

THE  
**Desk Hong List;**

A  
GENERAL AND BUSINESS DIRECTORY

FOR  
**S H A N G H A I**

AND THE  
NORTHERN AND RIVER PORTS,  
&c.

---

1884.

---

SHANGHAI:  
PRINTED AND PUBLISHED AT THE OFFICE OF THE "NORTH-CHINA HERALD,"  
1884.

## INDEX.

A Colored MAP OF CHINA (compiled expressly for this Work),  
with the Provinces, the Capital Cities, Chief Rivers, and  
the Routes of various distinguished travellers—when  
ordered.

STREET PLAN OF THE ENGLISH AND AMERICAN SETTLEMENTS  
—when ordered.

ROUGH PLAN OF DISTRICT BETWEEN THE DEFENCE CREEK  
AND THE BUBBLING WELL—when ordered.

ROUGH PLAN OF THE SETTLEMENT OF FUNAN.  
ROADS IN AMERICAN, ENGLISH AND FRENCH SETTLEMENTS.  
ENGLISH AND CHINESE CALENDAR.

FIXED AND MOVEABLE FESTIVALS, &c.

JEWISH CALENDAR.

MOHAMMEDAN CALENDAR.

SHANGHAI HONG LIST .....	1-32
CHEFOO HONG LIST .....	37-39
CHINKIANG HONG LIST .....	40-41
FOOCHOW HONG LIST .....	43-44
HANKOW HONG LIST .....	48-51
ICHANG HONG LIST .....	52
KIUKIANG HONG LIST .....	53-54
NEUCHOW HONG LIST .....	55-56
NINGPO HONG LIST .....	57-58
PEKING LIST—LEGATIONS AT PEKING .....	59-61
TIENTSIN HONG LIST .....	62-65
WENCHOW HONG LIST .....	66
WUNG HONG LIST .....	67
COREA DIRECTORY .....	68-71
Who's Who (An Alphabetical List of Foreign Residents at Shanghai, Foochow, Ningpo, Northern and Riverine Ports, etc.) .....	72-100
LADIES' DIRECTORY (An Alphabetical List of Lady Residents at Shanghai, Foochow, Ningpo, Northern and Riverine Ports) .....	103-114

BRITISH TREATY WITH COREA .....	156-158
CHAMBER OF COMMERCE TARIFF .....	134-139
CHINESE GOVERNMENT DEPARTMENTS AT PEKING .....	116-117
CHINESE LAND MEASURE .....	120
CHINESE NAMES OF EIGHTEEN PROVINCES .....	121
CUSTOMS' TRADE REGULATIONS—	
Contraband Goods; and Goods which were formerly contraband, but trade in which is now permitted under certain restrictions .....	141-142
Duty-Free Goods .....	142
Tariff on Imports .....	143-144
Tariff on Exports .....	146-148
Unenumerated Goods .....	149
DIPLOMATIC AND CONSULAR SERVICE IN CHINA (H.B.M.'s) ..	115
EVENTS CONNECTED WITH CHINA .....	167-170
EXCHANGE TABLES .....	197-215
GOLD AND SILVER COINS TABLE .....	193
HABOUR REGULATIONS FOR THE PORT OF SHANGHAI, &c. ....	150-152
HIGH PROVINCIAL AUTHORITIES OF THE CHINESE EMPIRE (List of) .....	118-119
INSURANCE OFFICES IN SHANGHAI—Marine and Fire .....	121-125
LETTER PILLARS—Local Post Office .....	133
LIST OF COAST AND RIVERINE STEAMERS .....	32-36
LIST OF FOREIGN HONGS (Alphabetically arranged according to Chinese pronunciation) .....	179-180

MAIL TABLES—(P. & O. Co.'s) .....	126
" " (M. M. Co.'s) .....	127
MASONIC LODGES .....	122-123
MONEY ORDER RATES—British Post-Office .....	129
NAVAL SQUADRONS IN CHINA AND JAPAN (H.B.M. and U.S.) .....	158-166
POSTAGE, RATES OF—British Post-Office .....	128-129
" " French Post-Office .....	130
" " Japanese Postal Agency .....	131-132
" " Local Post-Office .....	133
TELEGRAPHIC RATES—(Great Northern Telegraph Co.) .....	136-138
" " (Eastern Extension Telegraph Co.) .....	139
" " (Router's Tel. Co.) .....	140
" " (Imperial Chinese Telegraphs) .....	149
THERMOMETER TABLE—Comparative Ranges (Reaumur, Centigrade and Fahrenheit) .....	193
TIDE TABLE—Shanghai .....	196
WEIGHTS AND MEASURES, FOREIGN AND BRITISH .....	194-195
WOOLUNG RULES: I, Anchorage; II, Sea-going Vessels; III, Cargo-Boats .....	153-155
YANG-TSZE-KIANG—Distance between Towns on .....	196
ADVERTISEMENTS .....	214-216

## DESK HONG LIST: A GENERAL AND BUSINESS DIRECTORY FOR SHANGHAI

AND THE NORTHERN AND RIVER PORTS, &c., FOR 1884.

### ROADS, ENGLISH SETTLEMENT, NORTH AND SOUTH.

E.	
Yang-tze Road (or Bund) ...	灘浦黃
Yuen-ming-yuen Road, Lower .....	路園明園下
Do, do, Upper .....	路園明園上
Szechuen Road .....	路橋涇洋二
Kiangse Road .....	路橋涇洋三
Honan Road .....	路房捕巡老
Shantung Road .....	路橋狗打
Shause Road .....	
Chihli Road .....	
Fokkien Road .....	
Hoopeh Road .....	
Chickiang Road .....	
Quangse Road, Lower .....	路西廣下
Do, do, Upper .....	路西廣上
Yunnan Road .....	路南雲
Lloyd Road .....	路合勞
Thibet Road (or Defence) .....	路藏西

### EAST AND WEST.

S.	
Sung-keang Road .....	浜涇洋
Pakhoi Road .....	
King-joong-ka (or Woo-woo Road) .....	
Canton Road .....	路馬五
Swatow Road .....	
Si-king Road .....	
Poochow Road .....	路馬四
Albany Road .....	
Hankow Road .....	路馬三
Kiukiang Road .....	路馬二
Nanking Road .....	路馬大
Tientsin Road .....	路馬後
Taiwan Road .....	
Ningpo Road .....	
Woo-sieh Road .....	
Chefoo Road .....	
Peking Road .....	
Hongkong Road .....	
Amoy Road .....	
Newchwang Road .....	
Soochow Road .....	
N.	
	路江松
	路海北
	街隆金
	路東廣
	路頭汕
	路涇泗
	路州福
	路內彌而阿
	路口漢
	路江九
	路京南
	路津天
	路濠蒙
	路波甯
	路錫無
	路吳芝
	路京北
	路港香
	路門厦
	路庄牛
	路州蘇

### AMERICAN SETTLEMENT (HONGKEW.) NORTH AND SOUTH.

W.	
North Honan Road .....	
" Kiangse Road .....	
" Szechuen Road .....	
Chapoo Road .....	
Woosung Road .....	
Broadway (and part in E. & W.) .....	
Astor Road .....	
Woosung Road .....	
Ming-hong Road .....	
Old China Street .....	
Nanzing Road .....	
Tsingpoo Road .....	
Boone Road .....	
S.	
	路北南河
	路北西江
	路北川四
	路浦乍
	路港吳
	路老百
	路查禮
	路昌武
	路行閩
	街華中老
	路湯南
	路浦青
	路師監文

NORTH TO SOUTH.—Continued.

Fearon Road.....	路倫斐
Dixwell Road.....	路威思狄
Taiping Road.....	路平太
Kee-chang Road.....	路昌旗
Yuen-fong Road.....	路芳元
Wah-kee Road.....	路記華
Chaou-fong Road.....	路豐兆
Dent Road.....	路順貨
Kung-ping Road.....	路平公
Quinsau Road.....	路山崑

EAST AND WEST.

North Yangtze Road.....	路北子洋
Whang-poo Road.....	路浦黃
Broadway (part runs in N. & S.).....	路老百
Seward Road.....	路德華西
Tiendong Road.....	路潼天
Miller Road.....	路勒客
Hanbury Road.....	路禮壁漢

FRENCH SETTLEMENT.  
NORTH TO SOUTH.

French Bund.....	界地西蘭法
Quai du Wampou.....	灘浦黃
Quai de France.....	浦黃沿南橋宮妃天
Quai des Romparts.....	浜河城面後源利金
Rue la Guerre.....	街安永
Rue Montauban.....	街堂主天外門北新
Rue de la Mission.....	街聖奧
Rue Petit.....	街祥吉
Rue Duran.....	街隆達
Rue du marché Français.....	街興寶
Rue Discry.....	街來將
Rue de la Porte du Nord.....	街大門北老
Rue Protôt.....	街當德恒
Rue de l'Administration.....	街新
Rue du Moulin.....	街坊磨輪火
Rue Touranne.....	街橋木家陳
Rue Haé.....	街橋新路馬西
Rue des Pères.....	街行火來自
Rue de Saigon.....	街西行火來自
Rue Palikao.....	路橋里入
Rue du Wampou (Quartier de l'Est).....	街行洋
Rue des Poissons.....	街雲形
Rue Chin-chew.....	街桂同
Rue Transversale.....	街興裕
Passage du Consulat.....	與永東西
Passage du Yang-king-pang.....	街一天
Passage Colbert.....	街北西房捕
Passage de l'Administration.....	
Passage Montigny.....	

EAST TO WEST.

Quais du Yang-king-pang et Confucius.....	路浜涇洋
Quais de la Pagode, des Fossés et de la Brèche.....	浜河城橋宮后天
Rue du Consulat.....	路馬大西蘭法
Rue Colbert.....	路西東街安永
Rue du Weikwé.....	街興寶
Rue de Ningpo.....	路馬波寧
Rue Formose (Quartier de l'Est).....	街西源利金
Rue Chousan.....	路山舟
Rue Takou.....	路沽大
Rue du Fokien.....	路建福
Rue de la Paix.....	路碑勒
Rue Ming-hong.....	路行閱
Rue de la porte de l'Est.....	路門東
Passage Neziang.....	路翔南

English and Chinese Calendar  
1884.  
(CHINESE CYCLE 申甲.)

47th & 48th Years of H. M. QUEEN VICTORIA. 9th & 10th Years of H. I. M. KWANG SU 緒光

Jan.	12 11 Chinese Moon.	Feb.	1 2 Chinese Moon.	March.	2 3 Chinese Moon.	April.	3 4 Chinese Moon.	May.	4 5 Chinese Moon.	June.	5 6 Chinese Moon.
1 Tu	4	1 F	5	1 S	4	1 Tu	6	1 Th	7	1 Sun	8
2 W	5	2 S	6	2 Sun	5	2 W	7	2 F	8	2 M	9
3 Th	6	3 Sun	7	3 M	6	3 Th	8	3 S	9	3 Tu	10
4 F	7	4 M	8	4 Tu	7	4 F	9	4 S	10	4 W	11
5 S	8	5 Tu	9	5 W	8	5 S	10	5 Th	11	5 F	12
6 Sun	9	6 W	10	6 Th	9	6 Sun	11	6 F	12	6 S	13
7 M	10	7 Th	11	7 F	10	7 M	12	7 S	13	7 Tu	14
8 Tu	11	8 S	12	8 Sun	11	8 Tu	13	8 Th	14	8 W	15
9 W	12	9 S	13	9 M	12	9 W	14	9 F	15	9 M	16
10 Th	13	10 Sun	14	10 Tu	13	10 Th	15	10 S	16	10 Tu	17
11 F	14	11 M	15	11 W	14	11 F	16	11 Th	17	11 W	18
12 S	15	12 Tu	16	12 Th	15	12 S	17	12 F	18	12 S	19
13 Sun	16	13 W	17	13 F	16	13 Sun	18	13 Th	19	13 Tu	20
14 M	17	14 Th	18	14 S	17	14 M	19	14 W	20	14 W	21
15 Tu	18	15 F	19	15 Sun	18	15 Tu	20	15 Th	21	15 M	22
16 W	19	16 S	20	16 M	19	16 W	21	16 F	22	16 S	23
17 Th	20	17 Sun	21	17 Tu	20	17 Th	22	17 S	23	17 Tu	24
18 F	21	18 M	22	18 W	21	18 F	23	18 Th	24	18 W	25
19 S	22	19 Tu	23	19 Th	22	19 S	24	19 F	25	19 S	26
20 Sun	23	20 W	24	20 F	23	20 Sun	25	20 S	26	20 Tu	27
21 M	24	21 Th	25	21 S	24	21 M	26	21 Th	27	21 W	28
22 Tu	25	22 F	26	22 Sun	25	22 Tu	27	22 Th	28	22 M	29
23 W	26	23 S	27	23 M	26	23 W	28	23 F	29	23 S	30
24 Th	27	24 Sun	28	24 Tu	27	24 Th	29	24 S	30	24 Tu	31
25 F	28	25 M	29	25 W	28	25 F	30	25 Th	31	25 W	1
26 S	29	26 Tu	30	26 Th	29	26 S	31	26 F	1	26 S	2
27 Sun	30	27 W	1	27 F	30	27 Sun	1	27 Th	2	27 Tu	3
28 M	31	28 Th	2	28 S	31	28 M	2	28 F	3	28 S	4
29 Tu	1	29 F	3	29 Sun	1	29 Tu	3	29 Th	4	29 W	5
30 W	2	30 S	4	30 M	2	30 W	4	30 F	5	30 S	6
31 Th	3	31 Sun	5	31 Tu	3	31 Th	5	31 S	6	31 Tu	7

July.	6 5 Chinese Moon.	Aug.	7 6 Chinese Moon.	Sept.	8 7 Chinese Moon.	Oct.	9 8 Chinese Moon.	Nov.	10 9 Chinese Moon.	Dec.	11 10 Chinese Moon.
1 Tu	9	1 F	11	1 M	12	1 W	13	1 S	14	1 M	14
2 W	10	2 S	12	2 Tu	13	2 Th	14	2 Sun	15	2 Tu	15
3 Th	11	3 Sun	13	3 W	14	3 F	15	3 M	16	3 W	16
4 F	12	4 M	14	4 Th	15	4 S	16	4 Tu	17	4 Th	17
5 S	13	5 Tu	15	5 F	16	5 W	17	5 S	18	5 F	18
6 Sun	14	6 W	16	6 M	17	6 Th	18	6 Sun	19	6 Tu	19
7 M	15	7 Th	17	7 Sun	18	7 W	19	7 M	20	7 W	20
8 Tu	16	8 F	18	8 Tu	19	8 F	20	8 Th	21	8 S	21
9 W	17	9 S	19	9 W	20	9 S	21	9 Tu	22	9 Tu	22
10 Th	18	10 Sun	20	10 Th	21	10 F	22	10 S	23	10 W	23
11 F	19	11 M	21	11 F	22	11 W	23	11 Th	24	11 Th	24
12 S	20	12 Tu	22	12 S	23	12 Th	24	12 Sun	25	12 S	25
13 Sun	21	13 W	23	13 M	24	13 W	25	13 Tu	26	13 Tu	26
14 M	22	14 Th	24	14 Tu	25	14 F	26	14 W	27	14 W	27
15 Tu	23	15 F	25	15 W	26	15 S	27	15 M	28	15 M	28
16 W	24	16 S	26	16 Th	27	16 F	28	16 Tu	29	16 Tu	29
17 Th	25	17 Sun	27	17 F	28	17 W	29	17 S	30	17 S	30
18 F	26	18 M	28	18 Tu	29	18 Th	30	18 W	31	18 W	31
19 S	27	19 Tu	29	19 W	30	19 S	31	19 Tu	1	19 Tu	1
20 Sun	28	20 W	30	20 Th	31	20 F	1	20 S	2	20 S	2
21 M	29	21 Th	1	21 Sun	2	21 W	3	21 Tu	3	21 Tu	3
22 Tu	30	22 F	2	22 M	3	22 Th	4	22 W	4	22 W	4
23 W	31	23 S	3	23 Tu	4	23 F	5	23 S	5	23 S	5
24 Th	1	24 Sun	4	24 W	5	24 S	6	24 Tu	6	24 Tu	6
25 F	2	25 M	5	25 Th	6	25 F	7	25 S	7	25 S	7
26 S	3	26 Tu	6	26 F	7	26 W	8	26 Th	8	26 Th	8
27 Sun	4	27 W	7	27 Sun	8	27 M	9	27 Tu	9	27 Tu	9
28 M	5	28 Th	8	28 W	9	28 F	10	28 S	10	28 S	10
29 Tu	6	29 F	9	29 Tu	10	29 W	11	29 Th	11	29 Th	11
30 W	7	30 S	10	30 W	11	30 F	12	30 S	12	30 S	12
31 Th	8	31 Sun	11	31 Th	12	31 M	13	31 Tu	13	31 Tu	13

1885.

JAN.—11th & 12th Chinese Moons.						FEB.—13th & 1st Chinese Moons.					
1 Th	16	11 Sun	28	22 Th	7	1 Sun	17	12 Th	28		
2 F	17	12 M	27	23 F	8	2 M	18	13 F	29		
3 S	18	13 Tu	26	24 S	9	3 Tu	19	14 S	30		
		14 W	25			4 W	20				
4 Sun	19	15 Th	30	25 Sun	10	5 Th	21	15 Sun	1	C. A. Year.	
5 M	20	16 F	1	26 M	11	6 F	22				
6 Tu	21	17 S	2	27 Tu	12	7 S	23				
7 W	22		3	28 W	13						
8 Th	23	18 Sun	3	29 Th	14	8 Sun	24				
9 F	24	19 M	4	30 F	15	9 M	25				
10 S	25	20 Tu	5	31 S	16	10 Tu	26				
		21 W	6			11 W	27				

# FIXED AND MOVABLE FESTIVALS.

January.	May.	September.
1 T., Circumcision.	1 Th., St. Philip and	7 xii. Sun. af. Trinity
6 Sun., Epiphany.	St. James.	14 xiv. Sunday , , ,
13 i. Sunday after	4 iii. Sun. af. Easter.	21 xv. Sunday , , ,
Epiphany.	11 iv. Sun. , , ,	St. Matthew.
20 ii. Sunday , , ,	18 Rogation Sunday.	28 xvi. Sun. af. Trinity
27 iii. Sunday , , ,	22 Th., Ascension Day.	
	25 Sunday aft. Ascen.	
February.	June.	October.
2 S., Purf. B. V. M.	1 Whitsun Day.	5 xvii. Sun. af. Trinity
3 iv. Sunday after	8 Trinity Sunday.	12 xviii. Sunday , , ,
Epiphany.	11 W., St. Barnabas.	13 S., St. Luke.
10 Septuagesima Sun.	12 Th., Corpus Christi	19 xix. Sun. af. Trinity
14 Th., St. Valentine	15 i. Sun. af. Trinity	26 xx. Sunday , , ,
17 Sexagesima Sun.	22 ii. Sun. , , ,	28 Tu., St. Simon and
24 Quinquagesima S.	24 Tu., St. John Bapt.	St. Jude.
27 Ash Wednesday.	29 iii. Sun. af. Trinity	
March.	July.	November.
1 S., St. David.	6 iv. Sun. af. Trinity	1 S., All Saints
2 i. Sunday in Lent.	13 v. Sunday , , ,	2 xxi. Sun. af. Trinity
9 ii. Sunday , , ,	20 vi. Sunday , , ,	All Souls.
16 iii. Sunday , , ,	25 F., St. James.	9 xxii. Sun. af. Trinity
17 M., St. Patrick's D.	27 vii. Sun. af. Trinity	11 Tu., St. Martin.
23 iv. Sunday in Lent.		16 xxiii. Sun. af. Trinity
25 Tu., Annun. V. M.		22 S., St. Cecilia.
30 v. Sunday in Lent.		23 xxiv. Sun. af. Trinity
April.	August.	December.
6 Palm Sunday.	3 viii. Sun. af. Trinity	7 ii. Sunday in Adv.
11 Good Friday.	10 ix. Sunday , , ,	14 iii. Sunday , , ,
13 Easter Sunday.	17 x. Sunday , , ,	21 iv. Sunday in Adv.
20 Low Sunday.	24 xi. Sun. af. Trinity	St. Thomas.
23 W., St. George.	St. Bartholomew.	25 Th., Christmas Day
25 F., St. Mark.	31 xii. Sun. af. Trinity	26 F., St. Stephen.
27 ii. Sun. af. Easter.		27 S., St. John.

## CHRONOLOGICAL NOTES.

Golden Number .....	4	Dominical Letter .....	F E
Epaet .....	3	Roman Indiction .....	12
Solar Cycle .....	17	Julian Period .....	6597

## JEWISH CALENDAR.

1884.			5644.
Jan. 1	Tu	Fast of Tebet.....	Tebet 3
" 28	M	New Moon.....	Sebat 1
Feb. 27	W	New Moon.....	Adar 1
Mar. 10	M	Fast of Esther .....	" 13
" 11, 12	Tu W	Purim .....	" 14, 15
" 27	Th	New Moon.....	Nisan 1
Apr. 10, 11	Th F	Passover.....	" 15, 16
" 25	F	New Moon.....	Yiar 1
May 9	F	Second Passover .....	" 14
" 13	Tu	33 of the Homer .....	" 18
" 25	S	New Moon.....	Sivan 1
" 30, 31	F S	Sabuot.....	" 6, 7
June 24	Tu	New Moon.....	Tamuz 1
July 10	Th	Fast of Tamuz .....	" 17
" 23	W	New Moon.....	Ab 1
" 31	Th	Fast of Ab .....	" 9
Aug. 22	F	New Moon.....	Elul 1
Sept. 20	S	New Year .....	Tisri 1
" 22	M	Fast of Guedaliah.....	" 3
" 29	M	Kipur .....	" 10
Oct. 4, 5	S S	Tabernacle.....	" 15, 16
" 10	F	Hosanna Raba.....	" 21
" 11, 12	S S	Feast of the 5th Day .....	" 22, 23
" 20	M	New Moon.....	Hesvan 1
Nov. 19	W	New Moon.....	Kislev 1
Dec. 13	S	Hanuca .....	" 25
" 19	F	New Moon.....	Tebet 1
" 28	S	Fast of Tebet.....	" 10

## MOHAMMEDAN CALENDAR.

1884.	1301.	1884.	1301.
Jan. 1.....	Rabia 2	July 25.....	Shawal
" 30.....	Latter Rabia	Aug. 23.....	Dulkadah
Feb. 28.....	Gomada	Sept. 22.....	Dullagee
Mar. 29.....	Latter Gomada		1302
Apr. 27.....	Rajah	Oct. 21.....	Muharrem
May 27.....	Schaban	Nov. 20.....	Saphar
June 25.....	Ramadan	Dec. 19.....	Rabia

The year 5645 of the Jewish Era commences on September 20, 1884.  
 Ramadan (Month of Abstinence, observed by the Turks) commences on June 25, 1884.  
 The year 1302 of the Mohammedan Era commences on October 21, 1884.

# LIST OF HONGS AND RESIDENTS

AT  
SHANGHAI, 1884.

A

## 行洋刺白埃

*E do-la Yang Hong.*  
 704, Nanking Road, opposite  
 the Racquet Court.  
 ARDOOLA, A., & Co.,  
 Abdoola, Abraham, *Mgr.*  
 Solomon, Aboobucker.  
 Ahmed, Carsom

## 記祥 Zeang-che.

6, Sunkiang Road.  
 ABDOLALLY EBRAHIM & Co.  
 Escoffally, Bhaymia, *Manager.*  
 Dawoodbhoy, Abdoolally

## 豐華 Wa-fong.

Corner of Kiangso and  
 Kiukiang Roads.  
 Residence—Canton Road.  
 ABRAHAM, A. E. J.  
 Moses, E. J.

## 祥天 T'ien-zeang.

4, Yangtso Road.  
 ADAMSON, BELL & Co.  
 Bell, F. H.  
 Grant, C. Lyall (absent)  
 Yound, F. M. do.  
 Dodwell, G. B.  
 Meuser, Otto  
 Carlill, A. J. H.  
 Burgoyne, J. W. H.  
 Piper, G. S.  
 Webster, Sydney H.  
 Law, D. R.  
 Senna, C. M. do  
 Aquino, J. C. d'  
 Botelho, J. M. B.

## 刺加阿 Ah-ka-ah.

6, Kinkiang Road.  
 AGRA BANK, LIMITED.  
 Leuarchand, F. W., *Mgr.*  
 Campbell, R. M., *Acting*  
*Accountant.*  
 Cock, A. C., *Assistant.*  
 Tweedie, Wm. L., do.  
 Senna, E. F. do, *Clerk.*

S, Seward Road.  
 ALVARES, DR. EUGENIO M.,  
*Physician and Surgeon.*

AMATEUR DRAMATIC CLUB OF  
 SHANGHAI.  
 Little, R. W., *Hon. Sec.*  
 Hay, Drummond, *Hon. Treas.*

A

## 會經聖國美大

*Da-mé-kuoh-shéng-king-hwey.*  
 18, Peking Road.  
 AMERICAN BIBLE SOCIETY'S  
 AGENCY.  
 Gulick, Rev. Luther H., *Agent.*  
 Wills, Rev. W. A., *Assistant.*

## 生茂 Man-sing.

11A, Szechuen Road.  
 AMERICAN CLOCK AND BRASS CO.  
 Sole Agents for "The American  
 Waltham Watch Co.,"  
 Waltham, Mass., U.S.A.  
 Vale, T. Harold, *Agent.*  
 Dunne, J. J.

## 館書華美

*Mei-hwa-shu-kwan.*  
 18, Peking Road.  
 AMERICAN PRESBYTERIAN  
 MISSION PRESS.  
 Holt, Rev. W. S., *Supt.*  
 Office of the Chinese Recorder  
 and Missionary Journal;  
 Agency for the Chinese  
 School and Text Book Se-  
 ries' Publications; Deposi-  
 tory for the Chinese Publi-  
 cations of the Religious  
 Tract Society, London.

## The Club.

AMOORE, H. E. (absent)

## 和協 Hip-weo.

11, Peking Road.  
 ANDERSON, ROBERT & Co.  
 Anderson, Robt. (absent)  
 Anderson, J. H. "  
 Tritton, E. W. "  
 Grant, P. McGregor  
 Allen, A. E. (K'kiang)  
 Styan, F. W.

Near French Gas Works.

AMOW & Co.,  
 General Storekeepers, Fancy  
 Goods Importers, Furni-  
 ture Dealers, &c.

AMOW, O.  
 Letah, M., *Manager.*  
 King, P., *Asst. do.*  
 Stzu-nho, K., *Clerk.*

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
Y  
Z

## A

## 院書西中

Chung-si-shu-yuen.

Nos. 9, Woosung Road,  
and 13 and 14, Quinsan Road.  
ANGLO-CHINESE COLLEGE.  
Allen, Rev. Y. J., D.D.  
Royall, Rev. W. W.  
Loehr, Rev. G. R.  
Mingledorff, Rev. O. G.  
Allen, Miss M.  
Muse, Miss A. C.

## 館書華英

Ying-hua-shu-kuan.

10, Upper Yuen-ming-yuen Rd.  
ANGLO-CHINESE SCHOOL.  
Lanning, George  
Chinese Assistant.

## 記順 Zung-che.

ARIEL, British Ship.  
Croal, R. W., Commander.  
Xavier, L. A., Purser.

## 記瑞 Soey-che.

10, Nanking Road.  
ARNHOLD, KARBERG & Co.  
Arnhold, Ph.  
Börmann, C.  
Sachatt, G.  
Suidtor, L., *Silk Inspector*.  
Encarnação, F. X.  
Agents for Hamburg-Magdo-  
burg Fire Insurance Co.;  
La Grande Compagnie Soci-  
été Anonyme d'Assur-  
ances Maritimes de Paris;  
Fortuna Allgemeine Versiche-  
rungs Actiengesellschaft  
Berlin;  
Straits Insurance Co., Lt.

## 發承新 Sing-yong-fah.

ASHLEY, C. J., *Sailmaker*,  
80 to 83, Taingpoo Road,  
Hongkow.  
Residence—10, Woosung Rd.

## 查禮 Le-zo.

11, Whangpoo Road, Hongkow.  
ASTOR HOUSE HOTEL.  
Jansen, D. C., *Proprietor*.  
Dzionk, M. F., *Manager*.  
Bruine, Joseph, *Cook*.

## 場身操 Tsao-shen-ch'ang.

ATHLETIC CLUB AND GYMNA-  
SIUM (SHANGHAI).  
Comins, C., *Hon. Sec.*

## B

## 利信 Bay-lee.

7, Commercial Chambers,  
24, Nanking Road.  
BAILEY, JNO., *Accountant*,  
*Land, House and Estate*  
*Agent*.  
Stiles, Geo. W.

## 隆泰 Tai-loong.

Peking Road.  
BARLOW & Co.  
Darling, D. A.  
Pollitt, J. S.

## B

## 頓吧 Ba-ton.

BARTON, Captain Z.,  
*Surveyor to H.M. Registry*  
*Office of Shipping*.  
*Surveyor for Bureau Veritas*  
and *Local Insurance Offices*.  
Office—No. 7, Canton Road.

## 門治平 Pen-sz'-men.

17, Yangtze Road.  
BENJAMIN, B. D.

## 衛德畢 De-tah-way.

BIDWELL, H. S., *Merchant*.  
Bidwell, H. S.  
Yang, J. F.

## 行洋泰乾 Ch'ien-ta.

4, Canton Road.  
BIELEFELD, ALEX.,  
*Auctioneer, General Broker*  
and *Commission Agent*.  
Bielefeld, Alex.  
Bielefeld, Frank, (*Signs*  
per *procurator*.)  
Holdinghausen, F.  
Rangel, I. M.

## 畢斯碧 Be-sz'-be.

4, Quai du Yang-king-pang,  
and Shanghai Club.  
BISBY, W. E. D.,  
*Bill and Bullion Broker*.

## 和平 Bing-oo.

3, Honan Road.  
BIRT, W., & Co.  
*Waste Silk Inspectors and Com-  
mission Merchants, Hydran-  
tic Pressers and Packers*,  
*Hide Brokers and Inspectors*.  
Birt, W.  
Liddell, C. Oswald  
Harris, Wilmer  
Purcell, G. H.  
Agents and General Managers  
Birt's Wharf Co.;  
Agents and Secretaries Chinese  
Glass Works Company.

BIRT'S WHARF COMPANY,  
Hide Skin, Wool, etc., *Pro-  
cessing Godowns*,  
Birt's Wharf, Hongkow,  
and 3, Honan Road.  
Corner, G. R., *Trustee*.  
Birt, W., & Co., *Gen. Mngrs*.  
Liddell, O. O., *Inspector*.  
Whitfield W., *Wharfinger*.  
Tong Wei-sing, *Assi. do*.

## 利長 Chang-le.

10, Canton Road.  
BISSET, J. P., & Co.  
*Land Agents, Share Brokers, etc.*  
Buchanan, Jas.  
Buchanan, W.  
Ure, C. W.  
Cushny, Alex., *Jnr.*

## 威播 Poo-way.

29, Kiangso Road.  
BOVET, BROTHERS & Co.  
Bovet, A. (absent.)  
Malherbe, R. de

38, Nanking Road.  
BOWLING ALLEY (SENIOR)

## B

## 生祥 Zeang-sung.

Pootung.  
BOYD & Co., *Engineers*.  
Grant, P. V.  
Robertson, Wm.  
Riach, John  
Hay, C. W.  
Johnston, Jas.  
Prentice, John  
Mackenzie, Jas.  
MacCallum, A.  
Liddell, A.  
Ford, John  
Wilson, Jno.  
Rawsthorne, F. W.  
Barry, R.  
Scott, R.  
Ord, J. Wallace  
Howes, J. H.  
Holmes, G. N.  
Roberts, A.  
Adrian, I.  
Shinagawa, H.  
Cane, Alex.  
Edwards, W. J.  
Lent, R. L.  
Agents and Owners New Dock.

32, Chapoo Road.  
BRAGA, J. M.,  
*Piano Tuner and Repairer*.

## 源義 E-yuen.

10, Yangtze Road.  
BRAND BROTHERS & Co.  
Brand, David  
Brand, William  
King, C. H.  
Wingrove, G. R. (absent)

## 泰來孚 Beh-lay-fa.

40, Nanking Road.  
Address—Shanghai Club.  
BRANDT, O.,  
*Bill, Bullion and General Broker*  
and *Accountant*.

15, Nanking Road.  
BRANN, L.,  
*Commission Agent*.

3B, Whangpoo Road.  
BRITISH & FOREIGN BIBLE  
SOCIETY.  
Dyer, S., *Agent*.  
Murray, D., *Sub-Agent*.

外城坭 Nee-ch'ing-nga.  
BUBBLING WELL COTTAGE.  
Yoh Chang-hsien, *Proprietor*

## 生瑞 Dsuy-sung.

1, Ningpo Road.  
BUCHHEISTER, J. J.  
Stepharius, C.

## 頓巴係生醫之培

生醫  
Pei-tai E-sung.  
Ritterbank, 71, Broadway,  
Hongkow, next the Camp  
Hotel, Yang-tze-poo Creek.  
BURK, FREDERICK JOHN,  
L.R.C. Phys. Lond., M.R.C.S.E.,  
L.M., A.K.G.

## 行洋泰復 Fook-t'a.

5, Siking Road.  
BURTON, D., *Broker*.

## B

## 茂祥 Zeang-mau.

3, Kiukiang Road.  
BURKILL, A. R.,  
*Public Silk Inspector*.

## 利派新 Sing-pai-li.

15, Canton Road.  
BUSE, J., *Merchant*.

## 瑞昌 Soey-chong.

11, Szechuen Road.  
BUTLER, GEORGE,  
*Public Tea Inspector*.

## 古太 T'a-koo.

5, Kiukiang Road.  
BUTTERFIELD & SWIRE.  
Lang, William  
Scott, J. H.  
Aubert, F. B.  
Brown, J. L.  
Burrows, A.  
Cane, Alex.  
Dowley, E. B.  
Endicott, H. B.  
Fonccoa, J. B.  
Ford, T.  
Hall, James  
Neabitt, D.  
Noronha, A. J.  
Robinson, W. J.  
Smith, H.  
Tomlin, E.  
Agents—Ocean Steam Ship Co.;  
British and Foreign Marine  
Insurance;  
Royal Exchange Fire As-  
surance of London;  
China Navigation Company  
(Limited);  
London and Lancashire  
Fire Insurance Co.

## C

## 和廣 Kwang-ho.

7, Foochow Road.  
CALDBECK, MACGREGOR & Co.  
(late Geo. Smith & Co.),  
*Wholesale & Retail*  
*Wine & Spirit Merchants*.  
Caldbeck, E. J.  
Macgregor, J. (London)  
Rae, T. F.  
Ganda, J. W.  
*Agents*.

Chinking—  
Messrs. Gearing & Co.  
Haukow—  
Alex. Price, Esq.  
Foochow—  
Messrs. Newman & Co.  
Amoy—  
T. G. Harkness, Esq.  
Hongkong—  
Messrs. Norton & Co.  
Nagasaki—  
Messrs. Holme, Ringer & Co.  
Kobe—  
H. E. Reynell, Esq.  
Yokohama—  
Alex. W. Glennie, Esq.

London Address:  
Macgregor, Caldbeck & Co.,  
"Loadenall House,"  
101, Loadenall Street, E.C.

## 南廣 Kiang-nay.

35, Kiangso Road.  
CAMAJEK, D. N. & SON.  
Camajek, H. D. (absent)

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

C

**會總禮** *Le-tsoong-way.*  
CAMP HOTEL.

The Club.  
CANCE, W.

**和禮** *Le-woo.*  
19 and 20, Kiukiang Road.  
CARLOWITZ & Co.

Krauss, A.  
Joergens, R.  
Blesky, P.  
Holm, Adolf  
Ruff, Th.  
Agents of Hamburg, Bremen  
Fire Insurance Company;  
Florio & Rubattino's  
Steamer lines.

**和中** *Chung-woo.*  
24, Kiangso Road.  
CARTER & Co., *Silk Brokers.*  
Carter, W. H. (absent.)  
Dalghiesh, W. H. (absent.)  
Westall, Alfred C.  
Lamond, Wm.  
Little, W. D.  
Agents—Phoenix Fire Office;  
Lancashire Fire and  
Life Office;  
Jules Mumm & Co.

**生利合** *Ha-lee-sun.*  
Rue du Consulat, near the  
French Bund.  
CARTER, J., *Auctioneer, Store-  
keeper and General Agent.*  
Carter, J.  
Agent for Upper Yangtze  
Pilots.

*Pilots.*  
Hickley, P. S.  
McCappin, A.  
Robinson, J.  
Clough, B.  
Thompson, C.  
Carter, J.  
Brun, J.  
Peterson, P. M.  
Popp, B.

**會演正** *Chung-yung-wei.*  
Rue Montauban, Fr. Con.  
CATHOLIC CIRCLE (SHANGHAI.)

**昌廣** *Kwang-ts'ang.*  
3, Yang-king-pang, Fr. Con.  
CAWASJEE, PALLANJEE & Co.  
Rustomjee, C.  
Cooverjee, P.  
Khan, Sorabjee C.  
Bomanjee, F.  
Owners of R. S. Ariel.

**源晉** *Tsing-yuen.*  
31A, Nanking Road.  
(Old Tung-fu.)  
CELESTIAL EMPIRE AND  
SHANGHAI COURIER OFFICES.  
Thirkell, Jno. Geo., *Lessee.*

Thirkell, Jno. Geo., } *Editors*  
Macfarlane, W., } *and*  
Colgan, T. H., *Spiny Reporter*  
Martins, R. F., *Print. Mngr.*  
Rozario, Aug. X., *Foreman.*  
Rozario, F. P., *Compositor.*  
Rozario, Art. do, *do.*  
Silva, F., *do.*  
Aquino, A. M. d', *do.*  
Passos, M. D., *do.*  
And Chinese Staff.

C

The North-China Advertiser is  
also published every morn-  
ing in conjunction with the  
Shanghai Courier and the  
Celestial Empire.

**中滙** *Way-choong.*  
Corner of Yangtze and  
Nankin Roads.  
CENTRAL HOTEL.  
Reilly, F. E., *Manager.*

**行車商總**  
*Tsoong-shang-chie-hong.*  
20, Foochow Road.  
CENTRAL STABLE.  
Symons, Sewjee & Co.,  
*Proprietors.*  
Zwarg, R., *Manager.*

**明和** *Wo-ming.*  
19, Szechuen Road.  
CHAMBER OF COMMERCE,  
SHANGHAI GENERAL  
Corner, Geo. R., *Secretary.*

**利加麦** *Mah-ka-le.*  
21, Bund.  
CHARTERED BANK OF INDIA,  
AUSTRALIA AND CHINA.  
Inversity, A. J. M., *Mngr.*  
Macmorran, J., *Actg. Acct.*  
Skottowe, E. B., *Sub-Acct.*  
Diniz, Adelino, *Clerk.*  
Diniz, S. J., *do.*  
Almolda, A. F. d', *do.*

**利有** *Yuh-le.*  
15, Yangtze Road.  
CHARTERED MERCANTILE BANK  
OF INDIA, LONDON & CHINA.  
Robilliard, W. S., *Manager.*  
Murray, G. S., *Acct.*  
Rozario, J. E.  
Boyd, H.

**合祥廣** *Kwang-zeang-heh.*  
Corner of Hongkew and Min-  
hong Roads.  
CHEAP JACK & Co.  
Ship Chandlers & Storekeepers  
Cheap Jack, K. L.  
Ah-sing, Stevedore.  
Waters, W., *Ship's Runner.*

**祥晉** *ChinTsiang.*  
507, Nanking Road.  
CHIN TSIANG, *Silk Merchant.*

**院書文洋**  
*Yang-vang-shoo-yuen.*  
1, Upper Yuen-ming-yuen Road  
CHINA BRANCH OF THE ROYAL  
ASIATIC SOCIETY  
Drew, E. B., *President.*  
Haas, Jos., *Vice-President.*  
Hirth, F., M. D., *do.*  
Southey, T. S., *Hon. Sec.*  
and *Treasurer.*  
Robinson, E., *Hon. Librarian.*  
Wilson, J. H., *Curator.*  
Morrison, G. J., *Councillor.*  
Kingsmill, Thos. W., *do.*  
Stevoyt, Max, *do.*  
Deighton-Braysher, C., *do.*

C

**裕豐** *Foong-yuh.*  
2, Sunkiang Road.  
CHINA & JAPAN TRADING Co.  
(Limited),  
Importers of and Dealers in  
General Merchandise, Com-  
mission Agents and Auction-  
eers.  
Head Office—New York.  
Branches in China, Japan and  
London.

Shanghai Branch.  
Haskell, F. E., *Manager.*  
Eastlack, W. R.  
Gordon, H. L.  
McKeige, F.  
Baird, J.  
Silva, A. M.  
Nunes, J. C. S.  
Haskell, F. H.  
Britto, J.  
Jones, James

**局總商招船輪**  
*Lun-ch'uen-ch'au-shang-tung-  
kiuk.*  
Head Office—  
N1 and 2, Hankow Road.  
CHINA MERCHANTS' STEAM  
NAVIGATION Co.  
Tong King Sing, *Gen. Mngr.*  
Tong Mow-chee, *do.*  
Chu Yu Chee, *Manager.*  
Chang Su Ho, *Assist. do.*  
Ching To Chai, *do. do.*  
Tong Ping B.  
Chun Fai Tung  
Wong Yung Ching  
Chung Oi Tong  
Li Sung Wan  
Chow Sow San  
Chun Chiu Tung  
Kum A-yeau  
Yip Kun Cho  
Yip Min-chi  
Fok Wai Kit  
Kwan Sou Ping  
Tsai Shou-kiu

*Foreign Staff.*  
Bolton, C. J., *Marine Supt.*  
Weir, Thomas, *Supt. Eng.*  
Butler, G. A., *Agent.*

**局商招險保**  
*Pao-sien-ch'au-shang-kiuk.*  
Agents for China Merchants'  
Marine and Fire Insurance  
Company.  
Ho Shun Chee, *Secretary.*

**司公船輪古太**  
*Ta-koo-lung-zu-kung-sz.*  
French Bund.  
CHINA NAVIGATION COMPANY,  
LIMITED.  
Butterfield & Swire, *Agents.*

**司公紙造典天**  
*Tien-shin.*  
Office—14, Szechuen Road.  
Mill—Yang-tze-poo, below  
Water Works.  
CHINA PAPER MILL COMPANY.  
Doyle, Wm. H.,  
*Supt. and Agent.*

**甯保** *Pao-ning.*  
7, Nanking Road.  
CHINA TRADERS' INSURANCE  
COMPANY (LIMITED).  
Reding, J. E., *Agent.*  
Noel, W. W.  
Botelho, R.

C

**局滬務礦平開**  
*Kai-ping-kwang-mu-hu-kiuk.*  
S J, Hankow Road.  
CHINESE ENGINEERING AND  
MINING COMPANY.  
Tong King Sing, *Gen. Mngr.*  
Tong Mow-chee, *do.*  
Leong G. Weng, *Proc. Sec.*  
Tong Yin-chau, *Agent.*

**院書心清**  
*Tsing-sing-shoo-yuen.*  
CHINESE ILLUSTRATED NEWS  
AND CHILD'S PAPER  
(both in Chinese.)  
Farnham, D. D., Rev. J. M. W.,  
*Editor.*

**院書致格**  
*Ké-tsz'-su-yuen.*  
CHINESE POLYTECHNIC INSTI-  
TUTION AND READING ROOMS.  
Corner of Quangsai and Hoopoh  
Roads.  
Drummond, W. V., *Chairman.*  
Hsu-hsueh-tsun, *Hon. Treas.*  
Fryer, John, *Hon. Secretary.*  
Hwa-jeh-ting, *Res. Curator.*

**記順老** *Laou Zung-che.*  
1089a, Broadway, Hongkew.  
CHINA CHONG.  
Ching-chong, Y.  
Hong-dow, Y.  
Liping, W. S.

**記順南** *Nan-zung-che.*  
13L, Canton Road.  
CHINA CHONG, W.

**記順新** *Sing-zung-che.*  
Broadway, Hongkew—Corner  
of Bridge.  
CHING CHONG, Y.,  
*Ship-Chandlers and General  
Storekeeper.*

3, Sunkiang Road.  
CITY BOWLING SALOON.

**拉刻** *Ka-lah.*  
3, Canton Road.  
CLARK, J. D., *Commission Mer-  
chant, Valuer and Broker.*  
Agent for American Mail Ex-  
port Journal; Paper Trade  
Journal; American Stationer;  
The Miller's Journal.

Outside the South Gate.  
CLASSIC AND SCIENTIFIC BOARD-  
ING SCHOOL.  
(For Chinese Boys.)  
Smith, Rev. J. N. B., *Supt.*

**吉葉** *Wei-che.*  
Nos. 48, 50 & 52, Rue  
Montauban.  
CLAUD, J. & Co.,  
*General Commission Agents  
and General Wine Depot,  
etc.*  
Clatand, J.

D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
Y  
Z

C

## 馬路彈子房

Wu-mo-loo-dan-tsz-vong.

10, Canton Road.

## CLUB CONCORDIA.

## Committee:

Hubbe, P. G., President.  
 Beermann, C., V.-President.  
 Telge, R., Hon. Treasurer.  
 Sachau, G., } Working  
 Holm, A., } Committee.  
 Slevogt, M., Librarian.

Petersen, J., Steward.

## 謝橋總會

Sia-kiu-tsoong-woy.

Bubbling Well Road.

## CLUB COUNTRY

Hay, Drummond, Hon. Sec.

20, Whangpoo Road.

## CLUB CUSTOMS

## 規矩總會

Kwei-chiu-tung-kwei.

(Square Compasses Club.)

30, Yangtze Road.

## CLUB MASONIC

Holland, C. J., Secretary.

## 西洋總會

Se-yang-tsoong-woy.

1, Chapoo Road.

## CLUB PORTUGUEZ.

Danenberg, J., Hon. Sec.

## 會總 Tsong-woy.

3, Yangtze Road.

## CLUB THE SHANGHAI

Ashton, J., Secretary.

Williams, F. T., Assist.

Redonnet, J., Steward.

## 明精 Ching-ming.

8, Kiukiang Road.

## COMINS, O.

## 法蘭西銀行

Fah-lan-se-ning-hong.

20, Yang-tze Road.

## COMPTOIR D'ESCOMPTE DE

PARIS.

Vouillemont, E. G., Manager.

Arranger, J., Acct.

Inchbald, C. C., Act.-Acct.

Hincelot, F., Asst. Acct.

Jorge, H.

Xavier, J. P.

Placé, F. L.

Simmons, J. R.

Xavier, J.

Blum, M., Agent, H'kong.

Fitz-Henry, D., do, Y'hina.

Cochinard, F., do, P'ohow.

## Consulates.

## AUSTRO-HUNGARY—

## 奧國馬加領事

Da Au Ling-sz Yamén.

20, Peking Road.

Kreitner, Lieutenant Gustav

Chevalier de, in charge

of the Consulate.

Hein-lui, Linguist.

Zedelius, C., M.D., Physic.

C

## BELGIUM—

## 大利比利時領事

館公事

Da Pe-le-sz Yamén.

1, Balfour Buildings.

Serruys, Hubert, Consul.

General.

## BRAZILIAN—

Martins, Joito A. Rodrigues,

Consul-General.

Pontes, Jr., Manuel da S.,

Vice-Consul.

Martins, José

Souza, Alfredo M. de,

Interpreter.

## DENMARK—

## 大丹國公館

Da Tan Koong-kwan.

27, Yangtze Road.

Paterson, W., Acting-Consul.

Kewick, James J.,

Acting Vice-Consul.

## FRANCE—

## 大法國西總領事

館公事

Da Fah-lan-se Yamén.

The Bund—French Concession.

Lemaire, G., Consul-General.

Frandon, Chancelier.

Interpréte.

Lobel-Mahy, R. de le Commis

Rélabre, Marquis Lionnel de,

2e Commis.

Clément, C., Clerk.

## GERMAN EMPIRE—

## 大德國總領事署

Ta-té-kuo-tung-ling-shi-shu.

26 &amp; 27, Whangpoo Road.

Lührsen, J., Dr. jur., Con-

sul-General.

Gabriel, H., Dr. jur., Vice-

Consul.

Streich, K., Interpreter.

Kölling, W., Secretary.

Kock, M., Constable.

Su Yo-ling, Writer.

Zacharim, V., M.D.,

Physician.

## GREAT BRITAIN—

## 大英領事門衙

Da-ying-ling-sz Yamén.

Hughes, P. J., Consul.

Giles, H. A., Vice-Consul.

Carles, W. R., Acting

Vice-Consul.

Ford, Colin M., 1st Assistant

Trotman, J. N., Acting

Assistant.

Fulford, H. E., Acting

Assistant.

Mortimore, R. H., Acting

Assistant.

Rivoro, E. T., Linguist.

Zaw Kee-woo, do.

## REGISTRY OFFICE OF SHIPPING

FOR CHINA AND JAPAN.

Hughes, P. J., Registrar of

Shipping.

Barton, Z., Government

Surveyor.

## BRITISH CONSULAR GAOL.

Barnes, Alfred, Chief Con-

stable.

Bowman, J., 2nd do.

C

## ITALY—

## 大利意國領事

門衙

Da E-ta-le-ling-sz Yamén.

Kiukiang Road.

Nocentini, Lodovico, Acting-

Consul.

Nembrini-Gonzaga, Mar-

quis C. de

## JAPAN—

## 大日本國領事門衙

Da Jipen-ling-sz Yamén.

13, Whangpoo Road.

Shinagawa, E., Consul-General

Go, S., Interpreter.

Matsumoto, O., Secretary.

Murasé, T., do.

Okura, K., do.

Ban, S., do.

## NETHERLANDS—

## 大荷蘭國領事門衙

Da O-lan Ling-sz Ya-mén.

1, French Bund.

(For Shanghai and River Ports)

Jantzen, Carl, Consul.

## PORTUGAL—

## 大西洋國總領事

館公事

Da Se-yang Koong-kwan.

Ferreira, Leoncio, Acting

Consul-General.

Oliveira, F. M. d', Chan-

## RUSSIA—

## 大俄羅斯國領事門衙

Da Ngoo-loo-sz Yamén.

7, Nanking Road.

Reding, J. E., Consul.

Chen-chang-shen, Chinese

Secretary.

## SPAIN—

## 大日斯巴尼亞國

館公

Da Zeh-sz-pu-ne-ya Koong-

kwan.

At the prolongation of North

Szechuen Road.

Toda, Ed., Consul (absent)

Ginart, Manuel, Act.-Consul.

Oliveira, A. M. de, Inter-

preter.

Yu Cha-fung, Chinese Secy.

## SWEDEN AND NORWAY—

## 大瑞典挪威國總領事

門衙

Da Sui-tan-na-wei-kuo Tsung-

ling-shih Yamén.

7, Yangtze Road.

Lagerheim, O. de, Vice-Con-

sul p.i., in charge of the

Consulate-General.

## UNITED STATES—

## 大美國總領事

門衙

Da-mé-kuoch-tung-ling-sz

Yamén.

The Bund, Hongkow.

Denny, O. N., Consul-General

(absent.)

Cheshire, F. D., Vice-Consul

General and Interpreter,

in charge.

C

Coffey, J. J., Deputy Consul-

General and Clerk of Ship-

ping.

Shufeldt, Geo. A., Marshal

and Clerk of the Consular

Court.

MacLeod, Neil, M.D., Physician

O'Neil, John, Jailor.

Hsiu Shih Chun, Chinese

Writer,

Wong Soong Dong, Computr.

## 克可四密 Me-sz' K'oh-ku.

A 315, 316, 317, Broadway,

Hongkow.

Cook, M. H.,

Sail Maker, Rigger and

Ship-Chandler.

Schiller, E. G.

Foochow Road.

CO-OPERATIVE CARGO BOAT

COMPANY OF SHANGHAI, THE

Lewis &amp; Hopkins, Managers.

Hopkins, W. B.

Souza, M. do

Sham-hai

Woo

## 源信 Sing-nuen.

CORREA, R. S.

Law, W. C., Commander.

Castillo, S. P., Purser.

Wade, John J., Mate.

Roberts, C., 2nd do.

Sassoon, E. D., &amp; Co., Agents.

## 明和 Wo-ming.

19, Szechuen Road.

CORNER, GEO. R.,

Public Accountant.

## 和同 Doong-oo.

1, Kiukiang Road.

CORY, J. M., A.R.I.B.A.,

Architect.

Marshall, F. L.

Bubbling Well Road.

COURTS, GEORGE W.

## 昌法 Fa-tsang.

8, Yang-king-pang, Fr. Con.

Successeurs de LACROIX

COUSINS &amp; CIE,

COZON &amp; GIRAUD.

Bluntchli, G.

Girard, U.

Lajeat, G.

Campos, A. P. de

Agents for—

La Foncière Asss. Maritime.

La Foncière Asss. Feu.

Compagnie Nationale de

Navigation.

## 場球拋內場馬跑

Ban-mo-zang-nai-p'au-jew-zang.

CRICKET CLUB, SHANGHAI

Tottio, W. H., Hon. Sec.

## 昌公 Kung-chang.

3, Kiukiang Road.

CROMIE, O.

Public Silk Inspector.

## 名錦 King-ming.

3, Siking Road.

CUMINE &amp; Co.

Cumino, Chas. (absent)

Cumino, Alex. G. T.

Cooper, John

Valentino, J.



C

### 處册造司務稅總

T'sung-shui-wu-ssü T'sao-ts'ü.

#### Customs.

Inspectorate General of  
Statistical Department.  
9, Peking Road.

#### STATISTICAL OFFICE

Drew, E. B. (Commissioner),  
Statistical Secretary.

Hirth, F. (Deputy Commissioner),  
Assistant Statistical Secretary.

Dulberg, F. W. E., Clerk.

#### PRINTING OFFICE

Palamountain, R., Printing  
Office Manager.

Bright, Wm., Proof Reader.

Merrilees, A. G., do.

### 關海南江

Kiang-nan Hai-kuan.

#### Customs.

Imperial Maritime.

Glover, Geo. B., Commissioner.

Sidford, H. E., Deputy Com.

1st Class Assistants:

Markwick, R.

Hough, R.

Holwill, E. T.

2nd Class Assistants:

King, P. H.

Merrill, H. F.

Taylor, F. E.

3rd Class Assistants:

Rocher, E.

Nully, R. de

4th Class Assistants:

Galembert, P. M. G. de

Kerr, J. A.

Carl, F. A.

Clayson, F.

Wadman, H. E.

Assistants:

May, F. N.

Lent, R. J.

Clerks:

Donovan, J. P. (Postal Dept.)

Pearson, J. T. (Trans. Dept.)

Reeks, A. J.

Poli, G. D.

Percebois, D.

Consulting Surgeon:

Jamieson, R. A., M.A., M.D.

Medical Attendants:

Pichon, L., M.D.

Zacharias, V., M.D.

RETURNS OFFICE.

Bernières, A. M. do, Deputy

Commissioner.

Clerks:

Smith, E. J.

Lewis, A.

OUT-DOOR STAFF.

Howard, W. C., Chief

Tidesurveyor.

May, J. H., Tidesurveyor.

Assistant Tidesurveyors:

Illand, A.

Ballard, T. J.

Boat Officer:

Andrews, J. W.

Chief Examiner:

Tulliday, T.

Examiners:

Liaigre, J.

Ross, J.

Godwin, A. A.

Sinnott, P. W.

Schannlöffel, H.

Purcell, P. H.

Delestré, J. E.

Eckhold, M.

Bailey, O. E.

C

#### Assistant Examiners:

Boyol, J. S.

Bartolini, A.

Killeen, C.

Roberts, J.

Martel, A.

Cornelli, J.

Tonkin, C.

#### Tidegaolers,

1st Class:

Carr, R. P.

Lucas, G. W.

Kahler, W. S.

Laidler, T. W.

Bernard, E.

2nd Class:

Felton, E.

Carr, R. A.

Smith, G. W.

Smith, E. E.

Tregillus, E. G.

3rd Class:

Belbin, E.

Wilson, W.

Teichert, C. W. P.

Hegrat, F. J.

Milhe, E.

Leach, A. W.

#### Watchers:

Bonneau, E.

Oshorne, H.

Roberts, E. A.

Lorentzen, J. C.

Kähler, W. F.

Strong, J. P.

Nightingale, J. H.

Boad, W.

Van der Stegen, L.

Hopkins, F.

Citti, G.

Cronon, A. B.

Supernumerary Watchers:

Clark, J.

Theissen, A.

Schultz, V.

### 驢船理 Li-ch'uan-t'ing.

HARBOUR MASTER'S OFFICE.

Bisbee, A. M., Coast Inspector

and Harbour Master.

Deighton-Braysher, C., Asst.

Harbour Master.

Southey, T. S., Clerk.

Carlson, W., 1st Berthing

Officer.

Krahl, W. H., 2nd do.

Paterson, J. W., 2nd do.

(at Woosung.)

Sungster, T., Signalmen.

Villanova, C., do.

### 捕巡水 Shui Hsun-pu.

River Police.

Howell, J., Inspector.

Luther, C. F., Sergeant.

McKay, A., Constable.

Mitchell, T., do.

Vizenovich, M., do.

#### LIGHTS DEPARTMENT.

Lightships in Shanghai District.

"TUNG-SHA."

Grington, R. T., Captain.

Hills, J. C., Lightkeeper.

Hartmann, H. U., do.

"KIUTOAN."

Osborn, E., Actg. Captain.

Schlar, A. A., Lightkeeper.

Rayner, E., do.

Rasmussen, P. W., do.

#### Lighthouses in Shanghai District.

North Saddle, Gutzlaff, West

Volcano, Shaweishan, Bon-

ham Island, Steep Island,

C

#### Chief Lightkeepers:

Smerdeley, N.

Hayden, G. W.

2nd Class:

Coffin, F. M.

Cunningham, T.

Bond, C. W.

Antonio, L.

3rd Class:

Penzig, A. F. C.

Andersen, F. T.

Johnson, H.

Theege, A.

Klein, A.

4th Class:

Rodrigues, J.

Luz, L. J. A. da

Collaço, J. M.

### 處造營 Ying-tao-ch'u.

ENGINEER'S OFFICE.

Henderson, D. M., Engineer-

in-Chief.

Loam, W. B., Clerk.

Chauumont, M., do.

Mason, A., Mechanic.

Roberts, Jno., Diver.

Wilson, W., do.

Gram, Chas. C., Godown-

keeper.

R. CRUISER "KWA-HSING."

Andersen, N. P., Commander.

Chenoweth, R., 2nd Officer.

McKechnie, A., 3rd do.

Shaw, R. W., Engineer.

D

Bubbling Well Road.

DALLAS, BARNES.

Bill and Bullion Broker.

### 昇日 Zeh-sung.

33, Szechuen Road.

DALY, S.

### 記福 Fo-chee.

880, Honan Road.

D'ENCARNACAO & SON.

D'Encarnação, Albino

D'Encarnação, Cesar

D'Encarnação, J.

D'Encarnação, C. C.

### 順寶 Pau-zung.

16, Yangtze Road.

DENT, ALFRED & Co.

Dent, Alfred (absent)

Hearn, H. R.

Wheoley, Edward (absent)

Buckley, H. P.

Silva, J. P. da

Agents—Norwich Union Fire

Insurance Society; Royal Ex-

change Assurance Corpora-

tion, Marine Branch; North

Borneo Co., Limited.

1, Canton Road.

DONALDSON, C. M.

### 福生同 Dong-sang-foo.

DONG SANG,

DONG FUK,

Metal Brokers and Merchants.

### 廉威陶 Tan-wei-tien.

21, Foochow Road.

DOWDALL, W. M., A.R.C.S.,

Architect.

D

### 文担 Tai-wan.

4, Balfour Buildings.

DRUMMOND, LATHAM & LEACH

Drummond, W. V., Barris-

ter-at-Law.

Latham, T., Barrister-at-

Law.

Leach, A. J., Barrister-at-

Law.

Lo Cheng-yee, Clerk.

Kwan Chi-ming, do.

Cheng Ying-kwei, do.

### 行興德 Teh-hsing.

6, Canton and Szechuen Roads.

DRYSDALE, RINGER & Co.

Ringer, J. M.

Danenberg, J.

Agents—London & Provincial

Marine Insurance Co., Ltd;

The Positive Government

Security Life Assurance Co.,

Ltd.

Secretaries—Shanghai Water-

works' Co., Limited.

3, Nanking Road.

DUDGEON, C. J.,

Secretary,

The Perak Tin Mining and

Smelting Co.;

The Perak Sugar Cultivation

Co.;

The Selangor Tin Mining Co.

of Shanghai.

### 昌延 Yue-tsang.

7, Upper Yuen-Ming-Yuen

Road.

DUFOR BROTHERS & Co.

Schroers, A.

Bohnen, C.

Ghist, E.

34, Nanking Road.

DUNMAN, W.

### 信倬 Tun-sin.

1A, Kiukiang Road.

DYCE & Co.

Dyce, C. M.

Burman, A.

Allanson, Wm.

Matthews, G. A.

Agents for the Scottish Im-

perial Insurance Co., for

Life.

E

### 行綠電 Deen-seen-hong.

The Bund.

EASTERN EXTENSION AUSTRA-

LIA & CHINA TELEGRAPH

## E

**司禮愛 E-lee-see.**  
6, Szechuen Road.  
EHLERS, AUG., General Merchant and Commission Agent.

**利安 E-li.**  
18, Kiukiang Road.  
ELLIOTT & Co.  
Wallace, Thos. (England.)  
Scott, J. W. do.  
Coulson, Chas.  
Amolunxen, E. A. von  
Kock, Chas.  
Head Office:  
J. H. Elliott & Co., Birmingham.

EMPIRE STEAM BREWERY AND  
AUTOMATIC AERATED MINERAL WATER WORKS.  
EVANS, H., & Co.  
Evans, H.  
Papps, W.  
James, W.

**隆英 Ying-loong.**  
Corner of Kiangse and Nanking Roads.  
ENGLAND, C. R.,  
Commission Agent,  
Auctioneer, Appraiser, and General Dealer.

**店頭饅凡埃**  
Eu-an Man-dow-tien.  
5, Ming-Hong Road, Hongkew.  
EVANS & Co.  
Ship Chandlers, Bakers, &c.  
Evans, H.  
Papps, Wm.  
James, W.  
Town Depot, 3, Nanking Road.  
Evans, H.

**和寶 Pau-wo.**  
5, The Bund.  
EVANS, PUGH & Co.  
Evans, J. H. (absent)  
Pugh, W. do.  
Hawes, J. A.  
Fonseca, F. V. da  
Letchford, R. H.  
Walter, W. (Hankow)  
Agents for Universal Marine Insurance Co., Limited;  
The City of London Fire Insurance Co., Limited.

## F

**棚牛英大**  
Da-ying-neu-bang.  
Opposite the Race Course.  
FARM, THE  
Dasilva, J. P. N.  
Souza, D. M. do  
Private address—  
Dasilva, J. P. N.,  
"Poverty Hall."

**松耶 Ya-soong**  
14, Broadway, Hongkew; and  
Old Dock, Pootung Dock,  
and Lower Dock.  
FARNHAM, S. C. & Co.  
Shipwrights, House-builders,  
Engineers & Boiler-makers,  
Dock-proprietors.  
Simpson, James  
Galles, F. W.

## F

Galles, G.  
Knowles, John  
Dick, James  
Webster, A.  
Robertson, A.  
Mathieson, A.  
Högemann, A. H.  
Black, D. T.  
Armstrong, O.  
Cranston, D.  
Gillanders, A.  
Johnston, D. M.  
Oswald, R. R.  
Smith, James  
Giles, J.  
Johnsford, W.

**昌發 Fau-chung.**  
Opposite Old Dock, Hongkew.  
FAU CHUNG & Co.,  
Iron and Brass Founders,  
Engineers and Blacksmiths,  
Steam Launch Builders and  
Engineers Storekeepers.  
Fau Chung.  
Tai Yung, F.  
Darko, G. T.

**隆協 Yah Loong.**  
20, Foochow Road.  
FEARON, LOW & Co.  
Fearon, J. S.  
Low, E. G.  
Fearon, R. I. (New York)  
Cunningham, J. K. (Japan)  
Kerr, C. D.  
Fearon, C. H.  
Figueiredo, H. C. V. de  
Agents—General Fire Insurance Co.  
New Zealand Fire Insur. Co.

"FEI YUEN" (STR.)  
Wigton, R. H., Master.

**行琴利德 Teh-le-jin-hong**  
1, Sunkiang Road.  
FENTUM, GEO. B.,  
Professor of Music, Piano  
Tuner and Repairer.  
Office, Nanking Road (Messrs.  
Sassoon's New Buildings.)  
FERGUSON, JOHN C., C.E.,  
Consulting Engineer.

**所公龍水海上**  
Sz-loong-Koong-so.  
FIRE BRIGADE, SHANGHAI  
Ashley, C. J., Chief Engineer.  
Glass, D., Engineer for District No. 1, Hongkew Settlement.  
Moore, L., Engineer for District No. 2, English Settlement.  
Guieu, L., Engineer for District No. 3, French Settlement.  
Kite, W., Engineer.

**理地會 Way-de-le.**  
14, Foochow Road and  
1, Quango Terrace.  
FISLER, L. F. & Co.,  
Photographer and Dealer in  
Photographic Goods.  
Fisler, L. F.

**興泰新 Sin-t'a-hsing.**  
9, Foochow Road,  
FLOUR MILL, SHANGHAI STREAM  
Wilson, John, Agent.

## F

**館書裕廣**  
Kwang-yih Shu-kun.  
13, Peking Road.  
FONCECA & Co.  
Fonseca, A. A.  
Costa, F. G. da

**泰萬 Van-tah.**  
6, Foochow Road.  
FORRESTER & Co.  
Forrester, Wm.  
Nail, Chas. H.  
Agents—Lion Fire Insurance Co., Limited.

**茂英 Ying-mow.**  
10, Peking Road.  
FRANCIS, R., & Co.  
Francis, Robert

**泰豐 Foong-t'a.**  
7, Kiukiang Road.  
FRAZAR & Co.  
Frazar, Everett (absent)  
Wetmore, W. S.  
Lindsley, J. (Yokohama)  
Eastlack, R. F.  
Souza, M. G. de  
Agents—Java Sea & Fire Insurance Company.  
Queen Fire Insurance Company of Liverpool.  
National Marine Insurance Co. of South Australia.  
New York Board of Underwriters.  
Boston Board of Underwriters.  
American Ship Masters Association.

**行興鴻 Fung-hing-hong.**  
37, French Bund.  
FUNG HING HONG.  
L. Kong-yam, Manager.  
L. Seck Long, do.  
T. W. Song  
T. Lian Bee  
F. Tsao-chang  
T. Pat-chong  
K. Y. Wong  
S. P. York  
Agents for the On Tai Insurance Co., of Hongkong.

## G

**房病法 Fah-ping-fang.**  
Corner of Peking and Kiangse Roads.  
GALLE & PICHON.  
Pichon, L., M.D. Paris.

**記京新 Sing-king-che.**  
20, Foochow Road.  
GAMMAN, EDWIN, & Co.  
Gamman, Edwin

**房火來自英大**  
Da Ying Zz-lay-hoo-vong.  
GAS COMPANY, SHANGHAI.  
Yeo, Geo. J., Eng. & Secy.  
Rogerson, J. M., Foreman.  
Borchardt, F.  
Schoppmann, C.  
Goodfellow, W.  
Trodd, A. B.  
Thistle, J. M.  
Works and Offices at the Junction of the Soochow River and Defence Creek.

## G

**行火來自西蘭法**  
Fah-lan-se-zz-lay-hoo-hong.  
Yang-king-pang, Fr. Concession  
GAZ DE LA CONCESSION FRANÇAISE DE SHANGHAI, COMPAGNIE DU  
Schönhard & Co., Agents.  
Deck, A., Directeur, Chef de l'exploitation.

Yang-king-pang Creek.  
GERMAN AND SCANDINAVIAN  
SAILORS' HOME  
Williams, J. C., Proprietor  
and Shipping Master.

**泰順南 Nay-zung-tai.**  
60, French Bund.  
GRESSET, A.,  
Broker and General Commission Merchant.  
Gessett, F. A.  
Chow, H. C.

**行洋和公 Koong-wo.**  
9A, Hankow Road.  
GILMOUR, DAVID, (absent)  
Public Silk Inspector.  
Anderson, Arthur  
Rees, Claude A.

**記仁 Zung-che.**  
22, Yangtze Road.  
GIBB, LIVINGSTON & Co.  
Wood, A. G.  
McLeod, Alex.  
Daniel, H. W.  
Sharp, C. S.  
Sheppard, H.  
Hulton, Jr., Eldred  
Kinnean, H. R.  
Ozorio, E. O.  
Agents—Eastern and Australian Steam-Ship Co., Ltd.;  
China Fire Insurance Company (Limited);  
Imperial Fire Insurance Co.;  
Lloyds;  
The Merchant Shipping and Underwriters' Association of Melbourne;  
Italia Società d'Assicurazioni Marittime, Fluviali et Torrestri in Genova;  
Assicurazioni Generali in Trieste;  
Commercial Union Assurance Co. (Life Department);  
Italia and Helvetia Marine Insurance Companies (Limited);  
The Underwriting and Agency Association, London, (composed of Underwriting Members of Lloyds only.)

**隆興 Hsing-loong.**  
4 & 5, Szechuen Road.  
GIPPERICH & BURCHARDI.  
Gipperich, E.  
Burchardi, Fr. A. (absent)  
Mordhorst, O.  
Klein, W.  
Agents for the  
Prussian National Insurance Co. of Stuttgart;  
General Marine Insurance Co., Dresden.

**芝葛 Ku-che.**  
25, Kiangse Road.  
GORTZ, A., General Broker.

## G

The Club.  
GORE-BOOTH, E. H.

The Club.  
GORE-BOOTH, R. H.

# 司公報電北大

Ta-pei-tien-pao-kung-tze.

GREAT NORTHERN TELEGRAPH  
COMPANY.

7, The Bund.  
Bohr, Henrik, } General  
Henningsen, J., } Managers.

Green, S. A., Accountant.  
Steglich, O., Mechanician.  
Petersen, N., Chief Clerk.  
Hansen, J.  
Rasmussen, C.  
Timm, J., Mechanician.  
Mühlensteth, H.  
Nielsen, F.  
Meier, H.  
Faber, F. P.  
Rozario, A. A. do  
Mendes, J.  
Cha Kwei-shen  
Ching A-fat  
Jong Man Lai  
Wong Kam-san

Woosung Station.

Jensen, C. J.  
Carlsen, F.

Gutzlaff Station.  
Nygaard, P., Electrician.  
Repairing Steamer "Store  
Nordiske."  
Suenson, E., Captain.  
Kotod, V., Electrician.  
Oriental Telephone Co.  
Sonne, C., Engineer.

# 納郎軌 Go-lon-na.

Corner of Nanking and  
Szechuen Roads.  
RÖNNER, A., & Co.,  
Commission Merchants.  
Höflich, A.

# 興瑞 Sui-hsing.

Corner of Kiangse and  
Kiukiang Roads.  
UBBAY, REUBEN A.

# 埃全 Zien-ai.

67, Rue Montauban.  
UIEU FRERES,  
Parisian Bakery, Wine  
& Spirit Importer,  
General Storekeeper,  
& Commission Agent.

Guieu, C.  
Guieu, L.  
Villard, E.

Padel, H. (Haiphong)  
Nartin, T. (Hanoi)

Succursales:  
Haiphong } Tonking.  
Hanoi }

Sole Agents for—  
H. de Vallandée, Bordeaux,  
Wines and Spirits;  
Geh Freres, Revel, Pipper-  
mint;  
Grüber & Co., Strasbourg,  
Bock Ale.

## H

昌公 Kung-chang.  
3, Kiukiang Road.  
HAGART & Co.  
Cromie, C., Agent.

泰德 Tuck-tai.  
Corner of Szechuen and  
Hankow Roads.  
HAGUE, F.

生醫馬星龍  
Loong-sing-mo-e-sung.  
Rue des Pères, French  
Concession.  
HALL, H. E.,  
Veterinarian & Shoeing Smith.

35, Nanking Road.  
HALL, J. WARD,  
Doctor of Dental Surgery.

利福 Fuh-le.  
Nanking and Szechuen Roads.  
HALL & HOLTZ (in liquidation),  
General Storekeepers, Furni-  
ture Manufacturers, &c.  
Everall, H., Liquidator.  
Stewart, J. Alexr.

司公利福  
Fuh-le-kung-see.  
HALL & HOLTZ Co-OPERATIVE  
Co., THE,

Provision Dealers, Bakers,  
Naval Contractors, Jewel-  
lers, Outfitters, Tailors,  
Wine & Spirit Merchants,  
Furniture Manufacturers,  
Drapers, Complete House  
Furnishers, Upholsterers,  
Artistic Decorators.  
Stores—Nankin and Szechuen  
Roads.  
Steam Factory—S'chow Road.  
Bakery—Szechuen Road.

Everall, H.,  
Short, W. H., } Managers.  
Dyer, H. J., }  
Byrne, E., }  
Clifford, W. W., Secretary.  
Hayward, W., Clerk.  
Quick, Jno. C., do.  
Carion, F. F., do.  
Souza, M., do.  
Remedios, S.B. (Shipping.)

Merchandise Department:  
Rawlinson, C. J.  
Gurney, James  
Stewart, Chas. J.

Wine Department:  
Dallas, F.

Outfitting Department:  
O'Rourke, D.  
Pálin, W. G.

Tailoring Department:  
Bowman, A. R.

Drapery Department:  
Cottam, J. P.  
Groves, L. J.

Furnishing Department:  
Grayston, B. R.

Factory:  
Wilson, John

Compradore:

Soo U-hin.  
Agents for—  
Shanghai Pilot Co.

Taylor, J. T., Bonita.

Art Union of London.

Sole Agents for—

Jaunay's Champagnes;

Salt's Burton Ales;

Brandenburg's Clarrets;

Sazerac's Brandies.

## H

廳船理 Li-ch'uan-t'ing.  
HARBOUR MASTER AND COAST  
INSPECTOR'S OFFICE.  
Bisbee, A. M., Coast Inspector  
and Harbour Master.  
Deighton-Braysher, C., Asst.  
Harbour Master.  
Southey, T. S., Clerk.  
Carlson, W., 1st Berthing  
Officer.  
Kraul, W. H., 2nd Berthing  
Officer.  
Patersson, J. W., 2nd Berthing  
Officer (in charge  
Woosung Inner Bar Sta-  
tion.)  
Sangster, T., Signalman.  
Villanova, C., do.

東夏 Ha-tung.  
5, Hankow Road.  
HARDON, E. A.

太華 Wah-ta.  
21, Kiukiang Road.  
HARRIS, GOODWIN & Co.  
Goodwin, Oliver  
Callaway, J. W.  
Luther, C. A.

行洋味哈 Hah-fe.  
28, Kiangse Road.  
HARVIE, J. ALEX.  
Merchant & Commission Agt.  
Harvie, J. Alex.  
Harvie, W. M.  
Agent Reliance Marine Insur-  
ance Co.

生醫柏 Pah E-sung.  
5, Hongkong Road.  
HENDERSON, EDWARD,  
M.D., F.R.C.S., Edin.  
Municipal Surgeon & Health  
Officer.  
(Henderson & Macleod.)

利波 Poo-le.  
HERMITAGE, THE, Sicaway.  
Höflich, Mrs. Anna, Propri-  
etress.  
Bowman, Miss B.

行洋昌裕 Yu-Chong.  
8, Peking Road.  
HEWETT, W., & Co.  
Hewett, W., Jnr. (London.)  
Hewett, F., do.  
Such, H. J.  
Grose, F.  
Such, F. W.  
Silva, E. da

HILL, CHARLES E.,  
9, Hotel des Colonies,  
Shanghai;  
Care of Pethick, Maclay &  
Co., Tientsin.

昌永 Yung-Chang.  
1, Nanking Road.  
HIRSBRUNNER & Co.,  
Watchmakers and Jewellers;  
Agents for Messrs. Negretti  
& Zambra.  
Hirsbrunner, John  
Macgregor, John  
Hodge, James

## H

茂增 Tsun-mow.  
7, Siking Road, corner of  
Honan Road.  
HIRSBRUNNER, JAMES,  
General Merchant and  
Commission Agent  
Hirsbrunner, James  
Brunner, Chs. A. (Tientsin  
Knopp, Ernest G.  
15, Nanking Road.  
HÖFLICH, JOSEPH,  
Commission Agent.

豐兆 Chaou-foong.  
10, Peking Road.  
HOGG, E. JENNER

記義 Ne-che.  
19, Foochow Road.  
HOLLIDAY, WISE & Co.  
Holliday, Chas. J.  
Anderson, F.  
Williamson, J. W. L.  
Nichol, F. E.  
Ross, A.  
Barretto, L.  
Rozario, A. D.  
Souza, S. A. de  
Agents to the—  
London Assurance Corpora-  
tion;  
Manchester Fire Assurance  
Office;  
Manchester Underwriters As-  
sociation, Limited.

Broadway.  
HONGKEW HOTEL  
Holmes, J. H., Manager.

廠器機昌均  
Kwan Cheong.  
1113 & 1114, Broadway,  
Hongkew.  
HONGKEW IRON WORKS.  
Kwan Cheong & Co., Propr.,  
Engineers, Shipbuilders, Con-  
tractors, and Dealers in  
Engineers' & Ship's Stores.

院醫英大口虹  
Hong-kew Da-ying-e-yuen.  
30, Whangpoo Road.  
HONGKEW MEDICAL HALL.  
Mactavish, J. W.  
Meldrum, E. D., Manager  
(Chemist by examination.)

Broadway, opposite Astor  
House.  
HONGKEW TOILET CLUB.  
Klampermeyer, Fr.,  
Proprietor.  
Three assistant Barbers.

院書英 Yung-su-yün.  
15, Boone Road, Hongkew.  
HONGKEW SCHOOL.  
Martin, Mrs. Superintendent.

行銀豐匯 Way-foong.  
12, Yangtze Road.  
HONGKONG AND SHANGHAI  
BANKING CORPORATION.  
Cameron, Ewen, Manager.  
Veitch, Andrew, Sub-Manager  
(absent.)  
St Croix, G. C. de, Acting  
Sub-Manager.  
Bevis, H. M., Accountant  
(absent)

## H

Balfour, L. C., *Act Account.*  
Wilson, Robert (absent)  
Jackson, David  
Byros, G. M.  
Moffat, J.  
Smith, J. R. M.  
Hunter, H. E. R.  
Browne, T. McC.  
How, G. T.  
Hillier, E. G.  
Nicol, A. J.  
Ruttonjee, B.  
Diniz, Anto. Jé.  
Gutterres, D. M.  
Souza, B. de  
Rangel, S. J.  
Soures, E. E.  
Souza, J. Thos.

## 件壳 K'o-chien.

Foochow Road.  
HOPKINS, G. G., *Broker.*

## 庄肉羊牛順德

Teh-zung-niew-yang-nioh-tsang.  
Corner of Szechuen and  
Ningpo Roads.  
HOPKINS, LAYINIA, *Butcher.*

## 飛龍 Loong-fe.

Near Race Course.  
HORSE BAZAAR, SHANGHAI  
Symons, Sewjee & Co.,  
*Proprietors.*  
Symons, H.  
Sewjee, P. T.  
Valentine, B. A.

## 館醫濟仁

Zang-tse-e-kwan.  
5, Shantung Road.  
HOSPITAL, CHINESE  
Johnston, James, M.D.  
*Medical Officer.*

## 院醫濟公海上

Shanghai Kung Che E-Yuan.  
1, North Soochow Road.  
HOSPITAL, SHANGHAI GENERAL  
Little, L. S., M.D., *Physician.*  
Thurburn, A., *Secretary.*

## 館醫仁同

Doong-zung-e-kwan.  
14, Seward Road.  
HOSPITAL, St. LUKE'S  
Boone, H. W., M.D.,  
*Superintending Surgeon.*  
Jamieson, R. A., M.D.,  
*Visiting Surgeon.*

## 里采密 Mik-ts'ay-le.

72, Rue Montauban.  
HOTEL DES COLONIES.  
Soisson, A., & Co.  
Soisson, A.  
Brown, Ch.  
Videau, U.  
Raynaud, F., *Assistant.*  
Bruine, Jh.  
Ddecoppe, *Steward.*

## 行洋厘華 Wa-lee.

1, Hongkong Road.  
How, A. J.

## 行洋泰亨 Hang-ta.

46, Kiangse Road.  
HUNT, W. E.  
*Public Silk Inspector and  
Commission Agent.*

## H

## 館報滬 Hu Pao Kuan.

15, Hankow Road.  
"Hu Pao" OFFICE.  
Pickwood & Co., *Proprietors.*

## 師鎮海 Ho-ching.

12, Peking Road.  
HUTCHINGS, C. H.  
*General Broker and  
Commission Agent.*

## 行洋源生 Sing-yuen.

17, Peking Road.  
HYDE, HERTZ & Co.  
Hyde, Wm. W. (absent.)  
Hertz, Henry  
Craven, T.  
Foreshe, Ernest  
Genin, Paul  
Agents—The London and Pro-  
vincial Fire Insurance Co.,  
Limited.

## I

## 行琴普宜

Ye-poo Chin Hong.  
19, North Soochow Road  
Hongkew.  
INURO, J. C. H.  
*Professor of Music.*

ICE ASSOCIATION, SHANGHAI  
Mackenzie & Co., *Secretaries.*

## 茂公老 Lau-kung-mow.

2, Kiukiang Road.  
ILBERT & Co.  
Ilbert, A. (absent)  
Beattie, Joseph  
Walker, Samuel  
Machado, J. M. E.  
Kwong Chiu-wing

## 局報電國中

Chung-kuok-in-pau-kuk.  
IMPERIAL CHINESE  
TELEGRAPHS.  
Sheng Hung-shuen, *Director*  
*General.*  
Ching To-chai, *Director.*  
King Ling-shan, *Manager.*  
Zear Sui-choe, *Asst. do.*  
Bojesen, C. C., *Engineer-  
in-chief.*  
Wong Tsz-ylian, *Translator*  
Chu Pau-fay, *Clerk-in-  
charge.*  
Now Shan-chow, *Account.*  
Ching Lin-chih, *Clerk.*  
Wong Yau-taung, *do.*  
Tong Yun-cham, *do.*  
So Ching-dong, *Instrument  
Maker.*

INDEPENDENT ORDER OF GOOD  
TEMPLARS.

Wilson, E. G., *District De-  
puty for China.*

## 堂學女瑟若聖

Shen-ya-hsi-ne-ho-dong.  
24, Rue Montauban, French  
Concession.  
INSTITUTION ST. JOSEPH.  
Mother Mary of St. Domini-  
que, *Superior.*  
Mother Mary of St. Vincent,  
and others.

## I

## 平公 Kung-ping.

13, Nanking Road.  
IVESON & Co.  
Iveson, Egbert (absent)  
Ranken, A. A. (London)  
Artindale, Robt. H.  
Ward, W. C.  
Tottio, W. H.  
Rex, A. B.  
Ambrose, J.  
Iburg, C.  
Talbot, T. F.  
Jensen, J. L.  
Agents—Royal Insurance Co.

## J

## 記利 Le-che.

Ta-lay Buildings, French Bund  
JAIRAZBHOOY PERBHOOY,  
*Merchant.*  
Abdulla Hassumbhoy, *Manager.*  
Mahomed Rahimtoolla  
(absent)

## 利廣 Kwang-li.

4, Yang-king-pang.  
JAMIESON & Co.  
*Commission Agents and  
Brokers.*  
Jamieson, W. B.

## 生醫哲 Tsch E-sung.

1A, Kiukiang Road.  
JAMIESON, ALEX., M.A., M.D.,  
M.R.C.S. (Eng.),  
*Consulting Surgeon to the  
Customs.*

## 生大 Da-sang.

28, Nanking Road.  
JANSEN, J. E.

## 和怡 E-wo.

27, Yangtze Road.  
JARDINE, MATHESON & Co.  
Paterson, W.  
Kuswick, J. J.  
Clarke, B. A. (absent)  
Ward, E. do.  
Kenney, E. H.  
Allum, W. E.  
Allan, H. T.  
McKie, James  
Yvanovich, A.  
Coute, E. J. do  
SA, A. F. do  
Tavares, L. A.  
SA, Lino J.  
Roustan, Laurent  
Macgregor, R.  
Reynell, A. E.  
Bell-Irving, J. J.  
Maitland, H.  
Veitch, G. T.  
Blair, E. T.  
Hough, T. F.  
Gatti, C.  
Kennedy, R.  
McEwen, J. T.  
Aitchison, W.  
Cousins, E. (Tientsin.)  
Ingles, R. (Hankow.)

Agents for  
BANKS—  
Russian Bank for Foreign  
Trade, St. Petersburg.  
INSURANCE: MARINE—  
Canton Insurance Office  
Limited;

## J

Triton Insurance Company:  
Alliance Marine Insurance  
Company.

INSURANCE: FIRE—  
Hongkong Fire Ins. Com-  
pany, Limited;  
Alliance Fire Insurance Com-  
pany.

STEAM—  
Indo-China Steam Naviga-  
tion Company, Limited;  
Glen Line of Steamers;  
Drage, Z. B.,  
*Marine Superintendent.*

Buchanan, Colin,  
*Marine Supt. Engineer.*  
Receiving-Ship Yuen-Fah,  
Dobie, W., *Commander.*  
Vieira, U. A., *Purser.*  
GENERAL AGENTS FOR—  
Shanghai and Hongkew and  
Jardine's Assd. Wharves.

## 生醫張 Tsang E-sung.

2, Shantung Road.  
JOHNSTON, JAMES, M.D., *Edin.*  
*L.R.C.S.E.*  
*Medical Officer, H.B.M.'s  
Consulate, Surgeon Chi-  
nese Hospital.*

## 康復 Fook-hong.

6, Nanking Road.  
JOSEPH, J.

## 大成 Zung-da.

13, Szechuen Road.  
JURORNS, H.,  
*General Broker, Commission  
Agent and Auctioneer.*

## 威有 Yu-woy.

7, Siking Road.  
JUVET, LEO (absent),  
*Importer of Watches and  
Musical Boxes of all  
descriptions.*  
Hirsbrunner, James, *Agent.*

## K

## 發別 Bi-fah.

The Bund, next door to Hong-  
kong & Shanghai Bank.

KELLY & WALSH,  
*Publishers, Music Sellers,  
Booksellers, Printers, Stationers,  
News Agents & Tobacconists.*  
Brown, Thomas  
Brinkworth, B. J. S.  
West, John  
Smith, John T.  
Brinkworth, George  
Xavier, C. A.

Nanking Road.  
KELLY & WALSH'S PRINTING  
OFFICE.  
Morris, John, *Manager.*

## 利開 Kai-lee.

15, Kiukiang Road.  
KELLY BROTHERS,  
*General Brokers and  
Commission Agents.*  
Kelly, K. S.  
Kelly, M. S.

I

J

K

L

M

N

O

P

R

S

T

U

V

W

Y

Z

## K

## 號二路潼天

Tien-dong-lu-ne-haou.  
2, Tientong Road.  
KENNELLY, T. F.

廟昌高 Kao-chang-miaou.  
局總造製南江

KIANGNAN ARSENAL.  
Principal Director:

Pan-ta-jen 人大潘  
Second Director:

Chai Lao-ya 爺老蔡  
Third Director:

Njo-ta-jen 人大聶

Allan, J. M., Superintendent  
Engineer and Teacher of  
Engineering Science.

Mackenzie, John, Superinten-  
dent of Gun Factory.

Newton, W., Superintendent  
of Foundry.

Donnan, William, Naval  
Constructor.

Yang Cho-tang, Interpreter.

Stone, S. C., do.

Loong-hwa Branch Works.

Atkinson, John, Superinten-  
dent Gunpowder Factory.

Butler, Arthur, Superinten-  
dent Cartridge Factory and  
Military Science Teacher.

Translation Department.

Fryer, John.

Suwoong, V. P., M.D., B.A., B.D.

Schools for Languages.

Suwoong, V. P., M.D., B.A., B.D.

Teacher of English.

Boyer, Edouard, Teacher of  
French.

Ku Sheng-to, Teacher of  
French.

I Ku Sheng-to, Teacher of  
French.

廠水藥蘇江

Kiang-su-yau-shue-chang.

Soochow Creek, near Stone  
Bridge.

F Kiang-su Acid Works.

Major Bros., Proprietary  
Directors.

Mann, F., Manager.

恒有 Yu-hang.

24, Nanking Road.

II KINGSMILL, THOS. W.,

Civil Engineer and Architect.

Kingsmill, T. W.

Atkinson, Brennan

利順 Sun-lee.

19, Kiangse Road.

II KIRCHNER & BÖGER.

Kirchner, A.

Böger, H. (absent)

Naudin, F.

II 館事公洋華譯編

31, Nankin Road.

LAISUN & Co.,

Public Translators and  
Interpreters.

House and Land Brokers.

Tsang S. Laisun.

Wong Tsz Yuen.

## L

## 記利 Le-che.

4, Kiangse Road.  
LALCACA, E. P.,  
General Broker.

## 興泰 Ta-hsing.

11, Nanking Road.  
LANE, CRAWFORD & Co.,  
Ship-Charterers, Outfitters,  
Wine and Spirit Mer-  
chants, Government Con-  
tractors and Shipping  
Agents.

Hewett, Wm.

Stanford, J. W.

Stanford, G. A.

Bragg, F. A.

Marçal, G. F.

Sole Agents for—

Crane's Cylinder and Valve

Oils;

Dick's Engine Oil;

Rahtjen's Composition for

Ships' Bottoms;

Baxter's Canvas.

Fredk. Friend & Co.'s Port-  
land Cement.

Wines—

Sole Agents for A. det Seward

& Co.'s Claret;

Agents for Gibb & Bruce

Ports and Sherries;

Bullock, Lade & Co.'s Whis-  
kies.

John Hopkins & Co.'s

"Glengarry" Whisky.

Forwarding Agency—

G. W. Wheatley & Co.'s

Globe Express;

W. R. Sutton & Co.;

Elkau & Co., Continental

Express;

平太 Tac-ping.

9, Kiukiang Road.

LAYERS & Co.

Lavers, E. H.

Limby, H. J.

Agents—Ocean Marine Insur-  
ance Co.;

London Westminster Bank,

Limited, for payment of

Circular Notes;

Bank of Montreal, for pay-  
ment of Circular Notes;

Commercial Union Assurance

Co.—Fire.

隆福 Fook-loong.

25, Foochow Road.

LEFFMANN, I. H.

Legations.

署公使欽國西巴大

Ta-pu-she-kuo-ching-she-  
kung-shu.

BRAZILIAN LEGATION—

Callado, H. Ex. E., Envoy

Extraordinary and Minister

Plenipotentiary (absent)

ITALIAN LEGATION—

Residence—Peking.

De Luca, Ferdinand, Envoy

Extraordinary and Minister

Plenipotentiary.

行洋信謙 Heim-sing.

5, Canton Road.

LEMBKE, JUSTUS, & Co.

Lembke, Justus (Hongkong)

Bieber, Theodor (absent)

Troch, Max.

Fuhrmann, Richard

## L

## 和德 Teh-wu.

1, The Bund.  
LESTER, H.,  
Architect and Surveyor,  
Estate Agent.

5, Nanking Road.  
LEWIS, WILLIAM FREDERICK.

## 師意羅 Lo-e-sz.

Foochow Road.  
LEWIS, GEORGE,  
Ship, Freight, Coal Broker  
and Auctioneer.

## 院書文洋

Yang-ming shoo yuen.  
1, Upper Yuen-Ming-Yuen  
Road.

LIBRARY, SHANGHAI

Latham, T.,

Hon. Secy. and Treasurer.

Mr. and Mrs. Gale,  
Librarians.

Open from 9 to 12 A.M.,  
4 to 7 P.M.

## 行洋興振

\*Chin-kin-kong.  
48, French Bund.

LEM HO-CHOW & Co.,

British Merchants.

Lim Ho-chow, Manager.

Lim Ho-eng

Yeoh Soong-yek

Yan Kheng-yuan

## 德立 Lih-teh.

8, Kiukiang Road.  
LITTLE, ARCH. J.

醫儒李 Lee-see-e.

10, Kiukiang Road.

LITTLE, L. S., M.D., F.R.C.S.

ENGL., B.A., Physician to the

General Hospital.

家住德立

Lih-teh-sze-chia.

14, Yuen-ming-yuen Road.

LITTLE, ROBERT W.,

Secy., Shanghai Electric Co.

記德老 Laon-teh-che.

2, Nanking Road.

LIKWEELYN, J. & Co.,

Manufacturing, Analytical  
and Family Chemists.

Bradfield, J.

Stickler, F. M.

Watkins, G. A.

Green, A. G.

LOONG-KE CARRIAGE FACTORY.

Ashing, L., Manager.

LOONG-YK HARNES FACTORY.

Ashing, L., Manager.

廠器機順寶

Pau-zung-chi-ch'i-loong.

LOWER DOCK.

Farnham, S. O. & Co.,

Proprietors.

德厚 How-teh.

3, Hongkong Road.

LUKAR & Co.

Lucas, Clement

Pinckvoss, J. H.

Daeth, John.

## L

## 義已羅 Lo-chi-e.

142, Boone Road, Hongkew.  
LUCINI, CLEOFAS,  
Provisioner, &c.

## 園戲樂西 Se-loh-hse-yuen.

8, Upper Yuen-ming-yuen  
Road.

LYCEUM THEATRE.

Corrier, Geo. R., Hon. Sec.

## M

## 生醫家渡麥

Mah-ku-chu E-sung.

Care of Hirschman & Co.,

1, Nanking Road.

MACDONALD, DR. A. MASON,

F.R.C.S., L.R.C.P., L.S.A.

LOND., &c. (absent)

茂隆 Loong-mow.

4, Foochow Road.

MACKENZIE & Co.,

Wine Merchants, Stockkeepers,

Auctioneers, and Hydraulic

Press Packers.

Mackenzie, Robert

Poste, W. H.

Foster, James

Allen, J. W.

Osborne, Jas. H.

Urquhart, John

Agents for

Cockburn & Co.'s Wines and

Spirits;

A. & F. Pears' Soaps;

Lafitte & Co.'s Claret;

De Gernon & Co.'s Claret;

Delbeck & Co.'s Champagne;

Pellisson & Co.'s Brandy;

Auction Department.

Wallace, T.

Rozario, F. H.

隆申 Sun-loong.

25, Yangtze Road.

MACKINTOSH, DUDGON & Co.

Mackintosh, L. (absent)

Beauchamp, H. L.

Krauss, A. A.

Gutierrez, L. M.

Senna, V.

Agents—Caledonian Fire and

Life Insurance Office.

Union Marine Insurance Co.

(Limited.)

Merchants Marine Insurance

Company (Limited.)

林葛麥 Ma-ka-ling.

1, Foochow Road.

MACLEAN, PERER

成裕 Yu-zung.

6, Canton Road.

MACLEAN, P. & Co.

Lindsay, G. A.

Watson, W.

生醫百新

Sing Pak E-sung.

9, Kiangse Road.

MACLEOD, NEIL, M.D., &c., Ed.

(Henderson & Macleod.)

Care of Messrs. Adamson,

Bell & Co.

MACOMBER, W. H.

## L

## 館事公洋華譯編

31, Nankin Road.

LAISUN & Co.,

Public Translators and

Interpreters.

House and Land Brokers.

Tsang S. Laisun.

Wong Tsz Yuen.

## M

**院醫英大** *Da-ying-é-yue,*  
Fogg's Buildings,  
1, The Bund.  
MACTAVISH & LEHMANN,  
Chemists, Druggists and  
Aerated Water Manu-  
facturers.  
Mactavish, J. W.  
Emens, W. S.  
Meldrum, E. D.  
Twigg, P. O'B. E.

**利麥** *Mah-lee.*  
Yangtze Road, The Bund.  
MACTAVISH & LEHMANN,  
Merchants and Commission  
Agents.  
Mactavish, Jas. W.  
Emens, W. S.  
Kit Fook, D.

**司登麥** *Ma-ting-sze.*  
25, Whangpoo Road,  
Hongkew.  
MAERTENS, AUG. H.,  
Manager of the Kung-ping  
Silk Filature.

**行洋美長** *Chang-mae.*  
41, Rue Montauban.  
MAITLAND, J., & Co.  
Maitland, John

**芳元** *Yuen-fong.*  
1, Hankow Road.  
MAITLAND & Co.  
Maitland, J. Andrew (abst.)  
Furdon, J. G.  
Noel, G. W.  
Cole, Chas.  
Webb, E. G. C.  
Maitland, Frank  
Church, W.  
Furdon, Jr., James  
Pereira, E. F.

Thorne, Cornelius  
**查美** *Mei-cha.*  
14, Hankow Road.  
MAJOR BROS.  
Major, Frederick  
Major, Ernest  
Findlay, John  
Pereira, H. A.  
Proprietary Directors—  
Kiang-su Acid Works;  
"Shun-pau" Chinese News-  
paper;  
Tien-shih-chai Photo-litho-  
graphic Works;  
Sui-chang Match Factory;  
Shun-chong Publishing Busi-  
ness.

**和信** *Sing-wo.*  
MAJOR BROS. (Hankow.)  
Major, Ernest  
Major, Frederick

**記源新** *Sin-yuen-kee.*  
77, French Concession.  
MALCAMPO & Co.,  
General Merchants and  
Commission Agents.  
Malcampo, Joaquim (absent)  
Keong Soon, K.  
Tat Sum, O. Y.  
Teng Liang, O. Y.  
Saw Kheng, C.  
Chu Dong, W.

## M

**會公機理海航**  
*Hang-hai-le-che-kung wuy.*  
36, Kiangse Road.  
MARINE ENGINEERS'  
INSTITUTE.  
Kennedy, F., President.  
Campbell, W. H., Vice-Pres.  
Mathieson, A., Hon. Treas.  
Gillanders, A., Hon. Sec.  
Clifton, F., Librarian.  
Committee:  
McGregor, D.  
Sinclair, A.  
Astill, R. W.  
Buchanan, C.  
Robertson, A.  
Ferrier, J.

**堂矩規** *Kway-chü-dong.*  
30, Yangtze Road.  
MASONIC HALL.  
Merritt, Chas., Tyler.

**行洋邊麥**  
*Mo-pin-yang-hong.*  
French Bund.  
McBAIN, GEORGE.  
McBain, George  
Almeida, F. A. M. d'  
Silva, Elias da  
Yop-fong, Chinese Clerk.  
Office for strs. W. C. de Vries,  
and Suat.

**行洋時最美**  
*Mei-che-sz.*  
French Bund.  
MELCHERS & Co.  
Jantzen, Carl  
Michaelsen, St. C.  
Thyen, Joh.  
Lücke, G.  
Korff, A.  
Haupt, H.  
Rodrigues, P. V.  
Almeida, I. E. d'

Agents—Chinese Insurance  
Company, Limited;  
Austrian Insurance Company  
"Donau," Vienna;  
Marine Insurance Company  
of Basel;  
General Insurance Company,  
"Melvetia";  
"Rhenania" Insurance Com-  
pany of Cologne;  
"Providentia" Frankfurt In-  
surance Company, Frank-  
furt o/M;  
Badische Schiffahrts-Asse-  
curanz Gesellschaft, Mann-  
heim;  
Bremen Underwriters;  
North German Fire Insurance  
Company, Hamburg;  
Fire Insurance Association,  
Limited;  
Germanic Lloyd;  
Austro-Hungarian Lloyd  
Steam Navigation Co.;  
London and Lancashire Life  
Assurance Company.

**司公船輪火國法大**  
*Da-fuk-kuo-ho-lun-so-kong-sz.*  
MESSAGERIES MARITIMES,  
(COMPAGNIE DES.)  
French Mail Company.  
Shanghai Agency.  
Bund, French Concession.  
Chapais, J., Agent.  
Labussiere, E.  
Porte, R.  
Campes, F. N. P. de

## M

18, Nanking Road.  
MERCANTILE MARINE  
OFFICERS' ASSOCIATION.  
Hamlin, W. P., Hon. Sec.

**隆全順** *Zung-zeen-loong.*  
15, Canton Road.  
MEYERINK, WM., & Co.  
Meyerink, Wm.  
Tiefenbacher, Max. (absent.)  
Rohde, M.  
Pereira, J. G.

**羅喇** *Me-la.*  
4, Yang-king-pang, French  
Concession.  
MILLOR, E. & Co.,  
Importers of French Goods,  
Wines and Spirits and Gen-  
eral Commission Agents.  
Millor, E. (absent)  
Teillol, A.  
Almeida, C. M. de  
Agents for A. Grenot, and  
Remi de Montigny.

Missionaries, Churches, &c.  
**會經聖國美大**  
*Da-mé-kuoh-sheng-king-hway.*  
18, Peking Road.  
AMERICAN BIBLE SOCIETY'S  
AGENCY.  
Galick, Rev. Luther H., Agent.  
Wills, Rev. W. A., Assistant.  
Copp, A., Colporteur, C'king.  
Magnall, B., do. Peking.  
Taylor, J. R., do. Canton.  
Ware, J., do. Shanghai.

AMERICAN PRESBYTERIAN  
MISSION (South.)  
Stuart, Rev. J. L., (H'chow.)  
Kirkland, Miss H., do.  
Painter, Rev. G. W. (absent)  
Randolph, Mrs. A. E., do.  
DuBose, Rev. H. C. (S'chow.)  
Davis, Rev. J. W., (S'chow.)  
Safford, Miss A. C., do.  
Sydenstricker, Rev. A.,  
(Hangchow.)  
Woodbridge, Rev. S. J.,  
(Chinking)  
Johnson, Rev. J. E.,  
(Hangchow.)  
P. O. address, care of American  
Presbyterian Mission Press,  
18, Peking Road, Shanghai.

Union Church.  
BAMFORD, REV. A. J., B.A.

BOARD OF FOREIGN MISSIONS  
OF THE PRESBYTERIAN  
CHURCH, U.S.A.  
Farnham, Rev. J. M. W., D.D.  
Farnham, Miss L. (absent.)  
Holt, Rev. W. S.  
Smith, Rev. J. N. B.  
Fitch, Rev. Geo. F., (S'chow)  
Hayes, Rev. J. N., (N'king)  
Judson, Rev. J. H., (H'chow.)  
Mills, Rev. F. V., (H'chow.)  
Leaman, Rev. G. (Nanking.)  
Allen, H. N., M.D.  
Stubbert, J. E., M.D. (Nim-po)  
Abbey, Rev. R. E. (Nanking.)  
Chapin, Rev. O. H. (N'king)  
Butler, Rev. J. (Nim-po)  
McKee, Rev. W. J., do.  
Warner, Miss S. A., do.  
Address: care of Am. Presby-  
terian Mission Press, 18,  
Peking Road.

## M

34, Whangpoo Road.  
BRITISH & FOREIGN BIBLE  
SOCIETY.  
Dyer, S., Agent.  
Murray, D., Sub-Agent.

**堂拜禮大**  
*Ta Li-pai T'ang.*  
CATHEDRAL, THE,  
Bishop—Right Rev. George  
E. Moule, D.D. (Address,  
care of Local Post Office.)  
Dean—Very Rev. Charles  
H. Butcher, D.D. (absent)  
Chaplain—Rev. F. R. Smith,  
M.A.  
Archdeacon—Ven. A. E.  
Moule, B.D.  
Canon—Rev. Thomas Mc-  
Clatchie, M.A. (in England)  
Trustees—F. W. Lemarchand,  
F. H. Bell.  
Treasurer—Walter C. Ward.  
Organist—G. B. Pentum.  
Sextoness—Mrs. P. O'B. Twigg

**房二第路德華西**  
*Se-wa-luk-luo-le-ye-dong*  
Office—2, Seward Road.  
CHINA INLAND MISSION.  
**生先徐會地內**  
*Nai-ti-hay-tu-sien-sang.*  
Dalziel, J.

Office, 18, Peking Road.  
CHINESE RECORDER AND  
MISSIONARY JOURNAL.  
Happer, Rev. A. P., D.D.,  
Editor.

**院書心清**  
CHINESE RELIGIOUS TRACT  
SOCIETY.  
Happer, Rev. A. P., D.D., Pres.  
Farnham, Rev. J. }  
M. W., D.D., } Cor.  
Yen, Rev. Y. K., } Secretaries.  
M.A.,  
Wills, Rev. W. A., Treas.  
Bankers—Hongkong & Shang-  
hai Bank.

**堂主天口虹**  
*Hong-kwo-tien-chu-dong.*  
Hongkew.  
CHURCH OF SACRED HEART OF  
JESUS.  
Guillen, R. F., S.J.

**堂拜禮口虹**  
*Hong-kew-le-pa-dong.*  
Broadway, Hongkew.  
CHURCH OF OUR SAVIOUR.  
Clergy in charge Foreign  
Services:  
Appleton, Rev. G. H.  
Sayres, Rev. W. S.

**生先藍** *Lan-sien-sang.*  
South. Meth. Mission.  
42, Kiangse Road.  
LAMBUTH, Rev. J. W., D.D.,  
and family.  
LAMBUTH, W. R., M.D.

**園家麥** *Ma-kah-ch'uen.*  
3, Shantung Road.  
LONDON MISSIONS.  
Muirhead, Rev. Wm.  
Stonchouse, Rev. Joseph

N  
O  
P  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
Y  
Z

## M

**昌茂** *Mo-chang.*  
Chikiang Road.  
MAHOMEDAN CHURCH  
Goolamally Mahomed Ajum,  
Mahomedan Priest.  
Abdoorahman Goolamally  
Abdoolajiz Goolamally

MISSION OF THE AMERICAN  
PROTESTANT EPISCOPAL  
CHURCH, U.S.A.

**生先施灣家吳**

*Wu-ka-tsun So-sien-sang.*  
St. John's College.  
Scherschewsky, lit. Rev.  
S. I. J. (absent.)  
Scherschewsky, Mrs. S. I. J.  
(absent.)

**生先湯** *Tong-sien-sang.*

Thomson, Rev. E. H.  
Thomson, Mrs. E. H.

**生先文** *Wen-sien-sang.*

Boone, Rev. W. J.  
Boone, Mrs. W. J.  
Harris, Miss C. W.

**生先謝** *Hsieh-sien-sang.*

Sayres, Rev. W. S.  
Sayres, Mrs. W. S.  
Appleton, Rev. G. H.  
Appleton, Mrs. G. H.  
Pruce, Miss M.  
Lawson, Miss S. E.  
Spencer, Miss E. A.

4, Ming-hong Road and at  
St. Luke's Hospital.  
Boone, H. W., M.D.

**圖家麥** *Ma-kai-ch'even.*

4, Shantung Road.  
OLSON, A.,  
British and Foreign Bible  
Society.

**堂善首** *Cheou-chen-tang.*

PROCURER DES LAZARISTES,  
French Concession, Rue  
Laguerre.  
Meugnot, Ph.  
Barriere, Ch.

**堂德三** *San-tuh-dong.*

PROCURER DES MISSIONS  
ÉTRANGÈRES.  
Quai de France, above S.S.N.  
Co.'s Godowns, No. 29.  
Martinet, Rev. J. B.,  
Procurator.

**堂主天** *Tien-tchou-tang.*

French Concession, Rue Mon-  
tauban.  
ROMAN CATHOLIC MISSION.  
Garnier, Monseigneur V., S.J.,  
Bishop of Tifopolis, Vicar  
Apost. of Kiang-nan.

St. Joseph's Church and  
St. Xavier's School.  
Basuian, R. F., S.J., *Sup.*  
Desjardes, R. F., S.J.  
Forrand, R. F., S.J., *proc.*  
Pittar, R. F., S.J., *gen.*  
Manager of St.  
Xavier's School.

Twrly, R. F., S.J.  
Boucher, H., S.J.  
Lanning, R., S.J.  
Le Cornec, L., S.J.  
Lounil, J.  
Van Dosselacro, J., S.J.

## M

Beauchef, P., S.J.  
Templet, J., S.J.  
Joucour, P., S.J.

*Zi-ka-wei Observatory.*  
Dechevrens, R. F., S.J.,  
Direct.

*Zi-ka-wei Museum.*  
Heude, R. F., S.J.

**會公理監**

*Kun-li-kung-wei.*  
9, Woosung Road and  
23 & 24, Quinsan Road.  
S. M. E. Mission.  
Allen, Rev. Y. J., D.D., *Supt.*  
Lambuth, Rev. J. W., D.D.,  
Royall, Rev. W. W.  
Loehr, Rev. G. R.  
Mingledorff, Rev. O. G.  
Allen, Mrs. Y. J. (in U.S.A.)  
Lambuth, Mrs. J. W.  
Royall, Mrs. W. W.  
Mingledorff, Mrs. O. G.  
Allen, Miss  
Muse, Miss

SEAMEN'S CHURCH, POOTUNG.  
(Closed at present.)

St. Catherine's Bridge, beyond  
West Gate.  
SEVENTH DAY BAPTIST MISSION.  
Davis, Rev. D. H.  
Davis, Mrs. S. G.  
Swinney, Ella F., M.D.

**生先祝** *Chok-sien-sang.*

12, Woosung Road.  
SHANGHAI BAPTIST CHURCH,  
Worshippers in the Masonic Hall.  
Pastor, C. H. Judd

**記禮** *Li-chi.*

13, Hankow Road, The  
Deanery.  
SMITH, Rev. F. R., M.A.

SOUTHERN METHODIST BOARD  
OF FOREIGN MISSIONS, U.S.A.  
Allen, Rev. Young J., D.D.,  
L.D., *Superintendent.*

Lambuth, Rev. J. W., D.D.  
Royall, Rev. W. W.  
Loehr, Rev. Geo. R.  
Mingledorff, Rev. O. G.  
Allen, Miss M.  
Muse, Miss Anna J.

*Nansiang.*  
Anderson, Rev. D. L.  
Rankin, Miss L.  
Rankin, Miss D.  
*Soochow.*

Parker, Rev. A. P.  
Reid, Rev. C. F.  
Lambuth, Rev. W. R., M.D.  
Park, W. H., M.D.

**堂主真教太猶**

*Yu-tai-chiaou-chen-chu-tang.*  
24, Foochow Road.  
SYNAGOGUE "ORTH EL."  
Working Committee.  
Moore, L., *President.*  
Gubbay, R.A., *Vice-President.*  
Ezekiel, J. S.  
Nathan, S. A.  
Moses, M. M., *Hon. Treas.*  
Sopher, M. A., *Hon. Secy.*  
Dyan, J. M., *Reader.*

**堂拜禮路東山**

*Shantung-loo-le-pa-dong.*  
1, Shantung Road.  
UNION CHURCH.

## M

Bridgman Home.  
WOMAN'S UNION MISSION.  
Pruyn, Mrs. Mary  
Burnett, Miss M. A.  
Kirkby, Miss Annie E.  
Reifsnnyder, Elizabeth, M.D.

Missionary of the Southern  
Baptist Convention, U. S. A.

**生先晏** *Yen-sien-sang.*

YATES, Rev. M. T.  
Ruedu Consulat, 2 Blocks West  
of French Municipal Hall.

MITCHELL, J. F.,  
*Ship-builder, Pootung.*

**司公船輪菱三本日**

*Si-pen-san-lin-lang-zay-lung-sz.*  
MITSU BISHI MARU STEAMSHIP  
COMPANY.

Duer, Yeend, *Agent.*  
Sylva, Henry  
Ekstrand, T. A.  
Agents for Takashima Colliery;  
Tokio Marine Insurance Co.

**井三** *Sang-ching.*

114, Szechuen Road.  
MITSUI BUNSAN KAISHA.  
Wooyeda, Y.

Fukuhara, Y.  
Soyeshima, G.  
Hasebe, N.  
Ishida, N.  
Momonoi, Y.  
Ooi, Y.

Agents for The First National  
Bank, Tokio;  
The Imperial Miike Coal  
Mine;  
The Union Steam-ship Com-  
pany (str. Kiyodo-Unyu-  
Kaishia.)

**賜賚** *Lay-sz.*

Fogg's Buildings, The Bund.  
MÖLLER, NILS,  
*Ship-owner, Freight & General  
Commission Agent.*  
Möller, Nils  
Oberg, G., *Capt. Super.*  
Möller, Christopher  
Oelkors, H., *Foreman  
Shipwright.*

Agent—  
The Shanghai Shipping Co.;  
The Twin-Screw Tug Heron  
(call flag T);  
The Sveriges Allmänna Ma-  
rine Insurance Co., Ltd.,  
of Gothenburg.

**禮吉孟** *Meny-chi-li.*

16, Szechuen Road.  
MONCRIEFF, A. L. M.,  
*Merchant.*  
Down, S.  
Agent for Shaw's Godowns,  
Pootung and Shanghai.

**摩師意魯** *Loo-c-kz-mo.*

4, Siking Road, and  
11, Canton Road.  
MOORE, L., *Broker, Auctioneer  
and Commission Agent.*  
Moore, L.  
Gale, S. R.

## M

**師立馬** *Mo-le-sz.*  
Quai du Yang-king-pang.  
MORRIS & Co.  
*Commission Agents, Ship  
Owners, and Agents.*

Morris, John  
Hammond, J. L.  
Ollerlessen, H.  
Agents for  
Shanghai Tag Boat Associa-  
tion;  
Foochow Dock Yard;  
China Shipowners' Associa-  
tion;  
The Chinese Sabah Land  
Farming Co.;  
S.S. Waverley;  
S.S. Greatham Hall.

MORRIS & FERGUSON,  
*Bill and Bullion Brokers.*  
Bubbling Well Road.  
Morris, Henry  
Ferguson, Robt.

**孫禮瑪** *Ma-li-sun.*

1, Kinkiang Road.  
MORRISON, G. JAMES,  
M. INST. C.E., A.SOC. T.E.,  
*Civil Engineer.*  
Granton, Fredk. M., A.R.I.B.A.  
Davies, W.

**利美** *May-lee.*

30, Kiangse Road.  
MOSES & ELIAS, *General Brokers*  
Moses, M. J.  
Elias, E. E.

**吉用堂善種**

*Chung-shun-tang-yung-chi.*  
21, North Soochow Road.  
MOTCHYOSHI, S., M.D.

**利得謀** *Mow-teih-le.*

23, Kiangse Road.  
MOUTRIE, SYDENHAM,  
*Pianoforte & Music Warehouse.*  
Moutrie, Sydenham  
Mansfield, J. J.  
Harris, W. F.

**館公獸** *Mo Kung-kwan.*

32, The Bund.  
MOWAT, R. A., *Assist. Judge,*  
H.B.M. Supreme Court.

13, Boone Road, Hongkow.

MOXHAM, W. E.

Club Concordia.  
MÜLLER, C. E., *Broker.*

**記美** *Mei-che.*

21, Nanking Road.  
MÜLLER, H. & Co.  
*Watch, Clock & Chronometer  
Makers.*  
Pfaff, L.  
Ismer, C.

**院物博** *Po-wu-yuen.*

1, Upper Yuen-ming-yuen,  
above the Shanghai Library.  
MUSEUM, SHANGHAI  
Wilson, J. H., Ph.C., *Curator.*



## M

隆晉 Ching-loong.

9A, Nanking Road.

MUSTARD & Co.,  
California Store and General  
Agency, Commission Agents.  
Mustard, R. W.  
Bennett, C. C. (absent)  
Fritz, J.  
Roza, P. da  
Bennett, J. W.

Agents for the Pilot Company.  
Lanman & Kemp, Florida  
Water, New York;  
Southard, Robertson & Co.,  
Stoves & Grates, N. York;  
Tarrant & Co., Seltzer Ap-  
erient, New York;  
Fellows Compound Syrup of  
Hypophosphites, London  
and New York;  
Seeley & Howell, New York;  
Perry Davis & Son, Pain  
Killer, Providence, R.I.;  
E. W. Vail, Chairs, Wor-  
cester, Mass.;  
Dr. Scott's Electric Brushes;  
Standard Soap Company,  
San Francisco, Cal.;  
S. Foster & Co., San Fran-  
cisco, Cal.;  
F. V. Nicholls & Co., Har-  
ness and Saddlery, Lon-  
don, S.W.;  
Morel, Brothers, Specialties,  
London, W.

易高 Kaou-yih.

21, Foochow Road.

MYBURGH & DOWDALL.  
Myburgh, Alex., Barrister-  
at-Law.  
Dowdall, Chas., Solicitor.  
Lindsay, Geo.  
Chubing, L.  
Ah-mow.  
Yih-chung.

Municipal Council  
(For the Foreign Settlements)  
North of the Yang-king-pang.

Andrew Burman, Esq.  
Ph. Arnold, Esq.  
J. M. Cory, Esq.  
J. J. Keswick, Esq.  
G. J. Holliday, Esq.  
Robt. Mackenzie, Esq.  
E. Major, Esq.  
Alex. Myburgh, Esq.  
E. G. Vouillemont, Esq.

COUNCIL OFFICES,  
23, Kiangse Road.  
部工 Kung-hoo.

SECRETARIAT.—  
Thorburn, R. F., Secretary.  
Pond, J. A., Accountant.  
Hart, G. M., Assistant.  
Fabris, E. A.,  
Johnston, A., Collector and  
Overseer of Rates.  
Skinner, G. L., Asst. Treas.  
Collector.  
Gould, J., do.  
Schmidt, P., do.  
Christiansen, A., do.  
Smith, C., do.  
Chang Sang, Z., Linguist.

SANITARY DEPARTMENT.  
Henderson, Dr. E., Officer  
of Health.  
Howes, J., Inspector of  
Nuisances, &c.  
Weed, James A.,  
Asst. Insp. of Markets, &c.

## M

Davies, G. W., Assistant to  
Inspector of Nuisances.  
Peters, F., do. do.  
Jordan, M., do. do.  
Roberts, W., do. do.

MUNICIPAL GENERAL STORE,  
Hankow Road.  
房棧部工  
Kung-hoo-dzan-vong.

MUNICIPAL COUNCIL ARMOURY,  
18, Honan Road.  
Merritt, C., Armourer.

SURVEYOR'S OFFICE,  
Kiangse Road.

務工理管部工  
房字寫

Kung-hoo-sia-az-vong.  
Clark, C. B., Surveyor.  
Dallas, Arthur, Clerk.  
Beckhoff, James, Overseer.  
Eitter, G., Overseer.  
Wong Yuen foo, Office Writer.  
Yung Kiang, S., Tracer.

Henderson, Dr. E., Surgeon.  
Bishop, J. D., Telegraph  
Contractor.

MUNICIPAL POLICE STATIONS.

房廳捕巡

Dzing-hoo-ling-vong.  
CENTRAL STATION.  
Penfold, C. E., Superin-  
tendent.

Fowler, W., Inspector.  
Eveleigh, J., do.  
Mack, A., Detective Inspector.  
Wilson, A., Inspector  
(on leave.)

HONGKOW STATION.  
Kluth, O., Inspector.  
Charters, James, do.

LOUZA STATION.  
Howard, George, Inspector.  
FOOCHOW ROAD STATION.  
McCarthy, J., Inspector.

CENTRAL STATION.

Sergeants:  
Smyth, William  
Hardy, Rodrick  
Keeling, Fredrick  
Canning, Thomas  
Smith, Robert L.

Constables:  
Burtenshaw, John  
Ommandsen, Antoin  
Growloff, Nicholas  
Hamilton, Henry  
Taylor, Sydney  
Driekosen, Peter  
Drew, Henry  
Leich, Thomas  
Garwood, Francis  
Lawrence, Samuel  
Eddie, Alexander  
McDonald, Alexander  
Wilson, Thomas

HONGKOW STATION.

Sergeants:  
Reid, Joseph  
Clarke, William A.  
Plumblay, Richard  
Hall, Nathaniel

Constables:  
Wirry, William  
Bennett, William G.  
De Costa, Henry J.  
Rae, William  
Mills, Henry  
Ramsay, John

## M

Bourke, Ralph  
Sorley, Peter  
Jones, Henry  
Storey, Thomas  
Wells, James  
Speed, George  
Purse, Edward  
Stuckey, Charles  
Belharry, Alexander  
Morrison, George  
McLean, James  
Harmer, William  
Mason, William J.  
LOUZA STATION.  
Constable.  
Cox, Edwin

Conseil d'Administration  
Municipale de la  
Concession Française.

J. Oriou, Président.  
C. Dowdall, Vice-Président.  
C. Guieu, Conseiller.  
C. Jantzen, "  
H. Lester, "  
Ph. Meugniot, "  
J. H. Scott, "  
A. Teillol, "  
Bonabeau, James, Secrétaire.

BUREAUX DU SECRETARIAT.

部工國法大

Fuh-lan-se Koong-hoo.  
Bonabeau, James, Secrétaire.  
Giudicelli, T., Contrôleur.  
Comptable.

Bottu, A., Expéditionnaire.  
Romanet, E., Percepteur.  
Ricco, E., "  
Portier, E., " (abt.)  
BUREAUX DES TRAVAUX.  
Lagerheim, O. de, Ingénieur.  
Bastieu, Ed., Surveillant.  
Duval, V., Inspecteur de la  
Salubrité.

POLICE MUNICIPALE.

房廳捕巡國法大

Fuh-lan-se Zing-hoo-vong.  
Binos, J., Chef de la Garde  
(en courtoisie.)  
Berthelot, C., Sous-Chef, do.  
Collob, F., Sergent détaché  
aux écritures.

SERVICE MEDICAL.  
Pichon, Dr., Médecin de la  
Municipalité.  
Un Médecin Chinois pour la  
Vaccine.

INSPECTEUR DES MARCHES ET  
DES ECURIES.  
Collob, F., Inspecteur.

Poste Central à l'Hôtel  
Municipal, Rue du Consulat.  
Sergents Adjudant — Chaig-  
neau, J., Fortain, A., Courbon,  
M.

Agents—Bourlier, A., Bas-  
tien E., Pavletich, N., Parisot,  
J., Sigalas, C., Urose, B., Cour-  
bon, H., Lachelard, Féro, A.,  
Czar, G., Huques, C., Dufour,  
H., Annoi, J., Corneveaux, A.,  
Moullegate, P., Revest, J. P.

2 Interpreters Chinois, 2  
Agents Secrets Chinois, 15  
Agents Chinois.

Poste de l'Est, Quai de France.  
Berthelot, C., Sous-chef,  
Chef de Poste.  
Sergents—Berdoulet, J., Jégo,  
L. M.

## M

Agents—Laurent, F., Tour-  
nier, J. A., Orsoni, A., Boscon-  
gar, Allène, J., Tuécan, C.,  
Fiol, D., Campana, D., Launay,  
A.

1 Interprète Chinois, 6 Agents  
Chinois.

Poste de l'Ouest, fin de la Rue  
du Consulat.  
Sergents—Pichon, G., Jarne,  
P.

Agents—Nencioli, A., Trol-  
liet, E.

1 Interprète Chinois, 6 Agents  
Chinois.

## N

NATIONAL BANK OF INDIA,  
LIMITED.  
Turner & Co., Agents.

普羅 Nai-poo.

4, Peking Road.  
NEUNOURG, A., & Co.,  
Merchants and Commission  
Agents.

Neubourg, A.  
Baessler, Joh.

昌和 Wo-chang.

41, Rue Montauban, French  
NICKELS, M. C.  
Ship, Coal & General Broker.

館紙益望

Vong-yuh-tz-kwan.  
12, Canton Road.

NORONHA & SONS,  
Printers and Stationers.  
Noronha, L. (absent)  
Pereira, T. S.  
Aquino, J. F. d'  
Botelho, J. M.  
Carion, L. F.

院醫華英

Ing-wo-e-yuen.  
Broadway (opposite Astor  
House.)  
NORTH-CHINA DISPENSARY.  
Strachan, B.

林字 Tsz-lin.

15, Hankow Road.  
NORTH-CHINA HERALD AND  
S. C. & C. GAZETTE,  
NORTH-CHINA DAILY NEWS.  
Pickwood & Co., Proprietors.  
Balfour, Frédéric H., Editor  
and Co-Proprietor.  
Greathead, Astle, General  
Manager.  
Macellan, J. W., Commer-  
cial Editor.  
Gowing, L. F., Sub-Editor  
and Shorthand Reporter.  
Kahler, W. R., Shipping  
and General Reporter.  
Ferris, F. F., Clerk.  
Printing Office:  
Oliveira, F. S., Superintd.  
Tavares, P. J.  
Costa, J. C. da  
Sauches, C. A.  
Senna, R. M.  
Nunes, I. S.  
And Chinese.

N  
O  
P  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
Y  
Z



## N

**行家保** *Pau-cha-hong.*  
9, Hankow Road.  
**NORTH-CHINA INSURANCE CO.**  
(LIMITED.)  
Davis, J. Kennard, *Secretary.*  
Starkey, Regd D.,  
*Assistant Secretary.*  
Pardon, Walter  
Clifton, A. S. T.  
Price, H. J.  
Rozario, J. F.  
Warburg, C. J.,  
*Marine Surveyor.*  
London Branch, 25, Cornhill,  
E.C.—Herbert S. Morris,  
*Agent.*  
Hongkong Branch,  
Ross, Alex., *Agent.*  
Beauchamp, R. H.  
Yokohama Branch—  
Gray, B. O. T. *Act. Agent.*  
Singapore Branch—  
Bayne, W. G., *Agent.*  
Agents for Commercial Union  
Assurance Co., 19 and 20,  
Cornhill London, E.C.,  
(Marine Branch).

**司尼那** *No-ne-ze.*  
12, Canton Road.  
NUNES, G., *General Printer*  
and *Bookbinder.*

## O

**古太** *Ta-koo.*  
5, Kiukiang Road.  
**OCEAN STEAM SHIP CO.**  
Butterfield & Swire, *Agents.*

**署總部工英大**  
*Da Ying-kung-yoo Tung-zo.*  
1, Yuen-ming-yuen Road.  
OFFICE OF WORKS, H.B.M.'s,  
FOR CHINA, JAPAN AND SIAM.  
Marshall, F. Julian, *Surveyor*  
Donaldson, C. P. M.

**倉大** *Ta-chong.*  
22, Kiangse Road.  
OKURA & Co.  
Akaba, S. N., *Manager.*  
Ninomiya, K., *Clerk.*

**廠船老** *Laou-zen-tsang.*  
OLD DOCK FOUNDRY AND SHIP  
YARD.  
Farnham, S. C., & Co.

**棧順華** *Wha Zung-siang.*  
OLD NINGPO WHARF.

**和怡** *H-wo.*  
Jardine, Matheson & Co.,  
*Agents.*

**蜜立頓** *Mee-lee-ton.*  
Middleton, Osborne. *Mngr.*  
Ramsey, Thos. C., *Act. Acct.*

**茂泰** *Tai-mow.*  
5, Peking Road.  
OLIVER, GEORGE, & Co.,  
*Merchants.*  
Oliver, George (London)  
Pinel, John, *do.*  
Allen, J. H. B.  
Easterbrook, S. T. F.

## O

Bubbling Well Road.  
**OLIVER'S HOTEL**  
Thornley, Mrs. H. M.

**如麗** *Le-zu.*  
18, Yang-tze Road, The Bund.  
**ORIENTAL BANK CORPORATION.**  
Burns, B. H., *Actg. Mgr.*  
Taylor, H. Howard, *Acct.*  
Haggitt, J. R., *Asst. Acct.*  
and *Cashier.*  
Carvalho, P. M. de, *Clerk.*  
Pereira, J. L., *do.*

**發順** *Shun-sat.*  
Macao Buildings, Yuen-ming-  
yuen.  
**OVERBECK & Co.**  
Overbeck, H. (Europe)  
Overbeck, Chas.  
Siegfried, C. W.  
Timm, C. F.

## P

**店頭刺國法**  
*Fa-kuo-t'it'ou-tien.*  
4, Nanking Road.  
**PARISHAN SALOON.**  
Maguan & Co.  
Parisot, A.  
Maguan, B.  
Gillard, F.

**裕宏** *Hong-yu.*  
French Concession.  
PAUL, B., *Compradores.*  
YU-DING, *do.*

**行司公船輪火英大**  
*Da-ying-kong-sz-ong.*  
24, Yangtze Road.  
P. & O. S. N. Co.'s OFFICE.  
Lind, Adam, *Agent.*  
Joseph, H. H., *Chief Clerk.*  
Ritchie, H. A., *Clerk.*  
Howett, E. A., *do.*  
Fryer, H., *Quinner.*  
Harris, T.

The Marine Insurance Com-  
pany, Limited, Head Office,  
20, Old Broad Street, Lon-  
don, Shanghai Branch—  
Lind, Adam, *Agent.*

**生醫盛興** *Chin-zing-e-sang*  
1, Kiukiang Road.  
PERKINS & COE, *Dent. Surg.*  
Perkins, H. Mason, D.D.S.  
Coe, F. E., D.D.S.

**和遂** *Sue-wo.*  
Corner of Kiangse and Tientsin  
Roads, next to Messrs.  
Camajoe & Son.  
PESTONJEE, R., *General Broker.*  
Pestonjee, Ardeshir R.

**房藥發科** *Ko-fa Yo-fong.*  
29, Corner of Nanking and  
Kiangse Roads.  
**PHARMACIE DE L'UNION.  
Voelkel, S., *Proprietor.*  
Wilson, J. H.  
Schroeder, A.  
Grenard, Louis**

## P

PHIPPS, W. T.  
Agent—Standard Life Assur-  
ance Co.;  
Sun Fire Office.  
Care of Messrs. Turnbull,  
Howie & Co.

**房病法** *Fah-ping-fang.*  
16, Corner of Peking and  
Kiangse Roads.  
PICHON, L., M.D. Paris.  
*French Municipal Surgeon &*  
*Health Officer, & Customs*  
*Medical Attendant.*

**刺筆** *Pe-la.*  
9, Upper Yuen-ming-yuen Rd.  
PILA, ULYSSE, & Co.  
Pila, Ulysse (absent)  
Pila, Louis  
Bancal, E.

**PILOTS (Licensed)—**  
Anderson, R. A. J.  
Bain, W. B.  
Brand, E.  
Brun, J.  
Burr, W. A.  
Cameron, H.  
Campbell, D. C.  
Coates, J. E.  
Cörsbach, W. van  
Dalrymple, S. O.  
Devillo, W. N. (Reserve)  
Getley, A.  
Hjousbery, E. H.  
Hoar, J. H.  
Jørgensen, J.  
Knott, R.  
Kofod, F. A. A.  
Martin, D. (Reserve)  
McCaslin, R. J.  
Meldrum, A. J.  
Miller, B. J.  
Nelson, M.  
Pike, J.  
Smith, A. (absent)  
Snowdon, A.  
Taylor, J. T.  
Thomas, J.  
Vaughan, J.  
Williams, R.

**隆晉** *Ching-loong.*  
Nanking Road.  
**PILOT COMPANY.**  
Mustard & Co., *Agents.*  
Pilot Sch. S. C. Farnham.  
" " C. P. Blethen.  
" " Syren.  
" " Ruby.

**戶船渡家董東浦**  
*Poo-lung, loong-ka-doo-zay-oo.*  
POOTUNG DOCK SHIPYARD.  
Farnham, S. C., & Co.

**Post-Offices:—**  
**館信書英大**  
*Da-ying Sa-sing-kwan.*  
7, Peking Road.

**BRITISH—**  
Machado, F. G., *Postmaster.*  
Pereira, A. M., *Clerk.*

**館信書國法大**  
*Fah-lan-se-sa-sing-kwan.*  
61, Rue Montauban.  
**FRENCH—**  
Orion, J., *Principal*  
*Postmaster.*  
Berthon, L., *Assistant.*

## P

**JAPANESE—**  
13, Whampoo Road.  
Shinagawa, E., *Consul.*  
*General and Postal Agent.*  
Wooyeno, T.  
Inayama, K.

**館信書部工**  
*Kung-hoo Su-sing-kwan.*  
12, Hankow Road.  
**LOCAL—**  
Jones, A. E., *Postmaster.*  
Rümer, A., *Assistant.*  
Open Daily 8 A.M. to 6 P.M.  
Sundays 9 to 10 A.M., and 3  
to 4 P.M.

**局信書門衙國美**  
*Mai-kuo Yamen Sa-sing-jook.*  
The Bund, Hongkew.  
**UNITED STATES—**  
Donny, O. N., *Postal Agent.*  
(absent.)  
Coffee, J. J., *Deputy*  
*Postal Agent.*

**寶昇** *Sing-Paou.*  
5, Yuen-ming-yuen.  
**PRIMROSE & Co.,**  
*Commission Merchants.*  
Primrose, W. M.  
Anderson, W. H.  
Llewellyn, J.  
**Agents—**  
South British Fire and Ma-  
rine Insurance Co. of  
New Zealand.

**PUBLIC BAND, SHANGHAI**  
Ward, W. C., *Chairman.*  
Brunat, P.  
Corner, Geo. R.  
Nachtrieb, A.  
Scott, J. L.  
Vouillemont, E. G.  
Fabris, E. A., *Secretary.*  
Vela, M., *Band-Master.*  
And 25 Musicians.

## R

**RACE CLUB (SHANGHAI)**  
Dallas, Barnes, *Secretary.*

**場球拋** *Pau-jew-zan.*  
Maloo.

**RACQUET COURT.**  
Joseph, H. H., *Hon. Sec.*

**臺子彈理修記趙**  
*Zuo-chee.*  
2, Boone Place, Hongkew.  
RAGO & Co.,  
*Billiard Sellers & Repairers.*  
Chew Quay-chin,  
*Manager and Foreman.*

**發立** *Lik-fah.*  
8, Kiukiang Road.  
RAPHAEL, R. S.  
Elias, R. H.  
Soojaw, C. Y.

**泰履** *Le-la.*  
3, Peking Road.  
REID, EVANS & Co.  
Evans, M. P.  
Arbutnot, E. O.  
Macdonald, T. J.  
Samson, J.  
Wrightson, C. W.  
Perrott, E. S.

## O

## P

## O

## S

## T

## U

## V

## W

## Y

## Z

## R

**和泰** *T'a-wo.*  
7, Hankow Road.

REISS & Co.  
Kalb, M.  
Adler, M.  
Percival, R. H.  
Crutch, S. J.  
Souza, V. B. de

**名利** *Le-ming.*

4, Yang-king-pang, on the  
French Concession.  
REMI DE MONTIGNY,  
Montigny, Rémi de (absent)  
Milot, E., & Co., Agents.

**明和** *Wo-ming.*

19, Szechuen Road.  
REUTER'S TELEGRAM CO.  
(LIMITED.)  
Corner, Geo. R., Agent.  
Senna, Jr., J. F. de

**行洋因來** *Lae-yin.*

43, Rue Montauban.  
KIRIN, G., Storekeeper.

**茂新** *Sing-mow.*

2, Yangtze Road.  
RICE, E. W.

**行洋順源** *Neuen-zung.*

3, Canton Road, & 3, Bubbling  
Well Road.  
RIVINGTON, CHARLES,  
Share Broker,  
Agent for McClean's Tele-  
graphic Bureau, London.

Office—Club Chambers.

ROBERTS, JOHN P., Mar. Sur-  
veyor.

For—American Shipmasters'  
Association; Record of Amer-  
ican and Foreign Shipping;  
Germanic Lloyds; New York,  
Boston, San Francisco and  
Bremen Underwriters; The  
Chinese, China Traders', Java  
Sea, and Fire, National Ma-  
rine of North Australia, In-  
surance Companies.

**生皮樂** *Loh-be-sung.*

1, Yuen-ming-yuen Buildings.  
ROBINSON, A., Solicitor.  
Encarnação, L. d', Clerk.

**活愛樂** *Loh-a-veer.*

2, Yuen-ming-yuen Buildings.  
ROBINSON, EDWARD,  
Barrister-at-Law.  
Cher-sui-fong, Clerk.

**威化阿** *Ah-hwo-way.*

3, Hongkong Road.  
RODEWALD & Co.  
Rodewald, J. Fred.  
Young, J. M.  
Huchting, F.

**順和** *Wo-zung.*

Corner of Szechuen and  
Foochow Roads.  
ROSENBAUM, JOS., & Co.,  
Dealers in Cigars and  
Smoker's Goods.

## R

ROWING CLUB, SHANGHAI  
Dudgeon, C. J., Hon. Sec.

**廠板柚頭下**

*Lo-dou-sam-pun-tsang.*  
Lower Boat-house—Soochow  
Creek.

**廠板柚頭上**

*Sang-dou-sam-pun-tsang.*  
Upper Boat-house—Soochow  
Creek.

**克履** *Li-k'ie.*

Shanghai Club.  
RUCKE, E., General Broker.

**昌旗** *Ke-chong.*

6, Yangtze Road.  
RUSSELL & Co.  
Forbes, H. de C. (absent)

Hitch, F. D.

Wheeler, G. H.

Ballard, J. A.

Brunat, Paul

Bush, L. L.

Green, F. J.

Gouilloud, L.

Hunter, A. C.

Jackson, W. S.

Lubeck, H. C.

Lubeck, L. A.

Maher, J. M.

Mur, J. M.

Silva, P. da

Simmons, N.

Stone, E.

Thorburn, J. D.

Wintle, V. D'O.

Secretaries Yangtze Insur-

ance Association, Limited.

Agents North British and

Mercantile Insurance Com-

pany (Fire Branch.)

Footing Wharf and Godown

Co.

**局絲綢昌旗開老**

*Lao-za-ke-chong-chao-sz-kin.*  
North Soochow Creek.

RUSSELL & Co.'s SILK FIATRE.

Brunat, Paul

Riva, A.

Rey, P.

Perotta, Mme. M.

Castelnovo, Mlle. E.

Rossi, Mlle. E.

Caldarola, Mlle. A.

## S

**順豐** *Fong-zung.*

20, Broadway, Hongkew.  
SAILORS' HOME.  
Huey, B. E., Superintendent.

**遜沙老** *Laou So-sung.*

23, The Bund.  
SASSOON, DAVID, SONS & Co.  
Ezekiel, J. S.  
Moses, M. M.  
Michael, J. R.  
Sopher, M. A.  
Sopher, J. A.  
Judah, R. S.  
Rahamim, A. J.  
Isaac, R. Michael  
Agents for R. A. Wellington.  
Parker, J. H. P., commander.

## S

**遜沙新** *Sing-so-sung.*

20, Bund.  
SASSOON, E. D. & Co.  
Sassoon, E. E.  
Nathan, S. A.  
Gubbay, Y. A.  
Joseph, S. S.  
Moosa, J.  
Perry, M. S.  
Ezra, E. M.

**館像泰森**

*Sung-t'a Zeung-kway.*  
3, Whangpoo Road, Hongkew,  
SAUNDERS' PHOTOGRAPHIC  
STUDIO.  
Saunders, W.  
Douglas, R.

**司公厘些**

*Say-le Koong-sz.*  
Nanking and Szechuen Roads,  
& Victoria Exchange, H'kong.  
Linen Drapers, Silk Mercers.  
Tailors, &c.

SAYLE & Co., Executors of the  
late Robt. Sayle (England)

Sayle, T. H., Manager.

Wheen, E.

Latty, E. H.

Jeffrey, T.

Buck, H.

Neilson, J. B.

Morgan, G.

Hickens, F. D.

Mason, J.

Prentice, A.

Hope, E. R.

Boll, R.

Sayle, Mrs. T. H.

Wheen, Mrs.

**亨元** *Yuen-hang.*

French Bund.  
SCHELLHASS, E. & Co.  
Beyer, Ludwig (absent)  
Buschmann, R. (Hongkong)  
Harling, G. (absent)  
Seip, F.  
Körner, F.  
Bramann, M.  
Schweig, B.

Agents—Transatlantic Marine  
Insurance Company,  
(Limited), Berlin.

Latbeck Fire Insurance Co.

Consolidated Marine In-

surance Companies of

Berlin.

Magdeburg General Insur-

ance Co., Limited.

Rhenania Versicherungs

Aktion Gesellschaft in

Cöln a Rh.

The Fire Insurance Co.

of 1877, Hamburg.

Saghalien Coal Co. fo

Doue.

**四狄麥, 門的雷取**

*Chi-lai-ti-men, Ma-tek-see.*

140, Foochow Road.

SCHLICHTMANN & MADAU,  
Milliners, Dress and  
Mantle Makers.

## S

**生載新** *Sing-tsai-sung.*

27, Rue Colbert, Fr. Con.  
SCHMIDT & Co.  
Burmeister, Ed. (Hamburg.)  
Schmidt, Chs. (Tientsin.)  
Burmeister, Emil  
Ellert, Arnold  
Moritz, A.  
Schmidt, John (Tientsin)

**行洋泰滙**

*Hui-tai-yang-hang.*  
33, Rue du Consulat, opposit  
French Consulate General.  
SCHMIDT, J. MEINHARD  
Public Accountant, Bill Col-  
lector & Commission Agent.

**昌泰新** *Sin T'a-t'sany.*

6, Kiangse Road.  
SCHÖNHARD & Co.  
Nachtrieb, A.  
Nachtrieb, G. (absent)  
Fournel, J.  
Rozario, F. do

**士亞地** *Di-a-zz.*

8, Szechuen Road.  
SCHULTZ, H. M. & Co.  
Schultz, H. M.  
Gebhardt, F.

1, Broadway, Hongkew.  
SEAMEN'S HALL AND READING  
ROOM.

**豐德會** *Way-tuh-foong.*

Ta-lay Buildings, French Bund.  
SHANGHAI CARGO BOAT CO.  
Wheelock & Co., Agents.

**易高** *Kaou-yih.*

21, Foochow Road.  
SHANGHAI DOCK COMPANY.  
Myburgh & Dowdall,  
Secretaries & Legal Advisers.

**司公氣電**

*Deen-eh'-kung-sz.*  
Central Station, 41, Chapoo  
Road, Hongkew.  
Office—8, Kiukiang Road.  
SHANGHAI ELECTRIC CO.  
Little, R. W., Secy.  
Brown, A. D., Supt.  
Derrick, G., Engineer.

**昌利** *Lee-chiang.*

30, Kiangse Road.  
SHANGHAI EXCHANGE OFFICE.  
Robins, M., & Co.  
Robins, M.  
Rosensteich, M.

**司公險保燭火海上**

*Shang-hai-ho-chok-pao-sin-  
kung-sz.*  
21, Foochow Road.  
SHANGHAI FIRE INSURANCE  
COMPANY, LIMITED.

**枝茂唐**

Tong Mow Chee, Chairman.

**坪秋李**

Lee Chu Ping, Gen. Manager.

**純子黃**

Wong Tzee Shun, Clerk.

S

T

U

V

W

Y

Z

## S

**祥和公** *Kung-100-zeang.*  
SHANGHAI AND HONGKONG AND  
JARDINE'S ASSOCIATED  
WHARVES.

Glass, D., *Manager.*  
Hamilin, W. P., *Sub-Mgr.*  
Law, R., *Accountant.*  
Poignand, W., *Wharfinger.*  
Cooper, H., *do.*  
Moore, Bernard, *Clerk.*  
Severin, A. B., *do.*  
Evans, A. E. M., *do.*  
York, W. C., *do.*

**會仁輔友文**  
*Wen-yu-fu-jen-hui.*

SHANGHAI LITERARY AND  
DEBATING SOCIETY.  
Bright, Wm., *President.*  
Bamford, B.A., *Rev. A. J.,*  
*Vice-President.*  
Wainwright, R. E.,  
*Vice-President.*  
Such, F. W., *Hon. Sec.*  
Osborne, Jas. H., *Hon. Treas.*  
Drow, E. B.,  
Hart, G. M.,  
Latham, T.,  
Moule, Ven. Arch., B.D.,  
Robinson, Ed.,  
Committee.

SHANGHAI MARINE ENGINEERS'  
MUTUAL INSURANCE SOCIETY,  
LIMITED, THE  
Wilmer Harris & Co.,  
*General Agents.*  
Office, care of Marine En-  
gineer's Institute, Kiangse  
Road.

**記德老** *Lao-teh-che.*

2, Nanking Road.  
SHANGHAI MEDICAL HALL.  
Llewellyn, J. & Co.  
*Manufacturing, Analytical  
and Family Chemists.*  
Bradfield, J.  
Stickler, F. M.  
Watkins, G. A.  
Green, A. G.

**匯文** *Wen-wei.*

3, Canton Road.  
SHANGHAI MERCURY.  
Rivington, Charles  
Clark, J. D., *Business Manager.*  
*Accountant.*  
Navario, A., *Reporter.*  
Xavier, F. P.  
Portaria, V. P. M.  
Rozario, L.  
Tavares, A. G.  
Pereira, A.  
Maher, F.  
Maher, D.  
And Chinese Staff.  
Sloan, R. J., M.D., *Med. Attend.*

**局紙造器機**

*Che-ch'i-lao-che-chok.*  
Yang-tse-poo Road.  
SHANGHAI PAPER MILL CO.  
Tso Tze-fai, *Manager.*  
Li Shun-chi  
Lau Yau-pau  
Chai Shun-hin  
Waters, Thos. J.,  
*Consulting Engineer.*  
Maitland, W., *Superintendent.*  
Melvin, A., *Paper-maker.*

## S

**房藥大氏臣屈**

*Wa-sun-sz Tai-yek-jong.*  
24, Nanking Road.  
SHANGHAI PHARMACY,  
A. S. Watson & Co.,  
*English & Foreign Chemists  
and Agents for the Hong-  
kong Aërated Waters.*  
Humphreys, J. D. (London)  
Davey, John, *Manager.*  
Wilkins, E.  
Agents for Morgan's Patent  
Plumbago Crucibles.

SHANGHAI VOLUNTEER CORPS.

*Commandant:*  
Major C. J. Holliday.  
*Surgeon-Major* E. Henderson  
*Sergeant-Major* C. Merritt.

*Light Horse:*

Captain Keswick.  
Lieut. B. A. Clarke.  
Surgeon H. M. Perkins.  
1 Sergeant.  
2 Corporals.  
16 Troopers.  
Sergeant T. F. Hough,  
*Instructor.*

*Artillery:*

Captain B. Dallas.  
Lieut. G. W. Noel.  
" A. B. Rex.  
Surgeon R. J. Sloan.  
2 Sergeant.  
2 Corporals.  
36 Gunners.

*No. 1 Company:*

Captain G. J. Morrison.  
Lieut. D. Glass.  
" J. Buchanan.  
4 Sergeants.  
61 Privates.

*No. 2 Company:*

Captain J. A. Harvie.  
Lieut. W. H. Anderson.  
" W. Bright.  
3 Sergeants.  
2 Corporals.  
44 Privates.

*No. 3 Company:*

Captain G. Lanning.  
Lieut. J. W. E. Burgoyne.  
4 Sergeants.  
1 Corporal.  
1 Bugler.  
23 Privates.

*No. 4 Company:*

Lieut. F. N. P. de Campos.  
" C. M. Senna.  
4 Sergeants.  
1 Bugler.  
56 Privates.

SHANGHAI WATERWORKS' CO.,  
LIMITED.

McLeod, A.,  
Hearn, H. R.,  
MacKenzie, R.,  
Ringer, J. M.,  
Drysdale, Ringer & Co.,  
*Members of the  
Committee.*  
*Secretaries:*  
Hart, J. W., *Engineer-in-chief.*  
Campbell, C., *Pipe-layer.*  
Astill, R. W., *Foreman Eng.*  
Clifton, F., *Foreman Plumber.*  
Wallace, T., *Storekeeper.*

## S

16, Szechuen Road.  
SHAW'S GODOWNS, POOTUNG  
AND SHANGHAI.  
Benjamin, B. D., *Proprietor.*  
Moncrieff, A. L. M., *Agent.*

**館報申** *Shun Pau Kwan.*

14, Hankow Road.  
SHUN-PAU DAILY NEWS.  
Major Bros., *Proprietary*  
*Directors.*  
Pereira, H. A., *Magr. & Ed.*  
Tsien Hing-pei, *Sub-Editor.*  
Shun Pau-shan, *do.*  
Ho Kuei-sung  
Chau Yih-jou, *Chinese Mgr.*

**昌時** *Tsi-tsang.*

2, Hankow Road.  
SIEBER-WASSER  
Baumann, A.  
Rudolph, Chs.  
Costa, G. G. da  
Agents of "la Suisse" Company  
Assurances Maritimes.

**臣禪** *Zai-zing.*

28, Yangtze Road.  
SIEBSEN & Co.  
Hulbo, P. G.  
Wassorfall, A.  
Ottomeier, P. A. W.  
Siemssen, Alfred  
Mottet, L.  
Möller, Joh. F.  
Börner, H.  
Agents—Globo Marine Insur-  
ance Company, Limited of  
London;  
Samarang Sea and Fire  
Insurance Company;  
Transatlantic Fire Insur-  
ance Company Limited of  
Hamburg;  
Düsseldorf Universal Ma-  
rine Insurance Company,  
Limited;  
Verein Hamburger Asse-  
curadeure;  
German Lloyd Marine In-  
surance Company, Limited;  
"Poncio" Poster Versi-  
cherungs-Anstalt Buda-Pest.

Carter Road.  
SILAS, D. H.

**行洋昌義** *Ne-chang.*

25, Szechuen Road,  
Corner of Pekin Road.  
SKEGGS, C. J., & Co.,  
*Public Silk Inspectors and  
Commission Agents.*  
Skeggs, C. J.

**福天** *Tien-foo.*

23, Szechuen Road.  
SLEVOGT, MAX.  
Slevogt, Max.  
Schlichting, H.

**生醫羅賜** *Sz-loo E-sung.*

47, Kingse Road.  
SLOAN, ROBT. J., M.D.

**密司配** *Se-zs-me.*

37, Nanking Road.  
SMITH, C., *General Storekeeper,  
Commission Agent and  
Auctioneer.*

## S

**和廣老** *Lao-kwang-ho.*

SMITH, GEO. & SON,  
*Wine and Spirit Merchants.*  
Smith, Geo.  
Smith, A. G.

**福祥** *Tsang-foo.*

6, Foochow Road.  
SNETHLAGE, H.,  
*General Broker and  
Commission Agent.*

**康榮** *Yong-kong.*

15, Szechuen Road.  
SOLOMON BROS., *Merchants  
and Commission Agents.*  
Solomon, R. J.  
Solomon, S. J.

722, Broadway, Hongkong,  
opposite the Astor House.  
SONNENBLICK, J.,  
*Tobacco and Cigarette  
Factory.*

**悅昌號** *Yat-cheong-hou.*

42, Yang-king-pang, French  
Concession, 3rd Bridge.  
SORABJEE JEEWANJEE GUZDAR,  
*Dealer in Indian and  
European Goods.*  
Sorabjee Jeewanjee Guzdar  
Legaspy, J.

**外門西住生倫沙**

*Sa-lur-sang-sz Si-nu-wei.*  
Outside the West Gate.  
SORKSEN, H. B.

**STAR IN THE EAST.**

Published at 3, Canton  
Road.  
Clark, J. D., *Publisher.*

**生華** *Hwo-sung.*

4, Kiukiang Road.  
STEWART, MRS.,  
*Millinery Show Rooms.*  
Stewart, Mrs.

**局昌燧** *Sui-chang-chu.*

Soochow Creek, near Stone  
Bridge.  
SUI-CHANG MATCH FACTORY.  
Major Bros., *Proprietary*  
*Directors.*  
Chai Teng-hen, *Managing*  
*Comptroller.*  
4, Pekin Road.  
SULLIVAN, JNO. A.,  
*Share Broker.*

**門衙司使錢刑英大**

*Da-ying hsiung-ch'ien shih-yu*  
*ya-men.*  
SUPREME COURT FOR CHINA  
AND JAPAN, H.B.M.'s  
33, Yangtze Road, or Bund.  
Sir Richard T. Rennie, Kt.,  
*Chief Justice.*

Mowat, R. A., Esq.,  
*Assistant Judge.*  
Smith, T. G., *Chief Clerk and  
Private Sec.*  
Jones, Malcolm, *Clerk (Civil  
Department.)*

Percival, W. S., *Clerk (Sum-  
Civil and Criminal)*  
Hore, T., *Usher (absent)*

Wilkinson, H. S., Esq.,  
*Crown Advocate.*

## S

**德寶** Pau-teh.  
27, Nanking Road.  
SWEETMEAT CASTLE,  
Pastry Cook, Confectioner,  
French Baker.  
Poitevin, L., Proprietor.  
Poitevin, Mrs. V. L.  
Brown, E., Assistant.

## T

**屋代田** Tin-toi-wu.  
1, Soochow Road.  
TASHIROVA,  
Dealers in Japanese Por-  
celains, Lacquer Wares,  
Curios, &c.  
Kaneko, Kenjiro, Manager.  
Kaneko, Tanesabro, do.

**興庚** Kang-hsing.  
6, Szechuen Road.  
TATA & Co.  
Tata, C. B.  
Tata, Kakaus M.

**豐廣** Kwang-foong.  
19A, Foochow Road.  
TAUMEYER & Co., Merchants  
and Commission Agents.  
Taumeyer, Ernst  
Nölting, Joh.  
Wortmann, R.

**行洋來泰** T'a-lay.  
Ta-lay Buildings, French Bund.  
TELGE, R.  
Telge, R.  
Fock, O.  
Lieder, P.  
Mandl, H.  
Agents of the Hansentia Fire  
Insurance Co. of Hamburg.

**堂會酒戒**  
Ka-tsin-houi-dong.  
18, Nanking Road.  
TEMPERANCE HALL.  
Muirhead, Rev. W., President.  
Macleod, Neil, M.D., Vice-  
President.  
Lanning, G., Hon. Secretary.  
McKiege, F., Hon. Tre.  
Mobsby, G., Librarian.  
Grimmer, J., Manager.  
Darnell, D.  
Committee—Very Rev. Dean  
Butcher, Capt. C. J. Bolton,  
J. G. Purdon, Esq., C.  
Thorne, Esq., D. Cranston,  
Esq., Rev. W. S. Holt, and  
J. M. Rogerson, Esq.

**紙聞新酒戒**  
Ka-tsin-sin-wen-chi.  
31, Kiangso Road.  
TEMPERANCE UNION.

**茂義** Ne-mow.  
8, Foochow Road.  
THURBURN & DUNN,  
Stock and Share Brokers.  
Thurburn, A.  
Dunn, C. A. L.

**易都** T'u-e.  
TOEG, R. E.,  
Bill and Bullion Broker.

## T

**齋石點** Tien-shih-chai.  
Corner of Peking and Chekiang  
Roads.  
TIEN-SHIN-CHAI PHOTO-LITHO-  
GRAPHIC PUBLISHING WORKS.  
Major Bros., Proprietary  
Directors.  
Wong Chü-jen, Managing  
Compt.

**利波** Poo-le.  
Nanking Road.  
TOILET CLUB, SHANGHAI  
Polite, George, Proprietor.  
Olive, P.  
Tobe, John  
Torakishi, M.  
Kotaro, S.

TUGS—SHANGHAI TUG-BOAT  
ASSOCIATION.  
Morris & Co., Agents.  
Superintendent.  
Captain C. McCaslin.  
Captains.  
J. Roberts, Grandon, Johnson,  
Garrett, Latham.  
Engineers.  
Jas. Bannerman, Chief.  
Thomas, W. A., Assistant.  
Tugs.  
Fuh-le, Rocket, Samson, Foke-  
lin, Titan.

**泰祥** Zeang-t'a.  
16, Kinkiang Road.  
TURNBULL, HOWIE & Co.  
Turnbull, William A. (abt.)  
Howie, Wm.  
Harding, J. W.  
Scott, J. L.  
MacGregor, A. P.  
Smith, F. A.  
Agents—Liverpool and London  
and Globe Insurance Co.

**記華** Whu-kee.  
13, Yangtze Road.  
TURNER & Co.  
Cheetham, J. F.  
Shewan, A.  
Placé, J. L.  
Agents—Northern Assurance  
Company.

**茂松** Soong-mow.  
32, Szechuen Road.  
TWIGG, Mrs. P. O'B.,  
Undertaker and Municipal  
Sextoness.

## U

**安保** Pau-an.  
17A, Yangtze Road.  
UNION INSURANCE SOCIETY  
OF CANSTON, LIMITED.  
Jones, Douglas, Agent.  
Easton, A. J.  
Rago, A. de  
Agents for Home and Colonial  
Marine Insurance Com-  
pany (Limited.)  
Head Office Hongkong—  
Ede, N. J., Secretary.  
London Branch, 9, Royal  
Exchange—  
Jukes, M. P., Agent.

## V

**立威** Ve-la.  
9, Miller Road.  
VRLA, M.

**園花泰森在得未**  
Vi-ta Tze-sen-tah-wa-yuen.  
6, Whang-poo Road.  
VITA, ARTURO, Professor of  
Music and Languages.

**利達亨** Hang-dah-te.  
36, Nanking Road.  
VRARD, L., & Co.  
Storekeepers, and Watch and  
Clock Makers.  
Sillem, H.  
Laudrich, A.  
Pfaff, Rud.  
Grandguillaume, A.

## W

**和承** Yung-ho.  
12, Szechuen Road.  
WADE, H. T.,  
Public Tea Inspector and  
General Commission Agent.

**托華哈** Hah-wo-t'oh.  
3, Balfour Buildings.  
WAINWRIGHT, R. E.,  
Solicitor.  
Harwood, H. G., Clerk.  
Rowland, E. J. O., do.  
Char Gno-kee, do.

**勒華** Wah-lah.  
9, Nanking Road.  
Address—Shanghai Club.  
WALKER, LL. EDR,  
Public Buyer and Inspector  
of Strawplait, Share and  
General Broker.

**記和** Wo-che.  
34, Nanking Road.  
WATERS & DALE,  
Architects and Land & Estate  
Agents.  
Waters, T. J., C.E., F.R.O.S.  
Dale, Herbert W.

**房藥大氏臣屈**  
Wa-sou-sz Tai-yenk-jong.  
24, Nanking Road.  
WATSON, A. S., & Co.,  
English & Foreign Chemists  
and Agents for the Hong-  
kong Aerated Waters  
Humphreys, J. D. (London.)  
Davey, John, Manager.  
Wilkins, E.  
Agents for Morgan's Patent  
Plumbago Crucibles.

**記業** Wee-kee.  
41, Kiangso Road, and  
5, Ningpo Road.  
WEEKS, T., & Co.  
Drapers, Outfitters, Dry Goods  
Importers and Silk Mercers.  
York, G. E.  
Barkham, T. W.  
Trueman, T. E.

## W

**茂新** Sing-mow.  
2, The Bund.  
WELD, DANIEL, (absent).  
Gen. Broker & Auctioneer.

**源開** K'ay-neuen.  
WELLINGTON, Br. Barq.  
Parker, J. H. P., Commander.  
Stonehold, Hy., Assistant.  
Fonseca, V. P., Parser.  
Rowland, T. J., Clerk.

**豐宜** Ne-fang.  
28, Nanking Road.  
WENNMUHS & Co.,  
Successor to Ladage & Oetke.  
Wenmmuhs, E.  
Ramsay, A. C.

**豐德會** Way-tuh-joong.  
Ta-lay Buildings, French Bund  
WHELOCK & Co.  
Auctioneers, Ship and Coal  
Brokers.  
Wheelock, T. R.  
Sharp, John  
Hay, D.  
Pemberton, T.  
Gove, Frank  
Gray, A. T.  
Agents for The Shanghai Cargo  
Boat Company.

**庸中** Tsoong-yoong.  
32, Nanking Road.  
WHITE & MILLER.  
White, Augustus  
Miller, John Irwin  
Pak Chee, W.

**泰謙** Heim-ta.  
16, Canton Road.  
WHITE & WELCH,  
Public Tea Inspectors & General  
Commission Merchants.  
White, William  
Welch, Joseph  
Bois, Edward

Sentence, W. V.  
Agents for Scottish Union and  
National Insurance Co.

**昌景** King-chang.  
26, Nanking Road.  
WILCK & MIELENHAUSEN,  
Tailors and Outfitters.  
Wilck, C.  
Mielenhausen, J. W.  
Birk, V.

**和信** Sing-wo.  
6, Peking Road.  
WILKINSON & Co.  
Stokes, Frank  
Thompson, A. F.  
Bury, A. J.

**生金威** Way-king-sun.  
2, Balfour Buildings.  
WILKINSON, H. S.,  
H.B.M.'s Crown Advocate,  
Barrister-at-Law.

**興泰新** Sing-t'a-hsing.  
9, Szechuen Road.  
WILSON, JOHN, Merchant and  
General Commission Agent.  
Wilson, John  
Aday, A., Assistant.

## W

## 記榮 Wing-kee.

1116, Broadway, Hongkew.  
WING KEE & Co.,  
Ship-Chaundlers, Compro-  
dorees and Storekeepers.  
Young Jack, Stevedore, and  
Ballast supplied all kinds.

## 生醫牙 Nga E-sung.

2, The Bund.  
WING, H. H.,  
Doctor of Dental Surgery.

## 孚同新 Sin Doong-foo.

11, Szechuen Road.  
WISNER & Co., General  
Commission Merchants.  
Wisner, John H.  
Seaman, J. F.  
Davis, Edward.  
Botelho, H. M.  
Agents for Guardian  
Assurance Co.

## 行洋富華 Wa-foo.

8, Soochow Road.  
WOLFF, MARCUS  
Bill and Bullion Broker.

## 行洋昌啟 Che-Chang.

12, French Bund.  
WONG, C. T., & Co.  
Wong Chin Tsau  
Kwok Fai Ting

## Y

YACHT CLUB, SHANGHAI  
Roberts, John P., Hon. Sec.

## 昌元 Yuen-cheung.

1255, Broadway, Hongkew.  
YUEN CHEUNG & Co.,  
General Store-keepers.

## Y

## 發源 Neuen-fa.

YUEN PAI, Br. Sh.  
Dobie, Wm., Commander.  
Vieira, U. A., Clerk.  
Tong Kun, do.

## 棧生悅 Yuet-sung.

119, Honan Road.  
YUET-SUNG & Co.,  
General Storekeepers, Wine  
and Spirit Merchants,  
Dealers in Canton Goods,  
&c.

## 廠冰記亦

Yuh-kee-ping-chang.  
YUH-KEE ICE HOUSE.  
Liu Ah-sung, Agent.

## 否而食以 E-zo-erle-fuh.

42, Rue Montauban.  
YZOLPHE, G. B., French  
Hair-Dressing Saloon.

## Z

## 生醫厘架則

Tsa-cha-le E-sung.  
34, Szechuen Road.  
ZACHARIAE, V., M.D.,  
Physician to German Con-  
sulate-General and I. M.  
Customs' Medical Attend-  
ant.

## 生醫部郭新

Sin-go-bu-e-sung.  
11, Kiangso Road.  
ZEDELIOUS, G., M.D.

LIST  
OF COAST AND RIVERINE STEAMERS  
TRADING TO AND FROM  
SHANGHAI, AND ARRANGED ACCORDING TO  
THE NEW CUSTOMS' SIGNAL CARD.

CHIN-TUNG (1) 東鎮  
Winsor, Jr., A., captain  
Wright, A. H., chief officer  
Downie, Archd. B., 2nd "  
Crolins, V. F., chief engineer  
Hollstel, A. E., 2nd "  
Brown, Geo., 3rd "

LEE YUEN (2) 運利  
Sim, C., captain  
Hampshire S. F., chief officer  
Williams, W. S., 2nd "  
Marshall, Wm., chief eng.  
Graham, J., 2nd "  
Stewart, John, 3rd "

PAU-TAH (3) 大保  
Patterson, M. F., captain  
Stackwood, W. J., chief officer  
Conner, T. W., 2nd "  
Pearce, Wm., chief engineer  
Shearer, Archd., 2nd "  
Richardson, F., 3rd "

FUNG-SHUN (4) 順豐  
Tisdall, E. W., captain  
Glenck, C., chief officer  
Branning, Ed., 2nd "  
Buyers, Wm. B., chief eng.  
Tweedie, A. C., 2nd "  
Rodger, H., 3rd "

CHI-YUEN (5) 遠致  
Wallace, F., captain  
Williams, chief officer  
Pearce, Richd., 2nd "  
Russell, Thos., chief engineer  
Izat, J. D., 2nd "  
Kilour, 3rd "

YEH-SIN (6) 新日  
Deegan, E. J., captain  
Blethen, G. C., chief officer  
Monenn, N., 2nd "  
McLean, C., chief engineer  
Brown, G., 2nd "  
Smith, D., 3rd "

HAE-SHING (7) 琛海  
Peterson, R., captain  
Warwick, J., chief officer  
Grayson, J. H., 2nd "  
Ferguson, G. H., chief engineer  
Leonard, J. T., 2nd "  
Kidd, Geo., 3rd "

HAE-TING (8) 定海  
Mavor, J., chief officer  
Clements, E. W., chief eng.

HAE-AN (9) 晏海  
Andrew, R. M., captain  
Fertie, W. R., chief officer  
Nowham, H. L., 2nd "  
Miller, A., chief engineer  
Robertson, A., 2nd "  
Ord, Robt., 3rd "

TOO NAN (10) 南圖  
Marsden, G., captain  
Kiolseth, T., chief officer  
Ray, C., 2nd "  
Thomson, 3rd "  
Jones, D. W., chief engineer  
McElroy, Thos., 2nd "  
Vernon, 3rd "

KUNG-PAI (12) 北拱  
Buchanan G., captain  
Brisander, F. A., chief officer  
Dale, C., 2nd "  
Ottwin, Wm., chief engineer  
Beveridge, Robt., 2nd "  
Balburnie, Peter, 3rd "

FU YEW (13) 有富  
Barfoot, P., captain  
Banfield, R., chief officer  
Hallahan, J., 2nd "  
Lamond, W., chief engineer.  
McManamin, W., 2nd "  
McWallace, H., 3rd "

YUNG-CHING (14) 清永  
Andrew, R., captain  
Nelson, J. N. S., chief officer  
Lowe, J. P., 2nd "  
Clements, Jas., chief engineer  
Cromarty, T., 2nd "

MEK-FOO (16) 富美  
Lunt, W., captain  
Palmquist, A., chief officer  
Green, C. M., 2nd "  
Spears, Wm., chief engineer  
McCallum, D., 2nd "  
Parker, W., 3rd "

YUNG-NING (17) 寧永  
Lincoln, R., captain  
Clifford, C. H., chief officer  
Turkington, R. R., chief eng.

FU SHUN (18) 順富  
Croad, A., captain  
Adkins, James, chief officer  
St John, H., 2nd "  
Shearer, J., chief engineer  
Brown, Wm., 2nd "  
Wallace, G., 3rd "

KWONG-LEE (19) 利廣  
Wells, H., captain  
Graham, W., chief officer  
Watt, J., chief engineer  
Caincross, A., 2nd engineer

TUNG-TING (20) 庭洞  
KIANG-FEEN (21) 天江  
Boswell, J. B., captain  
Sutton, H. G., chief officer  
Jacoby, Chas., 2nd "  
Ross, T., 3rd "  
Wilson, J., pilot  
Harvey, R. S., chief officer  
Kirk, J., 2nd "  
Smith, Wm., 3rd "

**KIANG-YH (23) 裕江**  
Knights, A. E., captain  
Null, R. C., chief officer  
Edwards, 3rd  
Johnson, W. P., chief pilot  
Clark, Geo., 2nd  
Ferrier, Jas., chief engineer  
Brown, A., 2nd  
Mackenzie, 3rd

**KIANG-KWAN (24) 宽江**  
Perkins, J. A., captain  
Sandstad, E., chief officer  
Lawson, 3rd  
Wilson, chief pilot  
Kennedy, Frank, chief eng.

**KIANG-YUNG (25) 永江**  
Chang, S. C., captain  
Park, S. D., chief officer  
Nelson, A., chief pilot  
Matzen, F., assist.  
Ferguson, Alex., chief eng.  
McAlister, Alex., 2nd  
Fyffe, John, 3rd

**KIANG TUNG (26) 通江**  
Yankowsky, R., captain  
Weise, chief officer  
Carlson, chief pilot  
Young, J., chief engineer  
Page, David, 2nd  
Adams, 3rd

**KIANG-PIAU (27) 表江**  
Aping, chief pilot  
Asai, 2nd  
Bernard, Chas., chief engineer

**KIANG-FOO (28) 孚江**  
Morse, A. H., captain  
Wigand, Geo. V., chief officer  
Croger, John, 3rd  
Lindstrom, E., chief pilot  
Frank, F., 2nd  
Prevost, F., chief engineer  
McDonald, J., 2nd  
Air, Alex., 3rd

**KIANG-PING (29) 平江**  
Holmes, C., captain  
Sanderson, W., chief eng.

**Poo-CHI (31) 濟華**  
Lancaster, M. V., captain  
Dampsey, J., chief officer  
Prober, G., 2nd  
Morrison, J., chief engineer  
Sinclair, F., 2nd  
Ewing, Wm., 3rd

**SIN NANZING (41) 陞南新**  
Waddilove, Wm., captain  
Howden, J. L., chief officer  
Pearson, A. G., 2nd  
Good, Henry, chief engineer  
Fergusson, J., 2nd  
Reynolds, 3rd

**PECHILI (42) 隸直北**  
Hurst, H. S., captain  
Aubin, F. P., chief officer  
Knutsen, Peter, 2nd  
Kinghorn, John, chief eng.  
Munsie, Edwin, 2nd  
Jackson, A. Jas., 3rd

**TAKU (43) 沽大**  
Davies, T. L., captain  
Moore, Lewis W., chief officer  
Collars, T. H., 2nd  
McFarlane, John, chief eng.  
Thomson, William, 2nd  
Bannerman, 3rd

**WING-SANG (45) 生永**  
St Croix, d'A., captain  
Amy, J. P., chief officer  
Nainby, E. J., 2nd officer  
Kinipple, D. E., 3rd  
Lane, A., chief engineer  
McPhedran, D., 2nd  
McIntosh, W. W., 3rd  
Russell, R., 4th

**KOW-SHING (46) 陸高**  
Webster, D. J., captain  
Hankinson, R., chief officer  
Wainstall, B., 2nd  
Sinclair, A., chief engineer  
Macrao, H. J., 2nd  
Dunn, W., 3rd

**EL DORADO (47) 和順**  
Young, W. O. M., captain  
Payne, Geo., chief officer  
Whiteford, Lee, 2nd  
Wilson, G. C., chief engineer  
Lang, A., 2nd  
Davidson, W., 3rd

**NANZING (48) 陞南**  
Balburnie, C. R., captain  
Wood, W., chief officer  
Earl, P., 2nd  
Davidson, G., chief engineer  
Sinclair, D., 2nd  
Kirkwood, 3rd

**SEE WOO (49) 和時**  
Mitchell, J. A., captain  
Mack, R., chief officer  
Meuquens, E. J., 2nd officer  
Davie, A. A., chief engineer  
Wilson, D., 2nd  
McIntyre, P., 3rd

**KUNG-WO (50) 和公**  
Flagg, A. E., captain  
Wilson, A. S., chief officer  
Centerwall, C. M., 2nd  
Clough, B. P., 1st pilot  
Maclean, D., 2nd  
Parlane, Jas., chief engineer  
McPherson, D., 2nd

**FUI-wo (51) 和福**  
Davis, Frederick, capt in  
Slessar, Joseph, chief officer  
Vicino, Raggio, 2nd  
Brown, James, chief engineer  
Kerr, John D., 2nd

**TAI-wo (52) 和泰**  
Friend, A. T., captain  
Pybus, Henry, chief officer  
Macallum, T. A., chief eng.  
Murdoch, J., 2nd  
Russell, R., 3rd

**FOOK-SANG (53) 山福**  
Hogg, H. W., captain  
Bremner, James, chief officer  
Heapes, Charles J., 2nd  
Buchanan, David, chief engn.  
McDonald, Donald, 2nd  
Westcott, Ch. F., 3rd

**PO-SANG (54) 生寶**  
Irvine, T. W., captain  
Easson, James, chief officer  
Mitchell, Alfred, 2nd  
Craig, R., chief engineer  
Roberts, J., 2nd  
McFarlane, P., 3rd

**KWONG-SANG (56) 生廣**  
Jackson, captain  
Wilde, S., chief officer  
Leask, W. G. G., 2nd officer  
Lee, R., chief engineer  
McIntyre, W., 2nd  
Murchie, J., 3rd

**TAISANG (57) 生泰**  
Bamford, Thos. captain  
Allason, Edwin, chief officer  
Griffin, Edwd., 2nd  
Bradley, Robt., 3rd  
Maxwell, John, chief engineer  
Wildridge, Alex., 2nd  
Jenkins, Wm., 3rd  
Fraser, Robert, 4th

**TUN-SIN (60) 信惇**  
Goodfellow, H. S., captain  
Brown, Wm., chief officer  
Fawcett, George, 2nd  
Coode, John, 3rd  
Mitchell, John, chief eng.  
Hildreth, G. A., 2nd  
Bowes, John, 3rd

**HANKOW (61) 口漢**  
Geston, J., captain  
Christie, W., chief engineer  
Aird, J., 2nd

**PERKIN (62) 京北**  
McQueen, R., captain  
Harris, J. B., chief officer  
Seli, 2nd  
Law, Alex., chief engineer  
Miller, D., 2nd  
Riach, Pet r, 3rd

**SHANGHAI (63) 海上**  
Martin, David, captain  
Anderson, H. C., chief officer  
Barrett, Charles, 2nd  
Collins, William, chief pilot  
McGregor, Daniel, chief eng.  
Angove, Richard, 2nd  
Miller, Boyd, 3rd

**NGAN-KIN (64) 慶安**  
Perks, Charles L., captain  
Dinnis, Frank, chief officer  
Howell, G., 2nd  
Stevens, Thomas, chief pilot  
Place, Edward, 2nd  
Campbell, Wm. H., chief eng  
Simpson, Stephen, 2nd  
Campbell, Jas. A., 3rd

**ICHANG (65) 昌宜**  
Batten, H., captain  
Harris, J. B., chief officer  
Martinson, W., 2nd  
Smith, R., 3rd  
MacDougall, J., chief eng.  
Bruce, A., 2nd  
Lock, G., 3rd

**SWATOW (67) 頭汕**  
Glasson, H., captain  
Murbeck, W., chief officer  
Stonham, 2nd  
Agnew, R., chief engineer  
Kay, W., 2nd  
Snellgrove, 3rd

**TRIENSIN (69) 天津**  
Robinson, E. L. M., captain  
Groundwater, A., chief officer  
Smith, T. H., 2nd  
Hogg, G. S., chief engineer  
Macallam, Donald, 2nd  
Burton, N., 3rd

**CHIFOO (70) 采芝**  
Hutchinson, J., captain  
Cottier, J., chief officer  
Begg, T., 2nd  
Wright, J., chief engineer  
Carter, W. T., 2nd  
Foster, R., 3rd

**NEWCHIWANG (71) 庄牛**  
Peoples, J. S., captain  
Polson, J., chief officer  
Pinnes, W. James, 2nd  
Mitchell, R., chief engineer  
Wildoy, J., 2nd  
Campbell, J., 3rd

**WENCHOW (72) 洲溫**  
Young, James, captain  
Vallack, Geo., chief officer  
Henfrey, John, 2nd  
Carnie, Charles, chief eng.  
Bailey, James, 2nd  
Barclay, Andrew, 3rd

**Hohow (74) 口海**  
Varlen, A., captain  
Shepherd, A., chief officer  
Banks, T., chief engineer  
Hamsay, A., 2nd  
Macpherson, A., 3rd

**KEELUNG (75) 龍雞**  
Clegg, T. H., captain.  
Parry, T. J., 2nd officer  
Malcolm, A., chief engineer  
Polson, H., 2nd engineer  
Kater, T., 3rd

**TAMSUI (76) 水淡**  
Wyles, W. S., captain  
Crawford, A., chief officer  
Dulvey, H., 2nd  
Fergusson, E., chief engineer  
Taylor, H. J., 2nd  
Elder, John, 3rd

**CHUNG-KING (78) 慶重**  
Devillo, W. N., captain  
Smith, John, chief officer  
Shewan, 2nd  
Hardie, W., chief engineer  
Hutchison, J., 2nd  
Henderson, J., 3rd

**WU-CHANG (79) 昌武**  
Gyles, Thomas, chief officer  
Stott, Alex., 2nd  
Sharples, John, chief engin.  
Murray, A. W., 2nd  
Frischling, Frank, 3rd

**WHAMPONG (80) 浦黃**  
Williams, J. E., captain  
Smith, chief officer  
Christie, J., chief engineer  
Bibby, J., 2nd  
Pearman, W. F., 3rd

**WOOSUNG (81) 淞吳**  
Hunt, Augustus, captain  
Nelson, Robt., chief officer  
Anderson, Olof, 2nd  
Lamb, Andrew, chief eng.  
Stewart, James, 2nd  
Walker, Hugh, 3rd

**TAI WAN (82) 灣臺**  
Cotter, W., captain  
Rishy, W. J., chief officer  
Machlam, J., chief engineer  
Watt, R. D., 2nd  
Bell, Peter, 3rd

**CHANG-CHOW (83) 洲漳**  
Whittle, J., captain  
Evans, W., chief officer  
Bowley, H. G., chief engin.  
Neal, J., 2nd  
McWilliams, J., 3rd

**AMOY (90) 門廈**  
Potts, W., captain

**CHINKIANG (91) 江鎮**  
Hermann, C., captain  
D'Agville, L. H., chief officer  
Sundbach, F., 2nd  
Risk, H., chief engineer  
Bark, Fred., 2nd  
Carey, Edward, 3rd

<b>NINGPO (92)</b> 波寧	<b>KUA HSING (124)</b>
Crawford, R., captain	Anderson, N. P., commander
Roberts, A., chief officer	Chenoweth, R., 2nd officer
Robinson, M., 2nd "	McKechnie, A., 3rd "
Main, Ed. J., chief engineer	Shaw, R. W., engineer
Brown, H., 2nd "	Jackson, A., 2nd "
Bradfoot, S., 3rd "	
<b>PEKING (93)</b> 京北	<b>W. CORES DE VRIES (126)</b>
Huermann, G., captain	Smith, W., captain
Kühler, R., chief officer	Smith, D., chief officer
	Thurkle, E., 2nd "
	Wise, W., chief engineer
	Randle, W., 2nd "
	Holmes, G., 3rd "
<b>YANGTZE (94)</b> 子洋	<b>WAVERLEY (127)</b>
Schultz, J., captain	Stout, captain
<b>NAGOYA MARU (102)</b>	<b>HIDEYOSHI MARU (128)</b>
Walker, Wilson, captain	Black, W., captain
Pannocker, G., chief officer	Death, W. H., chief officer
Edwards, G. J., 2nd "	Huntris, W., 2nd "
Clarke, G. G., 3rd "	Bell, W., chief engineer
Robinson, J., chief engineer	Roche, J., 2nd "
Stewart, A., 2nd "	
Scott, John Thos., purser	<b>YORITOMO MARU (129)</b>
Spottiswoode, C. N., fr. clerk	Gall, B. R., captain
<b>GENKAI MARU (103)</b>	Murray, A., chief officer
Conner, Geo. W., captain	Hallstrom, P., 2nd "
Fisher, Arthur, chief officer	Pritchitt, J., chief engineer
Morris, J. A., 2nd "	Thomas, W. E., 2nd "
Turner, C., 3rd "	Mooney, J., 3rd "
Noble, E., chief engineer	
Duncan, J. A., 2nd "	<b>TYNE (132)</b>
Gallifer, C. S., 3rd "	Hazard, Johnson, captain
Wallin, A. C., 4th "	Carr, William, chief officer
Dresser, C., purser	White, James, 2nd "
Walker, W., freight clerk	Johling, Joseph, chief eng.
	Young, Joseph, 2nd "
	Brady, James, 3rd "
<b>TOKYO MARU (104)</b>	<b>STORE NORDISKE (135)</b>
Swain, Richard, captain	Suenson, captain
Sommer, F. L., chief officer	
Ingram, W. L., 2nd "	<b>WHA-ON (136)</b>
Arvidson, J., 3rd "	Carossi, captain
Mc'ormick, P. J., ch. engin.	
Stufas, P., 2nd "	<b>BRUTUS (138)</b>
Heyser, H., 3rd "	Vooge, J. F., captain
Keating, J., 4th "	
Benny, Chas. T., purser	<b>SUAL (143)</b>
Frey, H. J., freight clerk	Scott, A. J., captain
<b>HIROSHIMA MARU (105)</b>	Newcomb, H., chief officer
Wynn, John, captain	Sueur, P. Le, 2nd "
Thomson, W., chief officer	Ritchie, D., chief engineer
Dumbar, F. A., 2nd "	Scott, J., 2nd "
Daniels, F., 3rd "	
Harlow, L., chief engineer	<b>BAIKAL (145)</b>
Mitchell, W. L., 2nd "	Danilovich, S. M. S., captain
Sharns, G., 3rd "	Bostelman, A., chief officer
Meunbert, C., 4th "	Rollman, Alex., 2nd "
Down, W., purser	Kalikanoff, N., chief engineer
Howard, E., freight clerk	Birmau, Theodor, 2nd "
<b>TAKASAGO MARU (108)</b>	<b>GREATLAM HALL (146)</b>
Young, Chr., captain	O'Brien, Thos., captain
	Christiansen, E. C., ch. officer
<b>INGO (109)</b>	Hill, R., 2nd "
Jesselsen, J., captain	Moer, Andrew, chief eng.
Trennt, M., chief officer	Tolpo, John, 2nd "
	Bombasoff, N., 3rd "

## CHEFOO HONG LIST,

1884.

**BEACH HOTEL.**  
Buschendorff, A. W.,  
Proprietor.

**BRERETON, Dr. J. G.,**  
L.K.Q.C.P., & L.C.S., Ireland.

**CHEFOO FAMILY HOTEL.**  
Tun-shan.  
Newman, Mrs. E.  
Newman, Miss E. V.  
Newman, Miss E. M.  
Newman, E. S.

**CHEFOO FILANDA (LIMITED.)**  
Anz, O., Manager.  
Gipperich, G.  
Bucher, H., Engineer.

**院書業敬**  
Ching-ye-shu-yuan.

**CHEFOO READING ROOM FOR CHINESE.**  
Donnelly, A. R., Hon. Sec.  
Li Allin, Hon. Chinese Sec.

**記仁 Yin-lee.**

**CLARKE, HEAD & CO.**  
Clarke, W. J.  
Head, R. L.  
Agents—  
Imperial Fire Insurance Com-  
pany;  
Marine Insurance Company,  
Limited.

**有富 Fu-yu.**

**CONSTERDINE, H., & Co.**  
Fuller, W. R.  
Smith, J.  
Hesse, E.  
Price, B. J.  
Legg, W. H.

**Consulates.**

**官事領國奧**  
Ao-kuo-ling-shih-kuan.

**AUSTRO-HUNGARY—**  
Brenan, Byron, Acting-  
Consul.

**BELGIUM—**  
Fergusson, T. T., Consul.

**瓦得事領國丹大**  
門官

**DENMARK—**  
Eckford, A. M., Acting Vice-  
Consul.

**官事領國法**  
Fah-kuo-ling-shih-kuan.

**FRANCE—**  
Brenan, Byron, V.-Consul.

**官事領國德大**  
Ta-to-kuoh-ling-shih-kuan.

**GERMAN EMPIRE—**  
Hagen, C., Vice-Consul.

**官事領國英**

Ying-kuo-ling shih-kuan.  
**GREAT BRITAIN—**  
Brenan, Byron, Consul.  
Van Ess, W. A., Constable.

**事領國本日大**  
門衙

Ta-ji-pen kuoh-ling-shih-  
ya-men.

**JAPAN—**  
Higashi, G., Acting Consul.  
Uyeno, S., Secretary.

**NETHERLANDS—**  
Eckford, A. M., Act.-Consul.

**RUSSIA—**  
Fergusson, T. T., Vice-Consul.

**SWEDEN AND NORWAY—**  
Eckford, A. M., Vice-Consul.

**UNITED STATES—**  
Platt, Archer R., M.D.,  
Consular Agent.

**記和 Wo-lee.**

**CORNABE & Co.**  
Cornabé, W. A. (absent.)  
Eckford, A. M.  
Donnelly, A. R.  
Lavers, P. F.  
Seth, A. P.  
Allin, L.  
Agents for—  
Royal Insurance Co. (Fire  
and Life);  
Canton Insurance Office;  
Yangtze Insurance Associa-  
tion;  
Samarang Sea and Fire In-  
surance Co.;  
Imperial Fire Insurance Co.

**興寶台烟 Po-hing.**

**CRASMAN & HAGEN.**

Hagen, C.  
Myers, H. S.  
Oestmann, C.  
Irens, F.  
Agents for—  
Colonial Sea and Fire In-  
surance Co. of Batavia;  
Brown Underwriters;  
Magdeburger Allgemeine  
Versicherungs Action Ge-  
sellschaft;  
Oosterling Sea and Fire In-  
surance Co. of Batavia;  
Second Colonial Sea and Fire  
Insurance Co. of Batavia;  
Batavia Sea and Fire In-  
surance Co.;  
Hamburg Magdeburger  
Feuer Versicherungs Ge-  
sellschaft;  
China Navigation Co.

## Customs

(IMPERIAL MARITIME.)

關海東 *Toang-Hai-kuan.*

Dane, I. M., Commissioner.  
 Campbell, S., 2nd Assiat.  
 Yorke, R. S., 3rd do.  
 Pym, E. T., 4th do.  
 Brereton, J. G., L.B.O.T.I.,  
 Medical Officer.  
 Jiang Atoem, Chinese Clerk.  
 Cheong Yin, do.  
 Jeunings, T. C., Tide-Survey-  
 or and Harbour Master.  
 Olsen, A., Boat Officer.  
 Reeves, G., Examiner.  
 Campbell, T. M., Assiat. do.  
 Roberts, G., do do.  
 Horning, J., Tidewriter.  
 Murray, G. T., do.  
 Dawson, C. P., do.  
 Marshall D., do.  
 Elder, A. G., do.  
 Betts, T., do.

## 'Chefoo' Light.

Scholimus, C. J., Light-keeper  
 and Engineer-in-charge.  
 Walker, J. F., assist. Keeper  
 and Engineer.

## 'Shantung' Light.

Amy, C. G., Light-keeper in  
 charge.  
 Wians, D., Light-keeper.

## 'Houki' Light.

Eccles, J., Light-keeper-in-  
 charge.

'Shantung South East  
 Promontory' Light.  
 Anderson, J., Light-keeper.

大滋 *Tsu-ta.*

FERGUSON &amp; Co.

Ferguson, Thos. T.

Du Jardin, F.

Thimm, E. A.

Wake, J. P.

Agents for Lloyds';

Indo-China S. N. Co.

(Limited);

North-China Insurance

Co.;

Chinese Insurance Com-

pany (Limited);

Merchant Shipping and

Underwriters' Associa-

tion, Melbourne;

North-British and Mercan-

tile Insurance Co.;

China Fire Insurance Co.

(Limited);

P. &amp; O. S. N. Co.;

Hongkong and Shanghai

Bank.

## 行洋利傳

*Fu-li-yang-hong.*

FULLER, W. R.,

Architect and Builder.

GARDNER, Mrs. F. E.,

Baker and Provisioner.

GLEN VUE HOUSE.

Gardner, Mrs. F. E.

Gardner, W. A. E. (absent.)

INDO-CHINA STEAM NAVIGA-

TION Co. (LIMITED.)

Ferguson &amp; Co., Agents.

KNIGHT, W., Butcher  
 White Chapel Road.

LYELL, Thos.,  
 Marine Surveyor.

MACLEAN, GEO. F.  
 Maclean, Geo. F.  
 Burgoyne, Geo.  
 Agent—Union Insurance So-  
 ciety of Canton;  
 Hongkong Fire Insurance  
 Company;  
 China Traders' Insurance  
 Company;  
 Mitsui Bishi Mail Co.;  
 Scottish Imperial Life In-  
 surance Co.;  
 London Assurance Corpora-  
 tion;  
 Japanese Consular and Postal.

## Missionaries, Churches, &amp;c.

丕第高 *Kaou-ti-pae.*

AMERICAN SOUTHERN BAPTIST

MISSION.

Crawford, Rev. T. P., D.D.  
 Crawford, Mrs. [Tengchow.  
 Holmes, Mrs. (absent.)  
 Moon, Miss  
 Pruitt, Rev. C. W.  
 Pruitt, Mrs.  
 Halcomb, Rev. N. W.  
 Roberts, Miss

## 會老長國美大

*Da-mei-kuoh-chiang-laou-vay.*

AMERICAN PRESBYTERIAN

MISSION.

Corbett, Rev. H.  
 Leyenberger, Rev. J. A.  
 Nevius, Rev. J. L., D.D.  
 Anderson, Miss (absent.)  
 Bainbridge, Miss  
 Berry, Miss  
 Reid, Rev. G.  
 Mateer, Rev. C. W., D.D.,  
 (Tengchow.)  
 Mills, Rev. C. R., do.  
 Hayes, Rev. W. M., do.  
 Shaw, Mrs. M. H., do.  
 Neal, Jas. B., M.D., do.  
 Laughlin, Rev. J. H., (Wohion)  
 Mateer, Rev. R. M., do.  
 Smith, H. R., M.D., (absent)  
 Murray, Rev. John  
 (Chi-nan-foo)  
 Hunter, Rev. S. A. D., M.D.,  
 (Chi-nan-foo.)  
 Bergen, Rev. Paul D., do.

CHINA INLAND MISSION.

Baller, Rev. F. W.

Baller, Mrs.

Elliston, W. L.

Pruen, W. L., L.B.C.P.

Sharland, Mrs.

Taylor, H. Hudson

Groom, Miss Annie L.

Seed, Miss

Malpass, Miss

CORFE, REV. C. J., M.A.

HILDESLEY, W. S.

臣廉韋 *Wie-lien-ch'eu.*

NATIONAL BIBLE SOCIETY OF

SCOTLAND.

Williamson, Rev. A., LL.D.,  
 Agent.

NIGHTINGALE, J.

ROMAN CATHOLIC MISSION.

Schang, F. César, M.O.

Lui, John

SOCIETY FOR THE PROPAGA-  
 TION OF GOSPEL.  
 Vincent, J. R.

UNITED PRESBYTERIAN  
 CHURCH OF SCOTLAND  
 MISSION.

臣廉韋 *Wie-lien-ch'eu.*

Williamson, Rev. A., LL.D.

清永西 *Hsi-yung-ch'ing.*

Westwater, Rev. Alexander.

潤永西 *Hsi-yung-yun.*

Westwater, A. Macdonald,  
 L.R.C.P. and S. Edinr.

德發包 *Pao-lay-tsh.*

PLATT, ARCHER R., M.D.,  
 General Practitioner.

遜沙新 *Sing-so-sing.*

SASSOON, E. D. &amp; Co.

喇哈台烟 *Ha-ha.*

SIETAS, H., & Co.,  
 Naval Contractors and  
 Storekeepers.

Biehl, J. C.  
 Hansen, Adolph  
 Hansen, H. A  
 Block, J.

Chinkiang

Foochow.

Hankow.

Ichang.

Kiukiang

N'chwang

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow.

Wuhu.

Yorco.

Who's  
 Who.



昌泰 *T'ai-Chang.*

WADLIGH & EMERY, *General and Commission Merchants.*  
Wadleigh, E. C. (absent.)  
Emery, D. A.  
Yung-fung-an.  
Li-chih-tai.  
Yü-ching-chun.

## 室醫國英

*Ying-kwa & shih.*

WHITE, DR. ROBERT GODFREY.

和日 *Yet-chung.*

WONG, BROTHERS & Co., *Merchants, Commission Agents, and Importers of General Merchandise.*  
Wong Yu-yü, *Manager.*  
F. T. Chio, *Clerk.*

## FOOCHOW HONG LIST,

1884.

祥天 *Tsen-cheang.*

ADAMSON, BELL & Co.  
Dormer, Thomas M. (abt.)  
Cave-Thomas, F.  
Woodley, M.  
Stewart, A.  
Souza, H. B. de  
Agents for Chinese Insurance Company (Limited);  
Commercial Union Assurance Co., London—Fire & Marine Branches;  
South Australian Insurance Co. (Limited), Adelaide;  
Lancashire Insurance Co., Manchester;  
Thames and Mersey Marine Insurance Co., Limited, London.

AGRA BANK (LIMITED.)  
Gilman & Co., Agents.

太興 *Tai-king.*

BATHGATE & Co., Merchants.  
Bathgate, John  
Pim, Tobias

興福 *Fook-hing.*

BIRLEY & Co.  
Sanderson, J. L. P.  
Gardiner, Geo. E. J.  
Agents—Union Marine Insurance Co., Ltd.;  
Guardian Fire and Life Assurance Co.;  
Norwich Union Fire Insurance Society.

古太 *Tai-ku.*

BUTTERFIELD &amp; SWIRE.

Smith, H. R.  
Baker, H.  
Martin, G.

Agents—British and Foreign Marine Insurance Co. (Ltd.);  
London and Lancashire Fire Insurance Co.;  
Royal Exchange Assurance;  
China Navigation Co. (Ltd.);  
Ocean Steamship Co.

CHARTERED BANK OF INDIA, AUSTRALIA AND CHINA.  
Marshall, A. C.,  
Acting Agent.

行銀利有 *Yew-lee.*

CHARTERED MERCANTILE BANK OF INDIA, LONDON AND CHINA.  
Purdon & Co., Agents.

## 局閩商招船輪

*Chew-Seong-Koh.*

CHINA MERCHANTS' STEAM NAVIGATION Co.  
Tong Ying-chai, Agent  
Tong Shan-ue, Sub-Agent  
Loa Kok Hu, Shipping Clerk.  
Lin Yek-chow, Writer.  
Ho Lue-shiek, Chinese Clerk.  
Lin Kien-poo, do.  
Ma Teng-fong, do.  
Lin Sow-tu, Shroff.  
Leong Lun, Godown Man.

Steam Launch "Min."  
Tsoi Wai-chuen, Engineer.

COMPTOIR D'ESCOMPTES DE PARIS.  
Cochinard, F.

## Consulates.

DENMARK—  
Pollard, T., Consul.

FRANCE—  
Frandon, E., Vice-Consul.  
Zi, Joseph, Interpreter.  
Tso, Lettre.

## 官事領國德大

*Tai Tê Kwok ling shi kwan.*

GERMAN EMPIRE—  
Wingate, J. C. A., Actg. Consul.

## 門衙事領英大

*Ta-ying-ling-shih Ya-mén.*

GREAT BRITAIN—  
Sinclair, Chas. A., Consul.  
Allen, E. L. B., Act. Assist.  
and British Postal Agent.  
Fraser, E. H., Act. Asst.  
British Vice-Consulate, Pagoda Anchorage.

Mausfield, R. W., Vice-Consul.  
Read, Thomas, Constable.

NETHERLANDS—  
Pim, T., Consul.

PORTUGAL—  
Frandon, E.  
Pereira, B., Assistant.

RUSSIA—  
Popoff, N. A., Consul.

SPAIN—  
Frandon, E., Vice-Consul.  
Rosa, D. de, Assistant.

SWEDEN AND NORWAY—  
Stenousson, G., Vice-Consul.

Fuchow.

Hankow.

Ichang.

Kiukiang.

N'chwang.

Ningpo.

Peking.

Tientsin.

Wenchow.

Wuhu.

Yorea.

Who's Who.

## 官事領國美大

Ta Mai kwok ling-shih kwai.

UNITED STATES—

Wingate, Joseph C. A.,  
Consul.  
Cowles, Jr., John P., Vice-  
Consul, and Interpreter.  
Hartwell, Charles S., Asst.  
and Acting Marshal.

## Customs

(IMPERIAL MARITIME.)

## 關海 Hai Kuan.

Hannen, C., Commissioner.  
Carrall, J. W., Acting Deputy  
Commissioner.  
Muller, G. F., Assistant.  
Touche, J. D. D. de la, do.  
Lowder, E. G., do.  
St. Croix, C. W. de, do.  
Tai Tsze-king, Chinese Clerk.  
Ho Chee-chuen, do.  
Choon Leng-tee, do.  
Lake Cheu-leong, do.  
Li Tat-chang, do.

## Medical Officers.

Rennie, Dr. T., at Nantai.  
Adam, Dr. T. B., "  
Underwood, Dr. J. J., at  
Pagoda Anchorage.

## Pagoda:

Parkhill, S., Tide Surveyor  
and Harbour Master.  
Field, A. W., Assistant Tide  
Surveyor.

## Nantai:

Jezowski, J. von, Assist. Tide  
Surveyor.  
Smith, J. D., Examiner.  
Young, S., do.  
Waller, H. J., Asst. do.  
Walter, W. B., do.  
Creek, W., do.

## Pagoda:

Cornelli, J., Tidewater.  
Taylor, W. K., do.  
Seier, J. F. J., do.  
Hunter, J. M., Probationary  
Tidewater.

Galletti, N. J. H., do.  
Segardal, J. N., do.  
Schmidt, A., do.  
Ball, E., do.  
Police Force, Pagoda.  
Livingston, J., Sergeant.

## 比多 Do-bee.

DONIZ & Co., Ship-chandlers  
and Coal Dealers, Pagoda  
Island.  
Shaw, S. L., in charge.  
Agents, Shanghai L.P.O.

ENGLAND, F. H., Merchant.  
England, F. H.  
Ramsay, R., Tea Inspector

## FOOCHOW CLUB.

Allum, W. E., Chairman.  
Hubbe, P. G., Hon. Treas.  
Committee—H. A. Northey,  
T. Pim, J. L. P. Sanderson,  
G. Slade, J. C. A. Wingate.  
Phillips, J., Secretary.

## 塢船州福 Foo-chow.

FOOCHOW DOCK-YARD.  
Nesbitt, J. E.

FOOCHOW GENERAL CHAMBER  
OF COMMERCE.

Angus, A. P., Chairman.  
Schonfeld, F., Vice-Chairman.  
Committee—T. Pollard, H.  
Baker.  
Weeks, C. D., Secretary.

FOOCHOW HAIR DRESSING  
SALOON.

Campbell, H., Proprietor.

## FOOCHOW HERALD.

Foochow Printing Press,  
Proprietors.

## FOOCHOW HOTEL.

Brockett, G. T., Proprietor.

## 廠冰州福 Ping-cheng.

FOOCHOW ICE AND AERATED  
WATER CO.

Begley, C. W.  
Steamers—"Alice," "Grip,"  
"Mingan," "Nantai."

FOOCHOW NATIVE HOSPITAL  
AND DISPENSARY.

Rennie, Dr., Medical Officer.  
Adam, Dr., do.

## FOOCHOW STRAMEN'S HOSPITAL.

## Pagoda Anchorage.

Underwood, J. J., M.D.  
Mansfield, R. W., Hon. Sec.  
and Treasurer.  
Ozorio, F. A., Steward.

## 裕天 Teen-tai.

FORSTER, JOHN, & Co.

Forster, John (absent).  
Sutherland, Hugh  
Deacon, Herbert  
Gilbert, William  
Souza, Jr., B. D. de

Agents—North British and  
Mercantile Insurance Co.;  
The Imperial Marine Insu-  
rance Co. (Limited.)

## 易公 Koong-yeh.

GALTON and Co.

Galton, W. P.  
Northey, H. A.  
Postlethwaite, J. W.  
Cooper, F. D.  
Ellerton, H. B.

Agents—  
Phoenix Assurance Co.;  
Universal Marine Insurance  
Co., Limited;  
Merchants' Marine Insurance  
Co., Limited;  
China Traders' Insurance Co.  
Limited;  
Austrian Insurance Company  
"Donau";  
Lancashire Insurance Co.;  
Austro-Hungarian Lloyd-  
Insurance Co.

## 記乾 King-ke.

GIBB, LIVINGSTON and Co.  
Tennant, H. P., Agent and  
Tea Inspector.

Glynn, H.

Agents—Union Insurance So-  
ciety of Canton;  
Home and Colonial Marine  
Insurance Co.;  
Commercial Union Assurance  
Co., Life Department;  
Eastern and Australian  
Steamship Co. (Limited);  
China Fire Insurance Co.  
(Limited);  
Oriental Bank Corporation;  
New Zealand Insurance Co.

## 平太 Tai-ping.

GILMAN and Co.

Hartou, Jr., W. H.

Slade, G.

Grant, L. M. F.

Agents for Lloyd's;  
Association of Underwriters  
of Glasgow;  
Underwriters' Association of  
Liverpool;  
Merchant Shipping and Un-  
derwriters' Association of  
Melbourne;  
North-China Insurance Co.  
Limited;  
Ocean Marine Insurance Co.;  
London Assurance Corpora-  
tion (Fire);  
Imperial Fire Insurance Co.

## 隆興 Hing Loong.

GITTINGS, JOHN & Co.,  
Merchants.

Gittins, John (absent)  
Chambers, H. J. J.  
Gittins, Jr., Thomas  
Pereira, J. P.

Agents—Sun Fire Office.

## 行線電國丹大

Ta-tan-kwo-teen-hsien-hong.

GREAT NORTHERN TELEGRAPH  
COMPANY.

Kragh, Lieut. C. H., R.D.A.,  
Agent.

## 利義 Ee-lee.

HEDGE and Co.,

Dunn, Thos. (absent)

Jones, Theo. F.

Collins, J. A.

Churchill, H. W.

Agents, Shanghai L.P.O.

## 行銀豐匯

Wuy-fung-nyan-hong.

HONGKONG AND SHANGHAI  
BANKING CORPORATION.  
Gardner, J. P. Wade, Acting  
Agent.  
Barff, F. W., Assistant  
Accountant.

## 祥同 Tong-chung.

HENDER, W. L.

Tilley, J. W.

Graham, Wm., Tea Inspector.

Hahn, G. R., do.

Agents—Shanghai Insurance Co.,  
Limited.

IMPERIAL ARSENAL AT  
FOOCHOW.

Giquel, Prosper, Director (abt.)  
Medard, L., Secretary of the  
Direction, p.i.

School for Naval Construction  
Medard, L.

Navigation School.  
Taylor, C. H.

## 和義 E-wo.

JARDINE, MATHESON and Co.  
Pollard, T.  
King, C.  
Roza, D. da

Agents—Canton Insurance  
Office, Limited;  
Hongkong Fire Insurance  
Co.;  
Alliance Fire Insurance Co.;  
Indo-China Steam-Ship Co.,  
Limited;  
Douglas Steam-Ship Co. Ltd.;  
Australasia, China, Japan &  
Straits S.S. Co.;  
Glen Line of Steamers.

## 興怡 Yee-hsin.

KAW HONG TAKE and Co.,  
Merchants, Commission  
Agents, Ship Brokers.  
Kaw Hong Take.  
Ung Choon Tee, Assistant.  
Kaw Hong Huen.  
Agents for On Tai Insurance  
Co., Limited;  
Magdeburgh General Insur-  
ance Co., Limited.

LOWE, R., Pagoda Anchorage.

## Missionaries, Churches, &amp;c.

## 會公道傳部美

Mai-pu-chow-en-tao-kung-lueni.  
AMERICAN BOARD OF COM-  
MISSIONERS FOR FOREIGN  
MISSIONS.

Baldwin, Rev. C. C., D.D.  
Hartwell, Rev. C.  
Walker, Rev. J. E.  
Whitney, H. T., M.D. (abt.)  
Woodin, Rev. S. F.  
Newton, Miss E. J.  
Harris, Miss A. B.

## 會教美以美

Mi-i-mi-kau-lavi.

AMERICAN METHODIST  
EPISCOPAL MISSION.

Sites, Rev. Nathan (absent).  
Ohlinger, Rev. F.  
Plumb, Rev. N. J.  
Wilcox, Rev. Myron C.  
Smyth, Rev. G. B.  
Trask, Miss S., M.D.

## 會開立安

Anq Lik Kang Hoi.

CHURCH MISSIONARY SOCIETY.

Wulfe, Rev. J. R.  
Stewart, Rev. R. W., M.A.  
Lloyd, Rev. Dwelllyn  
Banister, Rev. W.  
Martin, Rev. J.  
Slaw, Rev. C.  
Gardie, Miss

**館醫教聖**

*Sheng-chiao-zi-kuan.*  
MEDICAL MISSIONARY HOSPITAL.  
Whitney, Henry T., M.D.

**昌協 Hip Cheong.**

MORRIS, B. J., & Co.,  
Merchants.  
Morris, B. J.

NATIONAL BANK OF INDIA,  
LIMITED.  
Turner & Co., Agents.

**文隆 Loong Mun.**

NEWMAN & Co.,  
Public Tea Inspectors and  
Commission Merchants.  
Newman, Walter (absent)  
Fairhurst T.  
Agents—City of London Fire  
Insurance Co., Limited.

**昌裕 Yu-cheong.**

ODELL & LEBURN,  
Merchants.  
Odell, John (absent.)  
Leyburn, Frank.  
Pye, Charles.  
Agents—Royal Insurance Com-  
pany;  
London and Provincial Ma-  
rine Insurance Co.

**茂太 Tai-mow.**

OLIVER, GEO., & Co.,  
Merchants.  
Oliver, George (London.)  
Pinel, John do.  
Crocker, E. A.  
Featherstonhaugh, M. H.  
Allen, Richard B.  
Agents—  
Queen Insurance Co. (Fire);  
Scottish Imperial Insurance  
Co. (Life.)

**記慶 Khen-kee.**

OLLIA, D. D. & Co.  
Laher, E. S. (Hongkong.)  
Ollia, D. D. (Taiwanfoo.)  
Keeka, F. C.  
Kohiar, C. B.  
Vajiflar, J. M. (Amoy.)  
Shroff, C. F. do.  
Jainshodjee, D. (Takao.)  
Vania, A. D. (Taiwanfoo.)

ORIENTAL BANK CORPORATION.  
Gibb, Livingston & Co.,  
Agents.

**記和 Wo-lee.**

PHILLIPS, JOSEPH,  
Exchange Broker and  
General Commission  
Agent.  
Phillips, J.

**裕公 Kuug Eü.**

PHIPPS, PHIPPS & Co.  
Phipps, A. L. (absent.)  
Phipps, H. G.  
Smith, C. D.  
Agents—Liverpool and London  
and Globe Insurance Co.;  
The Marine Insurance Co.  
London.

**昌阜 Fow-chong.**

PIATKOFF, MOLCHANOFF & Co.,  
Merchants.  
Piatkoff, M. F. (absent)  
Molchanoff, J. M. (Hankow.)  
Speshilloff, S. J.  
Cheerkoff, S. A.  
Moskaloff, A. P.  
Cheredoff, P. N.

**PILOTS.**

*Pagoda Anchorage.*  
Mitchell, W. J.  
Oeltze, C.  
Johnson, F.  
Semonsen, E. F.  
McKay, A.  
And 4 Chinese, outside pilots.

**恒寶順**

PONOMAREFF, P. A. & Co.  
Solomonoff, A. A.  
Brianshin, N. N.

POST OFFICE—LOCAL.  
*Pagoda Anchorage.*  
Doble & Co., Agents.  
Shaw, S. L., in charge.  
Foochow.  
Hedge & Co.

**珍同 Tung Chun.**

PURDON & Co., Merchants.  
Maitland, J. A. (absent.)  
Purdon, J. G. do.  
Angus, A. Forbes, Tea  
Inspector.

Street, F. F.  
Agents—Chartered Mercantile  
Bank of India, London  
and China;  
Lion Fire Insurance Co.,  
Limited;  
The China Shippers Mutual  
Steam Navigation Co.

RENNIE & ADAM, DRS.  
Rennie, T., M.D., M.C.  
Adam, T. B., M.D., M.C.,  
Honorary Medical Officers  
to "Foochow Native  
Hospital."

**臣弼羅 Lo-pi-sun.**

ROBERTSON, H. J.,  
Architect & Builder.

**行洋順隆**

*Leong-cheung-yong-hong.*  
ROZARIO & Co.  
Commission Agents.  
Rozario, D. do

**昌旗 Kee-chong.**

RUSSELL & Co.  
Greig, M. W.  
Peraira, B.  
Agents—Yangtze Insurance  
Association.

**遜沙 Sa-sung.**

SASSOON, DAVID, SONS, & Co.  
Ezekiel, N. D.  
Levy, S. E.

**遜沙新 Sin Sa-soon.**

SASSOON & Co., E. D.  
Merchants.  
Perry, J. S., Agent.  
Cotton, E. A.

SAUNDERS, Capt. J. C.  
Marine Surveyor, Pagoda  
Anchorage.

**記生 Sang-kee.**

SCHOENKE, F.,  
Watchmaker & Photographer.

**豐裕 Yue-soong.**

SCHÖNFELD & Co.  
Schönfeld, F.  
Krohn, Werner

SHAW Capt. S. L.,  
Marine Surveyor, Pagoda  
Hill, Pagoda Anchorage.  
Marine Surveyor for the  
Germanic Lloyds, and  
the Local Insurance  
Offices.

**臣禪 Seem-sun.**

SIEMSEN & Co.  
Siemssen, G., Tea Inspector.  
Flothow, C.  
Agents—Globe Marine In-  
surance Co. (Limited) of  
London;  
The Dusseldorf Universal  
Marine Insurance Co.  
(Limited) of Dusseldorf;  
German Lloyd Marine Insur-  
ance Co. (Limited) Berlin.

**貞永 Wing-ching.**

SILVERLOCK, JOHN, & Co.,  
Merchants.  
Silverlock, Jr., J.  
Agents for the Fire Insurance  
Association, Limited.

**房藥大氏臣屈**

*Wa-sun-sz Tai-yen-k-fong.*  
THE DISPENSARY.  
Watson & Co.,  
Dispensing and Family  
Chemists, Cigar, Wine  
and Spirit Merchants,  
Aerated Water Manu-  
facturers, &c.  
Humphreys, J. D. (H'kong)  
Dampney, J.

**豐順 Shoon-soong.**

TOKMAKOFF, SHEVBLEFF & Co.  
Shoolingin, P. N.  
Melnikoff, J. M.

**記華 Wha-kee.**

TURNER & Co.  
Walkinshaw, A. W.  
Greaves, A. R.  
Mendes, A. N.  
Agents for Netherlands India  
Sea and Fire Insur. Co.;  
Home and Colonial Marine  
Insurance Co.;  
Northern Fire and Life As-  
surance Co.;  
P. and O. S. N. Co.;  
National Bank of India  
(Limited.)

**生醫吳大翁**

*Yung-tai-ng-Eng.*  
Pagoda Anchorage.  
UNDERWOOD, J. J., M.D., O.M.,  
L.R.C.S.E.

**和中 Chung-wo.**

WEEKS & FRY,  
Exchange & General Brokers,  
Commission Agents and  
Public Accountants.  
Weeks, C. D.  
Fry, F. W. (absent)

# HANKOW HONG LIST,

1881.

## 祥天 *T'een-zeung.*

ADAMSON, BELL & Co.  
Agents—Commercial Union  
Assurance Co.;  
South Australian Insurance  
Co.;  
Mercantile Marine of South  
Australia;  
Thames and Mersey Ma-  
rine Insurance Co., Li-  
mited.

AGRA BANK, LIMITED.  
Kamsay, Hugh E., Agent.

## 德立 *Leih-tih*

HIGO, C., M.D., C.M., Pres. U.M.S.,  
In charge of Hankow  
Hospital.

## 昌亨 *Hung-hung.*

BURNETT & Co.  
Burnett, J. H.

## 利有 *Yow-lee.*

CHARTERED MERCANTILE BANK  
OF INDIA, LONDON & CHINA.  
Jardine, Matheson & Co., Agts.

CHINA NAVIGATION CO.  
Hulks:—  
Lanceford } T. Weatherstone  
Formosa } in charge.

## Consulates.

### 官事領國奧

*Tu ao kwong ling sze kwon*  
AUSTRO-HUNGARY—  
Alabaster, Chaloner, Consul.

DENMARK—  
Alabaster, Chaloner, Consul.

### 事領法大

*Tu-fu ling-sze.*  
FRANCE—  
Imbault-Huart, Act. Consul.

### 署事領英大

*Tu Ying-ling shi-shun*  
GREAT BRITAIN—  
Alabaster, Chaloner, Consul.  
Joly, H. B., Assistant.  
Stephens, T., Constable.

## 館公蘭荷大

*Tu-oo lan-kong-kwan.*  
NETHERLANDS—  
Waller, W., Vice-Consul.

## 署事領洋西大

*Tu Se-ping-kong-kwan.*  
PORTUGAL—  
Evans, J. H., Consul (absent.)

## 官事領國俄大

*Tu Ho-fa ling-sze kwon.*  
RUSSIA—  
Umtrieby, P. A., Consul.

## 府事領美大

*Tu-mao ling-sze kwon.*  
UNITED STATES—  
Shepard, Isaac F., Consul for  
Hankow, Kiukiang and  
Ichang.  
Jenkins, M. A., Interpreter.  
—, U.S. Marshal.

## Customs.

### 關漢江 *Kiang Hankwan.*

*Indoor Staff.*  
Bredon, R. E., Commissioner.  
Roeder, L., Deputy-Commis-  
sioner.  
Chalmers, J. L., 2nd Assistant  
Fauvel, A. A., 2nd do.  
Von Kuhlberg, P., 4th do.  
Dent, V. E. J., 4th do.  
Moorhead, J. M., 4th do.  
Harris, A. H., 4th do.  
Begg, Chas., M.D., Medical  
Officer.  
Lim Ching-guan, Principal  
Clerk.  
Sung Ying-ch'uan, 2nd Clerk.  
Woo Kwang-yin, 3rd Clerk.  
Thu Ching-shiang, 4th Clerk.  
Chin King-son, Candidate Clk.

### *Outdoor Staff.*

Moorehead, T., Tidesurveyor  
and Harbour Master.  
Mesney, J., Boat Officer.  
Morgan, J., Examiner.  
Laut, T., do.  
Bandon, E. F., Assist. Exam.  
Liedcke, L., do.  
Becke, F. G., do.  
Naser, R., 1st class Tidewater.  
Claremont, G., 2nd do.  
Freeth, G. J., 2nd do.  
Green, J. T., 3rd do.  
Christensen, L., 3rd do.  
D. Laut, J. J., 3rd do.  
Sext, C. L., 3rd do.  
Lieberger, J. S., 3rd do.  
Wilgaard, J. J., 3rd do.  
Dance, A. C., Salt Watcher.  
Gowett, T. H., do.

HANKOW

49

## 興德 *Tuck-hung.*

DRYSDALE, RINGER & Co.  
Ringer, J. M., (Shanghai.)  
Wood, T.  
Robertson, A. L.  
Pallen, H. (Kiukiang)  
Basto, J.  
Weatherstone, Thos., in  
charge of the Hulks.  
Agents for  
China Navigation Co (Ltd.),  
China Traders' Insur. Co. (Ltd.);  
Queen Fire Insurance Co.;  
Hongkong Fire Insurance Co.  
(Limited);  
Chartered Bank of India,  
Australia and China.

## 順寶 *Poon-shun*

EVANS, PUGH & Co.  
Evans, J. H. (absent.)  
Pugh, W., do.  
Walter, Wm.  
Agents Peninsular & Oriental  
S. N. Co.;  
North-China Insurance Co.,  
Limited;  
Phoenix Assurance Co. of  
London;  
Marine Insurance Co.

FISHER, E.,  
Bill and Bullion Broker.

## 泰隆 *Loong-thie.*

GORDON BROTHERS,  
Commission Merchants.  
Gordon, William Grant  
Agents for The Chinese Insur-  
ance Company, Limited;  
Messageries Maritimes Co.;  
North British and Mercantile  
Insurance Co.

## 樓波 *Po-lo.*

HANKOW CLUB.  
Price, Alexander, Secretary.

HANKOW DAIRY.  
Watson, J.

HANKOW GENERAL CHAMBER  
OF COMMERCE.  
Price, Alex., Secretary.

## 館字印生萬

*Wau-sang.*  
HANKOW PRINTING OFFICE.  
Jenkins, M. A.

## 房藥大氏臣屈

*Wat-son-sz-da-yah-wang.*  
HONGKONG DISPENSARY.  
A. S. Watson & Co.,  
Dispensing and Family  
Chemists; Cigar, Wine  
and Spirit Merchants;  
Stationers, and Agents  
for Hongkong Aerated  
Waters.  
Humphreys, J. D. (London.)  
Laub, J. L. Geo.

## 豐滙 *Huey-fuang.*

HONGKONG & SHANGHAI BANK-  
ING CORPORATION.  
Leith, A., Agent (absent.)  
Nicholson, J. C., Asst. Acct.

## 號銀官裕乾

*Keen ya-kwan-yin-hau.*  
I. M. CUSTOMS BANK.

## 和怡 *Faro.*

JARDINE, MATHESON & Co.  
Inchis, R.  
Agents for Chartered Mercantile  
Bank of India, London &  
China;  
Canton Insurance Office;  
Lloyds;  
Indo-China Steam Naviga-  
tion Co., Limited.

## 行洋泰公 *Kung-tai.*

JENKINS, M. A.

## 記仁 *Jin-kee.*

JERDEIN & Co.  
Jerdin, F.  
Remedios, A. F. dos  
Agents for Gibb, Livingston  
Co.;  
Oriental Bank Corporation;  
Union Insurance Society of  
Canton, Limited;  
China Fire Ins. Co., Limited;  
Imperial Fire Ins. Co., Ltdon.

LONG "STAR OF CENTRAL  
CHINA,"  
No. 511, S.C.

Gordon, C., W.M.  
Weatherstone, T., S.W.  
Mesney, J., S.W.  
Kindblad, A. W., J.W.  
Titoushkin, N., Sec. & Treas.  
Brady, H. F., S.D.  
Olsen, A., J.D.  
Becke, F., I.G.  
Stephens, T., O.G.

## 德厚 *Hou-th.*

LUCAS & Co.  
Agents for Royal Exchange  
Assurance Corporation, Marine  
Branch.

## 芳元 *Yuen-fong.*

MAITLAND & Co., Merchants.  
Agents—Lion Fire Insurance  
Co., Limited.

## 和信 *Sin-ho.*

MAJOR BROS.  
Major, Frederick  
Major, Ernest  
Findlay, John

## Missionaries, Churches, &c.

會督監美大  
*Tu-mao-keen-tuh-hwuy.*  
AMERICAN EPISCOPAL MISSION.  
生醫翟 *Tik-sang.*  
Dens, W. A., M.D., Wuchang.

生先郭 *Kuoh-sien-sung.*  
Graves, Rev. F. N., Wuchang.  
Graves, Mrs.

生先蘇 *Soo-sien-sung.*  
Sowerby, Rev. H.  
Sowerby, Mrs.

生先羅 *Loo-sien-sung.*  
Locke, Rev. A. H., Wuchang.  
Locke, Mrs.  
Sayers, Mrs. K. J., Wuchang.

## 院醫堂主天

*Tien chao-tang i yuen.*  
CATHOLIC HOSPITAL FOR  
CHINESE, (in charge of the  
Sisters of Roman Catholic  
Obsequence.)

**會地內** *Nuy-ti-hway.*

CHINA INLAND MISSION.  
 Andrew, G. (Yunnan.)  
 Andrew, Mrs., do.  
 Eason, A. (Chungking.)  
 Clarke, G. W. (Tali.)  
 Clarke, Mrs., do.  
 Broumton, J. F. (Kwei-yang.)  
 Broumton, Mrs., do.  
 Riley, W. (Chentu.)  
 Riley, Mrs., do.  
 Nicoll, Mrs. (Chungking.)  
 Fausset, Miss A. L., do.  
 Clarke, S. R. (Chentu.)  
 Thompson, D. B., do.  
 Dorward, A. C. (Hunan.)  
 Parker, G. (Kansuh.)  
 Parker, Mrs., do.  
 Wilson, Miss. (Hanchong.)  
 Jones, Miss H. (Kansuh.)  
 Easton, G. F. (Hanchong.)  
 Easton, Mrs., do.  
 King, Geo., do.  
 Hunt, H. W. (Kansuh.)  
 Hunt, Mrs., do.  
 Sambrook, A. W. (Fancheng.)  
 Coulthard, J. J. (Wuchang.)  
 Dick, H. (Hunan.)  
 Stevenson, O. (Yunnan.)  
 Rutland, Miss (Chentu.)  
 Dowman, Miss do.  
 Stroud, Miss do.  
 Edwards, Dr. E. H. (Ch'king.)

CHURCH OF ST. JOHN THE  
 EVANGELIST.  
 In charge of Wesleyan and  
 London Mission Societies.  
 Ramsay, H. F.,  
 Hon. Sec. & Treas.

**館書英授教**

*Chiao-su-ying-shoo-kwan.*  
 FOSTER, Rev. ARNOLD, D.A.

**會敦倫** *Lun-tun-hway.*

LONDON MISSIONARY SOCIETY.  
 John, Rev. Griffith  
 Bonsey, Rev. A.  
 Gillison, Rev. Thomas, M.D.  
 Owen, Rev. William (Wuchang)  
 Bryson, Rev. T. (Wuchang)  
 (absent.)

**翰約計** *Chi-yoh-han.*

NATIONAL BIBLE SOCIETY OF  
 SCOTLAND.  
 Archibald, John

**堂主天** *Tien-choo-tang.*

ROMAN CATHOLIC MISSION.  
 Vaudagna, Rev. Angelo  
 Poell, Rev. Martin  
 Lera, Rev. Diego (Wuchang.)  
 Carlassare, Rev. E. do.  
 Hofman, Rev. J.  
 Umile, Br. Vetta (Wuchang.)

**堂嬰育** *Yü-in-tang.*

ROMAN CATHOLIC ORPHANAGE.  
 Mother Paula Viemara,  
 Superior,  
 Sister Carolina Tarchini.  
 " Rosa Piccinelli.  
 " Rachele Palenri.  
 " Giovanna Biancardi.  
 " Teresa Archinti.  
 " Giuseppina Galli.  
 " Santa Mosini.  
 " Florinda Gandini.  
 " Giuditta Bernasconi.  
 " Natalina Pietra.  
 " Erminia Nardon.  
 " Maria Bonza.  
 " Regina Galbiati

**堂音福** *Fuh-yin-t'ang.*

WESLEYAN METHODIST MIS-  
 SIONARY SOCIETY.  
 Scarborough, Rev. W.  
 Nightingale, Rev. A. W.  
 Nightingale, Mrs.  
 Mitchell, C. W.  
 Hill, Rev. D. (Wuchang)  
 Brewer, Rev. Jno. W. do.  
 Brewer, Mrs. do.  
 Bramfitt, Rev. Thos. (Wuchang.)  
 Bramfitt, Mrs. do.  
 North, Rev. T. E. do.  
 North, Mrs. do.  
 Watson, Rev. D. H. do.  
 Watson, Mrs. do.  
 Bell, Rev. Joseph (Tehingai.)

**洋保正** *Chan-po-yung.*

MUNICIPAL COUNCIL.  
 Woodward, R.H.S., Chairman  
 Bredon, R. E.  
 Melchanooff, J. M.  
 Sharp, W. F., Secy.  
 Olsen, A., Manager,  
 Local Post Office.

**洋保巡英大**

*Ta-ying-seun-po-yang.*  
 MUNICIPAL POLICE.  
 Olsen, A., Sergeant.  
 27 Chinese Constables.

**如麗** *Lee-zu.*

ORIENTAL BANK CORPORATION  
 Jerdein & Co., Agents.

**順寶** *Po-shun.*

P. & O. S. N. Co.  
 Evans, Pugh & Co.

**昌阜** *Fow-cheong.*

PIATKOFF, MOLCHANOFF & Co.  
 Piatkoff, M. F. (absent)  
 Molchanoff, J. M.  
 Molchanoff, N. M.  
 Titoushkin, N. N.  
 Panoff, J. K.  
 Bascoormanoff, N. K.  
 Sobonnikoff, P. A.  
 Tatchatnooff, S. A.  
 Martseinkewicz, P. P.  
 Richards, J.  
 Kooznetsoff, W.M. (K'kiang)  
 Speshiloff, S. J. (Foochow.)  
 Chirkoff, S. A. do.  
 Moskaloff, A. P. do.  
 Cherudoff, P. N. do.  
 Belogolovy, A. A., Tientsin  
 Agent.

**順恒** *Hung-shun.*

PONOMAREFF, P. A., & Co.  
 Litvinoff, S. W.  
 Cumming, N. A.  
 Parshakoff, P. S.  
 Robertson, Jr., H.  
 Melentioff, J. E. (Tientsin)  
 Nikiforoff, M. G. do.  
 Agents — Russian "Volunteer  
 Fleet Society."

PRICE, ALEXANDER.

Bill and Bullion Broker.

**平太** *T'a-ping.*

RAMSAY, HUGH F.  
 Agent—Universal Marine In-  
 surance Co., Limited.  
 Agna Bank, Limited.  
 Royal Insurance Co. (Fire)  
 Steamers of Geo. McHain.  
 Straits Insurance Co.

**威化阿** *Ho-hwa-toay.*

RODEWALD & Co.

**昌恒** *Hang-chang.*

RODIONOFF, A. L. & Co.  
 Sherkoonooff, L. P.  
 Lebedeff, J. R.  
 Lebedeff, N. R.  
 Gordon, C. W.  
 Lebedeff, W.

**昌旗** *Ke-chong.*

RUSSELL & Co.  
 Agents—Yangtze Insurance  
 Association.  
 Comptoir d'Escompte de  
 Paris.

**昌昇** *Sing-chang.*

SCHOPFELD & Co.,  
 Commission Agents.  
 Schofield, R.

SHARP, W. F.,  
 Bill, Bullion and General  
 Broker, &c.

**和普** *Poo-ho.*

SHARP, W. F.

**豐順** *Shoon-foong.*

TOKMAKOFF, SHREVELEFF & Co.  
 Tokmakoff, J. F. (Moscow.)  
 Molotoff, O. J.  
 Startseff, A. D. (Tientsin.)  
 Pleasnevich, L. A.  
 Molotoff, N. J.  
 Marsh, S.  
 Karsline, V. M.  
 Shoolingin, N. P. (Foochow)  
 Melnikoff, J. M.

**記華** *Wha-kee.*

TURNER & Co.  
 Agents Northern Assurance Co.;  
 National Bank of India,  
 Limited.

**記盤** *Pan-kee.*

WOODWARD, R. H. S.,  
 Commission Merchant.

# ICHANG HONG LIST,

1884.

## Consulates.

### 署事領英大 *Ta-ying-ling-shih-shu.*

GREAT BRITAIN—  
Gardner, C. T., Consul.

### 門衙國美大 *Ta-me-kuoh-ya-men.*

UNITED STATES—  
Shepard, General Isaac F., Consul for Ichang, Hankow, Kiukiang  
(Resident at Hankow.)

## Customs.

### 關昌宜 *Ich'ang Kuan.*

Morgan, F. A., Acting Commissioner.  
Henry, A., 4th Assistant, B. (Medical Officer.)  
Au Kai-ting, Chinese Clerk.  
Le Breton, L., Assistant Examiner.  
Grainger, S. J., 3rd Class Tidewater.

LITTLE, ARCHIBALD J., Merchant.

## Missionaries.

CHURCH OF SCOTLAND MISSION.  
Dowsley, Rev. Andrew, B.A.  
Dowsley, Mrs.  
Cookburn, Rev. George, M.A.  
Cookburn, Mrs.  
Wood, Peter  
Wood, Mrs.

WOODWARD, R. H. S., Commission Merchant.

# KIUKIANG HONG LIST,

1884.

## 和怡 *E-wo.*

ANDERSON, ROBT., & Co.  
Anderson, Robt. (absent)  
Anderson, J. H. "  
Tritton, E. W. "  
Grant, P. McGregor (Shanghai)  
Allen, A. E.

Agents for Jardine, Matheson &  
Co.; the Peninsular and Ori-  
ental Steam Navigation Co.;  
Canton Insurance Office, Ltd.;  
Union Insur. Society of Can-  
ton, Ltd.; Hongkong Fire Ins.  
Co., Ltd.; the China Fire Ins.  
Co., Ltd.; the Chinese Insur.  
Co., Ltd.; the Marine Insur.  
Co., Ltd.; the Yangtze Insur-  
ance Association; Ch. Mer.  
Bk. of India, London and  
China; Indo-China S. N. Co.

## 裕天 *Teen-yu.*

CAMPBELL, ALEX.  
Campbell, Alex.  
Agent for the North-China  
Insurance Company, Ltd.  
Hongkong and Shanghai  
Banking Corporation.  
Sun Fire Office.  
Str. *Sun.*  
Str. *W. Cores de Vries.*

## 局商招江九

*Kiu-kiang-ch'o-song-chok.*  
CHINA MERCHANTS' S. N. Co.  
Shen Tso-king, Manager.  
Tang Fui-kun, Shipping Clerk

## 船運古太

*Ta-kon-tan-chuen.*  
CHINA NAVIGATION Co.  
Hulk *Sultan.*  
Kefed, J., in charge.

## Consulates.

### 門衙事領澳大

*Ta-ao Ling-shih Ya-men.*  
AUSTRO-HUNGARY  
Jamieson, George, Consul.

### 門衙事領丹大

*Ta-tan Ling-shih Ya-men.*  
DENMARK.  
Jamieson, George, Consul.

## 事領法大

*Ta-fu lung-aze.*  
FRANCE.  
Imbault-Huart, Act. Consul  
(Hankow.)

### 門衙事領英大

*Ta-ying Ling-shih Ya-men.*  
GREAT BRITAIN.  
Jamieson, George, Consul.  
Rowe, Charles, Constable.

## 館公國蘭和大

*Da-wo lan kuong-kwan.*  
NETHERLANDS.  
Allen, A. E., Act. Vice-Consul.

## 門衙事領美大

*Ta-me Ling-shih Ya-men.*  
UNITED STATES.  
Shepard, General Isaac F.,  
Consul for Ichang, Hankow  
and Kiukiang (resident at  
Hankow.)

## 關新江九

*Kiukiang Sin-kwan.*  
Customs.

Simpson, C. Lenox, Commissioner.  
Morehouse, W. Noyes, 1st Assistant.  
Phillips, G. J. A., 3rd do.  
Maclean, A. H. H., 4th do.  
Günther, J. C. H., Tide-Sur-  
veyor and Harbour Master.  
Land, J. M., Assistant  
Tide-Surveyor.

Hamlyn, J. G., Examiner.  
Bono, C. V., Asst. do.  
Mullins, D., do. do.  
Meyer, C. A., Tidewater.  
Johnsen, A., do.  
Braun, R., do.  
Nelson, H., do.  
Harris, J. E., do.  
Smith, S., do.  
Hewett, W. J., do.

## 興德 *Teh-hsing.*

DRISDALE, RINGER & Co.  
Pullen, H.,  
Agents for China Navigation  
Company, Limited;  
China Traders' Insurance Com-  
pany, Limited;  
North British and Mercantile  
Insurance Company;  
British and Foreign Marine  
Insurance Company.

## 船運局商招江九

*Kiu-kiang-ch'o-song-chok-  
tan-sin.*  
Hulk "GANGERS."  
Wong Mei-she, Hulk-keeper.

## 船運裕天

*Teen-yu-tan-chuen.*  
Hulk "HIRONEMUS."  
Lou Sui-khap, Hulk-keeper.

## 船運和怡

*E-wo-tan-chuen.*  
Hulk "ORISSA."  
Alsing, August Hildebrand,  
in charge.

## 和怡 *E-wo.*

JARDINE, MATHESON & Co.  
Allen, A. E., Agent.

## Missionaries, Churches, &c.

堂音福 *Fuh-yin-t'ang.*  
AMERICAN METHODIST EPISCO-  
PAL MISSION.  
Hykes, Rev. Jno. R.  
Kupfer, Rev. C. P.  
Hykes, Mrs. R. S.  
Kupfer, Mrs. L. E.

**會地內** *Nuy-ti-hway.*  
CHINA INLAND MISSION.  
(Ta-ku-tan.)  
Cardwell, J. E.  
Cardwell, Mrs. J. E.

**堂主天** *Tien-tchow-tang.*  
Kiang-si Sept.  
(North Kiang-si.)  
FRENCH MISSIONARIES.  
Bishop Bray, Apost. Vicar.  
Anot, Rev. Père  
Sassi, Rev. Père  
Portes, Rev. Père  
Dauverchain, Rev. Père  
Lefebvre, Rev. Père  
Vic, Rev. Père  
Ciceri, Rev. Père  
Chasle, Rev. Père  
Tamat, Rev. Père  
Remy, J. P.

Kiang-si Mérid.  
(South Kiang-si.)  
Bishop Rouger, Apost. Vicar.  
Boscat, Rev. Père  
Fusco, Rev. Père  
Pérès, Rev. Père  
Lagarde, Rev. Père

SISTERS OF THE CHARITY.  
Sister Foubert, Sup.  
" Thérón.  
" Ducci.  
" Ryan.  
" Tchen.

**坊子孝 學義女**  
*Nit-i-hsiao Hsiao-tz'ung.*  
WOMAN'S FOREIGN MISSION-  
ARY SOCIETY OF THE M.E.  
CHURCH.  
Howe, Miss Gertrude  
(in U.S.)

**昌阜** *Fow-cheung.*  
MOLCHANOFF & Co.  
Koonsnetzoff, B. M., Manager.

MUNICIPAL COUNCIL—  
Hykes, J. R., Chairman.  
Allen, A. E.,  
Hon. Secy. & Treas.

**昌阜** *Fow-cheung.*  
PIATKOFF, MOLCHANOFF & Co.  
Koonsnetzoff, R. M.

**豐順** *Shoon-soong.*  
TORMAKOFF, SHEVREFF & Co.  
Kisseleff, M. G., Manager.

**行順義** *E-shun.*  
UNDERWOOD, GEORGE R., M.D.,  
Physician and Surgeon.

## NEWCHWANG HONG LIST,

1884.

**昌旗** *Chee-chang.*  
BANDINEL & Co.  
Bandinel, J. J. F.  
Agents for Imperial Fire Insur-  
ance;  
Deutscher Lloyd;  
Mitau Bishi Mail S. S. Co.;  
China Shipowners Association.

**來遠** *Yuen Lae.*  
BUSH, BROS.  
Bush, Henry E.  
Cooper, Fred. P., Assistant.  
Bush, H. A., do.  
Prosch, G., do.  
Agents for Canton Insur. Office;  
North-China Insurance Co.;  
China and Japan Marine In-  
surance Company;  
Lancashire Insurance Co.;  
China Traders' Insurance Co.;  
Lloyds—London;  
Hongkong Fire Insco. Office;  
Scottish Imperial Insurance  
Co. (Life);  
Chinese Insurance Company,  
Limited;  
Underwriting and Agency As-  
sociation;  
Germanic Lloyds;  
Yangtze Insurance Associa-  
tion;  
Union Insurance Society of  
Canton, Limited;  
London Assurance Association,  
Limited (Fire.)

CHINA NAVIGATION COMPANY  
(LIMITED)  
Bush, Brothers, Agents.

**行洋來克**  
*Kar-li-yang-hong.*  
CLYATT & Co., Store-keepers,  
Commission Agents, Auction-  
eers and Coal Merchants.  
Clyatt, W. B. (absent.)

**Consulates.**  
AUSTRO-HUNGARY.  
Allen, Herbert J., Consul.  
DENMARK—  
Allen, Herbert J., Vice-Consul.  
FRANCE—  
Allen, Herbert J., Vice-Consul.

**門衙事領國德大**  
*Ta-tz'kuo ling-shih yamén.*  
GERMAN EMPIRE.  
Allen, Herbert J., Vice-Consul.

**門衙事領國英大**  
*Ta-Ying-kuo ling-shih ya-mén.*  
GREAT BRITAIN—  
Allen, Herbert J., Consul.  
Farmer, Charles, Constable.

**門衙事領國本日本大**  
*Ta Jih-pén-kuo Ling-shih  
Yamén.*

JAPAN—  
Bandinel, J. J. F.,  
Consular Agent.

**門衙事領國和大**  
*Ta Ho-kuo Ling-shih Ya-mén.*  
NETHERLANDS—  
Bandinel, J. J. F., Consul.

**門衙事領國威瑞大**  
*Ta Jui-wei-kuo Ling-shih  
Ya-mén.*  
SWEDEN & NORWAY—  
Allen, H. J., Acting-Consul.

**門衙事領國美大**  
*Ta Mei-kuo Ling-shih Ya-mén.*  
UNITED STATES—  
Bandinel, J. J. F., Vice-Consul.

**Customs.**  
Moorhead, R. B., Commissioner.  
Unwin, F. S., Assistant.  
McOsborne, W., do.  
Morrison, J., M.D., Medical  
Officer.  
Brenan, E. V., Tido-Surveyor  
and Harbour Master.  
Loft, J., Boat Officer.  
Sayle, W. J., Examiner.  
Edgar, J., Assistant Examiner.  
Burns, J., Tidewater, 1st class.  
Whitlock, G., do. 2nd class.  
Haudro, C.E.R., do. 3rd class.  
Jules, R. J., do. 3rd class.

LIGHTSHIP "NEWCHWANG."  
Orfeur, W. W., Act. Captain.  
Paulsen, P. N., 1st Mate.  
Deitz, J., 2nd Mate,  
(in charge of tender.)  
Hammeran, J. H., acting  
2nd Mate.

**林瑞** *Sui-lin.*  
DAVIES, T. & Co.,  
Ship-Chandlers.  
Davies, T.

DEUTSCHE DAMPSCHIFFS RHE-  
DERE ZU HAMBURG.  
(Kingsin Line.)  
Bush, Brothers, Agents.

HECKENDORFF, J. J.,  
Surveyor for Lloyds Agents,  
Germanic Lloyds, and  
Local Insurance Offices.

INDO-CHINA STEAM NAVIGA-  
TION COMPANY (LIMITED.)  
Bush, Brothers, Agents.

JARVINE, MATTHEWSON & Co.,  
Merchants.  
Bush, Brothers, Agents.

KEMPE, H.,  
Ship's Comptroller and Proprietor of "The Union Inn."

#### Missionaries.

Hunter, J., M.D.  
Ross, Rev. John.  
Macintyre, Rev. John.  
Carson, Rev. James.  
Webster, Rev. J.  
Christie, Dr. Dugold  
Webster, Mrs.  
Christie, Mrs.  
Ross, Mrs.  
Carson, Mrs.  
Macintyre, Mrs.

ROMAN CATHOLIC MISSION.  
Dubail, C., Bishop of Bolina,  
Apost. Vicar Manchourie.  
Emonet, N. M., Apost. Mis.  
Ten Sisters of Providence.

MORRISON, W., M.D. & C.M.,  
Editor. Univ.

#### 房字寫港領

Lin-can-hsei-tse-wu.  
PILOTS—  
Pilot-Office, on the Bund,  
F. A. Schultze & Co., Agents.  
McThorn, H.  
Blachford, B. F.

Richards, G. C.  
Frederickson, A.  
Tandberg, L. J.  
Smith, A. L. R.  
Jorgensen, J. (absent)  
Banker, W. S.  
Place, J. E.  
Jorgensen, A.

Carlos, B.

#### 行洋利哈

Ha-li-gang-kang.

SCHULTZE, F. A., & Co.,  
Shipchandlers and General  
Storekeepers, Auctioneers,  
Ship Brokers, Commission  
Agents and Oil Refiners.  
Heuckendorf, J. J.  
Elberg, J.

UNION INN, THE  
Kemp, H., Proprietor.

#### 領國英生先瓦

#### 門衙事

Wa-hsien-sheng Ying-kwo-ling-  
shih-ya-men.  
WATSON, J., M.D.,  
Edin. Un., L.R.C.S.E.

## NINGPO HONG LIST,

1884.

COMMERCIAL UNION ASSURANCE  
CO. OF LONDON.

Life Department.  
Davidson & Co., Agents.

#### Consulates.

AUSTRO-HUNGARY—  
Cooper, W. M., Consul.

DENMARK—  
Cooper, W. M., Vice-Consul.

#### 門衙事領德大

Dah-ta ling-z-ngó-meng.

GERMANY—  
Meyer, H. B., V.-Consul (abt.)  
Hartmann, Julius,  
Acting Vice-Consul.

#### 館公英大

Ta-ying Kung-kuan.

GREAT BRITAIN—  
Cooper, W. M., Consul.  
Wilkinson, Will. Henry,  
Assistant.

Tomlinson, Walter L.,  
Constable.

BRITISH POSTAL AGENCY.  
Wilkinson, Will. Henry,  
Packet Agent.

#### 門衙事領蘭荷大

Who-lang-ling-z-ngó-meng.

NETHERLANDS—  
Hartmann, J., Acting-Consul.

#### 事領威瑞瑞大

#### 門衙

Sa-veh-nau-way-ling-z-ngó-meng  
SWEDEN AND NORWAY—  
Hartmann, J., Acting-Vice-  
Consul.

#### 館公美大

Da-mah Kung-kuan.

UNITED STATES—  
Stevens, Edwin, Consul.  
Yang He Huang, Interpreter  
Chang Por Chén, Writer.

#### 關海浙

#### Customs.

Kleinwachter, F., Commissioner  
Grimani, E. H., 2nd Assistant.  
Innocent, J. W., 3rd do.  
Lay, W. G., 4th do.  
Henderson, W. A., Medical  
Officer.  
Kline, A., Tide Surveyor and  
Harbour Master.  
Clarke, G., Assistant Tide Sur-  
veyor (Chin-hai).  
Burke, J. W., Examiner.  
Kingsley, T. H., 3rd class  
Tidewaiter.  
Haughton, F., 2nd do. do.  
Mondini, P., 3rd do. do.  
All-horn, F. J., 3rd do. do.  
Wright, J., 3rd do. do.  
Truby, J. T., Prob. do.

#### 源廣 Quong-yuen.

DAVIDSON & Co.  
Davidson, Wm. (absent)  
Davidson, R. M.  
Davidson, P.  
Davidson, G.

Agents for Canton Insur. Office;  
China Fire Insurance Co.;  
Indo-China Steam Navigation  
Company, Limited;  
North-China Insurance Co.;  
Hongkong Fire Insurance Co.;  
Hongkong & Shanghai Bank-  
ing Corporation, (Limited);  
China Navigation Co. (Ltd.);  
Lloyds.

#### 行洋益美 Me-ih.

HARTMANN, J., Merchant.  
Agent for the  
Hansatic Fire Insurance Co.  
of Hamburg;  
Yangtze Insurance Asso-  
ciation;  
Chinese Insurance Co., Ltd.;  
Messrs. Siemssen & Co.'s line  
of steamers.

#### 順甯 Ning-shing.

McCASLIN & Co.,  
Straw Goods and Commis-  
sion Merchants.  
McCaslin, C.

#### Missionaries, Churches, &c.

#### 會公禮浸美大

Da Me Tsing-li Kong-ice.

#### AMERICAN BAPTIST MISSION.

Lord, Rev. B. C., D.D.  
Jenkins, Rev. H. (Shaou-hying)  
Jenkins, Mrs. (absent.)  
Barchet, S. P., M.D.  
Barchet, Mrs.  
Goddard, Rev. J. R. (absent.)  
Goddard, Mrs. do.  
Mason, Rev. G. L.  
Mason, Mrs.  
Lightfoot, Miss F. B.  
Invern, Miss Emma.  
Adams, Rev. J. S. (Kin-hwa)  
Adams, Mrs. do.

#### 會公老長國美大

Da-Me-Koh Tsing Lao Kung W.

#### AMERICAN PRESBYTERIAN

#### MISSION.

(B.F.M.P.C.)

Butler, Rev. John and Mrs.  
McKee, Rev. W. J. and Mrs.  
Stubbert, J. E., M.D. (absent)  
Warner, Miss S. A.  
Judson, Rev. J. H. and Mrs.  
(Hangchow.)  
Mill, Rev. F. V. and Mrs.  
(Hangchow.)

Ningpo.

Peking.

Tientsin

Wencho

Wuhu.

Yorea.

Who's

Who.



縣化奉 *Fung-hwa Hsien.*

CHINA INLAND MISSION.

(Chehkiang.)

Williamson, Jas.  
Williamson, Mrs.  
Rudland, W. D.  
Rudland, Mrs.  
Jackson, J. A.  
Jackson, Mrs.  
Randle, H.  
Randle, Mrs.  
Whiller, A.  
Whiller, Mrs.  
Murray, Miss  
Boyd, Miss Fanny  
Carpenter, Miss S.  
Carpenter, Miss M.

## 會教英大

*Da-ying-chiao-hui.*

(CHEKKEANG.)

CHURCH MISSIONARY SOCIETY.

Ningpo.

Bates, Rev. James  
Hoare, Rev. J. C., M.A.  
Shann, Rev. R., B.A. (ab.)  
Groves, Rev. W. L., B.A. (ab.)  
Russell, Mrs.  
Laurence, Miss  
Bates, Mrs. J.  
Hoare, Mrs. J. C.  
Shann, Mrs. R.  
Groves, Mrs. W. L. (ab.)

Society for Female Education  
in the East.

Smith, Miss

*Hang-chow.*

Moule, Right Rev. G. E., D.D.  
Elwin, Rev. A.  
Ledgwick, Rev. J. H. (abt.)  
Horsburgh, Rev. J. H., M.A.  
Main, Dr. Duncan  
Moule, Mrs. G. E.  
Elwin, Mrs. A.  
Horsburgh, Mrs. J. H.  
Main, Mrs. Duncan  
Moule, Miss M.  
Moule, Miss J.  
Elwin, Miss Rosie  
Elwin, Miss Edith

*Shaou-hing.*

Valentine, Rev. J. D.  
Fuller, Rev. A. R.  
Valentine, Mrs. J. D.  
Fuller, Mrs. A. R.

院病濟 *Tgy-ping-yuen.*

HOSPITAL SAINT JOSEPH.

Sr. Albertine Meurie, Sup.  
Sr. Vincent Lacôte.  
Sr. Jeanno Ridez.  
Sr. Marie Perrin.  
Sr. Madeleine Batfat.

*Dans la Province du Tché-kiang.*

## 江浙

*Les Sœurs de la Charité de*  
*St. Vincent de Paul.*

MAISON DE JESUS-ENFANT.

堂慈仁 *Jen-tse-t'ang.*

Ning-po.

府波甯 *Ning-po-fu.*

Sr. Louise Solomine, Supr.  
Sr. Stéphanie Louy.  
Sr. Elisabeth Lethimonnier.  
Sr. Françoise Giovanelli.  
Sr. Germaine Dauverchain  
Sr. Joseph Cayrel.  
Sr. Vincent Guillon.  
Sr. Stéphanie Muhlthaus.  
Sr. Marie Inbert.  
Sr. Augustine Perrenaud.

州杭 *Hang-chow.*

MAISON SAINT VINCENT.

*Dans la Province du Tché-kiang.**Hang-teheon.*

Sr. Adèle Faure, Sup.  
Sr. Gabrielle Parboyro.  
Sr. Angélique Luscan.  
Sr. Augustine Lazarowicz.  
Sr. Marie Duparc.  
Sr. Madeleine Rouvière.  
Sr. Vincent Ricaud.

METHODIST FREE CHURCH  
MISSION (ENGLISH.)

Gulpin, Rev. Frederick  
Swallow, Rev. Robert  
Gulpin, Mrs.  
Swallow, Mrs.

MISSION CATHOLIQUE DU  
TCHÉ-KIANG.

## 堂主天波甯

*Ning-Po-Tien-Tchou-T'ang.*

Mgr. E. P. Guillery, Vic. Ap.  
M. J. Rizzi.  
M. A. R. Guillot.  
M. J. B. Brot.  
M. J. Urgé.  
M. D. V. Procacci.  
M. P. M. Reynaud.  
M. L. Perras.  
M. A. Heckmann.  
M. B. L. Ibarrruthy.

## 海定山舟

*Chu-san Ting-hay.*

SISTERS OF CHARITY.

堂嬰憐 *Lien-jug-t'ang.*

Sr. Françoise Archenault.  
Sr. Louise Roddier.  
Sr. Joseph Houle.  
Sr. Joseph Ecuyer.  
Sr. Philomène Gilbert.

NINGPO PILOT CO.

Peterson, P. M., Pilot Boat  
Teazer.  
Smith, J., Pilot Boat Orphan.

房捕巡 *Tshung-bu-wong.*

POLICE STATION.

Watson, J. C., Magistrate and  
Controller of Police.  
Willis, John, Sergeant.  
1 Interpreter.  
2 Native Corporals.  
8 Native Constables.

生利 *Lee-sung.*

SASSOON, D., SONS & Co.  
Benjamin, S. S., Agent.  
Kelly, E. S.  
Isaac, I.

Agents for the  
Union Insurance Society of  
Canton.

遜沙新 *Sing-so-sing.*

SASSOON, E. D., & Co.  
David, A. J., Agent.  
Nissim, M.

順華 *Wha-shing.*

WADMAN & Co.  
Wadman, E.  
Agents for the  
Imperial Fire Insurance;  
China Traders' Insurance Co.,  
Limited.

## PEKING HONG LIST,

1884.

## Legations.

## Austro-Hungary.

Hoffer von Hoffenfeld, Chevalier Max, Minister Resident in China,  
Japan and Siam (on leave.)

## Belgium.

Noidaus-Calf, Le Comte de, Minister Resident.  
Michel, Charles, Student Interpreter.

## France.

Patenôtre, J., Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.  
Somallé, Vicomte de, 2nd Secretary.  
Frandon, Hte., 1st Interpreter.  
Collin de Planoy, Vicar, Interpreter-Chancellor.  
Vissière, A., 2nd Interpreter.  
Haitoe, T., 3rd Interpreter (absent.)  
Mirabol, Dr., Physician.  
Allois, Rdv. P., Chaplain.

## 館公差欽國德大

*Ta Tê-kuo ch'in-ch'ai kung-kuan.*

## German Empire.

M. von Brandt, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary  
Von Tattenbach, Count, Chargé d'Affaires. [absent.]  
Arndt, C., 1st Chinese Interpreter.  
Dr. Lenz, Rathsaum, Dr. Merz, Reinsdorf, Student Interpreters.  
Pampel, Clerk.  
Kierulf, Constable.

## Great Britain.

Parkes, Sir Harry S., K.C.B., C.M.G., Envoy Extraordinary and  
Minister Plenipotentiary and Chief Superintendent of British Trade  
in China.

Secretary of Legation.

Maude, C. T., 2nd Secretary.  
Baber, E. C., Chinese Secretary (absent.)  
Hillier, Walter C., Acting Chinese Secretary.  
Everard, C. W., Acting Assistant Chinese Secretary.  
Pirkis, A. E., Accountant.  
Bushell, S. W., M.D., Physician.  
Brereton, W., Chaplain.  
Scott, James, 2nd Assistant.  
Coulthard, J. R., 2nd Assistant.  
Pittcock, G. V., Acting 2nd Assistant.  
Escort:—Constables, R. D. Herring, J. Wilkin, W. Bruce, F.  
Ponnett.

## Italy.

De Luca, Ferd., Minister Resident (Shanghai).

## 館使公國本日大

*Ta Jih-pên-kuoh kung-shih-kuan.*

## Japan.

Enomotto, Vice-Admiral Takoaki, Envoy Extraordinary and  
Minister Plenipotentiary (absent.)  
Yoshida, Djiro, Secretary of Legation.  
Fukushima, Captain Yasumasa, Military Attaché.  
Watanabe, Yoitchiro, Attaché.  
Nakashima, Takéshi, Attaché.  
Goh, Kôits, Attaché and Interpreter.  
Tôf, Nagakuni, Student Interpreter (Tientsin.)  
Goh, Daigoro, Student Interpreter.

## 署公差欽國和太

*Ta Ho-kuo-chin-ch'ai-kung-ze.*

## Netherlands.

Ferguson, J. H., Minister Resident.  
Rhein, J., Secretary-Interpreter.

Peking.

Tientsin.

Wench

Wuhu.

orea.

Who's  
Who.

## Russia.

Popoff, S. E., *Envoy Extraordinary & Minister Plenipotentiary*.  
 Ladjensky, N., *1st Secretary of Legation*.  
 Von Wrangel, Baron N., *2nd Secretary of Legation*.  
 Popoff, P., *1st Interpreter*.  
 Protaisieff, J., *2nd Interpreter*.  
 Schishmareff, M., *Student*.  
 Schoolsky, N., *Student*.  
 Bretschneider, E., M.D., *Physician (absent)*.  
 Gomboeff, N., *Telegraphic Agent and Postmaster*.  
 Fritsche, H., *Director of the Meteorological Observatory*.  
 Schneour, Colonel N., *Military Attaché*.

## Spain.

Rodriguez y Muñoz, Tiburcio, *Minister Plenipotentiary (absent)*.  
 Uribarri, Ramiro Gil de, *1st Secretary of Legation*.  
 Agar, Luis de, *3rd Secretary of Legation (absent)*.  
 Marzal, Juan de Licópolia, *Interpreter*.

## United States of America.

Young, John Russell, *Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary*.  
 Holcombe, Chester, *Secretary of Legation and Chinese Interpreter*.  
 Bergholz, Leo. A., *Private Secretary*.

Inspectorate-General of Imperial  
Maritime Customs.

## 署公司務稅總 Tsung-shai-wu-sä-kung-shu.

Hart, Sir Robert, *Inspector-General*.  
 McKean, E., *Chief Secretary*.  
 Hippisley, A. E., *Chinese Secretary*.  
 Smith, J., *Audit Secretary*.  
 Drew, E. B., *Statistical Secretary*.  
 Campbell, J. Duncan, *Non-Resident Secretary*.  
 —, *Marine Secretary*.  
 Brazier, J. R., *Acting Assistant Secretary (absent)*.  
 Happer, A. P., *Acting Assistant Chinese Secretary*.  
 —, *Assistant Audit Secretary*.  
 Hirth, F., *Assistant Statistical Secretary*.  
 Liot, E., *Private Secretary*.  
 Hillier, H. M., *First Assistant, B*.  
 Scherzer, F. A., *Third Assistant, B*.  
 Lyall, H., *Fourth Assistant, A*.  
 Moorhead, T. D., *Fourth Assistant, B† (on prob.)*.  
 Tannor, P.,  
 Rosthorn, A. E. von, } *Studying Chinese*.  
 Bowring, C. T., }  
 Bland, J. O. P., }  
 Edkins, Rev. Dr. Joseph, *Translator*.  
 Van Aalst, J. A., *Postal Clerk*.  
 Child, Thos., *Gas Engineer*.  
 Mears, C. B., *Fitter*.  
 Dudgeon, J., M.D., *Medical Officer*.  
 Dulberg, F. W. E., *Clerk*.  
 Palamoutain, B., *Printing Office Manager*.  
 Bright, Wm., *Proof Reader*.  
 Merilees, A. G., *Proof Reader*.

## COLLEGE OF PEKING.

## 館文同 Tung-uen-kuan.

Martin, Rev. W. A. P., LL.D., *President*.  
 Billequin, A., *Professor of Natural History and Chemistry*.  
 Vapereau, C., *do. French*.  
 Dudgeon, John, M.D., C.M., *Professor of Anatomy and Physiology*.  
 Pauter, E., *Professor of Russian and German*.  
 Oliver, C. H., *Professor of English*.  
 Russell, S. M., *Professor of Astronomy and Physics*.  
 Native Professors of Chinese (three).  
 Chinese Proctors (four).

## Missionaries.

## AMERICAN.

## American Board of Commissioners for Foreign Missions.

Blodget, Rev. H., D.D.  
 Ament, Rev. W. S.  
 Noble, W. C., *Supt. of the Press, Treasurer*.  
 Porter, Miss Mary H., at P'ang-chia-chuang.  
 Chapin, Miss J. E.  
 Havon, Miss Ada  
 Stanley, Rev. C. A., at Tientsin.  
 Perkins, Rev. H. P., do.  
 Porter, Rev. H. D., M.D., at P'ang-chia-chuang.  
 Smith, Rev. A. H., do.  
 Chapin, Rev. F. M., at Kalgan.

Resides at Shanghai. } Resides in London.

Chapin, Rev. L. D., at T'ungchow, *Secretary*.  
 Sheffield, Rev. D. Z., do.  
 Goodrich, Rev. Chumney, do.  
 Andrews, Miss Mary E., do.  
 Evans, Miss J. E., do.  
 Hadbrook, Miss M. A., M.D., do.  
 Williams, Rev. Mark, at Kalgan.  
 Sprague, Rev. W. P., do.  
 Diamant, Miss N., do.  
 Roberts, Rev. J. H., do.  
 Garretson, Miss Elvie M., do.  
 Person, Rev. Isaac, at Pao-ting-fu.  
 Peck, A. P., M.D., do.

## Methodist Episcopal Mission.

Lowry, Rev. H. H., and family.  
 Pyke, J. H., and family (absent).  
 Gamewell, Frank D.  
 Davis, George R., and family.  
 Cushman, Miss C. M.  
 Sears, Miss A. B.  
 Hobart, Rev. W. T.

## Presbyterian Mission.

Wherry, Rev. J.  
 Wherry, Mrs. S. B.  
 McCoy, Rev. D. C.  
 McCoy, Mrs. A. P.  
 Whiting, Rev. J. L.  
 Whiting, Mrs. J. L.  
 Atterbury, B. C., M.D.  
 Barr, Miss M. E.  
 Strong, Miss F. M.

## BRITISH.

## London Missionary Society.

Dudgeon, John, M.D., C.M., (family absent).  
 Owen, Rev. G. S., and family.  
 Gilmour, Rev. J., M.A., and family.  
 Meech, Rev. S. Evans, and family.  
 Rees, Rev. W. H., and family.

## Society for the Propagation of the Gospel.

Brereton, Rev. W., and wife.

## National Bible Society of Scotland and Blind Institute.

Murray, W. H.

## FRENCH.

## Mission Catholique de Peking.

## Congregation de la Mission.

Delaplace, Mgr. L. G., *Evêque, Vicaire Apostolique*.  
 MM. Favier, A.; Del-masure, J. B.; Hamblot, A.; Sarthou, J. B.;  
 Garrigues, J.; Wijnhoven, F.; Fioritti, J. B.; Provost, A.;  
 Chevrier, J.; Jean, G.; Delebarre, S.; Salette, J.; Alois, J.;  
 MacVeigh, J.; Maes, T.; Dumontel, B.; Tonzy, J.; Guyon, F.

## 堂慈仁 Jen-tse-tung.

## Maison de l'Immaculée Conception.

Sœur de Jaurias, Rev. Mother *Superioress*.  
 Sr. des Roys, Sr. Verany, Sr. Laracine, Sr. Doyen, Sr. Ducurtyl,  
 Sr. Maillet, Sr. Galindo, Sr. Parada, Sr. Bernades, Sr. Ducheix,  
 Sr. Werner; Sr. Gilhodès; six Sœurs Chinoises.

## 堂南 Nan-tang.

## Hôpital St. Vincent de Paul.

Sœur Leclercq, *Superioress*.  
 „ Josephine.  
 „ Julie.  
 „ Vincent.  
 „ Marie.  
 Two Chinese Sisters.

## RUSSIAN.

## Greek Church Mission.

Nicolas, Rev.  
 Alexis, Rev.

## HOTEL DE PEKING, (Messrs. L. Vrand &amp; Co.)

Tallieu, Leopold, *Manager*.  
 Pierre, —, *Clerk*.

## 生先昌 Chang-sien-sung.

JEANRENAUD, CHARLES, *Agent for Curios, Speciality of Peking  
Enamels*.

KIERULFF, P., *Commission Agent, &c.*  
 Kierulff, P.

MOORE, CHARLES F.

Tientsin.

Wenchow.

Wuhu.

Iorea.

Who's  
Who.

## TIENTSIN HONG LIST,

1884.

ASTOR HOUSE HOTEL.  
Ritter, G., Proprietor.

通阜 *Fou-tung.*

DELOGOLOVY, A. A.  
Belogolov, A. A.  
Popoff, P. A.

新飛龍 *Hsin Fei Lung.*

BLOW, H., & Co.,  
General Storekeepers, Wine  
and Spirit Merchants.  
Blow, H.  
Knox, H.

利益 *I-li.*

BOODILIN W. J.  
Bodilin, W. J.  
Volosoff, J. M.

## 局務礦平開

*Kai-ping-gang-wu-chok.*

CHINESE ENGINEERING AND  
MINING CO.  
Tong King-sing, Managing  
Director.

Kinder, C. W., A.M.I.C.E.,  
Chief-Engineer.

Stevens, James, Mining  
Engineer.

Poterson, F. B., Mining  
Student.

Chan Tung-kwei, do.  
Purcell, John, Overman.  
Wardell, Wm., do.  
Naylor, John., do.  
Purcell, Stephen, Sub-Overman  
Williams, C., do.

Wood, Isaac, Foreman  
Mechanic.

Jarvis, M., Locomotive Driver.  
Wileman, W., Engine Winder.  
Goulding, J. W., do.  
Yuen Yu-anu, do.  
Bulmer, Wm., Boiler-maker.  
Michell, S., Sinkor.

Kwong King-yung, Store-  
keeper.  
Kwong Yang-kwong,  
Telegraph Student.  
Liang Poo-chow, Book-keeper.  
Kwong Hoin-chow, Machinist.

Battles, E. K., Chemist and  
Electrician.

Brown, R. M., Secretary.

Principal Works at Tong Colliery,  
Kaiping, Chihli.

Address for Foreigners, care of  
H.B.M.'s or U.S. Consulate,  
Tientsin.

林高 *Kao-lin.*

COLLINS, G. W., & Co.  
Storekeepers, Ship-Chandlers,  
Wine and Spirit Merchants  
and Commission Agents.  
Collins, G. W.  
Anderson, W. C. O. (London)  
Dickinson, W. W.  
Wilson, J.  
Dickinson, J. M.  
Agents for Messrs. Cockburn  
& Co., Leith and London;  
Sole Agents for Priestman  
Bro. Hull, Patent Steam  
Dredgers for all ports North  
of Shanghai;  
Agents for London and Lan-  
cashire Fire Insurance.

## Consulates.

## 官事領國奧大

*Ta Aou-kuo ling-shih kwan.*  
AUSTRO-HUNGARY.  
Davenport, A., Actg. Consul.

BELGIUM.  
Forbes, William, Consul.

## 門衙事領國法大

*Ta Fa-kuo ling-shih Yamen.*  
FRANCE.  
Frandon, Hte. Acting Consul.  
Gall, J., Constable.

## 署事領國德大

*Ta Teh-kuo ling-shih shu.*  
GERMAN EMPIRE—  
Peldram, A., Consul.  
Feindel, Ch., Interpreter.  
Mileck, J., Constable.

## 官事領國英大

*Ta Ying-kuo ling-shih kwan.*  
GREAT BRITAIN.  
Davenport, A., Consul.  
Holland, W., Interpreter.  
Yeomans, H., Constable.

## 官事領國蘭和大

*Ta Ho-lan-kuo Ling-shi-kuan.*  
NETHERLANDS.  
Davenport, A., Actg. Consul.

PORTUGAL.  
Hatch, J. J., Consul.

事領津天國俄大  
章官

*Ta-ngoo-kuo-tien-tsin-ling-  
shih-kuan-wei.*

RUSSIA—  
Wobor, C., Consul.

SWEDEN & NORWAY—  
Frandon, Hte., Acting  
Vice-Consul

## 署事領國美大

*Ta Mei-kuo ling-shih-shu.*  
UNITED STATES—  
Zuck, Jas. C., Consul (abt.)  
Pücher, L. W., Vice-Consul.  
Mackay, H. H., Acting  
Interpreter.  
—, Marshal.

遠信 *Sin-yuen.*

CORDES, A., & Co.,  
Cordes, August C. (Hamburg.)  
Rehders, E.  
Bukow, P.  
Agents for the Yangtze Insu-  
rance Association;  
German Lloyds;  
Scottish Imperial Insurance  
Co.;  
Hamburg Magdeburg Fire  
Insurance Co. of Hamburg;  
Fire Insurance Company of  
1877 in Hamburg.

## Customs.

關海津 *Ching Hai-kuan.*

Hobson, H. E., Commissioner.  
Hobson, H. M., Assistant.  
Morse, H. B., do.  
Smith, F. J., do.  
Davies, F. W., do.  
Hrosche, H., do.  
Polotti, P., Clerk.  
Menzius, A. B., do.  
Trammack, R. J., Harbour  
Master and Tide-Surveyor.  
Castro, G. B. A., Examiner.  
Ghika, N. D., do.  
Ottaway, E. F., Assist. do.  
Reclstone, J., do. do.  
Lynborg, C. P. C., do. do.  
Ward, W. S., Tidewriter.  
Keeble, G., do.  
Schweiger, H. do.  
Clemance, J. L. do.  
Pritchard, H. L. L., do.

TAKU.  
Stevenson, W. F., Assistant  
Tide-Surveyor.  
French, W., Tidewriter.  
Meyer, H., do.  
LIGHT-YE-SEE, "TAKU."  
Sloane, James, Captain.  
Frandon, H. A., Mate.  
Knight, W., Lightkeeper.

昌滙 *Way-chang.*

McDONALD, J., & Co., General  
Merchants and Commission  
Agents.  
McDonald, J.

行記仁 *Jen-chi-hong.*

FORBES, WILLIAM,  
Merchant & Commission Agent.  
Graham, W. J., Assistant.  
Agencies—  
Imperial Fire Insurance Co.;  
North British and Mercantile  
Insurance Co.;  
China Traders' Marine Insur-  
ance Co.;  
Lloyd's Agent;  
Mitsu Bishi Mail Steam-Ship  
Co.;  
China Navigation Co.;  
The Marine Insurance Co.

FRAZER, JNO., L.R.O.P., L.M.,  
M.B.C.S.I.

和昌大 *Ta-chang-ho.*

GLOBE HOTEL.  
Taylor, —, Manager.  
Tahkal, K.

GRADE, OTTO, & Co., Merchants.  
Grade, Otto  
Hagge, H.

昌啟 *Chi-chong.*

HARTMANN, J., & Co.,  
Storekeepers, Bakers and  
Navy Contractors.  
Hartmann, J.

順寶 *Pau-zung.*

HATCH, FORBES & Co.  
Hatch, John J.  
Forbes, W. H.  
Forbes, Geo. H.  
Agents for  
National Marine Insurance  
Association for China and  
Japan, Limited;  
London and Liverpool and  
Globe Fire Insurance Co.

隆廣 *Quang-loong.*

HENDERSON, JAMES

茂增 *Tsun-mow.*

HINDENBURG, JAMES,  
General Merchant and  
Commission Agent.  
Brunner, Ch. A.

## 局總造製

*Chih-tso-ling-chih.*

IMPERIAL ARSENAL  
Stewart, J., Supt. Engr.

INDEPENDENT ORDER OF GOOD  
TEMPLEARS.  
Tientsin Lodge No. 2, China.  
Myres, C., V.D.G. W.C.T.  
Candlin, Rev. G. T.,  
Lodge Deputy.

和怡 *E-wo.*

JARDINE, MATHESON & Co.  
Gousins, Ed., Agent.  
Agents Indo-China S. N. Co.;  
P. & O. S. N. Co.;  
Glen-Linn Steamers;  
Canton Insurance Office;  
Hongkong Fire Insurance Co.,  
Limited.

MACKENZIE, DR.

MEDICAL PRACTITIONERS.  
Frazier, John.  
Irwin, Andrew.

Tientsin.

Wenc

Wuhu.

Iorca.

Who's  
Who.

昌世 *Shih-chang.*

MEYER, P., & Co.  
Meyer, E. (Hamburg.)  
Fischer, G.  
Wolter, C.  
Ballauf, H.  
Rump, C.  
General Agents for China, for  
Sächsische Maschinenfabrick  
zu Chemnitz vorm. Rich  
Hartmann at Chemnitz;  
Hoerder Bergwerks & Hütten  
Verein at Hoerde;  
Breslauer Actien Gesellschaft  
für Eisenbahnwagenbau at  
Breslau;  
Department of Civil and Me-  
chanical Engineering:  
Ernst Jacobi, Civil  
Engineer.  
Agents for  
Samarang Sea and Fire In-  
surance Co.;  
Union Insurance Society of  
Canton;  
Prussian National Insurance  
Company of Stettin;  
Hansentia Fire Insurance Co.,  
Hamburg.

Missionaries, Churches, &c.  
AMERICAN BOARD OF COMMISSIONERS FOR FOREIGN MISSIONS.

Stanley, Rev. C. A.  
Stanley, Mrs. U. J. (absent.)  
Perkins, Rev. Henry P.  
Smith, Rev. A. H., P'ang Chia,  
Shantung.  
Smith, Mrs. E. D., do.  
Porter, Rev. Henry D., do.  
Porter, Mrs. E. C., do.

GENERAL HOSPITAL—SISTERS OF CHARITY.  
Sister Superior—Sister Doyen.  
Five Sisters.LONDON MISSIONARY SOCIETY.  
Lees, Rev. Jonathan, and  
family.  
King, Rev. A.METHODIST EPISCOPAL MISSION  
Pitchee, Rev. L. W.  
Willits, Rev. O. W.  
Howard, Miss L. A., M.D.  
Yates, Miss E. U.  
Akers, Miss L. E., M.D.METHODIST MISSIONARY  
SOCIETY (ENGLISH).  
Innocent, Rev. J. & family.  
Robinson, Rev. J. & family.  
Candlin, Rev. G. T. & family.  
Stenhouse, D., L.R.C.P., &c.,  
Edin., & family.  
Hinds, Rev. J. & family.  
Innocent, Mr. G. M.堂主天 *T'ien-chu-tang.*ROMAN CATHOLIC MISSION.  
Coquet, Rev. Père A.部工 *Kung-yu.*

MUNICIPAL COUNCIL.  
Hobson, H. E., Chairman.  
Bovis, F. do, Hon. Treasurer.  
Cousins, E., Secretary.  
Forbes, W., Member.  
Startseff, A. D., do.  
Williams, S. E., Superintend-  
ent of Police, &c.  
Yeomans, H., Sergeant.

## 行洋和順裕商俄

MYRES, C.  
Myres, C., Merchant.

順隆 *Lung-shun.*

NEPEDIFF, N. A.  
Ponomareff, P. A., & Co.,  
Agents.

行洋昌豐 *Fung-chong.*

PETHICK, MACLAY & Co.  
Pethick, W. N.  
Machly, R. H.  
Agents for the China Fire Insu-  
rance Company, Limited, of  
Hongkong.  
Chinese Marine Insurance  
Company, Limited, of Hong-  
kong.

昌阜 *Fow-chang.*

PRATKOFF, MOLCHANOFF & Co.  
Belogolov, A. A., Agent.

順恒 *Hun-shun.*

POKOMAREFF, P. A., & Co.  
Melentoff, J. E.  
Nikiforoff, M. G.

昌恒 *Hun-chang.*

RODIONOFF, A. L., & Co.  
Startseff, A. D., Agent.

遜沙 *Sa-soon.*

SASSOON, D., SOXS & Co.  
Moses, R.  
Shekury, G. J.

遜沙新 *Sing-sa-soon.*

SASSOON, E. D., & Co.  
Silas, A. S., Agent.  
Ellis, M. E.

SCHMIDT & Co.  
Schmidt, Chas.  
Schmidt, John

## TAKU PILOT COMPANY.

Talpey, A. H.  
Bond, W.  
Blanchard, W.  
Hill, J. C.  
Lembke, G.  
Mitchell, G.  
Watts, J.  
Young, J.  
Sherman, G. B.  
Crowlie, H.  
Hill, J. C., Secretary.

## TAKU TUG AND LIGHTER CO.

Watts, J., Secretary.  
Collins, G. W., Director.  
Crawbie, H., do.  
Baxter, A. G., do.  
Kossov, C., Clerk.  
Tug *Peiho*,  
Crowlie, H., Captain.  
Tug *Gem*,  
Watts, J., Captain.  
Tug *Orphan*,  
—, Captain.  
McMurray, J., Engineer.  
Wells, E., Engineer.

TELEGRAPH COLLEGE  
(THE IMPERIAL CHINESE.)  
Chu Tai-jen, Director.  
Poulsen, C. H. O., Teacher.  
Liang Dou-yin, Asst. Teacher.TIENTSIN DAIRY FARM.  
Moore, Mrs. J. M., Manager.TIENTSIN WATER WORKS.  
Hao Loong-cher, Manager.

## 局西器機津天

T'ien-tsin-ke-ch'i-chok.

## TIENTSIN WEST ARSENAL.

豐順 *Shun-fung.*

TOKMAKOFF, MOLOTKOFF & Co.  
Startseff, A. D.  
Dimitrieff, W. W.  
Kouznetsoff, A. N.  
Aslamoff, N. K.  
Koorneff, N. W.  
Grunfeld, M. A.

TOKMAKOFF, SHNEVELEFF & Co.  
(Kalgau.)  
Messrs. Molchanoff and  
Kokovin, Agents.

## 利達亨

Hau-tu-ti.

VAUCHER, L., & Co.  
Loup, P.  
Loup, A.  
Kruzer, J.  
Vaucher, E.

## 毋藥大氏臣屈

Wa-son sz Tai-yuet-fong.

WATSON, A. S., & Co.  
Hongkong Dispensary.  
Family and Dispensing Che-  
mists, Perfumers and Mi-  
neral Water Dealers,  
Wine, Spirit and Cigar  
Merchants.  
T'ice, R.

WILSON, JAMES, Merchant and  
Commission Agent.  
Agent China Shipowners' As-  
sociation;  
Mitsu Bussan Kaishia;  
Sun Fire Office;  
North-China Insurance Co.,  
&c., &c.

Wenchow.

Yuhu.

lorca.

Who's  
Who.

## WENCHOW HONG LIST,

1884.

## Consulates.

AUSTRO-HUNGARY—  
Parker, E. H., in charge.

GERMAN EMPIRE—  
Parker, E. H., in charge of German interests.

門衙事領國英大 *Ta-ying-kuoh-ling-shih yamen.*

GREAT BRITAIN—  
Parker, E. H., Acting-Consul.  
Compton, J., Constable.

SWEDEN AND NORWAY—  
Parker, E. H., in charge of the interests of the United Kingdom.

## Customs.

關海關 *Ou-hai-kuan.*

D'Arnoux, Comte G., Assistant in charge.  
Macgowan, D. J., M.D., Assistant and Medical Officer.  
Huisch, S., Clerk.  
Wong Kwai-ching, Chinese Clerk.  
Cunniffy, P., Assistant Examiner.  
Sharnhorst, G. D., Tidewaiter.  
Martin, F. R., do.

## Missionaries.

CHINA INLAND MISSION.  
Stott, Rev. G., and Mrs. Stott.  
Whiller, Rev. Andrew, and Mrs. Whiller.

METHODIST FREE CHURCH MISSION (English.)  
Soothill, Rev. W. E.

## WUHU HONG LIST,

1884.

局商招 *Chau-shang-keuk.*

CHINA MERCHANTS' STEAM  
NAVIGATION Co.  
Lau Kit-look, Manager.  
Chan Yuk-ting, Clerk.  
Hulka—Bombay and Geo.  
Washington.

## Consulate.

門衙事領英大

*Ta-ying-kuoh-ling-shih ya-men.*

GREAT BRITAIN—  
Scott, B. C. G., Consul.  
Perkins, G., Constable.

門衙事領國英大

*Ta-mei-kuoh-ling-shi Ya-men.*

UNITED STATES—  
Smithers, E., Consul.  
Bergholz, Leo., V.-Consul.  
Emery, D. A., Interpreter.

## Customs

(IMPERIAL MARITIME.)

關新湖蕪 *Wuhu-hsin-kuan*

Schöncke, J. F.,  
Assistant-in-charge.  
Deane, A. S., Assistant and  
Medical Officer.  
Whittlesey, H. O., Assistant.  
Armour, J., Tide-Surveyor  
and Harbour Master.  
Nutter, G., Boat Officer.  
Pollock, W., Examiner.  
Cartman, F. A., Asst. do.  
Williamson, T., 1st class  
Tidewaiter.  
Ramasse, A., 2nd do.  
Swanstrom, C. A., 3rd do.  
Sjölund, P. O., 3rd do.  
Sung A-sew, Chinese Clerk.

泰謙 *Ilim-tai.*

HEMBER, S.

HULK "SPIRIT OF THE AGE."  
McBain, George, Proprietor.  
Hember, S., Agent.

## Missionaries.

堂主天 *Tien-chu-tang.*

SOCIETY OF JESUS.  
Seeking, Rev. Père J., and  
others.

利得吳 *Wu-te-lee.*

METHODIST EPISCOPAL MISSION  
Woodall, Rev. G. W.  
Woodall, Mrs.

SARSOON, E. D. & Co.

Perry, M. E., Agent.  
Moyer, A. E.

昌亨 *Hun-chang.*

VERRIL, EDWARD,  
Commission Agent.  
Chong Chock-foo, C'pradore.  
Chuck Keu, do.

WOODWARD, R. H. S.,  
Commission Merchant.

Wanch

Wuhu.

orea.

Who's  
Who.

## COREA DIRECTORY.

1884.

## SEOUL.

## FOREIGN OFFICE.

Min Yong-mok, President.  
 Kim Hung-chip,  
 Müllendorff, P. G. von,  
 Li Tso-yun,  
 Kim Wan-shik,

} Vice-Presidents.

## CHINESE REPRESENTATIVES.

Chen Shu-tong, Chief-Commissioner.  
 Chen Yuen-chang, } Assistant Commissioners.  
 Li Hsing-chu, }  
 Tan Kwai-han, Secretary.  
 Chen Wai-yuen, } Assistant Secretaries.  
 Cheng Chih-ting, }

## JAPANESE LEGATION.

Takezoyo, S., Minister Resident.  
 Kobayashi, T., Secretary of Legation, (Consul at Jenchuan).  
 Kinoshita, S., Attaché.  
 Yoshida, Y. S., French Interpreter.  
 Asayama, K., Korean Interpreter.  
 Oba, E.  
 Kato, G., Chinese Interpreter.  
 Yamada, K., English Interpreter.  
 Tsobayashi, Captain S., Staff Officer, Attaché Militaire.  
 Kainoshi, H., Physician.

## UNITED STATES LEGATION.

Foote, L. H., Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.  
 Scudder, C. S., Secretary.

## ROYAL COREAN CUSTOMS.

Müllendorff, P. G. von., Chief.  
 Haus, Joseph, Commissioner.  
 Macbeth, J. R., Chief Assistant.  
 Arnous, H. G., Assistant.  
 Woo Chung-yen, do.

## SCHOOL.

Hallifax, T. E., Teacher.

## FUSAN.

Fusan is situated in the province of Kin-sang and lies on the South-east coast of Corea, in Latitude 35° 6' 6" N. and Longitude 129° 3' 2" E.

The Japanese have a well laid out Settlement at the head of the harbour and are said to number over two thousand persons, of whom about one-half are from the island of Tsushima. The principal Japanese merchants are from Tokio, Kobe, Osaka, Nagasaki and Satsuma.

The Japanese have had a small Settlement at Fusan for a great number of years, where they have traded with Coreans; but which never became of any importance until they made a Treaty with Corea about eight years ago, when the trade rapidly increased, and last year (1883) the total value of the Exports and Imports amounted to over a million (\$1,000,000) dollars.

Fusan possesses a large and capacious harbour with a sufficient depth of water to accommodate the largest vessels.

There are some eight Korean villages situated at the head of the harbour and within a few miles of the Japanese Settlement. The district city Toong Li Fu is distant about eight miles, and is the local centre of trade.

The principal Exports are:—Hides, Horns, Bones, Seaweed (Red and White), Dried Fish, Shark's Fins, Beans, Nut Galls, Oil-cake, Cotton Piece Goods, Grass Cloth, Raw Silk and sundry Medicines.

The chief Imports are:—Piece Goods, Lead, Glass, Blankets, Matches (Japanese), Paper and Sundries.

The climate is very salubrious, and the place considered extremely healthy. Sea bathing may be had in perfection.

H

A V E L

S S H O U

P

A V

Corea.

Who's  
Who.

CC

## FOREIGN Q

Min Y  
Kim  
MGI  
Li T  
Kiu

## CHINESE F

Chen i  
Che  
Li J  
Tau  
Che  
Che

## JAPANESE

Takez  
Kobay  
Kit  
Yot  
Asi  
Obi  
Ka  
Ya  
Tae  
Ka

## UNITED S

Foot  
Sci

## ROYAL C

Möhl  
Hans  
Mi  
Ar  
W

## SCHOOL

Hall

## FUSAN i

South-e

129° 3' 2

The J

of the

persons

Taushin

Kobe, (

The

great in

but whi

Treaty

increas

and in

Fusa

cient d

Ther

the has

The di

and is

The

(Red a

Oil-cak

sundry

The

Match

The

extren

The readings of the Thermometer for August, September and October, 1883, are as under:—

		Highest.	Lowest.
August ...	...	88°	72°
September ...	...	82°	62°
October...	...	75°	51°

A branch of the Foreign Customs Service was established in July 1883, and the port opened under Customs Regulations on the 3rd November, 1883.

The Mitsui Bishi Mail Steamship Company run a regular line of steamers between Kobe and Vladivostock, calling at Nagasaki, Fusan, and Yuensan; and started a regular line from Kobe to Jenchuan in 1883, calling at Nagasaki and Fusan.

A small steamer, the *Chindzi Maru*, runs from Kobe to Jenchuan, calling at Nagasaki and Fusan, once a month.

## Consulate &amp; Public Offices.

## 館事領本日

JAPANESE CONSULATE  
GENERAL.

Miyamoto, H., Acting Consul  
General.  
Kazoni, A., Interpreter.

## 局議會務商本日

JAPANESE CHAMBER OF  
COMMERCE.

Oashi, H., President.  
Yamada, S., Chairman.  
Ghin, Y., Secretary.

## 院醫本日

JAPANESE GENERAL  
HOSPITAL.

Benten Street.

Koike, M., Director-in-charge.  
Yatahro, T., Assist.-Surgeon.  
Kokoboo, T., Accountant.

## 館信書本日

IMPERIAL JAPANESE POST  
OFFICE.

At Imperial Consulate.

Iwaki, T., Postmaster.  
Mitsuko, K., Sorter.  
Koisoh, K., "

## 局捕巡本日

JAPANESE POLICE STATION.  
Horn Street.

Morokashi, K., Superintendent.  
Ito, S., Inspector.  
And 15 men.

## 關海鮮朝大

ROYAL MARITIME CUSTOMS.

## 關海

CUSTOM HOUSE.

Lovatt, W. Nelson, Commis-  
sioner.

Assistants:

Duncan, Chesney.  
Reynolds, H. A.  
Tong Sui Yi.  
Takesita, K.

Harbour Master:

Posthumus, O. P.

Examiner:

Hawkins, H. H.

Tidewaiters:

Civilini, J. P.  
Smith, J. H.  
Lewis, B. J.

## 局報電本日

IMPERIAL TELEGRAPH OFFICE.

(To be in working order in  
January 1884.)

Steamship, Schooner and  
Junk Companies.

MITSU BISHI MAIL STEAMSHIP  
COMPANY.

1, Breakwater.

Yamada, S., Agent.  
Sakamoto, M., Accountant.  
Enomoto, F., Interpreter.  
Shimaoochi, S.

Steamers:—

*Tsuraga Maru*.  
*Chitosa Maru*.  
*Tamaura Maru*.

KIODO GWAISHA COMPANY.

3, Kotohera Street.

Takasoh, K., Agent.  
Ochii, Y.  
Ouoh, T.

Schooners:—

*Hiyehimoh*.  
*Dofook No. 1*.  
*Dofook No. 2*.  
*Dofook No. 3*.  
*Dofook No. 4*.

KAISHO GWAISHA COMPANY.

ASA SHIMAMSHI KAISHA.

11, Bonten Street.

Korai, K., Agent.  
Nakamoral, T., Accountant.  
Ichi, K., Freight Clerk.

Steamer:—

*Chindzi Maru*.

Schooners:— *Dicing*, *Kitzu*,  
*Kietzu No. 1*, *Kietzu No. 2*,  
*Hoze*, *Fkokh*, *Hoti Maru*  
*No. 1*, *Hoti No. 2*, *Hoti*  
*No. 3*, *Hoti No. 4*, *Hoti*  
*No. 5*, *Suyu No. 1*, *Suyu*  
*No. 2*, *Suyu No. 3*.

KOGERO, MARTZLE (Junk Agent)

Horn Street.

Kogero, M.

Junks:— *Nadioshi*, *Komperi*,  
*Simiyoshi*, *Ibiss*, *Zenza*, *Ma-*  
*jura*, *Zuhoma*, *Kuzoko*,  
*Fookooch*, *Zotukii*, *Sauza*,  
*Mahsiyeh*.

## Merchants.

HAMADA, P., & Co.

1, Horn Street.

Hamada, P.

Satow, N.

Yosudah, N.

Moorsib, T.

HAMASAGI, G.

Horn Street.

Hamasagi, G.

HATASIMAH, H., & Co.

Kotohera Street.

Hatasimah, H.

Corea.

Who's  
Who.

HIGOOD & Co.  
3, Horn Street.  
Higood, P.  
Moritah, W.

HOLIKEW, A., & Co.  
13, Horn Street.  
Holikew, A.

IWATAH & Co.  
5, Kitahama Street.  
Iwatah, J.

KIDDAH & Co.  
30, Horn Street.  
Kiddah, W.  
Iwakurah, J.

MORITAH & Co.  
18, Horn Street.  
Moritah, A.

MIYADAH & Co.  
10, Kitahama Street.  
Miyadah, K.

MIKI, S.  
Kotohera Street.  
Miki, S.

NIHARA & Co.  
13, Horn Street.  
Nihara, P.

NAKAGAWA, J., & Co.  
Horn Street.  
Nakagawa, J.

OKAHARA & Co.  
14, Horn Street.  
Okahara, P.

OMAHARRA, L., & Co.  
Benten Street.  
Omaharra, L.  
Koomahlah, W.

OSIH, J., & Co.  
Nish Street.  
Osih, J.

OKIH, T., & Co.  
Eri Street.  
Orib, T.

PENGHWAH, F., & Co.  
Horn Street.  
Penghwah, F.

SEEMORRAH, G.  
Kotohera Street.  
Seemorrah, G.

SUZUKIH & Co.  
Benten Street.  
Suzukih, W.  
Moritah, W.

SAITO & Co.  
5, Benton Street.  
Saito, W.  
Saito, A.

SHENOSAKI & Co.  
2, Horn Street.  
Shenoseki, A.  
Okagawa, W.

SHIRRYAMAH & Co.  
6, Siiwai Street.  
Shirryamah, K.

TOMETAH, GOOJERO & Co.  
Horn Street.  
Tometah, K.

**德興**  
TICK HING & Co.  
5, Horn Street.  
(Chinese Merchants & General Storekeepers.)  
Ah Chi } Managers  
Wi Sing }

TODAH & Co.  
Horn Street.  
Todah, S.

WADAH & Co.  
Horn Street.  
Wadah, W.

YAMADA, S.  
Kotohera Street.  
Agent for Mitsui Bishi S. S. Co.;  
Chairman, Chamber of Commerce.

YAMAMOTO, & Co.  
Eri Street.  
Yamamoto, S.

#### Banks.

1st NATIONAL BANK.  
Horn Street.  
Osabi, A., Manager.  
Suyikawa, W., Accountant.  
Igimih, P.  
Yamamoto, H.

102nd NATIONAL BANK.  
Horn Street.  
Hatashimah, A., Manager.  
Kuroyawa, P., Accountant.

KANSHEUUKIWATAHSHU BANK.  
Hotohera Street.  
Shirayshi, W., Manager.  
Tamurah, N., Accountant.

#### Hotels.

KOFUKUTAI HOTEL.  
Benten Street.  
Maki, K., Proprietor.  
Seki, K., Steward.

#### NISH RESTAURANT.

Nish Street.  
Harriyah, A., Proprietor.

#### Japanese Imperial Naval Depot.

Lieut. Nishi, Officer-in-charge.

### JENCHUAN.

ROYAL COREAN CUSTOMS.  
Stripling, A. B., Commissioner.  
Schulze, F. W., Harbour Master.  
Bekofsky, N. S., Engineer.  
Laporto, E.,  
Krebs, C.,  
Woo Li-tang,  
Shiko Nakabayashi,  
Chow Cheong-ling, } Assistants.  
Morsel, F. H., Boat Officer.  
Borini, F., Examiner.  
Ladage, A., Tidewater.

### YUENSAN.

JAPANESE CONSULATE.  
Loyoda, S., Consul.  
Oku, Y., Clerk.  
Susuki, L., Eng Interpreter.  
Yoshizoye, K.  
Nakamura, K.

H. CORBAN MAJESTY'S CUSTOMS  
Wright, T. W., Commissioner.  
Rosenbaum, S., Assistant.  
Narita, G., Asst. & Interp.  
Kofood, N. C.  
Laucht, H. W.  
Knott, J.  
Schmidt, W.

GOVERNMENT HOSPITAL.  
Kitajima, K., Physician.  
Oishi, M., Interpreter.  
Tanaka, R.

CONSULAR POLICE.  
Kurotaki, K., Chief Inspector.  
Twelve Constables.

CHAMBER OF COMMERCE.  
Sato, T., President.  
Sato, J., Clerk.

#### FIRST NATIONAL BANK OF JAPAN.

Sato, T., Manager.  
Torie, T., Clerk.

MITSU BISHI M. S. S. Co.  
Okumura, T., Agent.

KIODO-SHO-KAI.  
Nishi, T., Manager.

RITSUIO-SHO-KAI.  
Nakamura, C., Manager.

BOYEKI-SHO-KAI.  
Nishiwara, T., Manager.

OTSUKA-KUMI.  
Oki, R., Manager.

KAMEI-KUMI.  
Kamei, J., Manager.

OGAWA-KUMI.  
Kawanishi, J., Manager.

Agency of Corean Customs, Shanghai,  
H. Sneathlage, Agent.

Who's  
Who.



# WHO'S WHO.

AN ALPHABETICAL LIST OF FOREIGN RESIDENTS  
AT SHANGHAI, FOOCHEW, NINGPO, NORTHERN  
& RIVERINE PORTS; SEOUL, FUSAN, JENCHUAN,  
AND YUENSAN (COREA.)

1884.

[Where the Name of the Place is omitted, Shanghai will be  
understood.]

## ABB-AND.

Abbey, Rev. R. E. .... Am. Presbyterian Mission, Nanking  
Abdoola, A. .... Abdoola & Co.  
Abdoolajiz, Goolamally .. Mahomedan Church  
Abdoorahman, Goolamally. Mahomedan Church  
Abdulla Hassumboy .... Talay Building  
Abraham, A. E. J. .... Corner of Kiangse & Kiukiang Roads  
Adaa, A. .... John Wilson  
Adam, T. B., M.B. .... Drs. Rennie & Adam, Foochow  
Adams, Rev. J. S. .... Am. Baptist Mis., Kiuhwa (Ningpo)  
Adler, M. .... Reiss & Co.  
Adrian, I. .... Boyd & Co.  
Agar, Luis de .... Spanish Legation, Peking (absent)  
Ahmed, Carsom .... Abdoola & Co.  
Aitchison, W. .... Jardine, Matheson & Co.  
Akaba, S. N. .... Okura & Co.  
Alabaster, C. .... H.B.M.'s Consulate, Hankow  
Alexis, Rev. .... Greek Church Mission, Peking  
Algar, Albert .... 28, Kiangse Road  
Allan, H. T. .... Jardine, Matheson & Co.  
Allan, J. M. .... Kiangnan Arsenal  
Allanson, Wm. .... Dyce & Co.  
Allcot, G. .... Customs, Chinkiang  
Allen, A. E. .... Robt. Anderson & Co., Kiukiang  
Allen, E. L. B. .... H.B.M.'s Consulate, Foochow  
Allon, Herbert J. .... H.B.M.'s Consulate, Nowchwang  
Allon, H. N., M.D. .... Am. Presbyterian Mission  
Allon, J. W. .... Mackenzie & Co.  
Allen, J. H. B. .... Geo. Oliver & Co.  
Allen, R. B. .... Geo. Oliver & Co., Foochow  
Allen, Rev. Young J., D.D. 13, Quinsan Road  
Allue, J. .... French Police Force  
Allimahomet, A. .... 516, Nanking Road  
Allin, L. .... Cornabé & Co., Chefoo  
Allofs, J. .... Roman Catholic Mission, Peking  
Allshorn, F. J. .... Customs, Ningpo  
Allum, W. E. .... Jardine, Matheson & Co.  
Almeida, A. F. d' .... Char. Bank of I. A. & China  
Almeida, A. J. d' .... Shanghai Waterworks' Co., Ltd.  
Almeida, C. M. d' .... E. Millot & Co.  
Almeida, E. F. d' .... Shanghai Horse Bazaar  
Almeida, F. A. M. d' .... Geo. McBain  
Almeida, I. E. d' .... Melchers & Co.  
Almeida, J. F. d' .... 9, Seward Road  
Almeida, Jr., L. F. d' ... 9, Seward Road  
Alsing, Aug. Hildebrand. Hulk "Orissa," Kinkiang  
Alvares, E. M., M.D. .... 8, Seward Road  
Ambrose, J. .... Iveson & Co.  
Amelunxen, E. A. von ... Elliott & Co.  
Ament, Rev. W. S. .... Am. B. of C. for For. Missions, P'king  
Amoore, H. E. .... Shanghai Club (absent)  
Amy, C. G. .... 'Shantung' Lighthouse, Chefoo  
Anderson, F. T. .... Customs, Lighthouse Department  
Anderson, N. P. .... Comm'd., R. Cruiser "Kwa-hsing"  
Anderson, R. A. J. .... Pilot, care of Mustard & Co.  
Anderson, Arthur .... David Gilmour, Hankow Road  
Anderson, F. .... Holliday, Wise & Co.  
Anderson, J. .... 'Shantung' Lighthouse, Chefoo  
Anderson, J. H. .... Robt. Anderson & Co. (absent)  
Anderson, R. A. J. .... Pilot  
Anderson, Rev. D. L. ... South. Meth. Mission, Nantsiang

## AND-BEK.

Anderson, Robt. .... Robert Anderson & Co. (absent)  
Anderson, W. C. C. .... G. W. Collins & Co., Tientsin (abt.)  
Anderson, W. H. .... Primrose & Co.  
Andrew, Geo. .... China Inland Mission, Yunnan  
Andrews, J. W. .... Customs  
Angus, A. Forbes .... Purdon & Co., Foochow  
Annot, J. .... French Police Force  
Anot, Rev. F. .... French Mission, North Kiangse  
Antonio, L. .... Customs, Lighthouse Department  
Anz, O. .... Mang., Chefoo Filanda, Ltd., Chefoo  
Appleton, Rev. G. H. .... St. John's College  
Aquino, A. M. d' .... Celestial Empire Office  
Aquino, J. C. d' .... Adamson, Bell & Co.  
Aquino, J. F. d' .... Noronha & Sons  
Aquino, Thos. d' .... 7, Seward Road  
Arbuthnot, E. O. .... Reid, Evans & Co.  
Archibald, John .... N. Bible Soc. of Scotland, Hankow  
Arendt, C. .... German Legation, Peking  
Armour, J. .... Customs, Wuhu  
Armstrong, O. .... Farnham & Co.  
Arnhold, Ph. .... Arnhold, Karberg & Co.  
Arnos, H. G. .... Customs, Seoul (Corea)  
Arranger, J. .... Comptoir d'Escompto de Paris  
Artindale, R. H. .... Iveson & Co.  
Ashley, C. J. .... Old Dock, Hongkow  
Ashton, John .... Secretary, Shanghai Club  
Aslamoff, N. K. .... Tokmakoff, Molotkoff & Co., Tientsin  
Astill, R. W. .... Shanghai Waterworks' Co.  
Atkinson, John .... Loong-hwa Powder Factory  
Atkinson, Bronan .... Thos. W. Kingmill  
Atterbury, B. C., M.D. ... Am. Presbyterian Mission, Peking  
Aubert, F. B. .... Butterfield & Swire  
  
Babér, E. C. .... British Legation, Peking (absent)  
Baessler, Joh. .... Neubourg & Co.  
Bagnall, B. .... Am. Bible Society, Peking  
Bailey, John .... 24, Nanking Road  
Bailey, O. E. .... Customs  
Bain, W. B. .... Pilot, care of Mustard & Co.  
Baird, J. .... China & Japan Trading Co.  
Baker, H. .... Butterfield & Swire, Foochow  
Baldwin, Rev. C. C., D.D. Am. Board Foreign Missions, F'chow  
Baldwin, Rev. S. L. .... Am. Meth. Ep. Mission, F'chow (abt.)  
Balfour, Frederic H. .... North-China Herald Office  
Balfour, L. C. .... Hongkong & Shanghai Bank  
Ballard, J. A. .... Russell & Co.  
Ballard, T. J. .... Customs  
Ballauf, H. .... E. Mayor & Co., Tientsin  
Ballor, Frederick W. .... China Inland Mission, Chefoo  
Bamford, Rev. A. J., M.A. Union Church, Shantung Road  
Ban, S. .... Japanese Consulate  
Bancal, E. .... Ulysses, Pila & Co.  
Bandinol, J. J. F. .... Bandinol & Co., Nowchwang  
Banister, Rev. W. .... Church Miss. Society, Foochow  
Banker, W. S. .... Pilot, Nowchwang  
Bannerman, Jas. .... Shanghai Tug-Boat Association  
Barchet, S. P., M.D. .... Am. Baptist Mission, Ningpo  
Barff, F. W. .... Hongkong & Shai Bank, Foochow  
Barkham, T. W. .... T. Weeks & Co.  
Barnes, Alfred .... Chief Constable, British Cons. Gaol  
Barretto, L. .... Holliday, Wise & Co.  
Barrière, Ch. .... Procureur des Lazaristes  
Barry, R. .... Boyd & Co.  
Bartley, A. .... E. E. A. & C. Telegraph Co.  
Bartolini, A. .... Customs  
Barton, Zeph. .... Gov. Mar. Surveyor, 7, Canton Road  
Basormannoff, N. K. .... Platkoff, Melchanoff & Co., Hankow  
Bastien, E. .... French Police Force  
Bastien, Ed. .... French Municipal Council Office  
Basto, J. .... Drysdale, Ringer & Co., Hankow  
Basuian, R. F., S.J. .... St. Joseph's Church  
Bates, Rev. James .... Church Missionary Society, Ningpo  
Bathgate, John .... Bathgate & Co., Foochow  
Baumann, A. .... Sieber-Wasor  
Baxter, A. G. .... Pilot, Taku  
Bonn, W. .... Merchant, Chinkiang  
Beattie, Joseph .... Albert & Co.  
Beauchef, P. S. J. .... St. Joseph's Church  
Beauchamp, H. L. .... Mackintosh, Dudgeon & Co.  
Becke, F. G. .... Customs, Hankow  
Beckhoff, James .... Municipal Council Surveyor's Office  
Begg, Ch., M.D. .... Customs, Hankow  
Begley, C. W. .... Foochow Ice Co., Foochow  
Bekofsky, N. S. .... Customs, Jenchuan (Corea)

Who's  
Who.

## BEL-BOW.

Bélabre, Marquis Lionnel de, French Consulate-General	
Bellin, G. ....	Customs
Bellharry, Alexander.....	Police Force
Bell, F. H. ....	Adamson, Bell & Co.
Bell, Rev. Joseph .....	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Teh-ngan
Bell-Irving, J. J. ....	Jardine, Matheson & Co. (Hk'ow)
Belogolov, A. A. ....	Merchant, Tientsin
Benjamin, B. D. ....	17, Yangtze Road
Benjamin, S. S. ....	D. Sassoon, Sons & Co., Ningpo
Bennett, C. C. ....	Mustard & Co. (absent)
Bennett, J. W. ....	Mustard & Co.
Bennett, William G. ....	Police Force
Berdonlet, J. ....	French Police Force
Bergon, Rev. Paul D. ....	Am. Presb. Mission, Chinan-fu
Bergholtz, Leo. ....	U.S. Vice-Consul, Chinkiang
Bernard, E. ....	Customs
Bernières, A. M. ....	Customs
Berthelot, C. ....	French Municipal Police Station
Berthon, L. ....	French Post-Office
Betts, T. ....	Customs (Chefoo)
Beurmann, C. ....	Arnhold, Karberg & Co.
Bevis, H. M. ....	Hongkong and Shanghai Bank
Boyer, Ludwig .....	E. Schellhass & Co. (absent)
Bidwell, H. S. ....	Bubbling Well Road
Bieber, Theodor.....	Justus, Lembke & Co. (absent)
Biehl, J. C. ....	H. Sietas & Co., Chefoo
Bielfeld, Alex. ....	4, Canton Road
Bielfeld, Franz .....	4, Canton Road
Bigsby, W. E. D. ....	Shanghai Club
Billequin, A. ....	College of Peking, Peking
Binos, J. ....	French Police Force
Birk, V. ....	Wommahs & Co.
Birt, Wm. ....	Wm. Birt & Co.
Bisbee, A. M. ....	Coast Inspector and Harbour Master
Bishop, J. D. ....	Peking Road
Blachford, B. F. ....	Pilot, Newchwang
Black, D. T. ....	Farnham & Co.
Blair, E. T. ....	Jardine, Matheson & Co.
Bland, J. O. P. ....	Inspt. Gen. of I. M. Customs, Peking
Blanchard, W. ....	Pilot, Taku
Blesky, P. ....	Carlowitz & Co.
Block, J. ....	H. Sietas & Co., Chefoo
Blodget, Rev. H., D.D. ....	Am. B. of C. for For. Miss., Peking
Blow, H. ....	H. Blow & Co., Tientsin
Bluntschli, G. ....	Cozon & Giraud
Boad, W. ....	Customs
Boad, W. ....	Pilot, Taku
Böger, H. ....	Kirchner & Böger (absent)
Bohnen, C. ....	Dufour Brothers & Co.
Bohr, H. ....	Great Northern Telegraph Co.
Bois, J. C. ....	Butterfield & Swire (absent)
Bois, Edward .....	White & Welch
Boll, R. ....	Sayle & Co.
Bollard, J. ....	12, Nanzing Road
Bolmida, G. ....	6, Rue du Consulat
Bolton, C. J. ....	Marine Superint., C.M.S.N. Co., &c.
Bomanjee, F. ....	Cawasjee, Pallanjee & Co.
Bonabeau, J. ....	Secretary, French Municipal Council
Bond, C. W. ....	Customs, Lighthouse Department
Bonneau, E. ....	Customs
Bono, C. V. ....	Customs, Kinkiang
Bonsay, Rev. A. ....	London Missionary Society, Hankow
Boodlin, W. J. ....	Merchant, Tientsin
Boone, H. W., M.D. ....	4, Ming-hong Road
Boone, Rev. W. J. ....	St. John's College
Borchardt, F. ....	Shanghai Gas Co.
Borini, F. ....	Customs, Jenchuan (Corea)
Börner, H. ....	Siemens & Co.
Boscat, Rev. F. ....	French Mission, South Kiangso
Boscongar.....	French Police Force
Boswell, Captain J. B. ....	Care of Mustard & Co.
Botelho, B. M. ....	Wisner & Co.
Botelho, E. ....	7A, Miller Road
Botelho, J. M. ....	Noronha & Sons
Botelho, J. M. B. ....	Adamson, Bell & Co.
Botelho, R. ....	China Traders' Insurance Company
Bottu, A. ....	French Municipal Council Office
Boucher, H., s.j. ....	St. Joseph's Church
Bourke, Ralph.....	Police Force
Bourlier, A. ....	French Police Force
Bovet, A. ....	Bovet Bros. & Co. (absent)
Bowman, A. R. ....	The Hall & Holtz Co. Co.
Bowman, J. ....	British Consular Gael
Bowring, C. T. ....	Inspt. Gen. of I.M. Customs, Peking

## BOY-BUS.

Boyer, Edouard .....	Kiangnan Arsenal
Boyd, H. ....	Chartered Mercantile Bank
Boyd, J. S. ....	Customs
Bradfield, J. ....	Shanghai Medical Hall
Braga, F. C. ....	Lane, Crawford & Co.
Braga, J. ....	32, Chapoo Road
Braga, J. C. ....	R. E. A. & C. Telegraph Co.
Bramann, M. ....	R. Schellhass & Co.
Bramfitt, Rev. Thos. ....	Wesleyan Meth. Mission, Wusueh
Brand, David .....	Brand, Brothers & Co.
Brand, E. ....	Pilot
Brand, Wm. ....	Brand, Brothers & Co.
Brandon, E. F. ....	Customs, Hankow
Brandt, M. von .....	German Minister, Peking (absent)
Brandt, O. ....	Shanghai Club and B. Well Road
Braun, L. ....	15, Nanking Road
Braun, R. ....	Customs, Kinkiang
Bray, Mousigneur.....	Bishop, French Miss., North Kiangso
Brazier, J. R. ....	Inspt. Gen. I. M. Customs, Peking
Brazier, H. W. ....	Customs, Chinkiang
Bredon, R. E. ....	Customs, Hankow
Brenan, Byron.....	H.B.M.'s Consul, Chefoo
Brenan, E. V. ....	Customs, Newchwang
Brereton, Dr. J. G. ....	Chefoo
Brereton, Rev. W. ....	Soc. for the Prop. of the Gospel, Peking
Brot, J. B. ....	Mis. Catho. du Tchekiang, Ningpo
Brotschneider, E., M.D. ....	Russian Legation, Peking (absent)
Brewer, Rev. John W. ....	Wesleyan Meth. Mission, Wuchang
Brianskih, N. N. ....	P. A. Ponomareff & Co., Foochow
Bright, Wm. ....	Customs' Printing Office
Brinkworth, B. J. S. ....	Kelly & Walsh
Brinkworth, George .....	Kelly & Walsh
Britto, J. ....	China & Japan Trading Co.
Brockett, G. T. ....	Foochow Hotel, Foochow
Brosche, H. ....	Customs, Tientsin
Broumton, James F. ....	China Inland Mission, Kwei-chao
Brown, A. D. ....	Shanghai Electric Co.
Brown, Ch. ....	Hotel des Colonies
Brown, E. ....	Sweetmeat Castle
Brown, J. L. ....	Butterfield & Swire
Brown, R. M. ....	Sec., Ch. Eng. & Mining Co., T'nsin
Brown, Thomas .....	Kelly & Walsh
Brown, T. McC. ....	Hongkong & Shanghai Bank
Bruce, Wallace .....	Constable, British Legation, Peking
Bruine, J. ....	Astor House
Bruine, Jh. ....	Hotel des Colonies
Brun, J. ....	Pilot, cars of Mustard & Co.
Brunat, P. ....	Russell & Co., & 33, F'chow Road
Brunner, G. A. ....	J. Hirsbrunner, Tientsin
Bryson, Rev. Thomas .....	London Miss. Society, Wuchang (ab.)
Buchanan, C. ....	Super. Engineer Indo-China S.N. Co.
Buchanan, Jas. ....	J. P. Bisset & Co.
Buchanan, W. ....	J. P. Bisset & Co.
Bucher, H. ....	Chefoo Filanda (Limited) Chefoo
Buchheister, J. J. ....	1, Ningpo Road
Buck, H. ....	Sayle & Co.
Buckley, H. P. ....	Alfred Dent & Co.
Bukow, P. ....	A. Cordes & Co., Tientsin
Bull, E. ....	Customs, Pagoda Anch., Foochow
Bulmer, W. ....	Ch. Eng. & Mining Co., Tientsin
Burchardi, Fr. A. ....	Gipperich & Burchardi (absent)
Burge, F. J., M.D. ....	Riverbank, 71, Broadway
Burgoyne, Geo. ....	Merchant, Chefoo
Burgoyne, J. W. H. ....	Adamson, Bell & Co.
Burjorjee, D. ....	5, Siking Road
Burke, J. W. ....	Customs, Ningpo
Burkill, A. R. ....	3, Kinkiang Road
Burman, A. ....	Dyes & Co.
Burmeister, Ed. ....	Schmidt & Co. (absent)
Burmeister, Emil .....	Schmidt & Co.
Burnett, J. H. ....	Merchant, Hankow
Burnett, Robert.....	Nat. Bible Soc. of Scotland, Shensi
Burnett, W. E. ....	China Inland Mission, Yang-chow
Burns, B. H. ....	Oriental Bank Corporation
Burns, J. ....	Customs, Newchwang
Burr, W. A. ....	Pilot
Burrows, A. ....	Butterfield & Swire
Burtenshaw, John .....	Police Force
Bury, A. J. ....	Wilkinson & Co.
Buschmann, R. ....	E. Schellhass & Co. (absent)
Buse, J. ....	Merchant, 15, Canton Road
Bush, H. A. ....	Bush Bros., Newchwang
Bush, Henry E. ....	Bush Bros., Newchwang
Bush, L. L. ....	Russell & Co.

## BUS-CHR.

Bushell, S. W., M.D.	British Legation, Peking
Bushendorff, A. W.	Proprietor, Beach Hotel, Chefoo
Butcher, Very Rev. C. H.	The Deanery (absent)
Butler, Arthur	Kiangnan Arsenal
Butler, G. A.	Agent, C.M.S.N. Co.
Butler, Geo.	11, Szechuen Road
Butler, Rev. John	Am. Presbyterian Mission, Ningpo
Buttles, E. K.	Ch. Eng. & Mining Co., Tientsin
Byres, G. M.	Hongkong & Shanghai Bank
Byrne, E.	The Hall & Holtz Co. Co.
Caldbeck, E. J.	Caldbeck, Macgregor & Co.
Callado, H.E. E.	Brazilian Minister (absent)
Callaway, J. W.	Harris, Goodwin & Co.
Camajee, H. D.	D. N. Camajee & Son (absent)
Cameron, Ewen	Hongkong & Shanghai Bank
Cameron, H.	Pilot, care of Mustard & Co.
Cameron, James	China Inland Mission, Hanchung (ab)
Campuna, D.	French Police Force
Campbell, Alex.	Merchant, Kiukiang
Campbell, C.	Shanghai Waterworks' Co., Limited
Campbell, D. C.	Pilot
Campbell, H.	F'chow Hair Dressing Saloon, F'chow
Campbell, J. D.	Insp.-G.I.M. Customs, P'ing (L'don)
Campbell, R. M.	Agra Bank, Limited
Campbell, Rev. Wm.	Eng. Presb. Mission, Taiwan-fu
Campbell, S.	Customs, Chefoo
Campbell, T. M.	Customs, Chefoo
Campos, A. P.	Oozon & Giraud
Campos, F. N. P. de	Messageries Maritimes Co.
Cance, W.	Shanghai Club
Candlin, Rev. G. T.	Meth. Missionary Society, Tientsin
Cane, Alex.	Butterfield & Swire
Cane, Geo.	Boyd & Co.
Canning, Robert L.	Police Force
Cardwell, J. E.	China Inland Mission, Kiangai
Carion, F. F. I.	The Hall & Holtz Co. Co.
Carion, L. J.	Noronha & Sons
Carl, F. A.	Customs
Carlassare, Rev. E.	Roman Catholic Mission, Wuchang
Carles, W. R.	H.B.M. Consulate
Carill, A. J. H.	Adamson, Bell & Co.
Carlos, B.	Pilot, Newchwang
Carlson, F.	Great Northern Telegraph Co.
Carlson, W.	Harbour Master's Office
Carnie, F.	Merchant, Chinkiang
Carr, R. A.	Customs
Carr, R. P.	Customs
Carrall, J. W.	Customs, Foochow
Carson, Rev. James	Irish Presb. Ch. Mission, Newchwang
Carter, J.	Upper Yangtze Pilot, Rue du Consulat
Carter, W. H.	Carter & Co. (absent)
Cartman, F. A.	Customs, Wuhu
Carvalho, P. M. do.	Oriental Bank
Castillo, S. P.	Reevy-Ship "Corea"
Castro, G. B. A.	Customs, Tientsin
Catton, E. A.	E. D. Sassoon & Co., Foochow
Cave-Thomas, F.	Adamson, Bell & Co., Foochow
Cavelli, T.	16, Rue du Consulat
Chaigneau, J.	French Police Force
Chalmers, J. L.	Customs, Hankow
Chambers, H. J. J.	John Gittings & Co., Foochow
Chapin, Rev. L. D.	Am. Board of For. Miss., Tungchow
Chapin, Rev. F. M.	Am. Board of For. Mission, Kalgan
Chapin, Rev. O. H.	Am. Presbyterian Mission, Nanking
Chapsal, J.	Agent, Mess. Mar. Co., French Bund
Charters, James	Inspector, Police Force
Chasle, Rev. F.	French Mission, North Kiangso
Chaumont, M.	Customs
Cheerkoff, S. A.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Foochow
Cheetham, J. F.	Turner & Co
Chenoweth, R.	2nd officer str "Kwa-hsing"
Cherodoff, P. N.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Foochow
Cheshire, F. D.	U.S. Vice Consul-General
Chevalier, R. F., s.j.	Roman Cath. Mission, Tchen-kiang
Chevrier, L.	Roman Catholic Mission, Peking
Chie, F. F.	Wong Bros. & Co., Chinkiang
Child, Thos.	Insp.-Gen. of I.M. Customs, Peking
Ching To-chai.	Director, Imperial Chinese Telegraphs
Chirkoff, S. A.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Foochow
Christensen, L.	Customs, Hankow
Christianson, A.	Municipal Council Office
Christie, Dr. Dugold	Newchwang
Christiernsson, Dr. B.	Sweden & Norway V.-Consul-Gen.

## CHU-CRO.

Chu Ta-jen	Director, I.C. Tolex College, Tientsin
Chü Yu-cheu	Manager, C.M.S.N. Co.
Church, W.	Maitland & Co.
Churchill, H. W.	Hodge & Co., Foochow
Ciceri, Rev. F.	French Mission, North Kiangso
Citti, G.	Customs
Civilini, J. P.	Customs, Fusan (Corea)
Claremont, G.	Customs, Hankow
Clark, C. B.	Surveyor, Municipal Council
Clark, J.	Customs
Clark, J. D.	Shanghai Mercury Office
Clarke, B. A.	Jardine, Matheson & Co. (absent)
Clarke, G.	Customs, Ningpo
Clarke, George W.	China Inland Mission, Yunnan
Clarke, Samuel R.	China Inland Mission, Si-chuan
Clarke, William A.	Police Force
Clarke, W. J.	Clarke, Head & Co., Chefoo
Clataud, J.	48, 50, 52, Rue Montauban
Clayson, F.	Customs
Clemance, J. L.	Customs, Tientsin
Clément, C.	French Consulate-General
Clifford, W. W.	The Hall & Holtz Co. Co.
Clifton, A. S. T.	North-China Insurance Co., Limited
Clifton, F.	Shanghai Waterworks' Co., Limited
Clough, B.	Upper Yangtze Pilot
Clyatt, W. B.	4, Quangs Terrace
Clyma, H.	Gibb, Livingston & Co., Foochow
Coates, J. E.	Pilot
Cochinard, F.	Comptoir d'Escompte, Foochow
Cock, A. C.	Agra Bank
Cockburn, Rev. Geo., M.A.	Church of Scotland Mission, Ichang
Coe, F. E., D.D.S.	1, Kiukiang Road
Coffey, J.	U.S. Consulate-General
Coffin, F. M.	Customs, Lighthouse Department
Coffin, J. A.	Hedge & Co., Foochow
Cole, Chas.	Maitland & Co.
Cole, C. J.	E. E. A. & Ch. Telegraph Co.
Colgan, Thos. H.	Celestial Empire Office
Collaco, J. M.	Customs, Lighthouse Department
Collin de Plancy, Victor.	French Legation, Peking
Collins, G. W.	G. W. Collins & Co., Tientsin
Collomb, F.	French Police Force
Comins, C.	8, Kiukiang Road
Compton, J.	H.M.'s Consulate, Wenchow
Cook, M. H.	4315 & 3117, Broadway, H'kew
Cooper, F. D.	Galton & Co., Foochow
Cooper, Fred. P.	Bush Bros., Newchwang
Cooper, H.	Shanghai & Hongkew Asad. Wharves
Cooper, John	Cumino & Co.
Cooper, William	China Inland Mission, Ganking
Cooper, W. M.	H.B.M. Consul, Ningpo
Cooverjee, Rustomjee	Cawasjee, Pallanjee & Co.
Copp, Alfred	American Bible Society, Chinkiang
Cosset, Père A.	Roman Catholic Mission, Tientsin
Corbach, W. von	Pilot, care of Mustard & Co.
Corbett, Rev. H.	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Cordeiro, P. A.	E. E. A. & Ch. Telegraph Co.
Cordes, August G.	A. Cordes & Co., Tientsin (absent)
Corfe, Rev. C. J., M.A.	Chfoo
Cornabé, W. A.	Cornabé & Co., Chefoo (absent)
Cornelli, J.	Customs
Cornier, G. R.	19, Szechuen Road
Corneveaux, A.	French Police Force
Cory, J. M.	1, Kiukiang Road
Costa, F. G.	Foncoeca & Co.
Costa, G. G.	Sieber-Waser
Costa, J. C. da	North-China Herald Office
Cottan, J. P.	The Hall & Holtz Co. Co.
Coulson, Chs.	Elliott & Co.
Coulthard, John J.	China Inland Mission, Hankow
Coulthard, J. R.	H.B.M. Legation, Peking
Courbon, H.	French Police Force
Courbon, M. J.	French Police Force
Cousins, E.	Jardine, Matheson & Co., Tientsin
Couto, E. J. de	Jardine, Matheson & Co.
Coutts, George W.	Bubbling Well Road
Cowles, Jr., J. P.	U. S. Consulate, Foochow
Cox, Edwin	Police Force
Cranston, D.	S. C. Farnham & Co.
Craven, T.	Hyde, Hertz & Co.
Crawbie, H.	Taku Tug & Lighter Co., Tientsin
Crawford, Rev. T. P., D.D.	Am. South. Bapt. Mission, Tungchow
Crichton, R. T.	Customs, Lighthouse Department
Creal, R. W.	Capt. Receiving-ship "Ariel"

## CRO-DIN.

Crocker, E. A.	Geo. Oliver & Co., Foochow
Cronio, Chas.	3, Kinkiang Road
Cronon, A. B.	Customs
Crowlie, Capt. H.	Taku Tug & Lighter Co., Tientsin
Crutch, S. J.	Reiss & Co.
Cumine, Chas.	Cumine & Co. (absent)
Cumine, A. G. T.	Cumine & Co.
Cumming, N. A.	P. A. Ponomareff & Co., Hankow
Cunniffy, P.	Customs, Wenchow
Cunningham, T.	Customs, Lighthouse Department
Cushny, Jr., Alex.	J. P. Bisset & Co.
Czar, G.	French Police Force
Dano, I. M.	Commissioner of Customs, Chefoo
Daeth, John	Lucas & Co.
Dalo, Herbert W.	Waters & Dale
Dona, W. A., M.D.	Am. Episcopal Mission, Wuchang
Dalglish, W. H.	Carter & Co.
Dallas, Arthur	Mun. Council Surveyor's Office
Dallas, Barnes	Bubbling Well Road
Dallas, Frank	The Hall & Holtz Co. Co.
Dalrymple, S. O.	Pilot, care of Mustard & Co.
Daly, S.	33, Szechuen Road
Dalziel, James	China Inland Mission, 2, Seward Rd.
Dampney, J.	Watson & Co., Foochow
Danenber, J.	Drysdale, Ringer & Co.
Danforth, A. W.	Shanghai Cotton Cloth Mill Co.
Daniel, H. W.	Gibb, Livingston & Co.
Darke, G. T.	Fau Chang & Co.
Darling, D. A.	Barlow & Co.
Darnell D.	Temperance Hall
D'Arhous, Comte G.	Customs, Wenchow
Dasilva, J. P. N.	"The Farm"
Dauverchain, Rev. F.	French Mission, North Kiangso
Dauverchain, Rev. F.	Roman Catholic Mission, Kiukiang
Davenport, A.	H.B.M. Consul, Tientsin
Davey, John	A. S. Watson & Co.
David, A. J.	E. D. Sassoon & Co., Ningpo
David, D. M.	Merchant, Chinkiang
Davidson, G.	Davidson & Co., Ningpo
Davidson, P.	Davidson & Co., Ningpo
Davidson, R. M.	Davidson & Co., Ningpo
Davidson, Wm.	Davidson & Co., Ningpo (absent)
Davies, C. W.	Customs, Tientsin
Davies, G. W.	Assistant to Inspector of Nuisances
Davies, T.	T. Davies & Co., Newchwang
Davies, W.	G. J. Morrison
Davis, Edward	Winer & Co.
Davis, J. Kennard	North-China Insurance Co., Ltd.
Davis, Rev. D. H.	St. Catharine's Bridge, West Gate
Davis, Rev. Geo. R.	Am. Meth. Episcopal Mission, Peking
Davis, Rev. J. W.	Am. Presbyterian Mission, Soochow
Dawoodbhoy, Abdoolally	A. Elrahim & Co.
Dawson, C. P.	Customs, Chefoo
Deacon, Herbert	John Forster & Co., Foochow
Deane, A. Sharp, M.D.	Customs, Wuhu
Deck, A.	French Gas Works
Décoppo	Hotel des Colonies
De Costa, Henry J.	Police Force
Dechovrens, R. F., s.j.	Director of Zikawei Observatory
Deighton-Braysher, C.	Asst. Harbour Master
Doitz, G.	Lightship "Newchwang," N'chwang
De Laet, F. J.	Customs, Hankow
Delaplace, Mgr. L. G.	Roman Catholic Mission, Peking
Delbarre, S.	Roman Catholic Mission, Peking
Delemasure, J. B.	Roman Catholic Mission, Peking
Delestre, J. E.	Customs
De Luca, Ferdinand	Italian Minister (absent)
Demé, A. G.	Customs, Hankow
Denman, William	Kiangnan Arsenal
Denmy, O. N.	U.S. Consulate-General (absent)
Dent, Alfred	Alfred Dent & Co. (absent)
Dont, V. E. J.	Customs, Hankow
Dernor, T. M.	Adamson, Bell & Co., Foochow (abt.)
Derrick, G.	Shanghai Electric Co.
Desloches, Right Rev. Bp.	Vic. Ap. of Szechuen
Desjacques, R. F., s.j.	St. Joseph's Church
Deville, W. N.	Licensed Pilot (Reserve)
Dick, H.	China Inland Mission, Hunan
Dick, James	S. C. Farnham & Co.
Dickinson, W. W.	G. W. Collins & Co., Tientsin
Dickinson, J. M.	G. W. Collins & Co., Tientsin
Diniz, Adelino F.	Chartered Bank of I., A. and China
Diniz, A. J.	Hongkong & Shanghai Bank

## DIN-ENG.

Diniz, S. J.	Chartered Bank of I., A. and China
Dmitrevsky, P. A.	Russian Consul, Hankow
Dmitrieff, W. W.	Tokmakoff, Molotkoff & Co., Tientsin
Dobie, W.	Receiving-ship "Yuen Fah"
Dodwell, G. B.	Adamson, Bell & Co.
Donaldson, C. M.	1, Canton Road
Donaldson, C. P. M.	H.B.M. Office of Works
Donnelly, A. R.	Cornabé & Co., Chefoo
Donovan, J. P.	Customs
Dorward, Adam C.	China Inland Mission, Hunan
Douglas, R.	Saunders' Photographic Studio
Douthwaite, Arthur W.	China Inland Mission, Chefoo
Dowdall, Chas.	Myburgh & Dowdall, 21, P'chow Rd.
Dowdall, W.M., A.R.I.B.A.	21, Foochow Road
Dowley, E. B.	Butterfield & Swire
Dowsley, Rev. A., B.A.	Ch. of Scotland Mission, Ichang
Doyle, Wm. H.	Agent China Paper Mill Co.
Drage, Z. B.	Mar. Superintd. Indo-China S.N. Co.
Drake, Samuel B.	China Inland Mission, Shansi
Drew, E. B.	Insp.-Gen. I.M. Customs, Statistical Department
Drew, Henry	Police Force
Driekosen, Peter	Police Force
Drummond, W. V.	4, Balfour Buildings, & B. Well Rd.
Dubail, C.	Vir. Apos., Rom. Cath. Miss., N'chwang
Du Bose, Rev. H. C.	Am. Presb. Mission, Soochow
Dudgeon, C. J.	3, Nanking Road
Dudgeon, J., M.D., C.M.	London Missionary Society, Peking
Duer, Yeend	Agent, Mitau Bishi M.S.S. Co.
Duff, T. W.	Merchant, Chinkiang
Dufour, H.	French Police Force
Du Jardin, F.	Ferguson & Co., Chefoo
Dülberg, F. W. E.	Customs, Statistical Department
Dumonteil, B.	Roman Catholic Mission, Peking
Duncan, Chesney	Customs, Fusan (Corea)
Dunn, C. A. L.	Thurburn & Dunn
Dunn, John G.	Shanghai Club
Dunne, J. J.	American Clock & Brass Co.
Dunman, W.	34, Nankin Road
Duval, V.	French Municipal Council Office
Dyan, J. M.	Synagogue "Beth El."
Dyce, C. M.	Dyce & Co.
Dyer, H.	The Hall & Holtz Co. Co.
Dyer, S.	Br & For. Bible Society, 3B, W'poo Rd.
Dzionk, M. F.	Astor House
Eason, Arthur	China Inland Mission, Si-chüan
Easterbrook, S. T. F.	Geo. Oliver & Co.
Eastlack, R. F.	Frazier & Co.
Eastlack, W. R.	China and Japan Trading Co.
Easton, A. J.	Union Insurance Society of Canton
Easton, George F.	China Inland Mission, Shensi
Eccles, J.	"Houki" Lighthouse, Chefoo
Ecclestone, J.	Customs, Tientsin
Eckford, A. M.	Cornabé & Co., Chefoo
Eckhold, M.	Customs
Eddie, Alexander	Police Force
Edgar, J.	Customs, Newchwang
Edkins, Rev. Joseph, D.D.	London Missionary Society, Peking
Edwards, Dr. E. H.	China Inland Mission, Si-chüan
Edwards, W. J.	Boyd & Co.
Ehlers, Aug.	6, Szechuen Road
Eittor, G.	Mun. Council, Surveyor's Office
Ekstrand, T. A.	Mitau Bishi M.S.S. Co.
Elberg, J.	F. A. Schultze & Co., Newchwang
Elder, A. G.	Customs, Chefoo
Elias, E. E.	30, Kiangse Road
Elias, R. H.	R. S. Raphael
Ellert, Arnold	Schmidt & Co.
Ellerton, H. B.	Galton & Co., Foochow
Ellis, M. E.	E. D. Sassoon & Co., Tientsin
Elliston, W. L.	China Inland Mission, Chefoo
Elwin, Rev. A.	Church Miss. Society, Hanchow
Emons, W. S.	Matavish & Lohmann
Emery, D. A.	Merchant, Chinkiang
Emonet, N. M.	Roman Catholic Mission, Newchwang
Encarnação, Albino d'	c80, Honan Road
Encarnação, C. C.	c80, Honan Road
Encarnação, Cesar d'	c80, Honan Road
Encarnação, F. X. d'	Arnhold, Karberg & Co.
Encarnação, J.	c80, Honan Road
Encarnação, L.	A. Robinson
Endicott, H. B.	Butterfield & Swire
England, C. R.	Corner of Kiangse and Nanking Rds.

## ENG-FRA.

England, F. H. .... Merchant, Foochow  
Enomotto, Vice-Admiral Takeaki, Japanese Minister, Peking (ab)  
Essofally, Bhaymia ..... A. Ebrahim & Co.  
Esteves, F. M. .... 27, Nanjing Road  
Evans, A. E. M. .... Shanghai & Hongkew Wharf  
Evans, H. .... H. Evans & Co., Ming-hong Rd. H'kew  
Evans, J. H. .... Evans, Pugh & Co. (absent)  
Evans, M. P. .... Reid, Evans & Co.  
Eveleigh, J. .... Inspector, Police Force  
Everall, H. .... The Hall & Holtz Co. Co.  
Everard, W. C. .... British Legation, Peking  
Exley, Rev. R. I. .... Meth. Free Ch. Mission, Wenchow  
Ezekiel, J. S. .... D. Sassoon, Sons & Co.  
Ezekiel, N. D. .... D. Sassoon, Sons & Co., Foochow  
Ezra, E. M. .... E. D. Sassoon & Co.

Faber, E. P. .... Great Northern Telegraph Co.  
Fabris, E. A. .... Municipal Council Office  
Fabris, J. M. .... Bubbling Well Road  
Fairhurst, T. .... Newman & Co., Foochow  
Farmer, Charles ..... H.M.'s Consulate, Newchwang  
Farnham, Rev. J. M. W., D.D., Outside South Gate (absent)  
Farrell, H. A. .... Customs, Chinkiang  
Fauvel, A. A. .... Customs, Hankow  
Favier, Alph. .... Roman Catholic Mission, Peking  
Fawcett, T. H. .... Customs, Hankow  
Fearon, C. H. .... Fearon, Low & Co.  
Fearon, J. S. .... Fearon, Low & Co.  
Featherstonhaugh, M. H. Geo. Oliver & Co., Foochow  
Feindel, Ch. .... German Consulate, Tientsin  
Felton, E. .... Customs  
Fentum, Geo. B. .... Professor of Music, 1, Sunkiang Rd.  
Ferguson, Hon. J. H. .... Netherlands Minister, Peking  
Fergusson, John C., C.E. Nanking Rd., Sassoon's New B'dings  
Fergusson, Robt. .... Morris & Fergusson  
Fergusson, Thos. T. .... Fergusson & Co., Chefoo  
Féro, A. .... French Police Force  
Ferrand, R. F., S.J. .... St. Joseph's Church  
Ferreira, C. .... 1, Chapoo Road  
Ferreira, L. .... Actg. Consul-General for Portugal  
Forris, F. F. .... North-China Herald Office  
Fetherstonhaugh, J. .... Customs, Chinkiang  
Field, A. W. .... Customs, Chinkiang  
Figueiredo, H. C. V. de... Fearon, Low & Co.  
Findlay, John ..... Major Bros.  
Fiol, D. .... French Police Force  
Fioritti, J. B. .... Roman Catholic Mission, Peking  
Fishburne, R. B., M.D. .... Am. Presb. Mission, Hangchow  
Fischer, G. .... E. Meyer & Co., Tientsin  
Fisher, E. .... Bill and Bullion Broker, Hankow  
Fisler, L. F. .... Fisler, L. F. & Co., 14, Foochow Rd.  
Fitch, Rev. Geo. F. .... Am. Presbyterian Mission, Soochow  
Fittock, G. V. .... H.B.M.'s Legation, Peking  
Flotow, E. .... Siamsson & Co., Foochow  
Fock, O. .... R. Tolge, Talay Buildings  
Fonccca, A. A. .... Fonccca & Co., 13, Peking Road  
Fonccca, J. B. .... Butterfield & Swire  
Fonccca, V. P. .... Receiving-Ship "Wellington"  
Fonseca, F. V. da ..... Evans, Pugh & Co.  
Foote, L. H. .... Minister for the U.S.A., Seoul (Corea)  
Forbes, Geo. H. .... Hatch, Forbes & Co., Tientsin  
Forbes, H. de C. .... Russell & Co. (absent)  
Forbes, William ..... Merchant, Tientsin  
Forbes, W. H. .... Hatch, Forbes & Co., Tientsin  
Ford, Colin M. .... H.B.M.'s Consulate  
Ford, John ..... Boyd & Co.  
Ford, T. .... Butterfield & Swire  
Fordham, Rev. J. S. .... Wesleyan Meth. Mission, Wusuh  
Foreshaw, Ernest ..... Hyde, Hörtz & Co.  
Forrester, Wm. .... Forrester & Co.  
Forster, John ..... John Forster & Co., Foochow (abt.)  
Fortamp, A. .... French Police Force  
Foster, James ..... Mackenzie & Co.  
Foster, Rev. Arnold, B.A. Hankow  
Fougerat, J. H. .... Customs, Chinkiang  
Fourniel, J. .... Schönhard & Co.  
Fowler, W. .... Inspector, Central Police Station  
Francis, R. .... 10, Peking Road  
Fraudin, Hto. .... French Consulate, Tientsin  
Frandon, E. .... French Consul, Foochow  
Frandsen, H. A. .... Customs, Lighthouse Dept., Taku  
Fraser, E. H. .... British Consulate, Foochow  
Frazar, Everett ..... Frazar & Co. (absent)  
Fraser, J., L.B.C.P., &c... Tientsin

## FRE-GOU.

Fredrickson, A. .... Pilot, Newchwang  
Freeth, G. J. .... Customs, Hankow  
French, W. .... Customs, Taku  
Fritsche, H. .... Russian Legation, Peking  
Fritz, J. .... Mustard & Co.  
Fry, F. W. .... Weeks & Fry, Foochow (absent)  
Fryer, H. .... P. & O. Co.  
Fryer, John ..... Kiangnan Arsenal  
Fuhrmann, Richard ..... Justus, Lembke & Co.  
Fukuhara, Y. .... Mitsui Bussan Kaishia  
Fukushima, Capt. Yasumasa, Japanese Legation, Peking  
Fulford, H. E. .... H.B.M.'s Consulate  
Fuller, Rev. A. R. .... Church Miss. Society, Shaouhing  
Fuller, W. R. .... H. Consterdine & Co., Chefoo  
Fusco, Rev. F. .... French Mission, South Kiangso  
Gabriel, H., Dr. jur. .... German Consulate-General  
Gale, S. R. .... Shanghai Library  
Galembert, P. M. G. de... Customs  
Gall, J. .... Constable, French & U.S. Con., T'nsin  
Galles, F. W. .... S. C. Farnham & Co.  
Galles, G. .... S. C. Farnham & Co.  
Galletti, N. J. B. .... Customs, Pagoda Anchorage, F'chow  
Galpin, Rev. Frederick ... Meth. Free Church Mission, Ningpo  
Galton, W. P. .... Galton & Co., Foochow  
Gamewell, Rev. Frank D. Meth. Episcopal Mission, Peking  
Gammann, Edwin ..... Edwin Gammann & Co.  
Gando, J. W. .... Caldbeck, Macgregor & Co.  
Gardner, C. T. .... H.B.M.'s Consul, Ichang  
Gardner, Geo. E. J. .... Birley & Co., Foochow  
Gardner, J. P. Wade ... Hongkong & S'ghai Bank, Foochow  
Gardner, W. A. E. .... Glen Vue House, Chefoo (absent)  
Garnier, Mon. V., S.J. .... Bishop of Titopolis, Vicar Apostolic of Kiang-nan  
Garrett, Capt. .... Shanghai Tug-Boat Association  
Garrigues, J. .... Roman Catholic Mission, Peking  
Garwood, Francis ..... Police Force  
Gatti, C. .... Jardine, Matheson & Co.  
Gearing, J. G. W. .... Merchant, Chinkiang (absent)  
Gebhardt, F. .... H. M. Schultz & Co.  
Genin, Paul ..... Hyde, Hertz & Co.  
Gesselt, A. .... 60, French Bund  
Getley, A. .... Pilot, care of Mustard & Co.  
Ghika, N. D. .... Customs, Tientsin  
Ghisi, E. .... Dufour Brothers & Co.  
Gilbert, William ..... John Forster & Co., Foochow  
Giles, J. .... S. C. Farnham & Co.  
Giles, H. A. .... H.B.M.'s Vice-Consul (absent)  
Gillanders, A. .... S. C. Farnham & Co.  
Gillard, F. .... Parisian Saloon  
Gillroy, H. H. .... E. E. A. & Oh. Telegraph Co.  
Gillison, Rev. Thomas, M.B., London Miss. Society, Hankow  
Gilmour, David ..... Hankow Road (absent)  
Gilmour, Rev. J., M.A. ... London Missionary Society, Peking  
Ginart, Manuel ..... Consul for Spain  
Gipperich, E. .... Gipperich & Burchardi  
Gipperich, G. .... Chefoo Filanda (Limited), Chefoo  
Giquel, Prosper ..... Arsenal, Foochow (absent)  
Girard, U. .... Coxon & Giraud  
Gittins, John ..... John Gittins & Co., Foochow (absent)  
Gittins, Jr., Thomas ..... John Gittins & Co., Foochow  
Giudicelli, T. .... French Municipal Council Office  
Glass, Duncan ..... Magr., S. & H. & J.'s Ass. Wharves  
Glover, G. B. .... Commissioner of Customs  
Go, S. .... Japanese Consulate  
Goddard, Rev. J. R. .... American Baptist Mission, N'po (ab.)  
Godwin, A. A. .... Customs  
Goetz, A. .... 25, Kiangso Road  
Goh, Duigoro ..... Japanese Legation, Peking  
Goh, Kéita ..... Japanese Legation, Peking  
Golding, T. B. .... 5, North Soochow Road  
Gomboeff, N. .... Russian Legation, Peking  
Goodfellow, W. .... Shanghai Gas Co.  
Goodrich, Rev. Chauncey. Am. Board for For. Miss., T'ungchow  
Goodwin, Oliver ..... Harris, Goodwin & Co.  
Goolamully Mahomed Ajum, Mahomedan Church  
Gordon, C. W. .... A. L. Rodinoff & Co., Hankow  
Gordon, H. L. .... C. & J. Trading Co.  
Gordon, William Grant... Gordon Brothers, Hankow  
Gore-Booth, E. H. .... The Club  
Gore-Booth, R. H. .... The Club  
Gough, Rev. F. F., M.A. ... Church Missionary Society, Ningpo  
Guilloud, L. .... Russell & Co.  
Gould, J. .... Municipal Council Office

## GOU-HAR.

Goulding, J. W.	Ch. Eng. & Mining Co., Tientsin
Goussery, J., s.j.	Roman Cath. Mission, Tchou-kiang
Gove, Frank	Wheclock & Co.
Gowing, Lionel Francis	North-China Herald Office
Grabe, Otto	Otto Grabe & Co., Tientsin
Graciel, Arthur (Kalgan)	Care of G. W. Collins & Co., T'ain
Graham, Wm.	Hunter, W. L., Foochow
Graham, W. J.	William Forbes, Tientsin
Granger, S. J.	Customs, Ichang
Gram, C. C.	Customs
Grandguillaume, A.	L. Vard & Co.
Grandon, Capt.	Shanghai Tug-Boat Association
Grant, C. Lyall	Adams, Bell & Co. (absent)
Grant, L. M. F.	Gilman & Co., Foochow
Grant, P. McGregor	Robt. Anderson & Co.
Grant, P. V.	Boyd & Co.
Gratton, Fredk. M.	1, Kiukiang Road
Graves, Rev. F. R.	Am. Episcopal Mission, Wuchang
Gray, A. T.	Wheclock & Co.
Grayston, B. R.	The Hall & Holtz Co. Co.
Greathead, Astle	North-China Herald Office
Greaves, A. R.	Turner & Co., Foochow
Green, A. G.	Shanghai Medical Hall
Green, F. J.	Russell & Co.
Green, S. A.	Great Northern Telegraph Co.
Greenwood, Rev. M.	Church of England Mission, Peking
Greig, M. W.	Russell & Co., Foochow
Grenard, Louis	Pharmacie de l'Union
Grimani, E. H.	Customs, Ningpo
Grimmer, James	Temperance Hall
Grönnner, A.	Corner of N'king & S'chuen Rd. (ab.)
Grose, Frank	W. Hewett & Co.
Grosclaude, E.	Szechuan
Groves, Rev. W. L., B.A.	Church Missionary Society, N'po (ab.)
Groves, L. J.	The Hall & Holtz Co. Co.
Growth, Nicholas	Police Force
Grünfeld, M. A.	Tokmakoff, Molotkoff & Co., T'ain
Gubbay, Reuben A.	Corner of Kiangse & Kiukiang Roads
Gubbay, Y. A.	E. D. Sassoon & Co.
Guierry, Mgr. E.F., V. Ap.	Mission Cath. du Tchou-kiang, N'po
Guieu, C.	Guieu Frères
Guieu, L.	Guieu Frères
Guillen, R. F., s.j.	Church of Sacred Heart of Jesus
Guillot, A. R.	Mission Cath. du Tchou-kiang, N'po
Gulick, Rev. L. H.	Ag't, Am. Bib. Soc., 18, Peking Rd.
Günther, J. H. C.	Customs, Kiukiang
Gurney, James	The Hall & Holtz Co. Co.
Gutterres, D. M.	Hongkong & Shanghai Bank
Gutterres, L. M.	Macintosh, Dudgeon & Co.
Guyoh, F.	Roman Catholic Mission, Peking
Haas, Joseph	Commissioner of Customs, Seoul
Habibbhooy Ahmedbhooy	French Bund
Habibbhooy, R.	French Concession
Hagen, C.	Crisemann & Hagen, Chefoo
Hagge, H.	Otto, Grabe & Co., Tientsin
Haggitt, J. R.	Oriental Bank
Hague, F.	Corner of Szechuan & Hankow Roads
Haitce, J.	French Legation, Peking
Halecomb, Rev. N. W.	Am. Baptist Mission, Chefoo
Hall, Dr. J. Ward	35, Nanking Road
Hall, H. E.	Rue de Peres
Hall, James	Butterfield & Swire
Hall, Nathaniel	Police Force
Hallifax, T. E.	Customs, Seoul (Corea)
Halton, Jr., E.	Gibb, Livingston & Co.
Hamilton, Henry	Police Force
Hamlin, W. P.	Shanghai & Hongkew Wharf
Hamllyn, J. G.	Customs, Kiukiang
Hammeran, J. H.	Lightship "Newchwang," N'chwang
Hammond, J. L.	Morris & Co.
Hamdro, C. E. R.	Customs, Newchwang
Hanisch, S.	Customs, Wenchow
Hannan, C.	Commissioner of Customs, Foochow
Hanson, Adolph	H. Sietas & Co., Chefoo
Hansen, H. A.	H. Sietas & Co., Chefoo
Hansen, J.	Great Northern Telegraph Co.
Happer, A. P.	Inspt.-Gen. of I.M. Customs, Peking
Happer, Rev. A. P., D.D.	18, Peking Road
Harding, J. W.	Turnbull, Howie & Co.
Hardy, Roderick	Police Force
Hardoon, E. A.	5, Hankow Road
Harding, G.	E. Schellhass & Co.
Harman, G.	Foochow

## HAR-HOF.

Harmor, William	Police Force
Harris, A. H.	Customs, Hankow
Harris, J. E.	Customs, Kiukiang
Harris, T.	P. & O. Co.
Harris, W. F.	S. Moutrie
Harris, Wilmer	Wm. Birt & Co.
Hart, G. M.	Municipal Council Office
Hart, J. H.	Commissioner of Customs (absent)
Hart, J. W.	Engineer-in-charge, Sh. Waterworks Co.
Hart, Sir Robert	Inspector-General, Customs, Peking
Hart, Rev. V. C.	Am. Meth. Episcopal Miss., Nanking
Hartmann, H. U.	Customs, Lighthouse Department
Hartmann, J.	Hartmann & Co., Tientsin
Hartmann, J.	Merchant, Ningpo and Tientsin
Harton, Jr., W. H.	Gilman & Co., Foochow
Hartwell, Charles S.	U.S. Consulate, Foochow
Hartwell, Rev. C.	Am. Board Foreign Missions, F'chow
Harvie, J. Alex.	28, Kiangse Road
Harvie, W. M.	28, Kiangse Road
Harwood, H. G.	R. E. Wainwright
Hasebe, N.	Mitsui Bussan Kaisha
Haskell, F. E.	China & Japan Trading Co.
Haskell, F. H.	China & Japan Trading Co.
Hatch, John J.	Hatch, Forbes & Co., Tientsin
Haughton, F.	Customs, Ningpo
Haupt, H.	Melchers & Co.
Hawes, J. A.	Evans, Pugh & Co.
Hawkins, H. H.	Customs, Fusan (Corea)
Hay, C. W.	Boyd & Co.
Hay, D.	Wheclock & Co.
Hayden, G. W.	Customs, Lighthouse Department
Hayes, Rev. J. N.	Am. Presbyterian Mission, Nanking
Hayes, Rev. W. M.	Am. Presbyterian Mission, Tanchow
Hayward, W.	The Hall & Holtz Co. Co.
Head, R. L.	Clarke, Head & Co., Chefoo
Hearn, H. R.	Alfred Dent & Co.
Heckmann, A.	Mission Cath. du Tchou-kiang, Ningpo
Hegrat, F. J.	Customs
Hember, S.	Merchant, &c., Wuhu
Henderson, W. A., M.D.	Customs, Ningpo
Henderson, E., M.D.	5, Hongkong Road
Henderson, D. M.	Engineer-in-chief, Customs
Henderson, James	Merchant, Tientsin
Henningson, J.	Great Northern Telegraph Co.
Henry, A.	Medical Officer, Customs, Ichang
Herring, R. Dawson	Constable, British Legation, Peking
Hertz, Henry	Hyde, Hertz & Co.
Hesse, E.	Smith & Co., Chefoo
Heuckendorff, J. J.	F. A. Schultz & Co., Newchwang
Heude, R. F., s.j.	Sikawei Museum
Hewett, E. A.	P. & O. Co.'s Office
Hewett, W. H.	Lane, Crawford & Co.
Hewett, W. J.	Customs, Kiukiang
Hey, E.	2, The Bund
Hickens, F. D.	Sayle & Co.
Hickey, P. S.	Upper Yangtze Pilot
Hiyashi, G.	Japanese Consul, Chefoo
Hildesley, W. S.	Chefoo
Hill, Charles E.	9, Hotel des Colonies
Hill, Rev. David	Wesleyan Meth. Mission, Wuchang
Hill, J. C.	Pilot, Taku
Hills, J. C.	Customs Lighthouse, Department
Hillier, E. G.	Hongkong & Shanghai Bank
Hillier, H. M.	Insp.-Gen. I.M. Customs, (London)
Hillier, W. C.	British Legation, Peking
Hincelot, F.	Comptoir d'Escompte de Paris
Hinds, Rev. J.	Meth. Missionary Society, Tientsin
Hippisley, A. E.	Inspt.-Gen. of I.M. Customs, Peking
Hirsbrunner, James	7, Siking Road
Hirsbrunner, John	Hirsbrunner & Co.
Hitch, F. D.	Russell & Co.
Hirth, F.	Customs, Statistical Department
Hjousbery, E. H.	Pilot
Hoar, J. H.	Pilot, c/o Mustard & Co.
Hoare, Rev. J. C., M.A.	Church Miss. Society, Ningpo
Hobart, Rev. W. T.	Am. Meth. Episcopal Miss., Peking
Hobson, H. E.	Customs, Tientsin
Hobson, R. M.	Customs, Tientsin
Hodge, James	Hirsbrunner & Co.
Hofer von Hoffenfels, Max.	Austro-Hungary Minister Resident in China, Japan and Siam (on leave)
Höflich, A.	A. Gromer & Co.
Höflich, Joseph	15, Nanking Road

## HOF-JAM.

Hofman, Rev. J.	Roman Catholic Mission, Hankow
Högmönn, A. H.	S. C. Farnham & Co.
Hogg, E. Jenner	10, Peking Road
Holeinbo, Chester	Secretary, U.S. Legation, Peking
Holdinghausen, F.	Alex. Bielfeld
Holwill, E. T.	Customs
Holland, C. J.	Secretary, Masonic Club
Holland, W.	H.B.M. Consulate, Tientsin
Holliday, Chas. J.	Holliday, Wise & Co.
Holm, Adolf	Carlowitz & Co.
Holmes, G. N.	Boyd & Co.
Holt, Rev. W. S.	Am. Presb. Miss. Press, 18, P'king Rd.
Hopo, E. R.	Sayle & Co.
Hopkins, F. J.	Customs
Hopkins, G. G.	Broker, Foochow Road
Hopkins, W. B.	Co-Operative Cargo Boat Co.
Hore, T.	H.B.M. Supreme Court
Hörning, J.	Customs, Chefoo
Horsburgh, Rev. J. H., M.A.	Church Miss. Society, Hangchow
Ho Sun-chee	Secretary, China Merchants' Marine and Fire Insurance Co.
Hosie, Alex.	Szechuen (or special service)
Hough, T. F.	Jardine, Matheson & Co.
Hough, R.	Customs
Houlligate, P.	French Police Force
Houston, Rev. M. H.	Am. Presbyterian Mission, H'chow
How, A. J.	1, Hongkong Road
How, G. T.	Hongkong & Shanghai Bank
Howard, Geo.	Inspector, Police Force
Howard, W. C.	Customs
Howell, J.	Inspector, River Police
Howes, A.	Boyd & Co.
Howes, J.	Municipal Inspector of Nuisances
Howie, Wm.	Turnbull, Howie & Co.
Hübbo, P. G.	Siemssen & Co.
Huchting, F.	Rodewald & Co.
Huestis, B. N.	3, Quinsan Road
Huoy, B. E.	Superintendent, Sailors' Home
Hugues, C.	French Police Force
Hughes, P. J.	H.B.M.'s Consul, The Bund
Hühn, G. R.	W. L. Hunter, Foochow
Humboldt, A.	Roman Catholic Mission, Peking
Hunnex, Rev. W. J.	Am. Baptist (Southern) Miss. Ch'ing'g
Hunt, Henry W.	China Inland Mission, Kansuh
Hunt, W. E.	46, Kiangse Road
Hunter, A. C.	Russell & Co.
Hunter, H. E. R.	Hongkong and Shanghai Bank
Hunter, Rev. S. A. D., M.D.	Am. Presb. Mission, Chinan-fu
Hunter, J., M.D.	Irish Presb. Ch. Mission, N'chowang
Hunter, J. M.	Customs, Pagoda Anch., Foochow
Hunter, Rev. S. A., M.D.	Am. Presb. Mission, Tsinan-fu
Hutchings, C. H.	12, Peking Road
Hyde, W. W.	Hyde, Hertz & Co. (absent)
Hykes, Rev. J. R.	Am. Meth. Episcopal Miss., K'kiang
Ibarruthy, B. L.	Mission Cath. du Tche-kiang, Ningpo
Iburg, C.	Iverson & Co.
Iburg, I. C. H.	19, North Soochow Road
Iland, A.	Customs
Ignatio, T.	719, Seward Road
Ilbert, A.	Ilbert & Co. (absent)
Imbault-Huart, Camille	French Consul, Hankow
Inayama, K.	Japanese Post-Office
Inchbald, C. C.	Comptoir d'Escompte de Paris
Inglis, R.	Jardine, Matheson & Co., Hankow
Innocent, G. M.	Meth. Missionary Society, Tientsin
Innocent, J. W.	Customs, Ningpo
Innocent, Rev. J.	Methodist Missionary Soc., Tientsin
Inverarity, A. J. M.	Chartered Bank of I. A. & Ch.
Irons, F.	Crasemann & Hagen, Chefoo
Irwin, Andrew, M.D.	Tientsin
Isaac, I.	D. Sassoon, Sons & Co., Ningpo
Isaac, R. Michael	David Sassoon, Sons & Co.
Ishida, N.	Mitsui Bussan Kaishia
Ismer, C.	H. Muller & Co.
Iverson, Egbert	Iverson & Co. (absent)
Iwai, T.	Japanese Postmaster, Fusan (Corea)
Jackson, David	Hongkong and Shanghai Bank
Jackson, Josiah A.	China Inland Mission, Ch'ehkiang
Jackson, W. S.	Russell & Co.
Jacobi, Ernst	Civil Engineer, Meyer & Co., Tientsin
Jairazbhoy Poorbhoy	Talay Building
James, W.	H. Evans & Co.

## JAM-KIN.

Jamieson, Geo.	H.B.M.'s Consul, Kinkiung
Jamieson, R. A., M.A., M.D.	1, Kinkiung Road
Jamieson, W. B.	Jamieson & Co.
Jansen, D. C.	Astor House
Jansen, J. E.	28, Nanking Road
Jantzen, Carl	Melchers & Co.
Jardin, F. du	Fergusson & Co., Chefoo
Jarno, P.	French Police Force
Jarvis, M.	Chinese Eng. & Mining Co., T'ien.
Jenn, G.	Roman Catholic Mission, Peking
Jeanrenaud, Charles	Peking
Jaffroy, T.	Sayle & Co.
Jago, L. M.	French Police Force
Jenkins, M. A.	U. S. Consulate, Hankow
Jenkins, Rev. H.	Am. Baptist Mission, Shaou-hying
Jennings, T. C.	Harbour Master, Chefoo
Jenson, C. J.	Great Northern Telegraph Co.
Jensen, J. L.	Iverson & Co.
Jerdein, F.	Jerdein & Co., Hankow
Jerdein, M. S.	Merchant, Ch'inking
Jezewski, J. von	Customs, Nantai (Foochow)
Joergens, R.	Carlowitz & Co.
John, Rev. Griffith	London Miss. Society, Hankow
Johnsen, A.	Customs, Kinkiung
Johnsford, A.	Municipal Council Office
Johnsford, W.	S. C. Farnham & Co.
Johnson, Capt.	Shanghai Tug-Boat Association
Johnson, F.	Pilot, Pagoda Anchorage, Foochow
Johnson, H.	Customs, Lighthouse Department
Johnson, Rev. J. S.	Am. Presb. Mission, Hangchow
Johnston, D. M.	S. C. Farnham & Co.
Johnston, James	Boyd & Co.
Johnston, James, M.D.	2, Shantung Road
Joly, H. B.	British Consulate, Hankow
Joucour, P., S.J.	St. Joseph's Church
Jones, A. E.	Local Postmaster
Jones, Douglas	Union Insurance Society of Canton
Jones, Henry	Police Force
Jones, James	China & Japan Trading Co.
Jones, Malcolm	H.B.M. Supreme Court
Jones, Rev. A. G.	Eng. Baptist Mission, Ching-chow-fu
Jones, Theo. F.	Hedge & Co., Foochow
Jordan, M.	Assistant to Inspector of Nuisances
Jorge, H.	Comptoir d'Escompte de Paris
Jürgensen, A.	Pilot, Newchwang
Jürgensen, J.	Pilot, Newchwang (absent)
Joseph, H. H.	P. & O. Co.'s Office
Joseph, J.	5, Nankin Road
Joseph, S. S.	E. D. Sassoon & Co.
Judd, C. H.	China Inland Mission
Judd, Walter	E. E. A. & C. Telegraph Co.
Judah, R. S.	D. Sassoon, Sons & Co.
Judson, Rev. J. H.	Am. Presb. Mission, Hangchow
Jules, R. J.	Customs, Newchwang
Jürgens, H.	13, Szechuen Road
Jürgensen, J.	Pilot
Juvet, Leo (absent)	James Hirsbrunner, Agent
Kahler, W. F.	Customs (11, Dumbarton Terrace)
Kähler, W. F.	Custom
Kahler, W. R.	North-China Herald Office
Kalb, M.	Reiss & Co.
Karelina, V. M.	Tokmakoff, Shoveloff & Co., Hankow
Keeble, G.	Customs, Tientsin
Keeka, F. C.	Ollia, D.D., & Co., Foochow
Keeling, Frederick	Police Force
Kelly, E. S.	D. Sassoon, Sons & Co., Ningpo
Kelly, K. S.	Kelly Brothers
Kelly, M. S.	Kelly Brothers
Kempf, H.	Newchwang
Keng Yam, L.	Manager, Fung-hing Hong
Kennedy, R.	Jardine, Matheson & Co.
Kennelly, T. F.	2, Tiendong Road
Kennedy, E. H.	Jardine, Matheson & Co.
Kerr, C. D.	Pearson, Low & Co.
Kerr, J. A.	Customs
Keswick, J. J.	Jardine, Matheson & Co.
Khan, S. C.	Cawasjee, Pallanjee & Co.
Kierulff, P.	Commission Agent, Peking
Kierulff, —	Constable, German Legation, Peking
Killeen, C.	Customs
Kinder, C. W., A.M.I.C.E.	Ch. Engin. & Mining Co., Tientsin
King, C.	Jardine, Matheson & Co., Foochow
King, George	China Inland Mission, Shensi



## KIN—LAV.

King, C. H.	Brand Bros. & Co.
King, Paul H.	Customs (Hotel des Colonies)
King, Rev. A.	London Missionary Soc., Tientsin
Kingsley, T. H.	Customs, Ningpo
Kingsmill, T. W.	24, Nanking Road
Kinnear, H. R.	Gibb, Livingston & Co.
Kirchhoff, H. I. H.	Ping Chuen Mining Co., Tientsin
Kirchner, A.	Kirchner & Böger
Kisoleff, M. G.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Kiukiang
Kito, W.	Engineer, Mun. Council Fire Dept.
Kitts, Rev. J. T.	English Baptist Mission, Chefoo
Klampermeyer, F.	Hongkew Hair-Dressing Saloon
Klein, A.	Customs, Lighthouse Department
Klein, W.	Gippenich & Barchardi
Kleinwachter, F.	Commissioner of Customs, Ningpo
Kliene, A.	Customs, Ningpo
Kluth, O.	Inspector, Police Force
Knights, Capt. A. E.	Str. "Kiang-yu," 31, Szechuen Road
Knight, W.	White Chapel Road, Chefoo
Knight, W.	Customs' Lightship, Taku
Kock, Chs.	Elliott & Co.
Knoepfler, J. L.	Customs, Chinkiang
Knot, J.	Customs, Yuensan (Corea)
Knott, R.	Pilot
Knowles, John S.	S. G. Farnham & Co.
Knox, H.	Blow & Co., Tientsin
Knop, Ernest G.	James Hirsbrunner
Kobayashi, T.	Japanese Consul, Jenchuan (Corea)
Kock, M.	German Consulate-General
Kofod, F. A. A.	Pilot, care of Mustard & Co.
Kofod, J.	Hulk "Sultan," Kiukiang
Kofod, V.	Great Northern Telegraph Co.
Kofoed, N. O.	Customs, Yuensan (Corea)
Kohlar, C. B.	D. D. Ollia & Co., Foochow
Kölling, W.	German Consulate-General
Kooraeff, N. W.	Tokmakoff, Molotkoff & Co., Tientsin
Koosnetzoff, R. M.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Kiukiang
Kopp, G.	Customs, Chinkiang
Korff, A.	Melchers & Co.
Körner, F.	E. Schellhass & Co.
Kossow, C.	Taku Tug & Lighter Co., Tientsin
Kotaro, S.	Toilet Club
Koumetzoff, A. N.	Tokmakoff, Molotkoff & Co., Tientsin
Kragh, Lieut. C. H.	Gr. Northern Telegraph Co., Foochow
Kraul, W. H.	Harbour Master's Office
Krauss, A.	Carlowitz & Co.
Krauss, A. A.	Mackintosh, Dudgeon & Co.
Krebs, C.	Customs, Jenchuan (Corea)
Kreitner, Lieut. Gustav C.	Act. Consul for Austro-Hungary
Krohn, Werner	Schönfeld & Co., Foochow
Krüger, J.	L. Vrand & Co., Tientsin
Kupfer, Rev. C. F.	Am. Meth. Episcopal Mis., Kiukiang
Kwong Ki-chiu	Shanghai Taotai's Yamen
Labussiere, E.	Messageries Maritimes Co.
Lachelard, —	French Police Force
Ladage, A.	Customs, Jenchuan (Corea)
Ladjinsky, N.	Russian Legation, Peking
Laet, F. J. de	Customs, Hankow
Lagardo, Rev. F.	French Mission, South Kiangso
Lagerheim, O. de	V. Consul for Swedish & Norway
Laidler, T. W.	Customs
Laidrich, A.	L. Vrand & Co.
Lajant, G.	Cozon & Giraud
Lalene, E. P.	4, Kiangso Road
Lambuth, W. R., M.D.	42, Kiangso Road
Lambuth, Rev. J. W.	42, Kiangso Road
Laming, R. S.J.	St. Joseph's Church
Lamond, Wm.	Carter & Co.
Land, J. M.	Customs, Kiukiang
Landalo, Rev. R. J., M.A.	China Inland Mission, Tai-yuen-fu
Lang, William	Butterfield & Swire
Lanning, Geo.	10, Upper Yuen-ming-yuen Road
Laut, T.	Customs, Hankow
Laporte, E.	Customs, Jenchuan (Corea)
Latham, Capt.	Shanghai Tug-boat Association
Latham, T.	4, Balfour Buildings
Latty, E. H.	Stable & Co.
Laub, J. L. Geo.	Hongkong Dispensary, Hankow
Laucht, H. W.	Customs, Yuensan (Corea)
Laughlin, Rev. J. H.	Am. Presbyterian Mis., We-hien
Launay, A.	French Police Force
Laurent, F.	French Police Force
Lavers, E. H.	Lavers & Co.

## LAV—LUH.

Lavers, P. F.	Cornabé & Co., Chefoo
Law, D. R.	Adamson, Bell & Co.
Law, R.	Shanghai and Hongkew Wharf
Law, W. C.	Receiving-ship "Corea"
Lawrence, Samuel	Police Force
Lay, W. G.	Customs, Ningpo
Leach, A. J.	4, Balfour Buildings
Leach, A. W.	Customs
Leaman, Rev. C.	Nanking, care of Am. Presb. Mission
Lebedeff, J. R.	A. L. Rodionoff & Co., Hankow
Lebedeff, N. R.	A. L. Rodionoff & Co., Hankow
Lebedeff, W.	A. L. Rodionoff & Co., Hankow
Le Breton, L.	Customs, Ichang
Le Corne, L., S.J.	St. Joseph's Church
Ledgwick, Rev. J. H.	Church Missionary Soc., Hangchow
Lees, Rev. Jonathan	London Missionary Society, Tientsin
Lefebvre, Rev. F.	French Mission, North Kiangso
Leffmann, J. H.	25, Poochow Road
Legaspy, J.	42, Yang-king-pang, Fr. Con.
Legg, W. H.	H. Consterdine & Co., Chefoo
Lehrberger, J. S.	Customs, Hankow
Leich, Thomas	Police Force
Leith, A.	Hongkong & S'ghai Bank, Hankow
Lemaire, G.	French Consul-General
Lemarchand, F. W.	Agra Bank
Lembke, G.	Pilot, Taku
Lent, R. J.	Customs
Lent, R. L.	Boyd & Co.
Lenz, Dr. P.	German Legation, Peking
Lera, Rev. D.	Roman Catholic Mission, Wuchang
Lester, H.	Architect, 1, The Bund
Letchford, R. H.	Evans, Pugh & Co.
Levy, S. E.	D. Sassoon, Sons & Co., Foochow
Lewes, William Frederick	5, Nanking Road
Lewis, A.	Customs
Lewis, B. J.	Customs, Fusan (Corea)
Lewis, George	Foochow Road
Lewis, Rev. S.	Am. Meth. Ep. Mission, Chinkiang
Leyburn, Frank	Odell & Leyburn, Foochow
Leyenberger, Rev. J. A.	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Liaigre, J.	Customs
Liana Bue, T.	Fung Hing Hong
Liddell, A.	Boyd & Co.
Liddell, C. O.	Wm. Birt & Co.
Liedeke, L.	Customs, Hankow
Lieder, P.	R. Telge
Lim Ho-Cheow	Manager, Lim Ho-Cheow & Co.
Limby, H. J.	Lavers & Co.
Lind, Adam	P. & O. Co., 24, The Bund
Lindsay, Geo.	Myburgh & Dowdall
Lindsay, G. A.	P. Maclean & Co.
Liot, E.	Insp.-Gen. I.M. Customs, Peking
Little, Arch. J.	8, Kiukiang Road
Little, J. S., M.D., B.A., F.R.C.S.	10, Kiukiang Road
Little, Robt. W.	11, Yuen-ming-yuen Road
Little, W. B.	Carter & Co.
Litvinoff, S. W.	P. A. Ponomareff & Co., Hankow
Livingston, J.	Customs, Pagoda Anchorage, F'chow
Llewellyn, J.	Priarose & Co.
Lloyd, Rev. L.	Church Missionary Society, F'chow
Loan, W. B.	Customs
Lobel-Mahy, R. de	French Consulate-General
Locke, Rev. A. H.	Am. Episcopal Mission, Wuchang
Loehr, Rev. G. R.	South. Meth. B. of For. Miss. U.S.A.
Loft, L.	Customs, Newchwang
Longden, Rev. W. C.	Meth. Episcopal Mission, Chinkiang
Lord, E. C., M.D.	Am. Baptist Mission, Ningpo
Lorentzen, J. C.	Customs
Louail, J., S.J.	St. Joseph's Church
Loup, A.	L. Vrand & Co., Tientsin
Loup, P.	L. Vrand & Co., Tientsin
Lovatt, W. N.	Comm. of Customs, Fusan (Corea)
Low, E. G.	Peardon, Low & Co.
Lowder, E. G.	Customs, Foochow
Low, R.	Pagoda Anchorage, Foochow
Lowry, Rev. H. H.	Am. Meth. Ep. Mission, Peking
Loyeda, S.	Japanese Consul, Yuensan (Corea)
Lubeck, H. C.	Russell & Co.
Lubeck, L. A.	Russell & Co.
Lucini, C.	112, Boons Road
Lucas, Clement	Lucas & Co.
Luce, G. W.	Customs
Lücke, G.	Melchers & Co.
Luthsen, J., Dr. jur.	German Consul-General



## LUI-MAR.

Lui, John	Roman Catholic Church, Chefoo
Luther, C. A.	Harris, Goodwin & Co.
Luther, C. F.	Sergeant, River Police
Luz, L. J. A. da	Customs, Lighthouse Department
Lyell, T.	Marine Surveyor, Chefoo
Lynborg, C. P. C.	Customs, Tientsin
Macheth, J. R.	Customs, Seoul (Corea)
MacCallum, A.	Boyd & Co.
Macdonald, T. J.	Reid, Evans & Co.
MacDougall, Dr. A. M. (ab)	Care of Hirsbrunner & Co.
Macfarlane, W.	Shanghai Mercury Office
Macgowan, D. J., M.D.	Customs, Wenchow
Macgregor, A. P.	Turibull, Howie & Co.
Macgregor, R.	Jardine, Matheson & Co.
Macgregor, J.	Caldbeck, Macgregor & Co.
Macgregor, John	Hirsbrunner & Co.
Machado, F. G.	British Post-Office
Machado, J. M. E.	Ilbert & Co.
MacInnes, Alex.	Kiukiang
Macintyre, Rev. John	U. Presb. Ch. of Scot. M., N'chwang
Mack, A.	Inspector, Police Force
Mackay, R. H.	U. S. Consulate, Tientsin
Mackenzie, Dr.	Tientsin
Mackenzie, Jas.	Boyd & Co.
Mackenzie, John	Kiangnan Arsenal
Mackenzie, M.	Customs, Chinkiang
Mackenzie, Robert	Mackenzie & Co.
Mackintosh, L.	Mackintosh, Dudgeon & Co. (absent)
MacLay, R. H.	Putnick, MacLay & Co., Tientsin
Maclean, Geo. P.	Merchant, Chefoo
Maclean, Peter	1, Foochow Road
Maclean, A. H., H.	Customs, Kiukiang
Maclean, J. L.	1, The Bund
MacLellan, J. W.	North-China Herald Office
MacLeod, Neil, M.D.	9, Kiangse Road
Macmorran, J.	Char. Bank of I., A. & China
Macomber, W. H.	Care of Adamson, Bell & Co.
MacTavish, J. W.	MacTavish & Lehmann
MacVaugh, J.	Rom. Catholic Mission, Peking
Maertens, A. H.	25, Szechuen Road
Maes, J.	Rom. Catholic Mission, Peking
Magnan, B.	4, Nanjing Road
Maher, D.	Shanghai Mercury Office
Maher, F.	Shanghai Mercury Office
Maher, J. M.	Russell & Co.
Mahmoud Rahimtoolla	Talay Buildings (absent)
Main, Dr. Duncan	Church Miss. Society, Hangchow
Maitland, Frank	Maitland & Co.
Maitland, H.	Jardine, Matheson & Co.
Maitland, John	Maitland, J., & Co.
Maitland, J. A.	Maitland & Co. (absent)
Maitland, W.	Shanghai Paper Mill Co.
Major, Ernest	Major Bros.
Major, Frederick	Major Bros.
Mallorbe, R. de	Bovet, Brothers & Co.
Malcampo, Joaquim	Malcampo & Co. (absent)
Man, D.	City Bowling Saloon
Mandl, H.	R. Telge
Mann, F.	Manager, Kiangsu Acid Works
Mansfield, J. J.	S. Moutrie, 28, Kiangse Road
Mansfield, R. W.	H.M.'s Vice-Consul, Pag. Anchorage
Manzaneros, S.	Rec.-ship Cadiz, Chinkiang
Marçal, G. F.	Lane, Crawford & Co.
Markwick, R.	Customs
Markwick, jr., R.	21, Whangpoo Road
Marmande, P.	Rue Montauban
Marsh, S.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Marshall, A. C.	Char. Bank of India, A. & C., F'chow
Marshall, D.	Customs, Chefoo
Marshall, F. Julian	H.B.M. Office of Works
Marshall, F. L.	J. M. Cory
Marshall, Thos.	Rue Montauban
Martel, A.	Customs
Martin, D.	Licensed Pilot (Reserve)
Martin, F. R.	Customs, Wenchow
Martin, G.	Butterfield & Swire, Foochow
Martin, Rev. J.	Church Missionary Society, Foochow
Martin, Rev. W. A. P., M.D.	College of Peking, Peking
Martinet, Rev. J. B.	Procure des Mission Etrangères
Martins, J. A. Rodrigues	Consul-General for Brazil
Martins, José	Brazilian Consulate-General
Martins, R. F.	Celestial Empire Office
Martinkovicz, P. P.	Piatkoff, Melchanoff & Co., Hankow

## MAR-MIT.

Marzal, Juan de Licópolis	Spanish Legation, Peking
Mason, A.	Customs
Mason, J.	Sayle & Co.
Mason, Rev. G. L.	Am. Baptist Mission, Ningpo
Mason, William J.	Police Force
Mateer, Rev. C. W., D.D.	Am. Presb. Mission, Tanchow
Mateer, Rev. R. M.	Am. Presb. Mission, Wo-hien
Mathieson, A.	S. C. Farnham & Co.
Mathews, G. A.	Dyce & Co.
Matzunobe, O.	Japanese Consulate
Mauds, C. T.	H.B.M. Legation, Peking
Mawbey, Rev. Dr. W. G.	London Miss. Society, Hankow
May, F. N.	Customs
May, Herbert J.	6, Quinsan Road
May, John H.	Customs (6, Quinsan Road)
McBain, George	Merchant, French Bund
McCappin, A.	Upper Yangtze Pilot
McCarthy, J.	Inspector, Police Force
McCaslin, C.	McCaslin & Co., Ningpo
McCaslin, Capt. C.	Shanghai Tug-boat Association
McCaslin, R. J.	Pilot, care of Mustard & Co.
McCoy, Rev. D. C.	Am. Presbyterian Mission, Peking
McCulloch, Rev. J. T.	Am. South. Bapt. Mission, Chefoo
McDonald, Alexander	Police Force
McDonald, J.	Merchant, Tientsin
McEwon, J. T.	Jardine, Matheson & Co.
McFarlane, E. P.	Am. Meth. Episcopal Mis., Yangchow
McGrath, J. J.	Customs, Chinkiang
McInnes, H. A.	Customs, Chinkiang
McKay, A.	Pilot, Pagoda Anchorage, Foochow
McKay, A.	River Police
McKean, E.	Inspt.-Gen. of I.M. Customs, Peking
McKechnie, A.	3rd officer str. "Kwa-hsing"
McKee, Rev. W. J.	Am. Presbyterian Mission, Ningpo
McKeige, F.	C. & J. Trading Co.
McKie, James	Jardine, Matheson & Co.
McLean, James	Police Force
McLeod, Alex.	Gibb, Livingston & Co.
McMurray, J.	Engineer, Tug "Gem," Taku
McQuire, F.	Customs, Chinkiang
McThorn, H.	Pilot, Newchwang
Meadows, James	China Inland Mission, Chinkiang
Mears, C. B.	Inspt. Gen. of I. M. Customs, Peking
Medard, L.	Arsenal, Foochow
Meech, Rev. S. E.	London Missionary Society, Peking
Meier, H. H.	Great Northern Telegraph Co.
Meldrum, A.	Pilot, care of Mustard & Co.
Meldrum, E. D.	Hongkew Medical Hall
Molentioff, J. E.	Pononareff & Co., Tientsin
Molnikoff, J. M.	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Foochow
Melvin, A.	Shanghai Paper Mill Co.
Mendes, A. N.	Turner & Co., Foochow
Mendes, J.	Great Northern Telegraph Co.
Menzies, A. B.	Customs, Tientsin
Merrilles, A. G.	Customs, Printing Department
Merrill, H. F.	Customs
Merritt, Ch.	Municipal Storekeeper
Merz, Dr. O.	German Legation, Peking
Mesny, J.	Customs, Hankow
Mesquita, F.	A. Grönnor & Co.
Meuniot, Ph.	Procure des Lazaristes
Meuser, O.	Adamson, Bell & Co.
Meyer, C. A.	Customs, Kiukiang
Meyer, E.	E. Meyer & Co., Tientsin (absent)
Meyer, A. E.	E. D. Sassoon & Co., Wuhu
Meyer, H.	Customs, Taku
Meyerink, Wm.	W. Meyerink & Co.
Michael, J. R.	David Sassoon, Sons & Co.
Michaelsen, St. C.	Melchers & Co.
Michel, Charles	Belgium Legation, Peking
Middleton, Osborne	Manager, Old Ningpo Wharf
Mielenhausen, J. W.	Wilck & Mielenhausen
Mileck, J.	German Consulate, Tientsin
Milhe, E.	Customs
Miller, J. I.	White & Miller
Millot, E.	Millot & Co. (absent)
Mills, Henry	Police Force
Mills, Rev. C. R., D.D.	Am. Presb. Mission, Tanchow
Mills, Rev. F. V.	Am. Presbyterian Mission, Hangchow
Mingledorff, Rev. O. G.	South Meth. B. of F. Missions, U.S.A.
Ming Yong-mok	President, Foreign Office, Seoul
Mirabel, Dr.	French Legation, Peking
Mitchell, G.	Pilot, Taku
Mitchell, J. F.	Ship-builder, Pootung

## MIT-NAS.

Mitchell, S.	Ch. Eng. & Mining Co., Tientsin
Mitchell, T.	River Police
Mitchell, W. J.	Pilot, Pagoda Anchorage, Foochow
Mitchell, C. W.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Hankow
Miyamoto, H.	Japanese Consul, Fusan (Corea)
Mobsby, George	Yangtze Pilot, Temperance Hall
Moffat, J.	Hongkong and Shanghai Bank
Molchanoff, J. M.	Platko, Molchanoff & Co., Hankow
Molchanoff, N. M.	Platko, Molchanoff & Co., Hankow
Möllendorff, P. G. von	Chief, Korean Customs, Seoul
Möller, Christopher	Nils Möller
Möller, Nils	Fong's Buildings, The Bund
Müller, Joh. F.	Siemssen & Co.
Molloy, E.	Customs, Chinkiang
Molotkoff, N. J.	Tolmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Molotkoff, O. J.	Tolmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Mononoi, Y.	Mitsui Bussan Kaishia
Moncrieff, A. L. M.	16, Seachten Road
Mondini, P.	Customs, Ningpo
Monteiro, J. X.	10, Seward Road
Moore, Bernard	Shanghai & Hongkong Wharf
Moore, C. F.	Photographer, Peking
Moore, Charles G.	China Inland Mission (absent)
Moore, Louis	11, Canton Road
Moorhead, R. B.	Customs, Newchwang
Moorhead, T.	Customs, Hankow
Moorhead, T. D.	Insp.-Gen. of I.M.C., Peking (London)
Moorehead, J. M.	Customs, Hankow
Moosa, J.	E. D. Sassoon & Co.
Mordhorst, O.	Gipperich & Burchardi
Morehouse, W. Noyes	Customs, Kiukiang
Morgan, F. A.	Customs, Ichang
Morgan, J.	Customs, Hankow
Morgan, G.	Sayle & Co.
Mori, Tsuneta	North China Herald Office
Moritz, A.	Schmidt & Co.
Morris, B. J.	B. J. Morris & Co., Foochow
Morris, John	Kelly & Walsh
Morris, John	Morris & Co.
Morris, Henry	Morris & Fergusson
Morrison, G. J.	1, Kiukiang Road
Morrison, J., M.D.	Customs, Newchwang
Morrison, George	Police Force
Morrison, W., M.D.	Newchwang
Morse, Capt. A. H.	Care of Mustard & Co.
Mörsel, F. H.	Customs, Jenchuan (Corea)
Morse, H. B.	Customs, Tientsin
Mortimore, R. H.	H.B.M. Consulate
Moses, E. J.	2, Ningpo Road
Moses, M. J.	30, Kiangse Road
Moses, M. M.	David Sassoon, Sons & Co.
Moses, R.	David Sassoon, Sons & Co., Tientsin
Moskaleff, A. P.	Platko, Molchanoff & Co., Foochow
Motchiyoski, S., M.D.	21, North Soochow Road
Mottet, L.	Siemssen & Co.
Moule, Van. A. E., M.D.	18, Kiangse Road
Moule, Right Rev. G. E., D.D.	Church Missionary Society, H'chow
Moutrie, Sydenham	28, Kiangse Road
Mowat, R. A.	Asst. Judge, H.M.'s Supreme Court
Moxham, W. E.	13, Boone Road
Muirhead, Rev. Wm.	London Mission, 3, Shantung Road
Muhlensteth, H.	Great Northern Telegraph Co.
Müller, B. J.	Pilot
Müller, C. E.	Broker, care of Club Concordia
Müller, G. F.	Customs, Foochow
Mullins, D.	Customs, Kiukiang
Mur, J. M.	Russell & Co.
Murasó, T.	Japanese Consulate
Murray, D.	Br. & For. Bible Society
Murray, G. S.	Chartered Mercantile Bank
Murray, G. T.	Customs, Chefoo
Murray, Rev. John	Am. Presb. Mission, Tsinan-fu
Murray, W. H.	National Bible Society, Peking
Mustard, R. W.	Mustard & Co.
Myburgh, Alexander	Myburgh & Dowdall, 21, F'chow Rd.
Myers, H. S.	Crasemann & Hagen, Chefoo
Myres, Chas.	Merchant, Tientsin
Nachtrieb, A.	Schönhard & Co.
Nachtrieb, G.	Schönhard & Co. (absent)
Nail, Chas. H.	Forrester & Co.
Nakashima, Takeshi	Japanese Legation, Peking
Narita, G.	Customs, Yuenan (Corea)
Nash, Rev. C. B.	Church Miss. Society, Hangchow

## NAT-OVE.

Nathan, S. A.	E. D. Sassoon & Co.
Nandin, F.	Kiehner & Bözer
Navarro, A.	Shanghai Mercury Office
Naylor, John	Chinese Engin. & M. Co., Tientsin
Nazar, R.	Customs, Hankow
Neal, Rev. Jas. R., M.D.	Am. Presbyterian Miss., Tungchow
Neilson, J. R.	Sayle & Co.
Nelson, H.	Customs, Kiukiang
Nelson, M.	Pilot, care of Mustard & Co.
Nembini Gonzaga, Marquis C. de	Italian Consulate
Nencioli, A.	French Police Force
Nesbitt, D.	Butterfield & Swire
Nesbitt, J. E.	Foochow Dock Yard, Foochow
Neuborg, A.	Neubourg & Co.
Nevius, Rev. J. L., D.D.	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Newman, E. S.	Chefoo Family Hotel, Chefoo
Newman, Walter	Newman & Co., Foochow (absent)
Newton, W.	Kiangnan Arsenal
Nichol, F. E.	Holliday, Wise & Co.
Nicholson, J. C.	Hongkong & Shanghai Bank, H'kow
Nichols, M. C.	41, Rue Montauban
Nicol, A. J.	Hongkong & Shanghai Bank
Nicolas, Rev.	Greek Church Mission, Peking
Nicoll, Geo.	China Inland Mission, Si-chuan
Nielsen, F.	Great Northern Telegraph Co.
Nightingale, Rev. A. W.	Wesleyan Meth. Mission, Hankow
Nightingale, J. H.	Chefoo
Nikiforoff, M. G.	P. A. Ponomareff & Co., Tientsin
Ninomiya, K.	Okura & Co.
Nissim, M.	E. D. Sassoon & Co., Ningpo
Noble, W. C.	Am. B. of C. for For. Missions, Peking
Nocentini, Lodovico	Acting Consul for Italy
Noël, G. W.	Maitland & Co.
Noël, W. W.	China Traders' Insurance Co.
Noidans-Calf, Le Comte de	Belgium Minister, Peking
Nölting, J.	Taunmeyer & Co.
Noronha, A. J.	Butterfield & Swire
Noronha, J.	12, Canton Road
Noronha, L.	Noronha & Sons (absent)
North, Rev. T. E.	Wesleyan Meth. Miss. Sot., Wasueh
Northey, H. A.	Galton & Co., Foochow
Novion, A.	Commissioner of Customs, Chinkiang
Nully, Raoul de	Customs
Nunes, A.	Robt. Anderson & Co., Kiukiang
Nunes, G.	12, Canton Road
Nunes, I. S.	North-China Herald Office
Nunes, J. C. S.	C. & J. Trading Co.
Nutter, G.	Customs, Wuhu
Nygard, P.	Great Northern Telegraph Co.
Oberg, G.	Nils Möller
Odell, John	Odell & Leyburn, Foochow (absent)
Oelkers, H.	Nils Möller
Oeltze, C.	Pilot, Pagoda Anchorage, Foochow
Oestmann, C.	Crasemann & Hagen, Chefoo
Ohlinger, Rev. F.	Am. Meth. Ep. Mission, Foochow
Okumura, T.	Agent, M.B.M.S.S. Co. Y'san, Corea
Okura, K.	Japanese Consulate
Olive, P.	Toilet Club
Oliveira, A. M. d'	Spanish Consulate
Oliveira, F. M. d'	Portuguese Consulate
Oliveira, F. S.	North-China Herald Office
Oliver, C. H.	College of Peking, Peking
Oliver, Geo.	Geo. Oliver & Co., Foochow (abt.)
Ollerdesen, H.	Morris & Co.
Olsen, A.	Customs, Chefoo
Olsen, A.	Police Force, Hankow
Olsen, A.	British & Foreign Bible Society
Ommandsen, A.	Police Force
O'Neil, John	U. S. Consulate-General
Ooi, Y.	Mitsui Bussan Kaishia
Ord, J. Wallace	Boyd & Co.
Orfour, W. W.	Lightship "Newchwang," N'chwang
Orion, J.	French Post-Office
O'Rourke, D.	The Hall & Holtz Co. Co.
Orsoni, A.	French Police Force
Osborn, E.	Customs, Lighthouse Department
Osborne, H.	Customs
Osborne, Jas. H.	Mackenzie & Co.
Osborne, W. McC.	Customs, Newchwang
Oswald, R. R.	S. C. Farnham & Co.
Ottaway, E. F.	Customs, Tientsin
Ottomeier, P. A. W.	Siemssen & Co.
Overbeck, Chas.	Overbeck & Co.

## OVE—PIE.

Overbeck, H. ....	Overbeck & Co. (absent)
Owen, Rev. G. S. ....	London Mission, Peking
Owen, Rev. Wm. ....	London Miss. Society, Hankow (ab.)
Oxenham, E. L. ....	H.B.M.'s Consul, Chinkiang
Ozorio, E. C. ....	Gibb, Livingston & Co.
Ozorio, F. A. ....	Foochow Seamen's Hospital, Foochow
Painter, Rev. G. W. ....	Am. Presb. Mission, Hangchow (ab.)
Palamountain, B. ....	Mang. Customs' Printing Office
Palin, W. G. ....	The Hall & Holtz Co. Co.
Pampel, — ....	German Legation, Peking
Pander, E. ....	College of Peking, Peking
Panoff, J. K. ....	Pinkoff, Molchanoff & Co., Hankow
Papps, W. ....	H. Evans & Co.
Pardon, Walter ....	North-China Insurance Co., Ltd.
Parisot, J. C. ....	French Police Force
Parisot, A. ....	Parisian Saloon
Park, W. H., M.D. ....	Southern Meth. Mission, Soochow
Parker, E. H. ....	H.B.M.'s Consulate, Wenchow
Parker, Geo. ....	China Inland Mission, Kansuh
Parker, J. H. P. ....	Receiving-ship Wellington
Parker, Rev. A. P. ....	Southern Meth. Mission, Soochow
Parkes, Sir Harry S., K.C.B., G.C.M.G., Br. Minister Plenit., Peking	
Parkhill, S. ....	Harbour Master, Foochow
Parrott, Albert G. ....	China Inland Mission, Yangchow
Parshakoff, P. S. ....	P. A. Ponomareff & Co., Hankow
Pascoe, M. D. ....	Celestial Empire Office
Patenôtre, J. ....	French Minister, Peking
Paterson, J. W. Q. ....	Harbour Master's Office
Paterson, W. ....	Jardine, Matheson & Co.
Paulsen, P. N. ....	Lightship "Newchwang," N'chwang
Pavletich, N. ....	French Police Force
Pearse, Edward ....	China Inland Mission, Shensi
Pearson, J. T. ....	Customs
Peck, A. P., M.D. ....	Am. B. of C. for F. Mission, Pao-ting-fu
Pelldram, A. ....	German Consul, Tientsin
Pemberton, T. ....	Wheelock & Co.
Penfold, C. E. ....	Superint., Central Police Station
Penzig, A. F. C. ....	Customs, Lighthouse Department
Percebois, D. ....	Customs
Percival, R. H. ....	Reiss & Co.
Percival, W. S. ....	H.B.M. Supreme Court
Pereira, A. ....	Shanghai Mercury Office
Pereira, A. M. ....	British Post Office
Pereira, B. ....	Russell & Co., Foochow
Pereira, E. F. ....	Maitland & Co.
Pereira, F. ....	25, North Soochow Road
Pereira, H. A. ....	Shen-pan Office
Pereira, J. F. ....	Caldbeck, Macgregor & Co.
Pereira, J. G. ....	W. Meyerink & Co.
Pereira, J. L. ....	Oriental Bank
Pereira, J. P. ....	Gittins, J., & Co., Foochow
Pereira, T. S. ....	Noronha & Sons
Péres, Rev. F. ....	French Mission, South Kiangso
Perkins, G. ....	Constable, H.M.'s Consulate, Wuhu
Perkins, H. Mason, D.D.S. 1, Kiukiang Road	
Perkins, Rev. Henry P. ....	Am. B. of C. for F. Missions, Tientsin
Perras, L. ....	Mission Cath. du Tche-kiang, Ningpo
Perrott, E. S. ....	Reid, Evans & Co.
Perry, J. S. ....	E. D. Sassoon & Co., Foochow
Perry, M. E. ....	E. D. Sassoon & Co., Wuhu
Pery, M. S. ....	E. D. Sassoon & Co.
Pestonjee, R. ....	Corner of Kiangso & Tientsin Rds.
Pestonjee, A. R. ....	Corner of Kiangso & Tientsin, Rds.
Peters, F. ....	Assistant to Inspector of Nuisances
Petersen, F. B. ....	Ch. Engineering & Mining Co., T'wsin
Petersen, N. ....	Great Northern Telegraph Co.
Petersen, P. M. ....	Pilot, Ningpo
Peterson, J. ....	Club Concordia
Peterson, P. M. ....	Upper Yangtze Pilot
Pethick, W. N. ....	Pethick, MacLay & Co., Tientsin
Pfaff, L. ....	H. Müller & Co.
Pfaff, Rud. ....	L. Vrad & Co.
Phillips, G. J. A. ....	Customs, Kiukiang
Phillips, J. ....	Exchange Broker, Foochow
Phipps, A. L. ....	Phipps, Phipps & Co., F'chow (abt)
Phipps, H. G. ....	Phipps, Phipps & Co., Foochow
Phipps, W. T. ....	Corner of Kiangso & Kiukiang Roads
Piatkoff, M. F. ....	Piatkoff, Molchanoff & Co., H'kow (ab.)
Pichon, G. ....	French Police Force
Pichon, L., D.M.P. ....	Gallo & Pichon, Corner of Peking and Kiangso Roads
Pierre, ....	Hotel de Peking, Peking
Pierson, Rev. Isaac ....	Am. B. of C. for F. Mission, Pao-ting-fu

## FIG—RAN.

Pigott, Thomas W. ....	China Inland Mission, Shansi
Pike, John ....	Pilot, care of Mustard & Co.
Pila, Louis ....	Ulysse Pila & Co.
Pila, Ulysse ....	Ulysse Pila & Co. (absent)
Pilcher, Rev. L. W. ....	Math. Episcopal Mission, Tientsin
Pim, Tobias ....	Bathgate & Co., Foochow
Pinekvoss, J. H. ....	Lucas & Co.
Piper, G. S. ....	Adamson, Bell & Co.
Pirkis, A. E. ....	Accountant, British Legation, Peking
Pittar, R. F., S.J. ....	St. Joseph's Church
Place, J. E. ....	Pilot, Newchwang
Placé, F. L. ....	Comptoir d'Escompte de Paris
Placé, J. L. ....	Turner & Co.
Placé, T. ....	8, Tiendong Road
Platt, A. R., M.D. ....	General Practitioner, Chefoo
Plasnevich, L. A. ....	Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow
Plumb, Rev. N. J. ....	Am. Meth. Ep. Mission, Foochow
Plumblay, Richard ....	Police Force
Ponte, W. H. ....	Mackenzie & Co.
Poell, Rev. Martin ....	Roman Catholic Mission, Hankow
Poignand, W. ....	Sh. & Hongkow Associated Wharves
Poitavin, L. ....	27, Nanking Road
Poletti, P. ....	Customs, Tientsin
Poli, J. D. ....	Customs
Polite, G. ....	Toilet Club
Pollard, T. ....	Jardine, Matheson & Co., Foochow
Pollitt, J. S. ....	Barlow & Co.
Pollock, W. ....	Customs, Wuhu
Pond, J. A. ....	Municipal Council Office
Pontes, jr., Manuel da Silva, Vice-Consul for Brazil	
Popoff, N. A. ....	Russian Consul, Foochow
Popoff, P. ....	Russian Legation, Peking
Popoff, P. A. ....	Belogolov, A. A., Tientsin
Popoff, S. E. ....	Russian Minister, Peking
Popp, B. ....	Upper Yangtze Pilot
Portaria, V. P. M. de ....	Shanghai Mercury Office
Porte, B. ....	Messageries Maritimes Co. [chuang
Porter, Rev. H. D., M.D. ....	Am. B. of C. for For. Miss., P'ang-chia-
Portes, Rev. F. ....	French Mission, North Kiangso
Portier, E. ....	French Municipal Council Office
Posnett, F. ....	Constable, British Legation, Peking
Posthumus, O. P. ....	Customs, Fusan (Corea)
Postlethwaite, J. W. ....	Galton & Co., Foochow
Prentice, A. ....	Sayle & Co.
Prentice, John ....	Boyd & Co.
Price, Alexander ....	Bill and Bullion Broker, Hankow
Price, B. J. ....	H. Consterdine & Co., Chefoo
Price, H. J. ....	North-China Insurance Co., Limited
Prichard, H. L. L. ....	Customs, Tientsin
Primrose, W. M. ....	Primrose & Co.
Proccaci, D. V. ....	Miss. Cath. du Tohe-kiang, Ningpo
Prosch, G. ....	Bush, Bros., Newchwang
Protasieff, J. ....	Russian Legation, Peking
Protheroe, Thos. ....	China Inland Mission, Ganking
Provost, A. ....	Rom. Catholic Mission, Peking
Pruen, W. L. ....	China Inland Mission, Chefoo
Pruitt, Rev. C. W. ....	Am. Baptist Mission, Chefoo
Pugh, W. ....	Evans, Pugh & Co. (absent)
Pullen, H. ....	Drysdale, Ringer & Co., Kiukiang
Purcell, J. ....	Chinese Eng. & Mining Co., T'wsin.
Purcell, Stephen ....	Chinese Eng. & Mining Co., T'wsin.
Purcell, G. H. ....	W. Birt & Co.
Purcell, P. H. ....	Customs
Purdon, jr., James ....	Maitland & Co.
Purdon, J. G. ....	Maitland & Co.
Purse, Edward ....	Police Force
Pye, Charles ....	Odell & Leyburn, Foochow
Pyke, J. H. ....	Am. Meth. Ep. Mission, Peking (ab)
Pym, E. T. ....	Customs, Chefoo
Quick, Jno. C. ....	The Hall & Holtz Co. Co.
Rae, T. F. ....	Caldbeck, Macgregor & Co.
Rae, William ....	Police Force
Rago, A. de ....	Union Insurance Society of Canton
Rahamin, A. J. ....	D. Sassoon, Sons & Co.
Ramasse, A. ....	Customs, Wuhu
Ramsay, A. G. ....	Wenmohs & Co.
Ramsay, Hugh F. ....	Merchant, Hankow
Ramsay, John ....	Police Force
Ramsey, Thos. C. ....	Old Ningpo Wharf
Randle, Horace ....	China Inland Mission, Chelkiang
Rangel, I. M. ....	Alex. Bielfeld
Rangel, S. J. ....	Hongkong & Shanghai Bank

## RAP-ROM.

Raphael, R. S.	8, Kiukiang Road
Rasmussen, C.	Great Northern Telegraph Co.
Rasmussen, P. W.	Customs, Lighthouse Department
Rathsum, .....	German Legation, Peking
Raynaud, F.	Hotel des Colonies
Raynor, E.	Customs, Lighthouse Department
Rawlinson, C. J.	The Hall & Holtz Co. Co.
Rawsthorne, F. W.	Boyd & Co.
Read, Thomas	Constable, British Consulate, F'chow
Reding, J. E.	China Traders' Insurance Co.
Redonnet, J.	Stewart, Shanghai Club
Reeks, A. J.	Customs
Rees, Claude A.	D. Gilmour
Rees, Rev. W. H.	London Miss. Society, Peking
Reeves, Geo.	Customs, Chefoo
Rehders, E.	A. Cordes & Co., Tientsin
Reid, Frank	1, The Bund
Reid, Joseph	Police Force
Reid, Rev. C. F.	Southern Meth. Mission, Soochow
Reid, Rev. G.	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Reinhardt, .....	German Legation, Peking
Reilly, F. E.	Central Hotel
Remedios, A. F. dos	Jerdin & Co., Hankow
Remedios, S. B. dos	The Hall & Holtz Co. Co.
Remy, Rev. F.	French Mission, North Kiangso
Rendall, M.	China Inland Mission, Shansi
Rennie, Dr. T.	Rennie & Adam, Nantai (Foochow)
Rennie, Kt. Sir Richard T.	Chief Justice H.B.M.'s Sup. Court
Revest, J. B.	French Police Force
Rex, A. B.	Iveson & Co.
Rey P.	Russell & Co.'s Silk Filature
Reynaud, P. M.	Mission Cath. du Tche-kiang, Ningpo
Reynell, A. E.	Jardine, Matheson & Co.
Reynell, S.	Canton Road
Reynolds, H. A.	Customs, Fusan (Corea)
Rhein, G.	43, Rue Montauban
Rhein, J.	Netherlands Legation, Peking
Riach, John	Boyd & Co.
Ricco, E.	French Municipal Council Office
Rice, E. W.	2, The Bund
Richards, G. C.	Pilot, Nowehwang
Richards, T.	Pinckoff, Molchanoff & Co., Hankow
Riley, J. H.	China Inland Mission, Si-chian
Riley, W.	China Inland Mission, Chentu
Ringer, J. M.	Drysdale, Ringer & Co.
Ritchie, H. A.	P. & O. Co.'s Office
Ritter, G.	Astor House Hotel, Tientsin
Riva, A.	Russell & Co.'s Silk Filature
Rivero, E. T.	H.B.M. Consulate
Rivington, Chas.	Shanghai Mercury Office
Rizzi, J.	Mission Cath. du Tche-kiang, N'po
Robarts, C.	Rec.-ship "Corea"
Roberts, A.	Boyd & Co.
Roberts, E. A.	Customs
Roberts, G.	Customs, Chefoo
Roberts, J.	Customs
Roberts, Rev. J. H.	Am. Board of C. for For. Mis., Kalgan
Roberts, John P.	Marine Surveyor, Club Chambers.
Roberts, Capt. J.	Shanghai Tugboat Association
Roberts, W.	Assistant to Inspector of Nuisances
Robertson, A.	S. C. Farham & Co.
Robertson, A. L.	Drysdale, Ringer & Co., Foochow
Robertson, H. J.	Architect & Builder, Foochow
Robertson, Jr., H. J.	P. A. Ponomareff & Co., Hankow
Robertson, Wm.	Boyd & Co.
Robilliard, W. S.	Chartered Mercantile Bank
Robins, M.	Shanghai Exchange Office
Robinson, Alfred	1, Yuen-ming-yuen Road
Robinson, Ed.	2, Yuen-ming-yuen Buildings
Robinson, J.	Upper Yangtze Pilot
Robinson, Rev. J.	Methodist Mission, Tientsin
Robinson, W. J.	Butterfield & Swire
Rocha, A. C. A.	E. E. A. & Ch. Telegraph Co.
Rocher, E.	Customs
Rocher, Ls.	Customs, Hankow
Rodewald, J. F.	Rodewald & Co.
Rodrigues, J.	Customs, Lighthouse Department
Rodrigues, P. V.	Molchers & Co.
Rodriguez y Muñoz, T.	Spanish Minister, Peking (absent)
Rogerson, J. M.	Shanghai Gas Company
Rogister, A. C. H.	Customs, Chinkiang
Rohde, M.	W. Meyerink & Co.
Romanet, E.	French Municipal Council Office

## ROM-SCH.

Romer, A.	Local Post Office
Rosenbaum, J.	Corner of Foochow & Szechuen Roads
Rosenbaum, S.	Customs, Yuensan (Corea)
Rosenstreich, M.	Shanghai Exchange Office
Ross, A.	Holliday, Wise & Co.
Ross, Rev. John	U. Presb. C. of S'land Mis., N'ehwang
Ross, J.	Customs
Rosthorn, A. E. von	Inspt.-Gen. of I.M. Customs, Peking
Rouger, Monsgr. Adr.	Bishop, French Miss., South Kiangse
Roustan, Laurent	Jardine, Matheson & Co.
Rowe, Ch.	British Consulate, Kiukiang
Rowland, E. J. O.	R. E. Wainwright
Rowland, T. J.	Rec.-ship "Wellington,"
Royall, Rev. W. W.	South Meth. B. of For. Mis., U.S.A.
Roza, D. da	Jardine, Matheson & Co., Foochow
Roza, P. da	Mustard & Co.
Rozario, Alf. D. do	Holliday, Wise & Co.
Rozario, Arnaldo A. do	Great Northern Telegraph Co.
Rozario, Art. A. do	Celestial Empire Office
Rozario, Aug. X. do	Celestial Empire Office
Rozario, D. do	Rozario & Co., Foochow
Rozario, F. H. do	Mackenzie & Co.
Rozario, F. do	Schonhard & Co.
Rozario, F. P. do	Celestial Empire Office
Rozario, J. E. do	Chartered Mercantile Bank
Rozario, J. F. do	North-China Insurance Co., Limited
Rozario, L. do	Shanghai Mercury Office
Rudland, William D.	China Inland Mission, Chchkiang
Rudolph, Chas.	Sieber-Waser
Ruegg, E.	Shanghai Club
Ruff, Th.	Carlewitz & Co.
Rump, C.	E. Meyer & Co., Tientsin
Russell, D. A.	French Concession
Russell, S. M.	College of Peking, Peking
Rustomjee, C.	Cawasjee, Pallanjee & Co.
Ruttonjee, B.	Hongkong and Shanghai Bank
Sá, A. F. de	Jardine, Matheson & Co.
Sá, Lino J.	Jardine, Matheson & Co.
Sachai, G.	Arnhold, Karberg & Co.
Salette, J.	Rom. Catholic Mission, Peking
Salter, A. E.	Merchant, Chinkiang
Sambrook, A. W.	China Inland Mission, Honan
Samson, J.	Reid, Evans & Co.
Sanches, C. A.	North-China Herald Office
Sanderson, J. L. P.	Birley & Co., Foochow
Sangster, T.	Harbour Master's Department
Sarthon, J. B.	Rom. Catholic Mission, Peking
Sassi, Rev. F.	French Mission, North Kiangse
Sassoon, E. E.	E. D. Sassoon & Co.
Saunders, Capt. J. C.	Marine Surveyor, Pag. An., F'chow
Saunders, W.	Photographic Studio, 3, W'poo Road
Sayers, C. W.	1168, Broadway
Sayle, T. H.	Sayle & Co.
Sayle, W. J.	Customs, Nowehwang
Sayres, Rev. W. S.	St. John's College
Scagliotti, A.	Customs, Chinkiang
Scarborough, Rev. W.	Wesleyan Meth. Mission Soc., H'kow
Schang, F. Césaire	Roman Catholic Church, Chefoo
Schaumlöffel, H.	Customs
Scheppehmann, C.	Shanghai Gas Co.
Schereschewsky, Rt. Rev.	S.I.J., St. John's College, Jessfield (ab.)
Scherzer, F. A.	Inspt.-Gen. of I.M. Customs, Peking
Scherzer, Ferdinand	French Consulate, Hankow (absent)
Schiller, E. G.	M. H. Cook
Schismareff, M.	Russian Legation, Peking
Schlichting, H.	23, Szechuen Road
Schlar, A. A.	Customs, Lighthouse Department
Schmidt, A.	Customs, Paroda Anch., Foochow
Schmidt, Chas.	Schmidt & Co., Tientsin
Schmidt, John	Schmidt & Co., Tientsin
Schmidt, J. Meinhard	33, Rue du Consulat
Schmidt, P.	Municipal Council Office
Schmidt, W.	Customs, Yuensan (Corea)
Selmeour, Colonel N.	Russian Legation, Peking
Schenke, F.	Photographer, Foochow
Schönfeld, F.	Schönfeld & Co., Foochow
Schönicke, J. F.	Customs, Wuhu
Schooiskey, N.	Russian Legation, Peking
Schroeder, A.	Pharmacie de l'Union
Schroers, A.	Dufour Brothers & Co.
Schofield, R.	Schofield & Co., Hankow
Scholims, C. J.	'Chefoo' Lighthouse, Chefoo
Schuffenhauer, O.	2, Yangtze Road

## SCH-SKO.

Schultz, H. M.	H. M. Schultz & Co.
Schulze, F. W.	Customs, Jenchau (Corea)
Schultze, V.	Customs
Schweig, B.	E. Schellhaas & Co.
Schweiger, H.	Customs, Tientsin
Scott, B. C. G.	H. B. M.'s Consul, Wuhu
Scott, James	H. B. M.'s Legation Peking
Scott, J. H.	Butterfield & Swire
Scott, J. L.	Turnbull, Howie & Co.
Scott, J. W.	Elliot & Co. (absent)
Scott, R.	Boyd & Co.
Scott, Rt. Rev. C. P., D.D.	Peking
Scudder, C. S.	United States Legation, Seoul
Seaman, J. F.	Wisner & Co.
Seckinger, Rev. Père J.	Society of Jesus, Wuhu
Seck Long, L.	Manager, Fung Hing Hong
Sedgwick, Rev. J. H.	Church Missionary Soc., Shanghai
Segardal, J. N.	Customs, Pagoda Anch., Foochow
Seier, J. F. J.	Customs, Pagoda Anchorage, F'chow
Seip, F.	E. Schellhaas & Co.
Seisson, A.	Hotel des Colonies
Seitz, C. L.	Customs, Hankow
Selemou, A.	Abdoola & Co.
Semallé, Vte. de.	French Legation, Peking
Semonsen, E. F.	Pilot, Pagoda Anchorage, Foochow
Senna, C. M.	Adamson, Bell & Co.
Senna, E. F.	Agra Bank
Senna, Jr., J. de.	Reuter's Telegraph Co. Office
Senna, Joaquim de.	12, Quinan Road
Senna, R. M.	North-China Herald Office
Senna, V.	Mackintosh, Dudgeon & Co.
Sentance, W. V.	White & Welch's, 16, Canton Road
Serruys, Hubert	Belgium Consul-General
Seth, A. P.	Cornabé & Co., Chefoo
Severin, A. B.	Shanghai & Hongkew Assd. Wharves
Sewjee, P. T.	Shanghai Horse Bazaar
Shann, Rev. R., D.A.	Church Missionary Soc., Ningpo (ab)
Sharnhorst, G. D.	Customs, Wenchow
Sharp, C. S.	Gibb, Livingston & Co.
Sharp, John	Whelock & Co.
Sharp, W. F.	Bill, Bullion & Gen. Broker, H'kow
Shaw, Rev. C.	Church Missionary Society Foochow
Shaw, R. W.	Chief engineer str. "Kua-Hsing"
Shaw, Capt. S. L.	Pagoda Anchorage, Foochow
Shaw, Rev. W. H.	Am. B. of C. for For. Miss., Paoting-fu
Sheffield, Rev. D. Z.	Am. B. of C. for For. Miss., T'chow
Shekury, G. J.	D. Sassoon, Sons & Co., Tientsin
Sheng Hung-shuew.	Director Gen., Imp. Chi. Telegraphs
Shepard, Isaac F.	U. S. Consulate, Hankow
Sheppard, H.	Gibb, Livingston & Co.
Sherkoonoff, L. P.	A. L. Rodionoff & Co., Foochow
Sherman, C. B.	Pilot, Taku
Shewan, A.	Turner & Co.
Shinagawa, E.	Japanese Consulate-General
Shinagawa, H.	Boyd & Co.
Shoolingin, P. N.	Tokmakoff, Sheveloff & Co., F'chow
Short, W. H.	The Hall & Holtz Co. Co.
Shufeldt, Geo. A.	U. S. Consulate-General
Sidford, H. AE.	D. Com. of Customs, 45, Kiangse Rd.
Siegfried, C. W.	Overbeck & Co.
Siemssen, Alfred	Siemssen & Co.
Siemssen, G.	Siemssen & Co., Foochow
Sigalas, C.	French Police Force
Silas, A. S.	E. D. Sassoon & Co., Tientsin
Silas, D. H.	Carter Road
Sillein, Hermann	L. Vrad & Co.
Silva, A. M. da	C. & J. Trading Co.
Silva, Elias da	Geo. McBain
Silva, E. da	W. Hewett & Co.
Silva, F. da	Celestial Empire Office.
Silva, J. P. da	Alfred Dent & Co.
Silva, P. da	Russell & Co.
Silverlock, Jr., J.	Silverlock & Co., Foochow
Simoens, J. dos R.	Comptoir d'Escopte de Paris
Simoens, N.	Russell & Co.
Simpson, C. Lenox	Commissioner of Customs, Kintkiang
Simpson, James	S. C. Farnham & Co.
Sinclair, Chas. A.	British Consulate, Foochow
Sinnot, P. W.	Customs
Sites, Rev. Nathan	Am. Meth. Ep. Mission, Foochow
Sjölund, P. O.	Customs, Wuhu
Skoggs, C. J.	C. J. Skoggs & Co.
Skinner, George L.	Municipal Council Office
Skottow, E. B.	Chartered Bank of India, A. & Ch.

## SLA-STE.

Slado, G.	Gilman & Co., Foochow
Slevogt, Max	Merchant, 23, Szechuen Road
Sloan, R. J., M.D.	47, Kiangse Road
Sloane, J.	Customs' Lightship, Taku
Smerdelcy, N.	Customs, Lighthouse Department
Smidt, C.	37, Nanking Road
Smith, A.	Pilot (absent)
Smith, A. G.	Geo. Smith & Son
Smith, A. L. R.	Pilot, Newchwang
Smith, C.	Municipal Council Office
Smith, C. D.	Phipps, Phipps & Co., Foochow
Smith, E. E.	Customs
Smith, E. J.	Customs
Smith, F. A.	Turnbull, Howie & Co.
Smith, F. J.	Customs, Tientsin
Smith, Geo.	Geo. Smith & Son
Smith, G. W.	Customs
Smith, H.	Butterfield & Swire
Smith, H. R.	Butterfield & Swire, Foochow
Smith, J.	H. Consterline & Co., Chefoo
Smith, J.	Insp. Gen. of I. M. Customs, Peking
Smith, James	S. C. Farnham & Co.
Smith, J.	Pilot, Ningpo
Smith, J. D.	Customs, Nantai (Foochow)
Smith, J. H.	Customs, Fusan (Corea)
Smith, J. R. M.	Hongkong & Shanghai Bank
Smith, John T.	Kelly & Walsh
Smith, H. R., M.D.	Am. Presb. Mission, Tongchow (ab.)
Smith, Rev. A. H.	Am. B. For. Miss., P'ang-chia-chuang
Smith, Rev. J. N. B.	Outside the South Gate
Smith, Rev. F. R., M.A.	The Denary
Smith, Robert L.	Police Force
Smith, S.	Customs, Kintkiang
Smith, T. G.	H. B. M.'s Supreme Court
Smithers, E.	U. S. Consulate, Chinkiang
Smyth, Rev. G. B.	Am. Meth. Epis., Mission, Foochow
Smyth, William	Police Force
Snethlago, H.	6, Foochow Road
Snowden, A.	Pilot, care of Mustard & Co.
Soares, E. E.	Hongkong and Shanghai Bank
Sobennikoff, P. A.	Piatkoff, Molchanoff & Co., Hankow
Sohne, T.	French Bund
Solomon, R. J.	Solomon Bros.
Solomon, S. J.	Solomon Bros.
Solomonoff, A. A.	Ponomareff & Co., Foochow
Song, T. W.	Fung Hing Hong
Sonne, C.	Great Northern Telegraph Co.
Sonnenblick, J.	722, Broadway, Hongkew
Soojau, C. Y.	R. S. Raphael
Soonar, Mawjee	29, Ta-lay Buildings
Southill, Rev. W. E.	Meth. Free Church Mission, Wenchow
Sopher, J. A.	David Sassoon, Sons & Co.
Sopher, M. A.	David Sassoon, Sons & Co.
Sorabjee, J. G.	42, Yang-king-pang
Sorensen, H. B.	Outside the West Gate
Sorley, Peter	Police Force
Southey, T. S.	Harbour Master's Office
Souza, Alfredo M. de.	Brazilian Consulate
Souza, B. de	Hongkong and Shanghai Bank
Souza, D. M. de	The Farm
Souza, Jr., B. D. de	John Forster & Co., Foochow
Souza, H. B. de	Adamson, Bell & Co., Foochow
Souza, J. Thos.	Hongkong and Shanghai Bank
Souza, M. de	The Hall & Holtz Co. Co.
Souza, M.	Co-Operative Cargo-Boat Co. Office
Souza, M. G. de	Frazar & Co.
Souza, S. A. de	Holliday, Wise & Co.
Souza, V. B. de	Reiss & Co.
Sowerby, Rev. H.	Am. Episcopal Mission, Hankow
Soyeshima, G.	Mitsui Bussan Kaishia
Speed, George	Police Force
Speshiloff, S. J.	Piatkoff, Molchanoff & Co., F'chow
Sprague, Rev. W. P.	Am. B. of C. for For. Missions, Kalgan
Squire, R. N.	Chinese Glass Works Co.
Stanford, G. A.	Lane, Crawford & Co.
Stanford, J. W.	Lane, Crawford & Co.
Stanley, Rev. C. A.	Am. B. for Foreign Missions, Tientsin
Starkey, E.	Merchant, Chinkiang
Starkey, R. D.	North-China Insurance Co., Limited
Startzell, A. D.	Tokmakoff, Molotkoff & Co., Tientsin
Stathopolo, M.	1295, Broadway
St. Croix, G. C. de	Hongkong & Shanghai Bank
St. Croix, C. W. de	Customs, Foochow
Stoglich, Oscar	Great Northern Telegraph Co.

## STE-TET.

Stonhouse, D., L.R.C.P., &c. Meth. Missionary Society, Tientsin  
 Stepharius, C. J. J. Buchheister  
 Stephens, T. Constable, British Consulate, H'kow  
 Steven, Fredk. A. China Inland Mission, Yunnan  
 Stevens, Edwin U. S. Consul, Ningpo  
 Stevens, James Chinese Eng. & Mining Co., Tientsin  
 Stevenson, John W. China Inland Mission, (absent)  
 Stevenson, O. China Inland Mission, Yunnan  
 Stevenson, W. F. Customs, Taku  
 Stewart, Alexander Adamson, Bell & Co., Foochow  
 Stewart, Chas. The Hall & Holtz Co. Co.  
 Stewart, J. Alex. The Hall & Holtz Co. Co.  
 Stewart, J. Imperial Arsenal, Tientsin  
 Stewart, Rev. R. W., M.A. Church Missionary Society, Foochow  
 Stickler, F. M. J. Llewellyn & Co.  
 Stiles, J. W. 24, Nanking Road  
 Stimpson, Rev. M. L. Am. B. of C. for F. Missions, Tungchow  
 Stokes, Frank Wilkinson & Co.  
 Stokes, R. Customs, Chinkiang  
 Stone, E. Russell & Co.  
 Stone, Edwin Hongkew Hotel  
 Stone, S. C. Kiangnan Arsenal  
 Stonehold, Hy. Rec.-ship "Wellington"  
 Stonchouse, Rev. Joseph. London Mission, 3, Shantung Road  
 Storey, Thomas Police Force  
 Stott, George China Inland Mission, Chinkiang  
 Strachan, B. North-China Dispensary, Broadway  
 Street, F. F. Purdon & Co., Foochow  
 Streich, K. German Consulate-General  
 Stripling, A. B. Comsr. of Customs, Jenchuan (Corea)  
 Strong, J. P. Customs  
 Stuart, Rev. J. L. Am. Presb. Mission, Hangchow  
 Stubbett, J. E., M.D. Am. Presbyterian Miss., Ningpo (ab)  
 Stuckey, Charles. Police Force  
 Sturman, John China Inland Mission, Yangchow  
 Styen, F. W. R. Anderson & Co.  
 Such, F. W. W. Hewett & Co.  
 Such, H. J. W. Hewett & Co.  
 Suenson, E. Capt. str. "Store Nordisko"  
 Suidter, L. Amhold, Karberg & Co.  
 Sullivan, Jno. A. Share Broker, 4, Peking Road  
 Susemihl, J. H. J. Customs, Chinkiang  
 Sutherland, Hugh John Forster & Co., Foochow  
 Suvoong, V. P., M.D. Kiangnan Arsenal  
 Swallow, Rev. Robert Meth. Free Church Mission, Ningpo  
 Swanstrom, C. A. Customs, Wuhu  
 Sydenstricker, Rev. A. Am. Presb. Mission, Hangchow  
 Sylva, Henry Mitsui Bishi Mail S. S. Co.  
 Symons, H. Shanghai Horse Bazaar  
 Taft, Rev. Marcus L. Meth. Episcopal Mission, Chinkiang  
 Tahkai, K. Globe Hotel, Tientsin  
 Takezoyo, S. Japanese Minister, Seoul (Corea)  
 Talbot, T. F. Iveson & Co.  
 Tallieu, Leopold Hotel de Peking, Peking  
 Talpey, A. H. Pilot, Taku  
 Tamiel, Rev. F. French Mission, North Kiangso  
 Tandberg, L. J. Pilot, Newchwang  
 Tanner, P. Inspt. Gen. of I. M. Customs, Peking  
 Tata, C. B. Tata & Co.  
 Tata, (Kakans M.) Tata & Co.  
 Taumeyer, Ernest Taumeyer & Co.  
 Tavares, A. J. Shanghai Mercury Office  
 Tavares, L. A. Jardine, Matheson & Co.  
 Tavares, P. J. North-China Herald Office  
 Taylor, C. H. Arsenal, Foochow  
 Taylor, F. E. Customs  
 Taylor, H. Howard Oriental Bank Corporation  
 Taylor, H. Hudson China Inland Mission, Chefoo  
 Taylor, Jas. A. The Club  
 Taylor, J. T. Pilot  
 Taylor, J. Hudson Director, Ch. Inland Miss. (England)  
 Taylor, J. L., M.D. Am. Episcopal Mission, Foochow  
 Taylor, Sydney Police Force  
 Taylor, W. K. Customs, Pagoda Anchorage, Foochow  
 Taylor, —. Globe Hotel, Tientsin  
 Tei, Nagakuni Japanese Consulate, Tientsin  
 Teichert, C. W. P. Customs  
 Teillol, A. B. Millot & Co.  
 Telge, R. Taday Buildings, French Bund  
 Tom, Pietro Italian Consulate  
 Templet, J., S.J. St. Joseph's Church  
 Tennant, H. P. Gibb, Livingston & Co., Foochow  
 Tutchatnoff, S. A. Piatkoff, Molchanoff & Co., Hankow

## THE-VEI.

Theege, A. Customs, Lighthouse Department  
 Theisson, A. Customs  
 Thimn, E. A. Ferguson & Co., Chefoo  
 Thirkell, J. G. Celestial Empire Office  
 Thistle, J. M. Shanghai Gas Co.  
 Thomas, J. Pilot  
 Thomas, W. E. Shanghai Tag-bont Association  
 Thompson, A. F. Wilkinson & Co.  
 Thompson, C. Upper Yangtze Pilot  
 Thompson, David China Inland Mission, Si-chuan  
 Thomson, Dr. B. China Inland Mission, (Inland)  
 Thomson, Rev. E. H. St. John's College  
 Thorburn, J. D. Russell & Co.  
 Thorburn, R. F. Secretary Municipal Council  
 Thorne, Cornelius 1, Hankow Road  
 Thurburn, A. Thurburn & Dunn  
 Thyen, Joh. Melchers & Co.  
 Tice, R. Hongkong Dispensary, Tientsin  
 Tiefenbacher, M. W. Meyerink (absent)  
 Tilley, J. W. Hunter, W. L., Foochow  
 Timm, C. F. Overbeck & Co.  
 Timm, Julius Great Northern Telegraph Co.  
 Titoushkin, N. N. Piatkoff, Molchanoff & Co., Hankow  
 Tobo, John Shanghai Toilet Club  
 Toog, R. E. Bill & Ballion Broker, 14, Szechuen Rd.  
 Tokmakoff, J. F. (ab) Tokmakoff, Sheveleff & Co., Hankow  
 Tolliday, T. Customs  
 Tomalin, Edwd. China Inland Mission, Ganking  
 Tomlin, E. Butterfield & Swire  
 Tomlinson, Rev. W. S. Wesleyan Meth. M. So., Wuchang (ab)  
 Tomlinson, W. L. British Consulate, Ningpo  
 Tong King-sing Gen. Manager C.M.S.N. Co.  
 Tong Mow-chee Gen. Manager C.M.S.N. Co.  
 Tonkin, C. Customs  
 Tonzi, J. Roman Catholic Mission, Peking  
 Torakichi, M. Shanghai Toilet Club  
 Tottie, W. H. Iveson & Co.  
 Touche, J. D. D. de la Customs, Foochow  
 Tournier, J. A. French Police Force  
 Trauman, J. N. H.B.M.'s Consulate  
 Trannack, R. J. Customs, Tientsin  
 Tregillus, E. C. Customs  
 Trench, Frank. China Inland Mission, Si-chuan  
 Tritton, E. W. Robt. Anderson & Co. (absent)  
 Troch, Max. Justus, Lembke & Co.  
 Trodd, A. B. Shanghai Gas Co.  
 Trolliet, E. French Police Force  
 Truby, J. T. Customs, Ningpo  
 Trueman, T. E. T. Weeks & Co.  
 Tudleau, C. French Police Force  
 Turnbull, W. A. Turnbull, Howie & Co. (absent)  
 Turner, J. J. China Inland Mission, Chinkiang  
 Tweedie, W. L. Aera Bank  
 Twigg, P. O.B. E. Mactavish & Lehmann  
 Twigg, P. H. 32, Szechuen Road  
 Twrdy, R. F., S.J. St. Joseph's Church  
 Tzo Tszo-fai Manager, S'hai Paper Mill Co.  
 Umile, Br. Vetta Roman Catholic Mission, Wuchang  
 Underwood, G. R., M.D. Physician and Surgeon, Kinkiang  
 Underwood, Dr. J. J. Pagoda Anchorage, Foochow  
 Unwin, F. S. Customs, Newchwang  
 Ure, C. W. J. P. Bisset & Co.  
 Uren, C. J. E. E. A. & Ch. Telegraph Co.  
 Urgé, J. Mission Cath. du Tchou-kiang, Ningpo  
 Uribarri, Ramiro Gil de... Spanish Legation, Peking  
 Urose, B. French Police Force  
 Urquhart, John Mackenzie & Co.  
 Uyeno, S. Japanese Consulate, Chefoo  
 Valantine, B. A. Shanghai Horse Bazaar  
 Vale, T. Harold Agent, Am. Clock & Brass Co.  
 Valentine, J. Gunine & Co.  
 Valentine, Rev. J. D. Church Miss. Society, Shaoching  
 Van Alst, J. A. Inspt.-Gen. of I. M. Customs, Peking  
 Van der Stegen, L. Customs  
 Van der Tak, T. N. 14, Makalee Terrace, Kiangso Road  
 Van Dosselaere, J., S.J. St. Joseph's Church  
 Van Ess, W. A. British Consulate, Chefoo  
 Vapereau, Chas. College of Peking, Peking  
 Vaucher, E. L. Vrand & Co., Tientsin  
 Vaudagna, Rev. Angelo. Roman Catholic Mission, Hankow  
 Vaughan, J. Pilot  
 Veitch, Andrew Hongkong and Shanghai Bank

## VEI—WHE.

Veitch, G. T.	Jardine, Matheson & Co.
Vela, M.	9, Miller Road
Verrill, Edward	Merchant, Wuhu
Vic, Rev. F.	French Mission, North Kiangso
Videau, U.	Hotel des Colonies
Vieira, U. A.	Receiving-ship "Yuen Fah"
Villanari, Father Augustin	Spanish Mission, Hankow
Villanova, C.	Harbour Master's Department
Villard, E.	Guien Freres
Vinay, H.	Care of Comptoir d'Escompte de Paris
Vincent, J. R.	Soc. for the Propagation of Gospel
Vissière, A.	French Legation, Peking. [Chefoo]
Vita, Arthur	Professor of Music, 6, Whangpoo Road.
Vizeninovich, M.	River Police
Voelkel, S.	Pharmacie de l'Union
Volosatoff, J. M.	W. J. Boodilin, Tientsin
Von Brandt, M.	German Minister, Peking (absent)
Von Kehrberg, P.	Quatons, Hankow
Von Rosthorn, A. E.	Inspt. Gen. of I. M. Customs, Peking
Von Tattenbach, Count.	German Legation, Peking
Von Wrangle, Baron	Russian Legation, Peking
Vouillemont, E. G.	Comptoir d'Escompte de Paris
Wade, H. T.	12, Szechuen Road
Wade, John J.	R.S. "Corea"
Wadleigh, E. C.	Wadleigh & Emery, Chinking (abt.)
Wadman, E.	Wadman & Co., Ningpo
Wadman, H. E.	Customs
Waerber, C.	Russian Consul, Tientsin
Wainwright, R. E.	3, Balfour Buildings
Wake, J. P.	Fergusson & Co., Chefoo
Walker, Rev. J. E.	Am. Board Foreign Missions, F'chow
Walker, Rev. W. F.	Am. Meth. Episcopal Miss., Tientsin
Walker, Rev. W. S.	Southern Baptist Con., U.S.A., S'chow
Walker, S.	Ilbert & Co.
Walkinshaw, A. W.	Turner & Co., Foochow
Wallace, T.	Mackenzie & Co.
Wallace, T.	Shanghai Waterworks' Co.
Waller, H. J.	Customs, Nantai (Foochow)
Waller, L. E.	9, Nanking Road
Walter, J. F.	'Chefoo' Lighthouse, Chefoo
Walter, William	Evans, Pugh & Co., Hankow
Walter, W. B.	Customs, Nantai, Foochow
Warburg, C. G.	Marine Surveyor, N. C. Ins. Co., Ld.
Ward, E.	Jardine, Matheson & Co.
Ward, W. C.	Iveson & Co.
Ward, W. S.	Customs, Tientsin
Wardell, Wm.	Ch. Engineering & Mining Co., T'sin
Ware, J.	Am. Bible Society, 18, Peking Road
Washbrook, W. A.	Customs, Chinking
Wasserfall, A.	Siemssen & Co.
Watanabé, Yoichiro	Japanese Legation, Peking
Waters, T. J.	Waters & Dale
Waters, W.	Cheap Jack & Co.
Watkins, G. A.	J. Llewellyn & Co.
Watson, J., M.D.	Nowchwang
Watson, J.	Hankow Dairy, Hankow
Watson, Rev. D. H.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Wuwuch
Watson, Major J. O.	Magistrate & Cont. of Police, Ningpo
Watson, W.	P. Maclean & Co.
Watts, Capt. J.	Taku Tug & Lighter Co., Tientsin
Weatherstone, T.	China Navigation Co.'s Hulk, Hankow
Webb, E. G. C.	Maitland & Co.
Webster, A.	S. C. Farnham & Co.
Webster, L.	E. E. A. & Ch. Telegraph Co.
Webster, Sydney H.	Adamson, Bell & Co.
Webster, Rev. J.	Missionary, Newchwang
Weed, James A.	Asst. Inspector of Markets
Weeks, C. D.	Weeks & Fry, Foochow
Weir, Thomas	Suprt. Engineer C. M. S. N. Co.
Welch, Joseph	White & Welch
Weld, Daniel	2, Tho Bund (absent)
Wells, E.	Engineer tug "Peiho," Taku
Wells, James	Police Force
Wenmohs, E.	28, Nanking Road
West, John	Kelly & Walsh
Westall, A. C.	Carter & Co.
Westwater, Rev. Alex.	U. Presb. Ch. of Scot. Miss., Chefoo
Westwater, A. McDonald,	L.R.C.S. do. do.
Wetmore, W. S.	Frazar & Co.
Wheeler, G. H.	Russell & Co.
Wheeler, Rev. L. N., D.D.	Am. Meth. Episcopal Miss., Szechuan
Wheoley, Edward	Alfred Dent & Co. (absent)
Wheelock, T. R.	Talay's Buildings & Bub, Well Road

## WHE—XAV.

Wheen, E.	Sayle & Co.
Wherry, Rev. J.	Am. Presbyterian Mission, Peking
Whiller, Andrew	China Inland Mission, Chehkiang
White, Augustus	White & Miller
White, R. Godfrey	Medical Officer of Customs, C'kiang
White, Wm.	White & Welsh
Whitfield, W.	W. Birt & Co.
Whiting, Rev. J. L.	Am. Presbyterian Mission, Peking
Whitlock, G.	Customs, Nowchwang
Whitney, H. T., M.D.	Am. Board Foreign Missions, F'chow
Whittlesey, H. C.	Customs, Wuhu
Wigton, Capt. R. H.	Str. "Fai-yuen"
Wijnhoven, F.	Roman Catholic Mission, Peking
Wilck, C.	Wilck & Mielenhausen
Wilcox, Rev. M. C.	Am. Meth. Episcopal Miss., F'chow
Wilcox, Rev. Myron C.	Meth. Episcopal Mission, Foochow
Wileman, W.	Chinese Eng. & Mining Co., Tientsin
Wilkin, James	Constable, British Legation, Peking
Wilkins, E.	A. S. Watson & Co.
Wilkinson, H. S.	Crown Advocate, H.B.M. Sup. Court
Wilkinson, Will. Henry	H.B.M.'s Consulate, Ningpo
Williams, C.	Chinese Eng. & Mining Co., Tientsin
Williams, J. C.	German & Scandinavian Sailors' Home
Williams, F. T.	Shanghai Club
Williams, R.	Pilot
Williams, Rev. Mark	Am. B. of C. for For. Missions, Kalgan
Williams, Owen	Belle Vue
Williams, W. H.	Customs, Chinking
Williamson, Jas.	China Inland Mission, Chehkiang
Williamson, T.	Customs, Wuhu
Williamson, J. W. L.	Holliday, Wise & Co.
Williamson, Rev. A., L.D.	U. Presb. Ch. of Scot. Miss., Chefoo
Willie, J.	Police Station, Ningpo
Willis, O. W.	Am. Meth. Epi. Mission, Tientsin
Willis, Rev. W. A.	Am. Bible Society, 18, Peking Road
Wilson, A.	Inspector, Police Force (absent)
Wilson, Ed. G.	Corner of Nankin and Kiangso Rds.
Wilson, J.	Collins & Co., Tientsin
Wilson, J. H.	Pharmacie de l'Union
Wilson, James	Merchant, Tientsin
Wilson, Jno.	Boyd & Co.
Wilson, John	9, Szechuen Road
Wilson, John	The Hall & Holtz Co-operative Co.
Wilson, Robt.	Hongkong & Shanghai Bank (abt.)
Wilson, Thomas M.	Police Force
Wilson, W.	Customs
Wilson, John	Natl. Bible Soc. of Scotland, S'chuen
Wilson, William, M.B., C.M.	China Inland Mission, Shensi
Wingate, J. C. A.	U.S. Consul, Foochow
Wingrove, G. R.	Brand Brothers & Co. (absent)
Winn, H. H., D.D.S.	2, Tho Bund
Wintle, V. D'O.	Russell & Co.
Wirry, William	Police Force
Wissas, D.	"Shantung" Lighthouse, Chefoo
Wisner, J. H.	Wisner & Co.
Wolfe, Rev. J. R.	Church Missionary Society, Foochow
Wolff, Marcus	37, Kiangso Road
Wolter, C.	E. Meyer & Co., Tientsin
Wong, C. T.	C. T. Wong & Co.
Wong Yu-yit	Manager, Wong Bros. & Co., C'kiang
Wong, K. Y.	Fung Hing Hong
Wood, A. G.	Gibb, Livingston & Co.
Wood, Isaac	Ch. Engineering & Mining Co., T'sin
Wood, Marcus	China Inland Mission, Ganking
Wood, Peter	Church of Scotland Mission, Ichang
Wood, T.	Drysdale, Ringer & Co., Hankow
Woodall, Rev. G. W.	Meth. Episcopal Mission, Wuhu
Woodbridge, Rev. S. J.	Am. Presb. Mission, Chinking
Woodin, Rev. S. F.	Am. Board Foreign Missions, F'chow
Woodley, M.	Adamson, Bell & Co., Foochow
Woodward, R. H. S.	Merchant, Hankow
Wooyoda, Y.	Mitsui Bussan Kaishia
Wooyoda, T.	Japanese Postal Agency
Worley, Rev. James H.	Am. Meth. Episcopal Miss., Nankin
Worley, Rev. Thomas H.	do. do. Chinking
Wortmann, R.	Taunmeyer & Co.
Wright, J.	Customs, Ningpo
Wright, T. W.	Com. of Customs, Yuensan, Corea
Wrightson, C. W.	Roid, Evans & Co.
Xavier, Carlos A.	Kelly & Walsh
Xavier, F. P.	Shanghai Mercury Office
Xavier, J.	Comptoir d'Escompte de Paris
Xavier, J. P.	Comptoir d'Escompte de Paris



**XAV-ZWA.**

Xavier, L. A. ....	Receiving-ship "Ariel"
Yamada, S. ....	Agent, M.B.M.S S. Co., Fusan, Corea
Yates, Rev. M. T. ....	Rue du Consulat
Yeo, Geo. Jope ....	Shanghai Gas Company
Yeomans, H. ....	Constable, Br. Consulate, Tientsin
York, G. E. ....	T. Weeks & Co.
York, W. G. ....	Shanghai & Hongkew Wharf
York, S. P. ....	Fung Hing Hong.
Yorke, R. S. ....	Customs, Chefoo
Yoshida, Djiro ....	Japanese Legation, Peking
Youd, F. M. ....	Adamson, Bell & Co. (absent)
Young, J. ....	Pilot, Taku
Young, John Russell ....	U.S. Minister Plenipotentiary, P'ing
Young, J. M. ....	Rodewald & Co.
Young, S. ....	Customs, Nantai (Foochow)
Yvanovich, A. ....	Jardine, Matheson & Co.
Yzophe, G. B. ....	42, Rue Montauban
Zacharie, V., M.D. ....	34, Szechuen Road
Zedelius, M.D., C. ....	11, Kiangse Road
Zi, Joseph ....	French Consulate, Foochow
Zuck, Jas. C. ....	U.S. Consul, Tientsin (absent)
Zwarg, R. ....	Central Stable

**LADIES' LIST.**

AN ALPHABETICAL LIST OF LADY RESIDENTS  
AT SHANGHAI, FOOCHOW, NINGPO, NORTHERN  
AND RIVERINE PORTS.

1884.

[Where the Name of the Place is omitted, Shanghai will be  
understood.]

**ADA-BER.**

Adams, Mrs. ....	Am. Bapt. Miss., Kinkwa (Ningpo)
Air, Mrs. ....	11, Seward Road
Akers, Miss L. E., M.D., ..	Meth. Episcopal Mission, Tientsin
Alabaster, Mrs. C. ....	Hankow
Alcott, Mrs. G. ....	Chinkiang
Allon, Mrs. H. J. ....	11, B.M.'s Consulate, Newchwang
Allen, Miss M. ....	S. M. E. Mission 9, Woosung Road
Almeida, Mrs. C. M. d' ...	9, Seward Road
Almeida, Mrs. F. A. M. d' ...	9, Seward Road
Alsing, Mrs. Emma ....	Kinkiang
Amelunxen, Mrs. E.A. von ...	18, Kiukiang Road
Ament, Mrs. W. S. ....	Peking
Andersen, Mrs. N. P. ...	1, Ma-ka-lee Terrace
Andersen, Mrs. R. A. J. ...	1, Chaou-foong Road (absent)
Anderson, Miss ....	Am. Presbyterian Miss., Chefoo (ab.)
Anderson, Mrs. Arthur ...	Bubbling Well Road
Andrew, Mrs. G. ....	China Inland Mission, Yunnan
Andrew, Mrs. R. ....	10, Kiangse Road
Andrews, Miss M. E. ....	Am. B. of C. for For. Mission, T'chow
Angus, Mrs. A. Forbes ...	Foochow
Anz, Mrs. ....	Chefoo Filanda, Chefoo
Appleton, Mrs. G. H. ...	St. John's College
Aquino, Mrs. J. F. d' ...	10, North Soochow Road
Aquino, Mrs. T. d' ....	7, Seward Road
Archenault, Sœur F. ....	Ningpo
Archibald, Mrs. John ...	N. Bible Soc. of Scotland, Hankow
Archinti, Sister Teresa ...	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Arendt, Mrs. ....	Peking
Armstrong, Mrs. O. ....	Tunkadoo Dock
Baessler, Mrs. ....	4, Peking Road
Bainbridge, Miss. ....	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Balfour, Miss ....	15, Hankow Road
Baldwin, Mrs. A. ....	2, Ming-hong Road
Baldwin, Mrs. C. C. ....	Foochow
Baldwin, Mrs. S. L. ....	Foochow (absent)
Baller, Mrs. F. V. ....	China Inland Mission, Chefoo
Bamford, Mrs. A. J. ....	17, Kiangse Road
Baudinot, Mrs. J. J. F. ....	Newchwang
Banister, Mrs. ....	Church Miss. Society, Foochow
Bannerman, Mrs. J. ....	42, Broadway, Hongkew
Barbet, Mrs. ....	Am. Baptist Mission, Ningpo
Barnes, Mrs. ....	4, Amoy Road
Barr, Miss M. E. ....	Am. Presbyterian Mission, Peking
Bartolini, Mrs. A. ....	11, Miller Road
Barton, Miss ....	7, Canton Road
Bates, Mrs. J. ....	Ningpo
Battat, Sœur Madeleine ...	Ningpo
Baumann, Mrs. A. ....	2, Hankow Road
Baxter, Mrs. A. G. ....	Taku
Beckhoff, Mrs. E. ....	12, Hankow Road
Begg, Mrs. C. ....	Hankow
Begley, Mrs. C. W. ....	Foochow
Belbin, Mrs. E. ....	2, Ming-hong Road
Bell, Mrs. F. H. ....	4, The Bund
Bello, Miss F. F. ....	At Mrs. Markwick's, 21, W'poo Road
Belogolovy, Miss Pauline ...	Tientsin
Belogolovy, Miss Anastasia ...	Tientsin
Belogolovy, Miss Hope ...	Tientsin
Benjamin, Mrs. B. D. ...	17, Yangtsze Road
Bergen, Mrs. P. D. ....	Am. Presb. Mission, Chinan-fu
Bernadès, Sœur ....	Peking
Bernasconi, Sister Giuditta ...	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Berry, Miss ....	Am. Presbyterian Mission, Chefoo



## BIA-CAR.

Biancardi, Sister Giovanna	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Bidwell, Mrs. H. S.	Bubbling Well Road
Biehl, Mrs. J. C.	Chefoo
Bieffeld, Mrs. Alex.	4, Canton Road
Billequin, Madame A.	Peking
Birt, Mrs. W.	3, Honan Road
Birt, Miss	3, Honan Road
Bisbee, Mrs. A. M.	41, Broadway, Hongkow
Blachford, Mrs. B. F.	Newchwang
Black, Mrs. H.	China Inland Mission, Kansuh
Black, Miss	China Inland Mission, Kansuh
Blair, Mrs. E. T.	Bubbling Well Road
Blodget, Mrs.	Peking
Bluntschli, Madame	8, Yang-king-pang, Fr. Concession
Boad, Mrs. W.	Taku
Bonabeau, Madame	Municipalité Française
Bono, Mrs. C. V.	Kiukiang
Bonza, Sister Maria	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Boodilin, Mrs. W. J.	Tientsin
Boone, Mrs. W. J.	St. John's College, Jessfield
Boone, Mrs. H. W.	4, Minghong Road
Borchardt, Mrs. F.	5, Whangpoo Road
Boswell, Mrs. J. B.	Central Hotel
Boswell, Miss	Central Hotel
Boswell, Miss Alice	Central Hotel
Boteho, Mrs. R.	7A, Miller Road
Boyd, Miss E. K.	Am. Episcopal Mission, Hankow
Boyd, Miss Fanny	China Inland Mission, Chehkiang
Bradfield, Mrs.	"Poplars," Bubbling Well Road
Bransfitt, Mrs.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Wusueh
Brand, Mrs. D.	10, The Bund
Bredon, Mrs.	Hankow
Broun, Mrs. Byron	Chfoo
Brenan, Mrs. E. V.	Newchwang
Brereton, Mrs. J. G.	Chefoo
Brereton, Mrs. W.	Soc. for P'gation of the Gospel, P'king
Brower, Mrs.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Wuchang
Brinkworth, Mrs. B. J. S.	29, Szechuan Road
Brounston, Mrs.	Ch. Inland Mission, Kwei-chao
Brown, Mrs. J. L.	3, Nanking Road
Brown, Mrs. Robert M.	Tientsin
Brown, Mrs. Thomas	1, Sunkiang Road
Bruce, Miss M.	18, Peking Road
Bruce, Mrs.	Peking
Brunat, Mrs. Paul	33, Foochow Road
Bryant, Mrs.	London Miss. Soc., Hankow (absent)
Bryson, Mrs.	London Miss. Society, Wuchang (ab.)
Buchanan, Mrs. James	16, Canton Road
Buchanan, Mrs. W. G.	10, Szechuan Road
Buckheister, Mrs. J. J.	1, Ningpo Road
Burge, Mrs.	River Bank, 71, Broadway, Hongkow
Burkill, Mrs.	Bridge end, Bubbling Well Road
Burnett, Miss M. A.	Union Mission, Bridgman Home
Burns, Mrs. B. H.	18, The Bund
Burr, Mrs. W. A.	46, Broadway
Bush, Mrs. L. L.	36, Broadway
Buschendorff, Mrs. A. V.	Beach Hotel, Chefoo
Bushell, Miss Kate C., M.D.	Am. Meth. Episcopal Mission K'kiang
Butland, Miss	China Inland Mission, Si-chuan
Butler, Mrs. Geo.	Hotel des Colonies
Butler, Mrs. G. A.	Kin-lo-yuen, French Bund
Butler, Mrs. J.	Am. Presbyterian Mission, Ningpo
Buyers, Mrs. Wm. B.	5, Nanking Road
Byrne, Mrs. E.	2, Whangpoo Road, Hongkow
Caldarola, Mlle. A.	Russell & Co.'s Silk Filature
Cameron, Mrs. Ewen	12, Yangtze Road
Campbell, Mrs. D. C.	54, Broadway
Campbell, Mrs. Roderick	Agra Bank
Campbell, Mrs. Smollett	Chefoo
Campbell, Mrs. T. M.	Chefoo
Candlin, Mrs. G. T.	Meth. Missionary Society, Tientsin
Capp, Mrs. M. B.	Am. Presbyterian Mission, Tongchow
Cardwell, Mrs. J. E.	China Inland Mission, Kiangsi
Carion, Mrs. F. F.	10, Boone Road
Carion, Miss E.	10, Boone Road
Carlos, Mrs. B.	Newchwang
Carlson, Mrs. W.	52, Broadway
Carlson, Miss	52, Broadway
Carpenter, Miss M.	China Inland Mission, Chehkiang
Carpenter, Miss S.	China Inland Mission, Chehkiang
Carson, Mrs.	Newchwang
Carvalho, Mrs. A. H. do.	25, Rue Montauban
Carvalho, Miss E. M. do.	25, Rue Montauban

## CAR-DUD.

Carvalho, Mrs. P. M. de	West Villa, Bubbling Well Road
Castelnovo, Mlle. E.	Russell & Co.'s Silk Filature
Castillo, Mrs. S. P.	7, Miller Road
Castro, Mrs. G. B. A.	Tientsin
Cave-Thomas, Mrs.	Foochow
Cayrol, Sœur Joseph.	Ningpo
Chapin, Mrs. O. H.	Am. Presbyterian Mission, S. Gate
Chapin, Miss J. E.	Am. B. of C. for For. Missions, Peking
Chapuis, Madame	Municipalité Française
Child, Mrs.	Peking
Christie, Mrs.	Newchwang
Clark, Mrs. C. B.	11, Hankow Road
Clark, Mrs. J. D.	3, Canton Road (absent)
Clarke, Mrs.	Ningpo
Clarke, Mrs. G. W.	China Inland Mission, Yunnan
Clataud, Madame	50, Rue Montauban
Clements, Mrs. J. J.	47, Broadway
Clifford, Mrs. W. W.	11, Nanking Road
Clifton, Mrs.	1, Garden Villas, 5, Woosung Road
Cockburn, Mrs.	Church of Scotland Mission, Ichang
Coe, Mrs. F. E.	2, Mohawk Place
Colburn, Miss M. K.	Union Mission, Bridgman Home
Colgan, Mrs. James	54, Broadway, Hongkow
Colgan, Miss	54, Broadway, Hongkow
Collins, Mrs.	Tientsin
Collins, Mrs. W.	5, Chaou-foong Road
Compton, Mrs.	Wenchow
Cooper, Mrs. H.	Hunt's Wharf, Hongkow
Copp, Mrs. A.	American Bible Society, Chinkiang
Corbach, Mrs. H. W. B. von	8, Whangpoo Road
Corbett, Mrs.	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Cory, Mrs. J. M.	Bubbling Well Road
Costa, Miss M. A. G. da.	8, Boone Place
Costa, Mrs. E. V. G. da.	8, Boone Place
Costa, Mrs. F. G. da.	8, Boone Place
Courtenay, Mrs. M. L.	2 and 3, Yuen-ming-yuen Road
Couto, Mrs. E. J. de	4, Quinsan Road
Couto, Miss	4, Quinsan Road
Coutts, Mrs. George W.	Bubbling Well Road
Cranston, Mrs. D.	1, Chaou-foong Road
Crawford, Mrs.	Am. South. Bap. Mission, Chefoo
Croft, Miss	Meth. Free Church Mission, Ningpo
Crowlie, Mrs.	Taku
Cushman, Miss C. M.	Am. Meth. Episcopal Mission, Peking
Dae, Mrs. I. M.	Chefoo
Dale, Mrs. H. W.	"Rose Cottage" Carter's Road
Dalrymple, Mrs. S. O.	44, Broadway, Hongkow
Dalziel, Mrs. J.	2, Seward Road
Danenberg, Mrs. J.	4, Seward Road
Darling, Mrs. D. A.	Trefancla
Darverchain, Sœur G.	Ningpo
David, Mrs. D. M.	Chinkiang
Davis, Mrs. G. R.	Am. Meth. Episcopal Mission, Peking
Davis, Mrs. J. W.	Am. Presbyterian Mission, Soochow
Davis, Mrs. S. G.	Seventh Day Baptist Mission
De Bernières, Mrs.	The Hawthorns, Markham Road
Deegan, Mrs. E. J.	Astor House
Deighton-Braysher, Mrs.	4, Makaloe Terrace
Delestra, Mrs. E.	Hotel des Colonies
Denny, Mrs. O. N.	U. S. Consulate-General (absent)
Dermer, Mrs. Thos. M.	Foochow (absent)
Diamant, Miss N.	Am. B. of C. for For. Mission, Kalgan
Diniz, Mrs. A. F.	12, Quinsan Road
Diniz, Mrs. A. J.	5, Seward Road
Dirkson, Mrs. H.	10, Whangpoo Road (absent)
Dodwell, Mrs. Geo. B.	East Villa, Bubbling Well Road
Donaldson, Mrs. C.	1, Lower Yuen-ming-yuen Road
Donnelly, Mrs. A. R.	Chefoo
Donovan, Mrs. J. P.	10, Kiangse Road
Douthwaite, Mrs. A. W.	China Inland Mission, Chefoo
Dowdall, Mrs. W. M.	21, Foochow Road
Downman, Miss	China Inland Mission, Si-chuan
Dowsley, Mrs.	Church of Scotland Mission, Ichang
Doyen, Sister	Peking
Doyle, Mrs. W. H.	14, Szechuan Road
Drage, Mrs. Z. B.	Bubbling Well Road
Drake, Mrs. S. B.	China Inland Mission, Shansi
Drew, Mrs. E. B.	9, Peking Road
Drummond, Mrs.	Bubbling Well Road (absent)
Ducci, Sœur Marie	Kiukiang
Duchaix, Sœur	Peking
Ducurtyl, Sœur	Peking
Dudgeon, Mrs. J.	London Miss. Society, Peking (abt.)

## DUF-GOL.

Duff, Mrs. T. .... Chinkiang  
 Duparc, Sœur Marie ..... Maison Saint Vincent, Ningpo  
 Du Jardin, Mrs. .... Chefoo  
 Duval, M<sup>me</sup>. .... French Municipality  
 Dyer, Mrs. Samuel ..... 3a, Whangpoo Road

Eason, Mrs. A. .... China Inland Mission, Si-chuan  
 Easton, Mrs. G. F. .... Ch. Inland Mission, Shensi  
 Ecclestone, Mrs. .... Tientsin  
 Ecuver, Sœur J. .... Ningpo  
 Edkins, Mrs. .... Peking  
 Edwards, Mrs. J. .... 7, Quinsan Road  
 Edwards, Miss. .... 7, Quinsan Road  
 Elborg, Mrs. J. .... Newchwang  
 Elias, Mrs. E. E. J. .... 705, Nanking Road  
 Elwin, Miss Edith ..... Hangchow  
 Elwin, Miss Rosie ..... Hangchow  
 Elwin, Mrs. A. .... Hangchow  
 Emens, Mrs. W. S. .... South Gate  
 Esteves, Mrs. F. M. .... 27, Nanxing Road  
 Evans, Miss J. E. .... Am. B. of C. for For. Mis., T'ungchow  
 Evans, Mrs. H. .... Monck Sherbourne, 5, Minghong Rd.  
 Evans, Miss Mary ..... China Inland Mission, Ganking  
 Everall, Mrs. H. .... "Eversleigh" Bubbling Well Road  
 Ezra, Mrs. J. .... 9, Soochow Road

Fabris, Mrs. E. A. .... Bubbling Well Road  
 Fairhurst, Mrs. T. .... Foochow  
 Farnham, Mrs. J. M. .... Am. Pres. Mission, South Gate (abt)  
 Farnham, The Misses ..... Am. Pres. Mission, South Gate (abt)  
 Faure, Sœur Adèle ..... Maison Saint Vincent, Ningpo  
 Fausset, Miss A. L. .... China Inland Mission, Si-chuan  
 Fauvel, Madame ..... Hankow  
 Fearon, Mrs. .... "The Elms," Bubbling Well Road  
 Fearon, Miss ..... "The Elms," Bubbling Well Road  
 Fergusson, Mrs. Geo. H. .... 40, Broadway, Hongkew  
 Fergusson, Mrs. R. .... Bubbling Well Road  
 Fergusson, Mrs. T. T. .... Belgian Consulate, Chefoo  
 Fergusson, Miss ..... Belgian Consulate, Chefoo  
 Ferreira, Mrs. L. A. .... 5, Quinsan Road  
 Figueiredo, Mrs. .... 8, Seward Road  
 Findlay, Mrs. J. .... Carter's Road  
 Fisher, Mrs. G. .... Tientsin  
 Fitch, Mrs. G. F. .... Soochow, care of Am. Presb. Mission  
 Flagg, Mrs. A. E. .... Central Hotel  
 Forbes, Mrs. William ..... Tientsin  
 Ford, Mrs. Thos. .... 74, French Bund  
 Forrester, Mrs. W. .... "Mayfair Lodge," Bubbling Well Rd  
 Foster, Mrs. A. .... Hankow  
 Fowler, Mrs. W. .... 12, Hankow Road  
 Foubert, Sister ..... Kiukiang  
 Frandin, Mrs. Hte. .... Tientsin  
 Fryer, Mrs. H. G. .... 3, Miller Road  
 Fryer, Miss ..... 3, Miller Road  
 Fryer, Mrs. John ..... Kiangnan Arsenal  
 Fuller, Mrs. A. R. .... Shaohing  
 Fuller, Mrs. W. R. .... Beach House, Chefoo  
 Fuller, Miss ..... Beach House, Chefoo  
 Fuller, Miss F. A. .... Beach House, Chefoo  
 Fullerton, Mrs. G. .... 10, Kiangse Road

Galbiati, Sister Regina ... Roman Cath. Orphanage, Hankow  
 Gale, Mrs. S. R. .... Shanghai Library  
 Galindo, Sœur ..... Peking  
 Galles, Mrs. F. W. .... 39, Broadway, Hongkew  
 Galli, Sister Giuseppina ... Roman Catholic Orphanage, Hankow  
 Galpin, Mrs. Emily ..... Meth. Free Ch. Miss. (Eng.) Ningpo  
 Gandini, Sister Florinda ... Roman Catholic Orphanage, Hankow  
 Gardner, Mrs. F. E. .... Glenvue House, Chefoo  
 Garretson, Miss E. M. .... Am. B. of C. for For. Mis., Kalgan  
 Garrett, Mrs. J. V. .... 3, Boone Road  
 Gearing, Mrs. .... Chinkiang (absent)  
 Gilbert, Sœur P. .... Ningpo  
 Gilchrist, Miss Ella, M.D. .... Am. Meth. Episcopal Miss., K'kiang  
 Gilhodes, Sœur ..... Peking  
 Gilmour, Mrs. D. .... 24, Kiangso Road (absent)  
 Gilmour, Mrs. J. .... London Missionary Society, Peking  
 Gihart, Mrs. M. .... 3a, Whangpoo Road  
 Giovanelli, Sœur Françoise ... Ningpo  
 Gipperich, Mrs. E. .... 5, Szechuen Road  
 Glover, Mrs. G. B. .... 6, Hongkong Road  
 Goddard Mrs. .... Am. Baptist Mission, Ningpo (abt)  
 Godwin, Mrs. Alfred A. .... 1, Quinsan Road  
 Goldie, Miss E. A. .... Church Miss. Society, Foochow

## GOO-IGN.

Goodfellow, Mrs. H. S. .... South Villa, Bubbling Well Road  
 Goodfellow, Mrs. W. .... Shanghai Gas Co.  
 Goodman, Miss C. S. .... China Inland Mission, Ganking  
 Gould, Mrs. J. .... 3, Anoy Road  
 Grabe, Mrs. Otto ..... Tientsin  
 Graham, Mrs. W. H. .... 3a, Miller Road, Hongkew  
 Grun, Mrs. Chas. .... Footing Custom Yard  
 Grant, Mrs. C. L. .... 4, The Bund (absent)  
 Graves, Mrs. .... Am. Episcopal Mission, Hankow  
 Green, Mrs. .... 25a, Nanking Road  
 Green, Miss ..... 25a, Nanking Road  
 Grimmer, Mrs. .... 18, Nanking Road  
 Groom, Miss Annie L. .... China Inland Mission, Chefoo  
 Groves, Mrs. W. L. .... Ningpo (absent)  
 Guillon, Sœur Vincent ... Ningpo  
 Gutierrez, Mrs. D. M. .... 3, Seward Road, Hongkew  
 Gutierrez, Miss R. .... 6, Quangse Road

Haas, Mrs. J. .... 20, Peking Road  
 Hall, Mrs. J. Ward ..... 35, Nankin Road  
 Hamlin, Mrs. W. P. .... 34, Broadway  
 Hanisch, Mrs. F. O. .... 10, Szechuen Road  
 Hanisch, Miss ..... 10, Szechuen Road  
 Hanisch, Miss M. A. .... 10, Szechuen Road  
 Hansen, Mrs. A. .... Chefoo  
 Harris, Miss Alice B. .... Am. B. of C. for For. Mis., Foochow  
 Harris, Miss C. W. .... St. John's College  
 Harris, Mrs. .... 52, Broadway  
 Harris, Mrs. Wilmer ..... 4, Peking Road  
 Hart, Lady ..... Peking  
 Harton, Mrs. W. H. .... Foochow  
 Hartwell, Mrs. C. .... Foochow  
 Harvie, Mrs. J. Alex. .... Alderwood, Hongkew  
 Haskell, Mrs. F. E. .... 2, Sunkiang Road  
 Haven, Miss Ada ..... Am. Bd. of C. for For. Miss., Peking  
 Hayes, Mrs. W. M. .... Am. Presb. Mission, T'ungchow  
 Henderson, Mrs. E. .... 5, Hongkong Road (absent)  
 Henderson, Mrs. James ... Tientsin  
 Henderson, Miss Mary ... Tientsin  
 Henningsen, Mrs. J. .... The Bund  
 Hertz, Mrs. Henry ..... 17, Peking Road  
 Heuckendorff, Mrs. J. J. .... Newchwang  
 Hickey, Mrs. P. S. .... Mulberry Cottage, near Ningpo Joss  
 Hill, Mrs. J. C. .... Taku [House]  
 Hillman, Georgina M. .... Hankow  
 Hinds, Mrs. J. .... Meth. Missionary Society, Tientsin  
 Hirschbunner, Mrs. James ... 7, Sinking Road  
 Hirth, Mrs. F. .... French Sikawei Road  
 Hitch, Mrs. Frederic D. ... 9, Szechuen Road  
 Hoare, Mrs. J. C. .... Ningpo  
 Hobson, Mrs. R. M. .... Tientsin  
 Hofflich, Mrs. A. .... The Hermitage, Sikawei  
 Hognin, Miss ..... French School, Rue Montauban  
 Holbrook, Miss M. A., M.D. .... Am. B. of C. for For. Mis., T'ungchow  
 Holcombe, Mrs. Chester ... Peking  
 Holland, Mrs. W. .... Tientsin  
 Holmes, Mrs. .... Am. South. Bp. Miss., T'ungchow (ab)  
 Holt, Mrs. W. S. .... 18, Peking Road  
 Hopkins, Mrs. G. G. .... 12, Soochow Villas  
 Horne, Miss ..... China Inland Mission, Shansi  
 Horsburgh, Mrs. J. H. .... Hangchow  
 Hough, Mrs. T. F. .... 5, Miller Road (absent)  
 Houllès, Sœur J. .... Ningpo  
 Howard, Miss L. A., M.D. .... Am. Meth. Episcopal Miss., Tientsin  
 Howard, Mrs. W. C. .... The Palms, 43, Broadway  
 Howe, Miss Delia E. .... Am. Meth. Episcopal Miss., Kiukiang  
 Howe, Miss Gertrude ..... Am. Meth. Epis. Miss., Kiukiang (ab)  
 Howes, Mrs. J. .... 3, Woosung Road, Hongkew  
 Howes, Miss L. .... 3, Woosung Road, Hongkew  
 Hubbe, Mrs. P. G. .... 28, The Bund  
 Huey, Mrs. B. E. .... 20, Broadway  
 Hughes, Miss K. .... China Inland Mission, Ganking  
 Hughes, Mrs. P. J. .... H.B.M.'s Consulate  
 Huestis, Mrs. B. N. .... 3, Quinsan Road  
 Hunnex, Mrs. W. J. .... Am. Bap. (Southern) Miss. Chinkiang  
 Hunt, Mrs. H. W. .... China Inland Mission, Kansuh  
 Hunt, Mrs. J. H. .... Kiukiang  
 Hunter, Mrs. S. A. D. .... Am. Presb. Mission, Chinan-fu  
 Hykes, Mrs. R. S. .... Am. Meth. Episcopal Miss., Kiukiang

Iburg, Mrs. I. C. H. .... 19, North Soochow Road  
 Ifland, Mrs. A. .... 10, Whangpoo Road  
 Ignatio, Miss J. .... 7, Miller Road

## IMB-LAW.

Imbault-Huart, Mrs. ....	French Consulate, Hankow
Inbort, Sœur Mario .....	Ningpo
Innocent, Mrs. J. ....	Mot. Missionary Soc. (Eng.), Tientsin.
Inveon, Mrs. Emma .....	Am. Baptist Mission, Ningpo
Isaac, Mrs. ....	20, Foochow Road
Isaac, The Misses .....	20, Foochow Road
Jack, Mrs. G. ....	12, Seward Road
Jack, Miss .....	Newchwang
Jackson, Mrs. J. A. ....	China Inland Mission, Chehkiang
Jackson, Mrs. W. H. ....	5, Nanking Road
Jamieson, Mrs. ....	Kiukiang
Jamieson, Mrs. R. A. ....	1A, Kiukiang Road
Jamieson, Mrs. W. B. ....	Thistlewood, Bubbling Well Road
Jansen, Mrs. D. C. ....	Astor House, Hongkow Bund
Jaurias, Rev. Mother. ....	Peking
Jenkins, Mrs. ....	Am. Bap. Mission, Shaou-hing (abt)
Jennings, Mrs. T. C. ....	Chefoo
Jordoin, Mrs. ....	Hankow
Jessup-Clark, Miss. ....	3, Canton Road
Jezewski, Mrs. J. ....	Foochow
John, Mrs. Griffith. ....	London Miss. Society, Hankow
Johnson, Mrs. F. ....	Foochow
Jones, Miss Hannah .....	China Inland Mission, Kansuh
Jones, Mrs. Malcomb. ....	3A, Whangpoo Road
Jones, Mrs. Theo. F. ....	Foochow
Jorge, Mrs. H. ....	West Villa, Bubbling Well Road
Jorge, Miss .....	West Villa, Bubbling Well Road
Jürgensen, Mrs. J. ....	Newchwang (absent)
Joséphine, Sœur. ....	Peking
Judd, Mrs. C. H. ....	2, Quinsan Road
Judd, Mrs. W. ....	Bubbling Well Road
Judson, Mrs. ....	Am. Presb. Mission, Hangchow
Julie, Sœur .....	Peking
Jürgens, Mrs. H. ....	13, Szechuen Rd., corner F'chow Rd.
Kahler, Mrs. W. R. ....	11, Dunbarton Terrace
Kelsey, Mrs. A.D.H., M.D. ....	Am. Presb. Mission, Tengchow
Kerr, Mrs. Crawford .....	"Lawnside," Bubbling Well Road
Kerr, Mrs. J. D. ....	23, Szechuen Road
Kerr, Miss C. M. ....	Ch. Inland Mission, Kwei-yang (ab.)
Kierulff, Mrs. F. ....	Peking
Killam, Mrs. C. ....	27, Broadway
King, Mrs. C. H. ....	27, Kiangso Road
Kinz, Mrs. Paul H. ....	Hotel des Colonies
Kingsbury, Miss Emily. ....	China Inland Mission, Shanai
Kingsmill, Mrs. T. W. ....	"Windy Arbour," Markham Road
Kirchhoff, Mrs. ....	25, Whangpoo Road
Kirchner, Mrs. A. ....	19, Kiangso Road
Kirk, Mrs. J. C. H. ....	49, Broadway
Kirkby, Miss A. E. ....	Union Mission, Bridgman Home
Kirkland, Miss H. ....	Am. Presb. Mission, Hangchow
Kleinwächter, Mrs. F. ....	Ningpo
Kluth, Mrs. ....	Hongkow Police Station
Knight, Mrs. A. E. ....	31, Szechuen Road
Knott, Mrs. R. ....	2, Miller Road
Kofot, Mrs. J. ....	Kiukiang
Kooznetzoff, Mrs. A. N. ....	Tientsin
Kupfer, Mrs. L. E. ....	Am. Meth. Epis. Miss., Kiukiang
Lacote, Sœur V. ....	Ningpo
Lagerheim, Mrs. O. de ...	French Municipality
Laidler, Mrs. T. W. ....	6, Miller Road
Laisun, Mrs. Tseng. ....	11, Boone Road
Laisun, Miss Tseng. ....	11, Boone Road
Laisun, Miss A. H. ....	11, Boone Road
Lalaca, Mrs. E. P. ....	4, Kiangso Road (absent)
Lambuth, Mrs. J. W. ....	42, Corner of Kiangso & Peking Rds.
Lambuth, Mrs. W. R. ....	42, Corner of Kiangso & Peking Rds.
Lambuth, Miss. ....	42, Corner of Kiangso & P'ing Rds.
Lamond, Mrs. J. B. ....	11, Soochow Road
Lancaster, Mrs. M. W. ....	57, Broadway
Land, Mrs. ....	Kiukiang
Land, Miss .....	Kiukiang
Lanning, Mrs. Geo. ....	10, Upper Yuen-ming-yuen Road
Laracine, Sœur .....	Peking
Lazarowicz, Sœur Augustine	Maison Saint Vincent, Ningpo
Laughlin, Mrs. J. H. ....	Am. Presb. Mission, Wei-hien
Laurence, Miss M. ....	Church Miss. Society, Ningpo
Lavers, Mrs. ....	2, Sia Jaw Road, Bubbling Well Rd.
Law, Mrs. Alex. ....	2, Garden Villa
Law, Mrs. Robert .....	6, Chaou-fong Road
Law, Mrs. W. C. ....	Rec. ship "Coran"
Lawson, Miss S. E. ....	St. John's College

## LEA-MIN.

Leach, Mrs. A. W. ....	29, Broadway
Leclercq, Sœur .....	Peking
Leas, Mrs. J. ....	London Missionary Society, Tientsin
Leith, Mrs. A. ....	Hankow
Leithmonnier, Sœur E. ....	Ningpo
Leyenberger, Mrs. ....	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Liddell, Mrs. C. O. ....	17, Kiangso Road
Lightfoot, Miss F. B. ....	Am. Baptist Mission, Ningpo
Limby, Mrs. H. J. ....	3, Bubbling Well Road
Lind, Mrs. A. ....	24, The Bund
Lindsay, Mrs. ....	9, Kiangso Road
Little, Mrs. L. S. ....	10, Kiukiang Road
Little, Mrs. Robt. W. ....	14, Yuen-ming-yuen Road
Livingston, Mrs. Jas. ....	Pagoda Anchorage, Foochow
Lloyd, Mrs. L. ....	Foochow
Loam, Mrs. W. B. ....	2, Ewo Terrace
Locke, Mrs. ....	Meth. Episcopal Mission, Hankow
Longden, Mrs. W. O. ....	Chinkiang
Loup, Mrs. P. ....	Tientsin
Louy, Sœur Stéphanie ...	Ningpo
Low, Mrs. Edward G. ....	5, Sia Jaw Road, Bub. Well Road (ab)
Lowry, Mrs. ....	Meth. Episcopal Mission, Peking
Lubeck, Mrs. H. ....	9, Boone Place
Lubeck, Mrs. L. A. ....	13, Canton Road
Luca, Madame F. de .....	Italian Legation (absent)
Luscan, Sœur A. ....	Maison Saint Vincent, Ningpo
MacCallum, Mrs. Alex. ....	Pootung
Machado, Mrs. F. G. ....	7, Peking Road
Machado, Miss. ....	7, Peking Road
Machado, Miss O. ....	7, Peking Road
Macintyre, Mrs. J. ....	Newchwang
Mackenzie, Mrs. James. ....	5, Nanking Road
Mackenzie, Mrs. J. ....	Kiangnan Arsenal
Mackenzie, Miss .....	Kiangnan Arsenal
Mackenzie, Mrs. Robert. ....	"Eleanslea," Markham Road
Maclean, Miss R. ....	Chefoo
Maclean, Miss A. ....	Chefoo
Maclean, Mrs. Peter .....	Fairfield House, Markham Road
MacLeod, Mrs. Neil. ....	9, Kiangso Road
Macpherson, Mrs. ....	30, Broadway
Maclavish, Mrs. ....	1, The Bund
Madaus, Miss .....	14, Foochow Road
Maertens, Mrs. Aug. H. ....	25, Whangpoo Road
Maillard, Sœur .....	Peking
Main, Mrs. Duncan .....	Hangchow
Malpass, Miss .....	China Inland Mission, Chefoo
Marçal, Miss A. ....	3, Seward Road
Marçal, Miss M. ....	3, Seward Road
Marçal, Miss S. ....	3, Seward Road
Marie, Sœur .....	Peking
Markwick, Mrs. R. ....	21, Whangpoo Road
Markwick, Miss M. A. ....	21, Whangpoo Road
Markwick, Miss J. M. ....	21, Whangpoo Road
Martin, Mrs. J. P. ....	15, Boone Road
Martin, Miss .....	15, Boone Road
Martin, Mrs. W. A. P. ....	Peking
Martins, Mrs. R. F. ....	7, North Soochow Road
Martins, The Misses .....	7, North Soochow Road
Mason, Mrs. ....	Am. Baptist Mission, Ningpo
Mateor, Mrs. C. W. ....	Am. Presb. Mission, Tungchow
Mateer, Mrs. R. M. ....	Am. Presbyterian Mission, Wei-hien
Matheson, Mrs. A. ....	10, Kiangso Road
May, Mrs. J. H. ....	6, Quinsan Road
May, Miss .....	6, Quinsan Road
May, Miss F. ....	6, Quinsan Road
May, Mrs. F. N. ....	Bubbling Well Road
McArthur, Mrs. ....	25, Broadway
McCoy, Mrs. A. P. ....	Am. Presbyterian Mission, Peking
McCulloch, Mrs. ....	Am. Southern Bap. Miss., Tungchow
McDougall, Mrs. ....	Engineers' Institute, Kiangso Road
McKean, Mrs. ....	Peking
McKee, Mrs. W. J. ....	Am. Presbyterian Mission, Ningpo
McLeod, Mrs. A. ....	16, Whangpoo
McLeod, Miss .....	16, Whangpoo
Meadows, Mrs. James .....	China Inland Mission, Chehkiang
Meech, Mrs. ....	London Mission, Peking
Meier, Mrs. H. H. ....	11, Minghong Road
Mesini, Sister Santa .....	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Meany, Mrs. J. ....	Hankow
Meurio, Sœur A. ....	Ningpo
Middleton, Mrs. O. ....	Old Ningpo Wharf
Mills, Mrs. ....	Am. Presb. Mission, Hangchow
Mingledorff, Mrs. O. G. ....	S. M. E. Mission, 9, Woosung Road

## MIT-PER.

Mitchell, Mrs. G.	Taku
Mitchell, Mrs. J.	10, Kiangse Road
Mitchell, Mrs. J. A.	4, Miller Road
Mobaby, Mrs. George	5, Chao-foong Road
Moucrieff, Mrs. A. L. M.	16, Szechuen Road
Monteiro, Miss	10, Seward Road
Monteiro, Mrs. A.	10, Seward Road
Moon, Miss L.	Am. Southern Bap. Miss., Chefoo
Moore, Mrs. Andrew	4, Boone Place, Hongkew
Moore, Mrs. J. M.	Tientsin
Moore, Miss	Tientsin
Moore, Mrs. C. F.	Peking
Moorehead, Mrs.	Nowchwang
Moorehead, The Misses	Nowchwang
Moorehead, Mrs. T.	Hankow
Moosa, Mrs.	6, Siking Road
Morse, Mrs. H. B.	Tientsin
Morris, Mrs. Henry	"Mohawk Lodge," Bub. Well Road
Moses, Mrs. J.	23, Foochow Road
Motchiyoski, Madame	21, North Soochow Road
Moule, Mrs. A. E.	18, Kiangse Road
Moule, Mrs. G. E.	Hangchow
Moule, Miss J.	Hangchow
Mouton, Mde. V.	3, Yuen-ming-yuen Buildings
Moutrie, Mrs. S.	59, Broadway
Mowat, Mrs.	32, The Bund
Moxham, Mrs. L.	Old Ningpo Wharf
Muhlinghaus, Sœur Stéphanie	Ningpo
Muir, Miss Sarah	China Inland Mission, Shensi
Murdock, Miss V. C., M.D.	Am. B. of C. for For. Miss., Kaigan
Murray, Miss J. H.	China Inland Mission, Chehkiang
Murray, Miss E.	Eng. Presb. Mission, Taiwan-fu
Murray, Mrs. J.	Am. Presb. Mission, Chinan-fu
Muse, Miss A. E.	S. M. E. Mission, 9, Woosung Road
Myres, Mrs. C.	Tientsin
Nardon, Sister Erminia	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Neal, Mrs. J. B.	Am. Presb. Mission, Tungchow
Neller, Miss	Kiukiang
Nelson, Mrs. M.	4, Chao-foong Road
Nevius, Mrs. J. L.	Am. Presbyterian Mission, Chefoo
Newman, Miss E. M.	Chefoo
Newman, Miss E. V.	Chefoo
Newman, Mrs. E.	Chefoo
Newton, Miss Ella J.	Am. Board of For. Miss., Foochow
Nicoll, Mrs. Geo.	China Inland Mission, Si-chuan
Nightingale, Mrs.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Hankow
Noidans-Calf, la Comtesse de	Peking
Nölting, Mrs. J.	10, Albany Gardens
North, Mrs.	Wesleyan Meth. Mis. Soty., Wusueh
Nunes, Mrs. J. C. S.	18 & 19, Chapoo Road
Nunes, Miss M. F. S.	18 & 19, Chapoo Road
Oberg, Mrs. G. L.	48, Broadway
Odell, Mrs. John	Foochow (absent)
Oeltze, Mrs. C.	Foochow
Ohlinger, Mrs. F.	Foochow
Oliveira, Mrs. F. S.	6, Upper Yuen-ming-yuen Road
Oliveira, Mrs. F. M. d'	25 & 26, Peking Road
Olsen, Mrs. A.	Hankow
Olsson, Mrs. A.	4, Shantung Road
Ord, Miss	32, Szechuen Road
Ord, Mrs. J. W.	New Dock, Pootung
Orion, Madame	French Post Office
Ortwin, Mrs. Wm.	3, Ming-hong Road
O'Shaughnessy, Miss	"Lawnside," Bubbling Well Road.
Ottaway, Mrs.	Tientsin
Owen, Mrs. G. S.	London Mission, Peking
Palenri, Sister Rachole	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Parada, Sœur E.	Peking
Parker, Mrs.	Southern Meth. Mission, Soochow
Parker, Mrs. G.	China Inland Mission, Kansuh
Parker, Mrs. J. H. P.	R.S. "Wellington"
Parke, The Misses	Peking
Parrott, Mrs. A. G.	China Inland Mission, Yangchow
Pearse, Mrs. E.	China Inland Mission, Shensi
Penfold, Mrs.	8, Honan Road
Perboyre, Sœur G.	Maison Saint Vincent, Ningpo
Perebois, Mrs.	34, Rue Montauban
Perebois, Miss L.	34, Rue Montauban
Percival, Miss	5, Upper Yuen-ming-yuen Road
Percival, Mrs. W. S.	5, Upper Yuen-ming-yuen Road
Pereira, Miss A. J.	13 & 14, North Soochow Road

## PER-ROU.

Pereira, Mrs. E. F.	25, North Soochow Road
Pereira, Mrs. J. F.	6, Seward Road
Pereira, Mrs. J. G.	21, North Soochow Road
Perkins, Mrs. H. M.	2, Bubbling Well Road
Perotta, Mme. M.	Russell & Co.'s Silk Filature
Perrand, Sœur Augustine	Ningpo
Perrin, Sœur Marie	Ningpo
Pestonjee, Mrs. R.	35, Kiangse Road
Petersen, Miss M.	18, Hankow Road
Petersen, Mrs. R.	18, Hankow Road
Phillips, Mrs. G. J. A.	Kiukiang
Phillips, Mrs. Joseph	Foochow
Piatkoff, Mrs. E. J.	Hankow (absent)
Piccinelli, Sister Rosa	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Pichon, Madame	16, Peking Road
Pickwood, Miss	Mohawk Lodge, Bubbling Well Road
Pickwood, Miss Blanche	Mohawk Lodge, Bubbling Well Road
Pierson, Miss L. B.	Am. B. of C. for For. Missions, Pao-tung Fu
Pietra, Sister Natalina	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Pigott, Mrs. T. W.	China Inland Mission, Shansi
Pilcher, Mrs.	Meth. Episcopal Mission, Tientsin
Pim, Mrs.	Foochow
Placed, Mrs. T.	8, Tiendong Road
Platt, Mrs. A. R.	Chefoo
Plumb, Mrs. N. J.	Foochow
Poitvin, Mrs. L.	27, Nanking Road
Pollock, Mrs.	Wuhu
Pond, Mrs. J. A.	Hotel des Colonies [chuang
Porter, Miss Mary H.	Am. B. of For. Missions, Pang-chia
Porter, Miss Mary Q.	Meth. Episcopal Mission, Tientsin
Porter, Mrs. E. C.	Am. B. of C. for For. Mission, Pang-chia (Shantung)
Postlethwaite, Mrs.	Foochow
Price, Mrs. B. J.	Chefoo
Primrose, Mrs. W. M.	6, Yuen ming yuen Road
Pruitt, Mrs. C. W.	Am. S. Baptist Mission, Chefoo
Pruyn, Mrs. Mary	Union Mission, Bridgman Home
Purcell, Mrs. P. H.	4, Siking Road
Purdon, Mrs. J. G.	1, Hankow Road (absent)
Pyke, Mrs.	Peking (absent)
Ramsay, Mrs. Hugh F.	Hankow
Randle, Mrs. H.	China Inland Mission, Chehkiang
Randolph, Mrs. A. E.	Am. Presb. Mission, Hangchow (ab)
Rangel, Mrs. S. J.	9, Quangso Terrace
Rankin, Miss D.	Southern Meth. Mission, Nanziang
Rankin, Miss L.	Southern Meth. Mission, Nanziang
Reding, Mrs. J. E.	7, Nanking Road
Rees, Mrs. W. H.	London Missionary Society, Peking
Reeves, Mrs. Geo.	Chefoo
Rehders, Mrs. E.	Tientsin
Reid, Mrs.	Southern Meth. Mission, Soochow
Reifnyder, Miss Elizabeth, M.D.	Union Mission, Bridgman Home
Remedios, Miss C. M.	32, Chapoo Road
Remedios, Miss E. M.	32, Chapoo Road
Remedios, Mrs. S. A. dos.	5, Seward Road
Remedios, Mrs. S. B. dos.	32, Chapoo Road
Rendall, Mrs.	China Inland Mission, Shansi
Riach, Mrs. John	Eames' Bungalow (absent)
Ricaud, Sœur Vincent	Maison Saint Vincent, Ningpo
Ricco, Mrs.	French Municipality
Richardson, Mrs. F. R.	11, Seward Road
Ridez, Sœur J.	Ningpo
Riley, Mrs. J. H.	China Inland Mission, Si-chuan
Riley, Mrs. W.	China Inland Mission, Chentu
Ritchie, Mrs.	Eng. Presb. Mission, Tai-wan Fu
Ritter, Mrs.	Tientsin
Roberts, Miss	Am. Southern Baptist Mis., Chefoo
Roberts, Mrs. A. C.	28, Chapoo Road
Roberts, Mrs. O. L.	12, Seward Road
Robertson, Mrs. H. J.	Foochow
Robins, Mrs.	30, Kiangse Road
Robinson, Mrs. Alfred	1, Yuen-ming-yuen Buildings
Robinson, Mrs. J.	Meth. Missionary Soc. (Eng.), Tientsin
Rocher, Madame L.	Hankow
Rocher, Mrs. E.	24, Whangpoo Road
Rodewald, Mrs. J. F.	Marienheini, French Sikawey Road
Roddier, Sœur L.	Ningpo
Rodriguez, Mrs. J.	7A, Miller Road
Rogerson, Mrs. J. M.	Shanghai Gas Works
Ross, Mrs. J.	35, North Soochow Road
Ross, Mrs. J.	Nowchwang
Rossi, Mlle. E.	Russell & Co.'s Silk Filature
Rouvière, Sœur M.	Maison Saint Vincent, Ningpo

## ROY-ST.

Royall, Mrs.	9, Woosung Road
Roys, Sœur	Peking
Roza, Mrs. D. da	Foochow
Rozario, Mrs.	3, Chapoo Road
Rozario, Mrs. O. E. do	3, Upper Yuen-ming-yuen Road
Rozario, Mrs. D.	Foochow
Rozario, Mrs. F. P.	8, Chapoo Road
Rudland, Mrs. W. D.	China Inland Mission, Chehkiang
Russell, Mrs.	Ch. Missionary Society, Ningpo
Ryan Sister	Kiukiang
Safford, Miss A. C.	Am. Presbyterian Mission, Soochow
Sanches, Mrs. C. A.	5, Chapoo Road, Hongkew
Santos, Miss	6, Quangse Road
Santos, Miss A. A. dos	7, Miller Road
Sassoon, Mrs. E. E.	Corner of Nanking Road & Bund
Saunders, Mrs. J. C.	Foochow
Saunders, Mrs. Wm.	3, Whangpoo Road, Hongkew Bund
Sayle, Mrs. T. H.	Corner of Nanking & Szechuen Roads
Sayle, Mrs. W. J.	Nowchwang
Sayres, Mrs. K. J.	Am. Episcopal Mission, Wuchang
Sayres, Mrs. W. S.	St. John's College
Schereschewsky, Mrs. S. I.	J., St. John's College, Jessfield (ab.)
Schlichting, Miss	25, Whangpoo Road
Schlichtmann, Miss	140, Foochow Road
Schmidt, Mrs. P.	Wright's Buildings
Schönfeld, Mrs. Louise	Foochow
Schultz, Mrs. H. Münster	8, Szechuen Road
Schultz, Mrs. J. H.	5, Nanking Road
Scott, Mrs. B. C. G.	H. B. M. Consulate, Wuhu
Scott, Mrs. J. L.	Bubbling Well Road
Seaman, Mrs. J. F.	Bubbling Well Road
Sears, Miss Annie B.	Am. Meth. Episc. Mission, Peking
Seed, Miss	China Inland Mission, Chefoo
Senna, Miss M. R. de	21, North Soochow Road
Senna, Mrs. C. M.	21, North Soochow Road
Senna, Mrs. E. F.	34, North Soochow Road
Senna, Mrs. R. M.	13, Chapoo Road
Shann, Mrs. R.	Ningpo
Shariand, Mrs.	China Inland Mission, Chefoo
Shaw, Mrs. Ellen	Pagoda Anchorage, Foochow
Shaw, Mrs. M. H.	Am. Presbyterian Mission, Tungchow
Shaw, Mrs. T.	2, Balfour Buildings
Shaw, Mrs. R. W.	"Mulberry Grove," Pootung
Shaw, Miss K. L.	"Mulberry Grove," Pootung
Shaw, Miss L. B.	"Mulberry Grove," Pootung
Shaw, Miss G. E.	"Mulberry Grove," Pootung
Shaw, Miss F. D.	"Mulberry Grove," Pootung
Shepherd, Mrs. E.	Bubbling Well Cottage
Sidford, Mrs.	45, Kiangse Road
Silas, Mrs. D. H.	Bubbling Well Road
Sillem, Mrs. H.	30, Nanking Road
Silva, Mrs. A. M. da	50, Rue du Consulat
Simoens, Mrs. J. R.	18, Chapoo Road
Simoens, Mrs. N.	45, Rue Montauban
Simoens, Miss	45, Rue Montauban
Simpson, Mrs. C. Lenox	Kiukiang
Simpson, Mrs. James	Corner of Carter & Bub. Well Roads
Sinnott, Mrs. P.	4, Upper Yuen-ming-yuen Road
Sinnott, Miss	4, Upper Yuen-ming-yuen Road
Sites, Mrs. Nathan	Foochow
Skinner, Mrs. G. L.	3, Garden Villa
Smidt, Mrs. C.	34, Nanking Road. [chia (Shantung)]
Smith, Mrs. E. D.	Am. B. of C. for For. Mission, P'eng-
Smith, Mrs. J. D.	Foochow
Smith, Mrs. T. G.	2, Peking Road
Smith, Miss G.	Soc. for Female Education, Ningpo
Smith, Mrs.	Peking
Smith, Mrs.	The Deanery
Smith, Mrs. W.	20, Boone Road
Soares, Mrs. E. E.	27, Nanking Road
Solomiac, Sœur L.	Sup. Maison de Jesus-Enfants N'gpo
Solomon, Mrs. S. J.	15, Szechuen Road
Sonne, Mrs. C. O.	63, Broadway
Souza, Mrs.	9, Boone Place
Souza, Mrs. B. de	10, Seward Road
Souza, Mrs. A. R. de	11, Quinsan Road
Souza, Mrs. V. B. de	11, Quinsan Road
Souza, Miss E. M. de	11, Quinsan Road
Souza, Miss A. R. de	11, Quinsan Road
Sowerby, Mrs.	Am. Episcopal Mission, Hankow
Sparr, Miss Julie E., m.d.	Am. Meth. Epis. Mission, Foochow
Spencer, Miss E. A.	St. John's College
St. Dominique, Sup. R.M.	Institution St. Joseph, 25, Rue Mont.

## ST-WAT.

St. Vincent, Mother	Institution St. Joseph, 25, Rue Mont.
Stanley Mrs. U. J.	Am. B. of C. for For. Miss., Tientsin
Startseff, Mrs. A. D.	Tientsin (absent)
Stanhouse, Mrs.	Meth. Missionary Society, Tientsin
Stevens, Mrs. T.	50, Broadway, Hongkew
Stevens, Mrs. Edwin	Ningpo
Stevenson, Mrs.	Taku
Stewart, Mrs. J. A.	4, Kinkiang Road
Stewart, Mrs. J.	Tientsin
Stewart, Mrs. R. S.	Env. Church Mission, Foochow
Stiles, Mrs. George W.	9, Quinsan Road
Stott, Mrs. G.	China Inland Mission, Chehkiang
Stout, Mrs.	3, Chaou-foong Road
Strang, Miss F. M.	Am. Presbyterian Mission, Peking
Stroud, Miss Fannie	China Inland Mission, Si-chuan
Suenson, Mrs. E.	62, Broadway, Hongkew
Sutton, Mrs. H.	26, Broadway, Hongkew
Swallow, Mrs. Alice	Meth. Free Church Mission, Ningpo
Swinney, Miss Ella F., m.d.	Seventh-day Baptist Mission
Sylvia, Mrs. H.	37, Szechuen Road
Taft, Mrs. M. L.	Meth. Episcopal Mission, Chinkiang
Tallieu, Mrs. L.	Peking
Talpey, Mrs. A. H.	3, Miller Road
Tarchini, Sister Carolina	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Tavares, Miss	13, Canton Road
Tavares, Miss Helena	13, Canton Road
Tavares, Mrs. P. J.	699, Nanking Road
Tavares, Miss A. M.	699, Nanking Road
Taylor, Mrs. C. H.	Foochow Arsenal
Taylor, Mrs. F. E.	27, Szechuen Road
Taylor, Mrs. J. L.	Am. Meth. Episc. Mission, Foochow
Taylor, Mrs. John T.	8, Quinsan Road
Telen, Sister Eugenie	Kiukiang
Thérion, Sister Marie	Kiukiang
Thirkell, Mrs. J. G.	31A, Nanking Road
Thistle, Mrs. Mary	20, Peking Road
Thomas, Mrs. J.	10, Kiangse Road
Thomas, Mrs. W. E.	12, Miller Road, Hongkew
Thomson, Mrs. E. H.	St. John's College (absent)
Thornley, Mrs. B. W.	Oliver's Hotel
Tisdall, Mrs.	Hotel des Colonies
Titoushkin Mrs.	Hankow
Tolliday, Mrs. T.	10, Kiangse Road
Tomalin, Mrs. E.	China Inland Mission, Gauking
Towers, Miss	23, Szechuen Road
Trask, Miss S., m.d.	Am. Meth. Epis. Mission, Foochow
Trodd, Mrs. A. B.	5, Amoy Road
Trodd, Miss D.	18, Nanking Road
Tulloch, Miss F. J. C.	1, Miller Road
Twigg, Mrs. P. O'B.	32, Szechuen Road
Tyler, Miss	Chefoo
Unwin, Mrs. F. S.	Newchwang
Valantine, Mrs. B. A.	Bub. Well Rd., opposite Race Course
Vale, Mrs. T. Harold	5, Nanking Road
Valentine, Mrs. J. D.	Shaoching
Van Ess, Mrs.	Chefoo
Vandertak, Mrs. T. N.	14, Makalee Terrace, Kiangse Road
Vapereau, Madame	Peking
Vawdrey, Mrs.	23, Szechuen Road
Veitch, Mrs. A.	12, Yangtze Road
Vela, Madame M.	9, Miller Road
Verany, Sœur	Peking
Vioira, Mrs.	143, Kiangse Road
Vincent, Sœur	Peking
Vismara, Mother Paula	Roman Cath. Orphanage, Hankow
Vita, Madame Vittorina	6, Whangpoo Road
Waddilove, Mrs. W.	54, Broadway
Wadman, Mrs.	Ningpo
Wadman, Miss Edith	Ningpo
Waerber, Mrs. O.	Tientsin
Walker, Miss	Kin-lee-yuen
Walker, Mrs.	Wesleyan Meth. Mis. Soc., Wusueh
Walker, Mrs. J.	Am. B. of C. for F. Missions, Foochow
Walker, Mrs. W. S.	Southern Bap. Con. U.S.A., Soochow
Walkinslaw, Mrs. C.	Foochow
Walter, Mrs. Wm.	Hankow
Warner, Miss S. A.	Am. Presbyterian Mission, Ningpo
Waters, Mrs. T. J.	36, Szechuen Road
Watson, Mrs.	Wesleyan Meth. Miss. Soc., Wusueh
Watts, Mrs. J.	Taku

## WEA-ZUC.

Weatherstone, Miss .....	Hankow
Weatherstone, Mrs. T. ....	Hankow
Webster, Mrs. ....	Newchwang
Weeks, Mrs. C. D. ....	Foochow
Weir, Mrs. Thomas. ....	60, Broadway, Hongkew
Welch, Mrs. J. ....	Bubbling Well Road
Werner, Scour .....	Peking
Westall, Mrs. A. C. ....	24, Kiangse Road
Westwater, Mrs. A. ....	U. Presb. Ch. of Scot. Mission, Chefoo
Westwater, Mrs. A. M. ....	U. Presb. Ch. of Scot. Mission, Chefoo
Wetmore, Mrs. W. S. ....	Bubbling Well Road
Wheelock, Mrs. T. R. ....	Bubbling Well Road (absent)
Wheen, Mrs. ....	Sayle & Co., Nanking Road
Wheller, Miss F. ....	Am. Meth. Episc. Mission, Szu-chuan
Wherry, Mrs. S. E. ....	Am. Presbyterian Mission, Peking
Wilkinson, Mrs. ....	Ningpo
Whiller, Mrs. A. ....	China Inland Mission, Chehkiang
White, Mrs. Robt. G. ....	Chinkiang (absent)
Whiting, Mrs. J. L. ....	Am. Presbyterian Mission, Peking
Whitney, Mrs. L. S. ....	Foochow
William, Mrs. O. ....	Bubbling Well Road
Williams, Miss L. C. ....	China Inland Mission, Ganking
Williams, Mrs. R. ....	1, Miller Road
Williams, Mrs. W. S. ....	3, Ming-hong Road
Williamson, Mrs. ....	Nat. Bible Soc. of Scotland, Chefoo
Williamson, Mrs. J. ....	China Inland Mission, Chehkiang
Willits, Mrs. O. W. ....	Am. Meth. Episc. Mission, Tientsin
Wills, Mrs. J. H. ....	9, Nanking Road
Wills, Mrs. W. A. ....	4, Shantung Road
Wilson, Miss ....	China Inland Mission, Shensi
Wilson, Mrs. G. C. ....	10, Miller Road, Hongkew
Wilson, Mrs. J. ....	Tientsin
Wilson, Mrs. O. ....	38, Broadway, Hongkew
Wisner, Mrs. J. H. ....	Bubbling Well Road (absent)
Wolfe, Mrs. J. R. ....	Foochow
Wood, Mrs. ....	Ch. of Scotland Mission, Ichang
Woodall, Mrs. G. W. ....	Meth. Episcopal Mission, Wuhu
Woodin, Mrs. S. F. ....	Foochow
Woodward, Mrs. ....	Hankow
Woolston, Miss B. ....	Am. Meth. Episc. Mission, Foochow
Woolston, Miss S. H. ....	Am. Meth. Episc. Mission, Foochow
Worley, Mrs. J. H. ....	Am. Meth. Episc. Mission, Nanking
Worley, Mrs. T. H. ....	Am. Meth. Episc. Mission, Chiukiang
Xavier, Mrs. C. A. ....	38, Chapoo Road, Hongkew
Xavier, Mrs. L. A. ....	1, Woosung Road, Hongkew
Xavier, Miss C. ....	1, Woosung Road, Hongkew
Yates, Mrs. ....	French Concession, Old North Gate
Yates, Miss E. U. ....	Meth. Episcopal Mission, Tientsin
Yeo, Mrs. Geo. J. ....	Shanghai Gas Works
Yeomans, Mrs. ....	Tientsin
Youd, Mrs. F. M. ....	4, The Bund (absent)
Zacharie, Mrs. ....	34, Szechuen Road
Zedolius, Mrs. ....	11, Kiangse Road
Zuck, Mrs. James ....	Tientsin (absent)

## H.B.M. DIPLOMATIC AND CONSULAR SERVICE, CHINA.

## PEKING—

SIR HARRY S. PARKES, O.C.M., O.K.C.B., *Envoy Extraordinary, Minister Plenipotentiary and Chief Superintendent of British Trade.*

C. T. Maude, *2nd Secretary.*  
 E. C. Baber, *Chinese Secretary (absent.)*  
 W. C. Hillier, *Acting Chinese Secretary.*  
 Do., *Assistant Chinese Secretary.*  
 C. W. Everard, *Acting Chinese Secretary.*  
 S. W. Bushell, M.D., *Physician.*  
 A. E. Pirkis, *Accountant.*  
 W. Brereton, *Chaplain.*  
 J. Scott,  
 J. R. Coulthard, } *Assistants.*

## AMOY—

R. J. Forrest, *Consul.*  
 G. M. H. Playfair, *Assistant.*  
 E. Cockburn, *Acting Assistant.*

## CANTON—

H. F. Hance, *Acting Consul.*  
 L. C. Hopkins, *Assistant.*  
 P. O'Brien Butler, *Acting Assistant.*

## CHEFOO—

Byron Brennan, *Consul.*

## CHINKEANG—

E. L. Oxenham, *Consul.*

## FOOCHOW—

C. A. Sinclair, *Consul.*  
 E. L. B. Allen, *Assistant.*  
 E. H. Fraser, *Acting Assistant.*

## HANKOW—

C. Alabaster, *Consul.*  
 H. B. Joly, *Acting Assistant.*

## ICH'ANG—

C. T. Gardner, *Consul.*

## KIUKIANG—

G. Jamieson, *Consul.*

## KIUNGCHOW—

J. N. Jordan, *Acting Consul.*

## NEWCHWANG—

Herbert Allen, *Consul.*

## NINGPO—

W. M. Cooper, *Consul.*  
 W. H. Wilkinson, *Acting Assistant.*

## RAGODA ISLAND—

R. W. Mansfield, *Acting Vice-Consul.*

## PAKHOF—

O. Johnson, *Acting Consul.*

## SHANGHAI—

P. J. Hughes, *Consul.*  
 W. R. Carles, *Acting Vice-Consul.*  
 —, *Registrar of Shipping.*  
 C. M. Ford, *Assistant.*  
 J. N. Tratman, *Acting Assistant.*  
 H. E. Fulford, " "  
 R. H. Mortimore, " "

## SWATOW—

G. Phillips, *Consul. Officiating.*  
 G. Brown, *2nd Assistant.*  
 M. Fraser, " "

## TAIWAN—

T. Watters, *Consul. Officiating.*  
 P. F. Hausser, *Acting Assistant.*

## TAMSUI—

A. Frater, *Consul. Officiating.*

## TIENTSIN AND PEKING—

A. Davenport, *Consul.*  
 W. Holland, *Assistant.*

## WENCHOW—

E. H. Parker, *Acting-Consul.*

## WHAMPOA—

—, *Vice-Consul.*

## WURU—

B. C. G. Scott, *Consul.*

ON LEAVE—*Consuls*, C. Allen, Gregory, Hewlett, Stronach, Watters; *Vice-Consul*, Giles; *Assistants*, Ayrton, Bourne, Bullock, Bristow, Hurst, Spence; *Students*, Brady, Warry; *Chinese Secretary*, E. C. Baber.

ON SPECIAL SERVICE.—A. Howie (in Szechuen.)

RETIREMENT DURING 1882.—None.

DEATH.—L. W. Henley.

## CHINESE GOVERNMENT DEPARTMENTS AT PEKING.—1884.

(NOTE.—An asterisk (\*) is prefixed to the names of those officials who are members of the Yamen of Foreign Affairs, and a dagger (†) to indicate those who are also members of the Grand Council, in addition to their other functions.)

**GRAND COUNCIL 軍機處**.—This department, the actual Privy Council of the Sovereign, in whose presence its members daily transact the business of the State, is, like the *Tsung-li Yamén* or Office of Foreign Affairs, a Cabinet composed of Ministers holding various offices in the different Government Boards. It is composed at present of the following members:—

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1.—The Prince of Kung.* | } *Members also of the <i>Tsung-li Yamén</i> . |
| 2.—Pao Yün.*            |  |
| 3.—Ching Lien.*         |  |
| 4.—Li Hung-tsao.*       |  |
| 5.—P'an Tau-yin.        |  |
| 6.—Wong T'ung-ho.       |  |

**GRAND SECRETARIAT 內閣**.—This, once the Supreme Council of the Empire, has under the present dynasty been superseded in active importance by the Grand Council. It is composed of four *Ta Hsiao-shih* or Grand Secretaries, and two *Hsiao-shih* or Assistant Grand Secretaries, of whom half are Manchu and half are Chinese. It constitutes the Imperial Chancery or Court of Archives, and admission to its ranks confers the highest distinction attainable by Chinese officials, although with functions that are almost purely nominal. Members of the Grand Secretariat are distinguished by the honorary title of *Chung T'ang*. The most distinguished Governors-General are usually advanced to the dignity of Grand Secretary whilst continuing to occupy their posts. The present members are the following:—

- 1.—Li Hung-chang, Governor-General of Chihli.
- 2.—†Pao Yün, Member of Grand Council, &c.
- 3.—†Tao Tsung-t'ang, Governor-General of Two Kiang.
- 4.—Ling Kwei.
- 5.—Wên Yü, President of Board of Punishments.
- 6.—†Li Hung-tsao, President of Board of Civil Office.
- 7.—Hsiang Lien.
- 8.—Chou Tê-jun.
- 9.—Ching Shan.
- 10.—Ch'ên Pao ch'ên.

### LI PU 吏部 BOARD OF CIVIL OFFICE.

Supervisor-General, \*†Pao Yün.  
1st President (Manchu), Kuang Shou.  
2nd Do. (Chinese), Li Hung-tsao.  
1st Vice-President, Ching Lien.\*  
2nd Do. Ch'í Shih-ch'ang.  
3rd Do. K'un Kang.  
4th Do. Hsiü Ying-k'uei.

### HU PU 戶部 BOARD OF REVENUE.

Supervisor-General (Vacant).  
1st President (Manchu), O-lo-ho pu.  
2nd Do. (Chinese), Yen Ching-ming.  
1st Vice-President, Fu K'un.  
2nd Do. Sun Yi-ching.  
3rd Do. Ching Hsin.  
4th Do. Sun Chia-nai.

### LI PU 禮部 BOARD OF CEREMONIES.

1st President (Manchu), Ku Chêng.  
2nd Do. (Chinese), Hsiü T'ung.  
1st Vice-President, Kwei Ch'ian.  
2nd Do. Hsiü Fu.  
3rd Do. Kao Shên.  
4th Do. T'ung Hua.

### PING PU 兵部 BOARD OF WAR.

Supervisor-General, Tao Tsung-t'ang.  
1st President (Manchu), Jui Lien.  
2nd Do. (Chinese), Pêng Yü lin.  
1st Vice-President, Yueh Nien.  
2nd Do. Huang T'í-fang.  
3rd Do. Shih Tsung.  
4th Do. Liu Chin-t'ang.

### HSING PU 刑部 BOARD OF PUNISHMENTS.

1st President (Manchu), Wên Yü.  
2nd Do. (Chinese), Chang Chih-wan.  
1st Vice-President, Sung Kwei.  
2nd Do. Hsiüch Yü-shêng.  
3rd Do. Kwei Hông.  
4th Do. Hsiü Kên-shên.

### KUNG PU 工部 BOARD OF WORKS.

Supervisor-General, Ch'üan Ch'ing.  
1st President (Manchu), Lin Shu.  
2nd Do. (Chinese), Wong T'ung-ho.  
1st Vice-President, Hsiang Lien.  
2nd Do. Sun Yü-wên.  
3rd Do. Ching Shan.  
4th Do. Chang Chia-hsiang.

### HAN LIN YÜAN 翰林院 SUPREME COLLEGE OF LITERATURE.

Chancellor (Manchu), \*†Pao Yün.  
Do. (Chinese), Hsiü T'ung.

### TU CH'Ä YÜAN 都察院 COURT OF CENSORS.

1st President (Manchu), Yen Hsiü.  
2nd Do. (Chinese), Pi Tao yüan.  
1st Vice-President, Hui Tai-pu.  
2nd Do. Hsiü Keng-shên.  
3rd Do. Chung Lien.  
4th Do. Tsêng Chi-tsê.

### LI FAN YUAN 理藩院 MONGOLIAN SUPERINTENDENCY.

Supervisor-General, Ling Kwei.  
President, Wu-la-hai-ch'ang-shi.  
1st Vice-President, A-ch'ang-shi.  
2nd do. do. Yueh Lin.  
3rd do. do. Ko Tsau-k'o.

### TSUNG-LI KOH KWOH SHE WU YAMEN

總理各國事務衙門 OFFICE OF FOREIGN AFFAIRS.

(Composed of eleven members belonging to the other chief departments of State.)

- 1.—†Prince of Kung.
- 2.—†Pao Yün (Grand Secretary, &c.)
- 3.—†Li Hung-tsao, „
- 4.—†Ching Lien, (Vice-President Board of Civil Office.)
- 5.—Lin Shu (President, Board of Works)
- 6.—Ch'ên Lan-pin.
- 7.—Chou Chia-mei.
- 8.—Wu T'ing-fên.
- 9.—Chang P'ei-lun.
- 6 Chief Secretaries.
- 26 Clerks.

### CHINESE REPRESENTATIVES ABROAD.

Great Britain: Tsêng Chi-tsê.  
France: Do.  
Germany: Li Fêng-pao.  
Spain, Peru, and } Chêng Tsao-ju.  
United States: }  
Japan: Li Shu-ch'ang.



# MASONIC.

## LIST OF OFFICERS, 1884.

### District Grand Lodge of Northern China.

R. W. District Grand Master.	R. W. Bro. C. Thorne.
D. D. G. M.	W. Bro. J. I. Miller.
D. G. S. W.	" " W. H. Anderson.
D. G. J. W.	" " W. C. Howard.
D. G. Treasurer	" " W. H. Short.
D. G. Registrar	" " E. P. Lalacca.
Pres. D. B. of G. P.	" " C. J. Holliday.
D. G. Secretary	" " A. Johnsford.
D. G. S. D.	" " Rev. J. Innocent.
D. G. J. D.	" " A. J. Allcott.
D. G. Supt. of Works.	" " J. M. Cory.
D. G. Direc. of Cer.	" " J. Morris.
D. G. S. B.	" " O. Middleton.
D. G. Organist	" " Geo. B. Fentum.
D. G. Pursuivant	Bro. J. Findlay.
D. G. Steward	" J. Sullivan.
Do.	" R. A. Gubbay.
Do.	" J. Mackenzie.
Do.	" J. Steward.
Do.	" A. M. A. Evans.
D. G. Tyler	" C. Merritt.

### Royal Sussex Lodge, No. 501, E. C.

W. C. Howard	W. M.
E. P. Lalacca	I. P. M.
A. M. A. Evans	S. W.
J. Howell	J. W.
A. Johnsford	Treasurer.
G. M. Hart	Secretary.
R. Wm. Astill	S. D.
J. Clifton	J. D.
S. Gale	I. G.
E. Milne	D. C.
T. Tolliday	Steward.
J. Clark	do.
C. Merritt	Tyler.

### Northern Lodge of China, No. 570, E. C.

J. M. Cory	W. M.
C. J. Holliday	I. P. M.
J. Findlay	S. W.
A. P. Macgregor	J. W.
Rev. F. R. Smith	Chaplain.
R. D. Starkey	Treasurer.
A. A. Krauss	Secretary.
J. Macmorran	S. D.
F. M. Gratton	J. D.
H. S. Goodfellow	I. G.
C. Merritt	Tyler.

### Tuscan Lodge, No. 1027, E. C.

Osborne Middleton	W. M.
John Morris	I. P. M.
J. A. Sullivan	S. W.
R. A. Gubbay	J. W.
J. S. Ezekiel	Treasurer.
Thos. H. Vale	Secretary.
A. Algar	Organist.
James Jones	S. D.
S. Moutrie	J. D.
T. F. Hough	I. G.
Thos. F. Rae	M. of C.
J. M. Rogerson	Steward.
S. A. Nathan	do.
C. Merritt	Tyler.

### Lodge Cosmopolitan, No. 428, S. C.

C. J. Holland	W. M.
T. Pemberton	I. P. M.
J. O. Thirkell	D. M.
J. Bannerman	S. M.
J. Gould	S. W.
T. S. Southey	J. W.
E. D. Meldrum	Treasurer.
W. Macfarlane	Secretary.
R. Phillips	S. D.
C. J. Tonkin	J. D.
C. M. Donaldson	I. G.
C. Merritt	Tyler.

### Ancient Landmark Lodge, Mass. Const.

J. L. Hammond	W. M.
M. H. Cook	I. P. M.
Rev. W. S. Sayers	S. W.
C. Brown	J. W.
F. W. Galles	Treasurer.
A. Johnsford	Secretary.
G. L. Skinner	S. D.
O. E. Bailey	J. D.
C. Merritt	Tyler.

### Keystone Royal Arch Chapter.

J. L. Hammond	H. P.
N. P. Andersen	K.
J. O'Neil	S.
G. L. Skinner	C. H.
Chas. Brown	P. S.
Geo. Howard	R. A. C.
A. Mack	3rd V.
E. J. O. Rowland	2nd V.
A. Webster	1st V.
D. C. Jansen	Treasurer.
M. H. Cook	Secretary.
C. Merritt	Tyler.

### Zion R. A. Chapter, No. 570, E. C.

Drummond Hay	Z.
John Morris	H.
C. J. Holliday	J.
T. W. Kingsmill	Treasurer.
J. M. Cory	Scribe E.
A. M. A. Evans	Scribe N.
Geo. R. Wingrove	P. S.
C. Merritt	Janitor.

### Rising Sun Chapter, No. 129, S. C.

J. Bannerman	M. E. Z.
A. Johnsford	M. E. H.
W. C. Howard	M. R. J.
C. M. Donaldson	P. Z. Scribe E.
J. G. Thirkell	Scribe N.
E. P. Lalacca	Treasurer.
C. J. Holland	1st S.
R. Phillips	2nd S.
R. Pestonjee	3rd S.
T. Pemberton	Dir. Cer.
C. Merritt	Janitor.

### Celestial Preceptory.

H. M. Perkins	Emt. Preceptor.
W. Birt	Prelate.
P. W. Galles	Constable.
W. C. Howard	Marshal.
H. Evans	Treasurer.
M. H. Cook	Registrar.
A. Johnsford	Sub. Marshal.
R. A. J. Andersen	Capt. of Guard.
R. Petersen	1st Herald.
C. G. Balfour	2nd do.
C. Merritt	Equiry.



LIST OF  
MARINE AND FIRE AND LIFE INSURANCE OFFICES  
IN SHANGHAI, 1884.

OFFICES.	LIMITS.	AGENTS.
<b>LOCAL MARINE.</b>		
Canton Insurance Office (Limited) .....		Jardine, Matheson and Co.
China Merchants' Marine and Fire Insurance Co. ....		Ho Shan-chee.
China Traders' Insurance Co. (Limited) .....		J. E. Reeling.
Chinese Insurance Co. (Limited) .....		Melchers and Co.
North-China Insurance Co. (Limited) .....		J. Kennard Davis, Secretary.
On Tai Insurance Co. of Hongkong .....		Fung Hing Hong.
Union Insurance Society of Canton (Limited) .....		Douglas Jones, Agent.
Yangtze Insurance Association (Limited) .....		Russell and Co., Secretaries.
Yin-Wo Insurance Co. ....		C. M. S. N. Co.
<b>LOCAL FIRE.</b>		
China Fire Insurance Co. (Limited) .....	Tls. 75,000	Gibb, Livingston and Co.
Hongkong Fire Insurance Company (Limited) .....	Tls. 75,000	Jardine, Matheson and Co.
Shanghai Fire Insurance Co. (Limited) .....		Lee Chiu-ping, Gen. Manager.
<b>FOREIGN MARINE.</b>		
Alliance Marine Assurance Company .....		Maitland and Co.
Alliance Marine Insurance Co. ....		Jardine, Matheson and Co.
American Lloyd's Association .....		Frazar and Co.
Capt. John P. Roberts, Surveyor.		
American Ship-masters' Association .....		
Assurance Generale in Triest .....		Gibb, Livingston and Co.
Austrian Insurance Company "Donau" .....	Tls. 40,000	Melchers and Co.
Austrian Lloyd .....		
Badische Schiffahrt-Assurance Gesellschaft .....		Melchers and Co.
Mannheim .....		
Boston Board of Underwriters .....		Frazar and Co.
Bremen Underwriters .....		Melchers and Co.
British & Foreign Marine Insurance Co. (Limited) .....		Butterfield and Swire.
British Marine Mutual Insurance Association .....		Morris and Co.
Commercial Union Assur. Co. of London, (Marine), .....		North-China Ins. Co., Agents.
Consolidated Marine Insurance Co., Berlin .....		Edmund Schellhass and Co.
Düsseldorf Universal Marine Insurance Co. (Limited) .....		Siemssen and Co.
General Insurance Company, Huelva .....		Melchers and Co.
General Marine Insurance Co., Dresden .....		Gipperich and Burchard.
German Lloyd Marine Insurance Co. Limited .....		Siemssen and Co.
German Lloyd .....		Melchers and Co.
Globe Marine Insurance Company, (Limited) .....		Siemssen and Co.
Hamburg-Magdeburg Fire Insurance Co. ....	Tls. 35,000	Arnhold, Karberg and Co.
Homes and Colonial Marine Insurance Co., Ltd. ....		Union Ins. Society of Canton.
Italia Società d'Assicurazioni Marittime Finanziarie .....		
e Taranto, Genova .....		Gibb, Livingston and Co.
Italia and Helvetia Marine Insurance Companies .....		
(Limited) .....		
Java Sea & Fire Ins. Co. of Batavia (Mar. Branch) .....		Frazar and Co.
Joint Underwriters' Union, Amsterdam .....		P. Macdon and Co.
La Fondebre Assur. Maritime .....		Cozon and Giraud.
La Grande Compagnie Société Anonyme d'Assurances Maritimes des Paris .....		Arnhold Karberg and Co.
La Sûreté Compagnie Assurances Maritimes .....		Sieber-Waser.
Lloyd .....		Gibb, Livingston and Co.
London and Provincial Marine Insurance Co., Ltd. ....	Tls. 600,000	Drysdale, Ringer and Co.
Manchester Underwriters Association Limited .....		Holliday, Wise and Co.
Marine Insurance Co. of Basel .....		A. Lind.
Merchant Shipping and Underwriters' Association .....		Melchers and Co.
of Melbourne .....		Gibb, Livingston and Co.
Merchants' Marine and Fire Insurance Company .....		Adamson, Bell and Co.
of South Australia .....		
Merchants' Marine Insurance Company (Limited) .....		Mackintosh, Dudgeon and Co.
National Marine Insurance Association, Limited .....		Adamson, Bell and Co.
National Marine Insurance Co. of South Australia .....		
New York Board Underwriters .....		Frazar and Co.
Ocean Marine Insurance Company .....		Lavers and Co.
Providentia Frankfurt Insurance Co. ....		Melchers and Co.
Rhinische Marine Insurance Co. ....		J. Alex. Harvie.
Rheinische Versicherungs Actien Gesellschaft in .....		E. Schellhass and Co.
Cöln a Rh. ....		
Rheinische Versicherungs Actien Gesellschaft in .....		
Cologne .....	£10,000	Melchers and Co.
Royal Exchange Assurance Corporation .....		Alfred Dent and Co.
Samarang Sun and Fire Insurance Co. ....		Siemssen and Co.
Sveriges Allmänna Marine Insurance Co. Ltd. ....		Nils Möller.
Gothenburg .....		
South British Fire and Marine Insurance Co. ....		Primrose and Co.
of New Zealand .....		
South Australian Insurance Co. ....		Adamson, Bell and Co.
Strait Insurance Company (Limited) .....		Arnhold, Karberg and Co.
Thames and Mersey Marine Insurance Co., Limited .....		Adamson, Bell and Co.
Tokio Marine Insurance Company (Limited) .....		M. B. M. S. S. Co.
Transatlantic Fire Insurance Co. (Limited) .....		Siemssen and Co.
Hamburg .....		
Transatlantic Marine Insurance Co. (Limited) .....		Edmund Schellhass and Co.
Berlin .....		
Triton Insurance Company .....		Jardine, Matheson and Co.
Underwriting and Agency Association, London .....		Gibb, Livingston and Co.
Union Marine Insurance Co. (Limited) of Liverpool .....		Mackintosh, Dudgeon and Co.
Universal Marine Insurance Co. (Limited) .....		Ryans, Pugh and Co.
Verein Hamburger Assurandoren .....		Siemssen and Co.

† P. & O. S. N. Co.'s Steamer and M. M. Steamer, unlimited. Other steamer, £50,000

OFFICES.	LIMITS.	AGENTS.
<b>FOREIGN FIRE AND LIFE ASSURANCE.</b>		
Alliance Fire Assurance Company .....	Tls. 45,000	Jardine, Matheson and Co.
Caledonian Fire and Life Insurance Office .....		Mackintosh, Dudgeon and Co.
City of London Fire Insurance Co., Limited .....	Tls. 75,000	Ryans, Pugh and Co.
Commercial Union Assurance Co. (Fire) .....		Lavers and Co.
Commercial Union Assurance Co. (Life Department) .....		Gibb, Livingston and Co.
Equitable Life Assurance Society of the United .....		Waters and Co.
States .....		
Guardian Fire and Life Assurance Office .....		Fearon, Low and Co.
General Fire Assurance Co. ....		E. Schellhass and Co.
Fire Insurance Co. of 1877, Hamburg .....		Melchers and Co.
Fire Insurance Association, Limited .....	Tls. 50,000	Gibb, Livingston and Co.
Imperial Fire Insurance Company of London .....	Tls. 30,000	Carlowitz and Co.
Hamburg, Bremen Fire Insurance .....	Tls. 25,000	R. Telge.
Hausatonic Fire Insurance Co. ....		Cozon and Giraud.
La Fondebre Assur. Feu .....		Carter and Co.
Lancashire Fire and Life Office .....	£10,000	Adamson, Bell and Co.
Lancashire Insurance Company, Manchester .....	£ 10,000	Forrester and Co.
Lion Fire Insurance Company (Limited) .....	or Tls. 40,000	
Liverpool and London, and Globe Fire Life .....	or Tls. 30,000	Turnbull, Howie and Co.
Insurance Company .....	Tls. 70,000	Butterfield and Swire.
London and Lancashire Fire Insurance Co. ....		Melchers and Co.
London and Lancashire Life Assurance Co. ....	£10,000	Holliday, Wise and Co.
London Assurance Corporation .....		Hylo, Hertz and Co.
London and Provincial Fire Insurance Co., Ltd. ....	Tls. 30,000	Edmund Schellhass and Co.
Lubeck Fire Insurance Co. ....	£5,000	Holliday, Wise and Co.
Manchester Fire Assurance Company .....	£10,000	Edmund Schellhass and Co.
Magdeburg General Insurance Co., Limited .....	£10,000	Fearon, Low and Co.
New Zealand Fire Insurance Co. ....	Tls. 40,000	Russell and Co.
North British & Mercantile Insurance Company .....	£20,000*	Melchers and Co.
North German Fire Insurance Co. ....	£ 4,000†	Turner and Co.
Northern Assurance Fire and Life Co. ....	European .....	
	Chinese .....	
	European .....	
	Chinese .....	Alfred Dent and Co.
Norwich Union Fire Insurance Society .....	Tls. 32,000	
Phoenix Fire Insurance Company .....	£1,000	Cartor and Co.
Positive Government Security Life Assurance .....	£1,000	Drysdale, Ringer and Co.
Co. (Limited) .....		Geppertich and Burchard.
Prussian National Insurance Co. of Mettin .....	£15,000	Frazar and Co.
Queen Fire Insurance Company of Liverpool .....	£ 5,000	Butterfield and Swire.
Royal Exchange Fire Assurance of London .....	£ 15,000	Iverson and Co.
Royal Insurance Company of Liverpool .....	or Tls. 50,000	
Scottish Imperial Insurance Co. ....	European .....	Dyce and Co.
	One Life .....	
Scottish Union and National Insurance Co. ....	Tls. 40,000*	White and Welch.
Staffordshire Insurance (Limited) .....	Tls. 20,000	Adamson, Bell and Co.
Standard (Colonial) Life Assurance Company .....	£ 2,000	W. T. Phipps.
Sun Fire Office, London .....	£10,000	W. T. Phipps.

\* On first class risks.

† On Chinese buildings.

# H.B.M. SQUADRON IN CHINA AND JAPAN.

Corrected to end of October Quarter, 1883.

All Officers whose names are printed in Italics are borne as Supernumeraries or Additional.  
(G) against an officer's name denotes he is a Gunnery Lieutenant borne for Gunnery duties.

(T) that he is a Torpedo Lieutenant borne for Torpedo duties.

(N) that he is an Executive Officer borne for Navigating duties.

AUDACIOUS, 14, Double-screw, Iron Ship,  
Armour-plated.

6,010 (3,774) Tons. 4,830 (800) H.P.  
Flag-Ship.

Vice-Admiral—George O. Willes, C.N.	3 Jan. '81
Flag-Lieutenant—Egerton B. B. Levett	3 Jan. '81
Secretary—William W. Perry	3 Jan. '81
Clerk to Sec.—Francis C. Alton	3 Jan. '81
Francis E. Bennett	6 Dec. '82
Captain—Richard E. Tracey	3 Jan. '81
Commander—Auston Schomberg	5 Dec. '82
Lieutenant—Reginald A. Brock	5 Sept. '82
" George L. W. Adair	5 Sept. '82
" Thomas E. Cochrane	5 Sept. '82
" (G) John Casement	5 Sept. '82
" Hon. Harold A. Denison	5 Sept. '82
" (T) George L. King Harman	Oct. '82
" Thomas P. C. Dundas	29 June '83
Staff-Commander—Albert J. W. Neville	24 Sept. '81
Capt. Marine—Edward A. M. Liardet	5 Sept. '82
Lieut. Marine—John H. Plambe	27 June '83
Chaplain—Rev. Henry B. Harper, B.A.	13 Sept. '82
Fleet-Surgeon—Thomas S. Burnett	5 Sept. '82
Paymaster—Henry H. Wyatt	5 Sept. '82
Chief-Engineer—Thomas Edgar	15 April '81
Nav. Instructor—(act.) Alfred T. Knight	3 Oct. '82
Sub-Lieutenant—Edward H. Martin	30 Sept. '82
" John D. Hickley	5 Sept. '82
Surgeon—William E. Bennett	5 Sept. '82
Assist.-Paymaster—Reginald C. Hodder	5 Sept. '82
" Ernest B. Silk	5 Sept. '82
Engineer—Henry E. Wingfield	8 Oct. '81
" George Aborn	31 Mar. '82
Assist.-Engineer—William T. Hocken	5 Sept. '82
Gunner—Edwin Bishop	18 Aug. '81
Boatswain—John Thompson	12 Aug. '81
" George Hogg	28 Feb. '83
" Alfred Nicholls	4 Sept. '82
Carpenter—Edwin Edwards	10 April '82
Midshipman—Charles J. T. Dormer	22 Nov. '82
" Lawrence de W. Satow	15 Dec. '82
" Cecil E. E. Carey	21 Oct. '82
" Walter Lumsden	21 Oct. '82
" Edward A. Salway	21 Oct. '82
" Graham S. P. Gwynn	21 Oct. '82
" Henry I. W. Nevilo	15 Dec. '82
" Edwyn S. Alexander	15 Dec. '82
" Ernest C. Hardy	21 Oct. '82
" Charles B. Miller	21 Oct. '82
" Henry O. Boger	21 Oct. '82
Clerk—Augustus H. Drigstocke	14 Sept. '83

The following officers are borne as additional for various special Services:—

Fleet-Surgeon—James W. Fisher, M.D. 4 Nov. '81  
For Sick quarters, Yokohama.  
Assist.-Paymaster—Chas. de B. Stewart 29 July '82

(In charge of Yokohama Depôt.)

(Commissioned at Devonport, 5th Sept. 1882.)

ALBATROSS, 4, Composite Screw Sloop.

940 (727) Tons. 840 (120) H.P.

Commander—Charles P. G. Hicks	8 Dec. '82
Lieutenant—Henry P. Routh	4 Dec. '82
" Albert F. Arthur	4 Dec. '82
" (N) Herbert N. Rolfe	17 Jan. '83
Staff-Surgeon—Evelyn R. H. Pollard	14 Dec. '82
Paymaster—Arthur S. C. Clarke	12 Dec. '82
Chief-Engineer—John W. Dupon	14 Dec. '82
Gunner—Alphonso Styles	4 Dec. '82
Boatswain—Francis Hornibrook	4 Dec. '82
Carpenter—John S. Franckeiss	8 Dec. '82

(Recommissioned at Hongkong, 24th February, 1883.)

CHAMPION, 14, Screw Corveto.

Steel and Iron cased with Wood.

2,380 Tons. 2,340 H.P.

Will be recommissioned at Hongkong on arrival of *Orontes* with new crew, when Officers marked \* will be re-appointed.

Captain—*Armand P. Powlett	22 Aug. '83
Lieutenant—William L. H. Browne	1 Nov. '81
" (G) Francis G. Kirby	7 Dec. '80
" * (N) John C. Roughton	13 Nov. '82
" Griffith G. Philipps	15 Jan. '81
" Hugh F. Daubeny	7 Dec. '80
" *James Erskine	10 Jan. '83
Chaplain and Naval Instructor (act.)—Rev. William J. Wilby, B.A.	7 Dec. '80
Staff-Surgeon—Valentine Duke, B.A., M.D.	7 Dec. '80
Paymaster—Derisley Martin	11 Jan. '81
Chief-Engineer—Robert Macaulay	28 June '78
Sub-Lieut.—Assist.-Paymaster—Montague Stephens	30 Nov. '80
Engineer—Henry R. Marsden (temp.)	7 Dec. '80
Assist.-Engineer—*Frederick M. Cottam	5 Aug. '82
Gunner—Samuel H. E. Dave	8 Sept. '80
Boatswain—Samuel J. Galley	19 Aug. '79
Midshipman—Richard F. Phillimore	23 Dec. '82
" David Bremner	6 Jan. '81
" *Frederick C. Iearmouth	6 Jan. '81
" Alexander W. Atkinson	6 Jan. '81
" Louis J. MacHutchin	6 Jan. '81

(Commissioned at Sheerness, 7th Dec., 1880.)

The following Officers have been appointed to the *Audacious* as additional for this Ship when recommissioned.

Lieutenant—Herbert A. W. Onslow	15 Sept. '83
" (G) William F. D. Walker	15 Sept. '83
" Charles J. Briggs	15 Sept. '83
" Arthur D. Ricardo	15 Sept. '83
Staff-Surgeon—John C. B. Maclean, M.A., M.D.	15 Sept. '83
Paymaster—Francis J. P. Snapcote	15 Sept. '83
Chief-Engineer—*Sub-Lieutenant—Robert H. Anstruther	15 Sept. '83
Assist.-Paymaster—Thomas E. Phelps	15 Sept. '83
Engineer—William J. Bevan	15 Sept. '83
Gunner—Henry Arnold	15 Sept. '83
Boatswain—William Jinks	15 Sept. '83
" James Barra (act.)	15 Sept. '83
Carpenter—William G. Withers	15 Sept. '83
Midshipman—John F. Murray-Aynsley	15 Sept. '83
" Frederick C. U. V. Wentworth	15 Sept. '83
" Alfred F. H. Moreseaux	15 Sept. '83
" Henry A. B. Shrubbs	15 Sept. '83

\* Mr. George Swinney, now in *Wivern*, will be appointed to this Ship when recommissioned.

**CLEOPATRA, 14, Screw Corvette,**  
Steel and Iron cased with Wood.  
2,380 Tons. 2,610 H.P.

Will be recommissioned at Hongkong on arrival of *Orotus* with new crew, when Officers marked \* will be re-appointed.

Captain—*Henry N. Hippisley .....	9 Sept. '82
Lieutenant—*George A. Primrose .....	9 July '82
" (G) Lewis D. Sampson .....	24 Aug. '80
" *Frederick G. Stopford .....	24 Aug. '80
" *(N) Francis W. Barrett .....	15 Aug. '82
" Edward P. Powell .....	24 Aug. '80
" *Scott W. A. H. Gray .....	9 Feb. '82
Chaplain and Naval Inst.—*Rev. William French, B.A. ....	31 Dec. '80
Staff-Surgeon—William H. Stewart, M.D. ....	24 Aug. '80
Paymaster—William E. P. Saer .....	24 Aug. '80
Chief-Engineer—John Dunlop .....	17 Oct. '79
Sub-Lieutenant—	
Surgeon—*William G. C. Smith, M.D. ....	19 Jan. '83
Assistant-Paymaster—Ralph B. Marwood .....	24 Aug. '80
Engineer—John R. D. Johnson .....	24 Aug. '80
Assistant-Engineer—Edwin K. Odum .....	24 Aug. '80
Gunner—*George Norman .....	14 May '83
Boatswain—*James Murphy .....	31 Mar. '82
Carpenter—Benjamin Stoneman .....	27 Aug. '78
Midshipman—Edmund C. P. Cooper .....	24 Aug. '80
" Henry Thompson .....	24 Aug. '80
" Frederick K. C. Gibbons .....	24 Aug. '80
" Ernest F. De Chair .....	24 Aug. '80
" Stuart St. J. Farquhar .....	2 April '83
Clerk—Paulin C. Cooke .....	24 Aug. '80

(Commissioned at Davenport, 24th August 1880.)  
The following Officers have been appointed to the *Audacious* as additional for this Ship when recommissioned.

Lieutenant—(G) Arthur C. Woods .....	15 Sept. '83
" Reginald P. Cochran .....	15 Sept. '83
Staff-Surgeon—Joseph Wood, M.D. ....	15 Sept. '83
Paymaster—Charles P. Skinner .....	15 Sept. '83
Chief-Engineer—James Edmonds .....	15 Sept. '83
Sub-Lieutenant—Phillip G. Tillard .....	15 Sept. '83
Asst.-Paymaster—Percy T. M. Hughes .....	15 Sept. '83
Engineer—John Fielder .....	15 Sept. '83
Assist.-Engineer—Robert W. Donohue .....	15 Sept. '83
Boatswain—Edward J. Case .....	15 Sept. '83
Carpenter—Thomas E. Moore (act.) .....	15 Sept. '83
Midshipman—Algernon B. E. Greville .....	15 Sept. '83
" Lionel F. W. Sanders .....	15 Sept. '83
" Edwin A. Day .....	15 Sept. '83
" Allen T. Hunt .....	15 Sept. '83
" Andrew P. Comber .....	15 Sept. '83
" William O. Boothby .....	15 Sept. '83

**COCKCHAFER, 4, Screw Composite Gun-Boat.**  
465 Tons. 470 H.P.

Lieut. and Com.—Robert L. Groomo .....	4 July '83
Lieutenant—Godfrey H. B. Mundy .....	2 Jan. '83
(In lieu of Sub-Lieut.)	
Sub-Lieutenant—(N) Algernon H. Lyons .....	9 Aug. '83
Surgeon—Samuel C. Browne .....	2 Jan. '83
Assist. Paym. in Charge—George A. Hoskyn .....	2 Jan. '83
Engineer—John E. Chase .....	5 Feb. '83
Gunner—George S. Jennings .....	25 Jan. '82

(Commissioned at Davenport, 2nd January, 1883.)

**CURACOA, 14, Screw Corvette.**  
Steel and Iron cased with Wood.  
2,380 Tons. 2,540 H.P.

Captain—George J. Anstruther .....	28 Dec. '82
Lieutenant—Gordon Glennie .....	16 Dec. '82
" (N) Francis S. Ommanney .....	16 Dec. '82
" William Howatson .....	16 Dec. '82
" Frederick R. W. Morgan .....	16 Dec. '82
" Alfred E. Tizard .....	11 July '83
" William G. Stewart .....	11 July '83

Chaplain and Naval Instructor—Rev. John Brabazon, M.A. ....	27 Sept. '80
Staff-Surgeon—Charles C. Godding .....	21 Dec. '82
Paymaster—Richard G. Chandler .....	8 Dec. '82
Chief Engineer—William Stewart .....	14 Dec. '82
Sub-Lieut.—Cecil W. Ashby .....	21 Sept. '82
Assist.-Paym.—George W. Whillier .....	8 Dec. '82
Engineer—George Parsons .....	14 Dec. '82
Assist.-Engineer—Ernest J. Taylor .....	14 Dec. '82
Gunner—Thomas Owens .....	26 June '83
Boatswain—John Brock .....	16 Dec. '82
" Edward Daggs .....	12 Nov. '81
Carpenter—John H. Johns .....	8 Dec. '82
Midshipman—Thomas S. G. Newbold .....	16 Dec. '82
" Carlton V. de M. Cowper .....	5 Dec. '81
" Philip Walter .....	16 Dec. '82
" Viscount Dursley .....	16 Dec. '82
" George W. W. Dawes .....	16 Dec. '82
" Ernest E. Lacy .....	16 Dec. '82
" Archibald W. Shaw-Stewart .....	23 Nov. '81
" Archibald B. Purvis .....	16 Dec. '82
Clerk—Joseph Willoughby .....	15 Mar. '83

(Recommissioned at Hongkong, 28th March, 1883.)

**DARING, 4, Composite Screw Sloop.**  
940 (727) Tons. 920 (120) H.P.

Will be re-commissioned at Hongkong on arrival of *Orotus* with new crew.

Commander—Francis J. J. Elliott .....	10 Feb. '81
Lieutenant—Reginald Y. Smith .....	10 Feb. '81
" (N) Henry Preedy .....	13 Nov. '80
" Edward C. St. J. B. Neale .....	23 Feb. '81
Staff-Surgeon—James B. Drew .....	11 Feb. '81
Paymaster—John H. Cleverton .....	10 Feb. '81
Chief Engineer—Thomas F. Hight .....	19 Oct. '80
Gunner—Frederick Bryant .....	9 Dec. '80
Carpenter—Richard Taylor (act.) .....	25 Feb. '81

(Commissioned at Sheerness, 10th Feb., 1881.)

The following Officers have been appointed to the *Audacious* as additional for *Daring* when recommissioned.

Lieutenant—Payton Hoskyns .....	15 Sept. '83
" (N) Keppel Wade .....	15 Sept. '83
" Henry V. W. Elliott .....	15 Sept. '83
Staff-Surgeon—Alexander R. Joyce .....	15 Sept. '83
Paymaster—Corsillis E. Grant .....	15 Sept. '83
Chief Engineer—Hugh Burstow .....	15 Sept. '83
Gunner—Charles E. Joy (act.) .....	15 Sept. '83
Boatswain—Edmond Bride .....	15 Sept. '83

**ESK, 3, Double-Screw Iron Gunboat.**  
363 Tons. 340 H.P.

*Hongkong.*

Gunner—William Sledge (act.) .....	4 May '83
------------------------------------	-----------

(Borne in "*Victor Emmanuel*.")

**ESPOIR, 4, Composite Screw Gunboat.**  
465 Tons. 470 H.P.

Lieut. and Com.—Edward H. Gamble .....	11 Jan. '83
Lieutenant—(N) Henry R. Robinson .....	11 Jan. '83
(In lieu of a Sub-Lieutenant (N))	
Sub-Lieutenant—John M. de Robeck .....	14 Aug. '83
Surgeon—Charles H. Wheeler, M.D. ....	11 Jan. '83
Asst. Pay. in char.—William H. W. Markham .....	11 Jan. '83
Engineer—John Fawcett .....	14 Feb. '82
Gunner—Henry R. W. Ham (act.) .....	11 Jan. '83

(Commissioned at Davenport, 11th January, 1883.)

**FLY, 4, Double-Screw Composite Gun-Vessel.**  
603 (464) Tons. 490 (120) H.P.

Commander—John Hope .....	25 Mar. '82
Lieutenant—George F. S. Knowling .....	5 June '82
" (N) Charles E. Pritchard .....	22 Dec. '80
" Robert H. J. Stewart .....	10 June '82

Paymaster—Frederick G. Farrow.....26 Mar. '81  
 Chief Engineer—John A. Lemon ..... 7 Sept. '82  
 Surgeon—James B. Armstrong .....26 Mar. '81  
 Gunner—Andrew J. Boss .....22 Dec. '80  
*(Re-commissioned at Hongkong, 26th March, 1881.)*

FLYING FISH, 4, Composite Screw Sloop.  
 940 (727) Tons. 840 (120) H.P.

Employed on Surveying Service.

Will be recommissioned at Hongkong on arrival of *Orontes* with new crew, when Officers marked \* will be re-appointed.

Lieut. and Commander—Richard F. Hoskyn 26 Jan. '80  
 Lieutenant—Edward H. Bayly .....15 April '80  
 " (N) George Pirie .....15 April '80  
 " George W. Gubbins .....15 April '80  
 " \*Henry Baker .....29 Oct. '81  
 " Herbert A. Warren .....15 April '80  
 " Cortland H. Simpson .....16 Aug. '81  
*(For Surveying Service.)*

Staff-Surgeon—Richard V. MacCarthy .....15 April '80  
 Paymaster—Henry C. Jenkins .....15 April '80  
 Engineer—\*Edward Barrett ..... 3 Mar. '83  
 Assist.-Engineer—John G. L. Baker ..... 8 April '80  
 Boatswain—

*(Commissioned at Sheerness, 15th April, 1880.)*

The following Officers have been appointed to the *Audacious* as additional for this Vessel when recommissioned.

Captain—John F. L. P. Maclear .....15 Sept. '83  
 Lieutenant—Henry Harris .....15 Sept. '83  
 " Gordon S. Gunn .....15 Sept. '83  
 " Henry E. Rooper .....15 Sept. '83  
 " William V. S. Howard .....15 Sept. '83  
*(In lieu of a Sub-Lieutenant.)*

Paymaster—George Lawless .....15 Sept. '83  
 Surgeon—John Price .....20 Sept. '83  
 Boatswain—Richard Oliver .....15 Sept. '83

FOXHOUND, 4, Screw Composite Gunboat.  
 455 Tons. 470 H.P.

Lieut. and Com.—John M. McQuhae .....24 Dec. '80  
 Lieutenant—(N) John P. Rolleston .....19 Nov. '81  
*(In lieu of a Sub-Lieutenant (N).)*

Sub-Lieutenant—Lionel G. S. Hancock .....22 Dec. '80  
 Surgeon—William J. B. Booke .....26 Mar. '81  
 Asst.-Paym.-in-charge—Horatio Howell .....22 Dec. '80  
 Engineer—Charles Allsop .....21 Nov. '82  
 Gunner—George A. Jennings (act.) .....23 June '83  
*(Re-commissioned at Hongkong, 26th March, 1881.)*

KESTREL, 4, Double-screw Composite Gun-Vessel.  
 610 (462) Tons. 830 (100) H.P.

Will be replaced by *Midge* when commissioned on arrival of *Orontes* with new crew, when Officers marked \* will be appointed to the former Vessel.

Commander—\*Edwin Hotham .....23 Aug. '82  
 Lieutenant—John E. Bearcroft .....24 June '81  
 " \*Herbert W. Meredith .....29 Aug. '82  
 Nav.-Lieut.—Charles D. A. Morshead .....15 June '80  
 Engineer—William Olive .....24 Aug. '80  
 Surgeon—Thomas E. H. Williams .....15 June '80  
 Asst.-Paym.-in-charge—Bernard G. L. Evans 10 Jan. '81  
 Gunner—Mark J. Delaney ..... 6 Sept. '80  
*(Re-commissioned at Hongkong, 15th June, 1880.)*

LINNET, 5, Double-screw Composite Gun-Vessel.  
 767 Tons. 1,050 H.P.

Commander—George W. Hill .....25 Sept. '83  
 Lieutenant—Waties Corbett .....21 Sept. '82  
 " (N) Edward P. Smythies ..... 4 Aug. '80  
 " William H. W. Grove .....13 Dec. '82  
 Paymaster—Matthew Wellington .....19 Sept. '82  
 Chief-Engineer—William H. Galliver .....19 Sept. '82  
 Surgeon—Joseph Crowley, M.D. ....19 Sept. '82  
 Gunner—

*(Commissioned at Chatham, 19th Sept., 1882.)*

MAGPIE, 3, Double-screw Surveying-Vessel.  
 805 (665) Tons. 600 (160) H.P.

Commander—Hon. Foley C. P. Veroker .....15 Mar. '83  
 Lieutenant—Hugh R. Evans .....22 Dec. '80  
 " (N) Henry Belam .....17 Dec. '79  
 " Henry H. Douglas .....18 Nov. '81  
 " Andrew P. Balfour .....24 Feb. '77  
 " George O. Frederick .....22 Dec. '80  
 Staff-Surgeon—Bernard Renshaw .....15 Oct. '81  
 Paymaster—Thomas F. Harrison .....22 Dec. '80  
 Chief-Engineer—Henry C. Stansmore .....15 Dec. '81  
 Boatswain—William Tozer .....22 Dec. '80  
 Clerk—Charles J. Ferguson ..... 1 Mar. '82  
*(Re-commissioned at Hongkong, 26th March, 1881.)*

MERLIN, 4, Screw Composite Gunboat.  
 430 (295) Tons. 430 (60) H.P.

Lieut. and Com.—Reginald O. R. C. Brenton. 3 May '83  
 Lieutenant—(N) George H. King .....17 May '83  
*(In lieu of a Sub-Lieutenant (N))*

Sub-Lieut.—Joseph R. Bridson .....12 May '83  
 Surgeon—George Smith ..... 3 May '83  
 Assist.-Paym.-in-charge—Francis F. Smith... 3 May '83  
 Engineer—Richard P. Harris .....20 Feb. '83  
 Gunner—Richard P. Rivington (act.) ..... 8 Feb. '83  
*(Commissioned at Devonport, 3rd May, 1883.)*

MIDGE, 4, Double-screw Composite Gun-Vessel.  
 603 (464) Tons. 470 (120) H.P.

Will be commissioned at Hongkong to replace *Kestrel* on arrival of *Orontes* with new crew, when the Commander and Lieutenant from the former Vessel will be appointed to *Midge*.

Gunner—George J. Long ..... 6 Sept. '81  
*(Born in "Victor Emanuel.")*

The following Officers have been appointed to the *Victor Emanuel* as additional to this Vessel when commissioned.

Lieutenant—Robert B. S. Wrey .....15 Sept. '83  
 " (N) Frank A. S. Farewell .....15 Sept. '83  
 Paymaster—Charles Farwell .....15 Sept. '83  
 Chief Engineer—John Kimber .....24 Aug. '83  
 Surgeon—Charles F. Newland .....15 Sept. '83  
 Gunner—William E. Pauley .....15 Sept. '83

PEGASUS, 6, Screw Composite Sloop.  
 1,130 Tons. 970 H.P.

Commander—Andrew K. Bickford ..... 6 Dec. '82  
 Lieutenant—Charles S. Nicholson ..... 5 Dec. '82  
 " (N) John F. Mills ..... 5 Dec. '82  
 " Frederick A. Winter ..... 5 Dec. '82  
 Staff-Surgeon—Herbert M. Ellis ..... 6 Dec. '82  
 Paymaster—George F. M. Kent ..... 7 Dec. '82  
 Chief Engineer—William M. Peak .....15 Dec. '82  
 Gunner—William Ferbrake (act.) .....10 Nov. '82  
 Boatswain—Robert Harris ..... 5 Dec. '82  
 Carpenter—William Walkoy ..... 8 Dec. '82  
*(Re-commissioned at Hongkong, 24th February, 1883.)*

SAPPHIRE, 12, Screw Corvette.  
 1,970 (1,405) Tons. 2,360 (350) H.P.

Captain—John R. T. Fullerton ..... 6 Dec. '82  
 Lieutenant—George H. Cherry .....18 Jan. '83  
 " Charles W. Thomas .....18 Jan. '83  
 " Edward E. Bradford .....18 Jan. '83  
 " Arthur E. Harford .....18 Jan. '83  
 Nav. Lieutenant—Walter Strugnell ..... 2 Oct. '83  
 Chaplain and Nav. Inst.—Rev. Ebenezer T. Fyffe, B.A. ....29 Jan. '83  
 Staff-Surgeon—Edward E. Mahon .....18 Jan. '83  
 Paymaster—Charles J. Pawsey .....18 Jan. '83  
 Chief-Engineer—John Watson (b) .....24 Dec. '80  
 Sub-Lieut.—Henry Adair .....18 Jan. '83  
 Assist.-Paymaster—Edward D. Hadley .....18 Jan. '83  
 Engineer—Mathew W. Ellis .....18 Jan. '83

Assist.-Engineer—Henry S. Rashbrooke ..... 15 Dec. '82  
 Gunner—Frank Lewis ..... 8 Nov. '82  
 Boatswain—John Howell ..... 12 Aug. '81  
 " Philip Rodd ..... 18 Jan. '83  
 Carpenter—Charles MacGregor ..... 8 Mar. '81  
 Midshipman—John E. P. Grenfell ..... 18 Jan. '83  
 " Edgar Lees ..... 18 Jan. '83  
 " Edward B. Kiddle ..... 18 Jan. '83  
 " George A. O. Ward ..... 18 Jan. '83  
 " Judge D'Arcy ..... 18 Jan. '83  
 " Edwin V. Underhill ..... 18 Jan. '83  
 Naval Cadet—Henry B. Pelly ..... 18 Jan. '83  
 Clerk—George Grant ..... 14 July '83  
 (Commissioned at Davenport, 18th January, 1883.)

SWIFT, 5, Double-screw Gun-Vessel.  
 756 Tons. 1,010 H.P.

Commander—William Collins ..... 15 Mar. '81  
 Lieutenant—Vernon A. Tisdall ..... 15 Mar. '81  
 " Arthur H. Shirley ..... 15 Mar. '81  
 Nav.-Lieut.—Frank J. Harwood ..... 17 July '80  
 Staff-Surgeon—George B. Murray ..... 15 Mar. '81  
 Paymaster—Francis R. C. Whiddon ..... 15 Mar. '81  
 Chief Engineer—Peter Colquhoun ..... 21 July '81  
 Engineer—John W. Hole ..... 15 Mar. '81  
 Gunner—Michael King ..... 17 July '80  
 (Commissioned at Chatham, 15th March 1881.)

TWEED, 3, Double Screw Iron Gunboat.  
 363 Tons. 340 H.P.  
 Hongkong.

Gunner—John Blampay (act.) ..... 23 Sept. '80  
 (Borne in "Victor Emanuel.")

VICTOR EMANUEL, 2, Ship.  
 5,157 (3,087) Tons.

Receiving Ship at Hongkong.

Captain—William H. Cuming ..... 2 May '81  
 (Commodore of the 2nd Class.)

Secretary—Sidney W. Wright ..... 22 Apr. '79

Commander—Edward H. M. Davis ..... 25 May '83  
 Lieutenant—Robert T. Wood ..... 6 Mar. '82  
 Nav.-Lieutenant—George W. Ballistoun ..... 21 Feb. '81  
 Staff-Surgeon—Robert Turner, M.D. .... 7 July '80  
 Paymaster—Edwin R. S. Sandys ..... 26 May '82  
 Surgeon—Alexander L. Christie, M.B. .... 15 Sept. '82  
 Assist.-Paymaster—Henry J. Ollard ..... 14 June '83  
 Assist.-Engineer—William F. Pamphlett ..... 19 Mar. '83  
 Gunner—John Armstrong ..... 19 Dec. '81  
 Boatswain—Edward W. Austin ..... 17 Jan. '79  
 Carpenter—George B. Maben ..... 20 Aug. '81

The following Officers are borne for various services:—

Lieutenant—(T) Douglas A. Gamble ..... 17 July '83  
 (For service with "Wivern" and Torpedo boats.)  
 Staff-Comm.—Frederick A. Johnston ..... 5 Dec. '82  
 Inspector of Machinery—Harry Williams ..... 5 May '82  
 Engineer—William B. Rock ..... 16 Aug. '81  
 " Charles Lane ..... 19 Nov. '81  
 Boatswain—Job Adams ..... 9 Apr. '82

(For Hongkong Yard.)

Engineer—Caleb J. North ..... 17 July '83  
 (For reventing heavy Guns.)

Chaplain—Rev. Charles M. Vaughan L. Th. ... 7 Sep. '81  
 (For Hongkong Hospital.)

New Books opened 1st January 1881.

VIGILANT, 2, Paddle Despatch Vessel.  
 1,000 (835) Tons. 1,230 (250) H.P.

Lieut. and Commander—Thomas E. Maxwell 4 July '83  
 Lieutenant—(N) Francis A. A. G. Tate ..... 22 Dec. '80  
 Paymaster—Abraham Turner ..... 5 Jan. '83

Chief-Engineer—Joseph A. Smith ..... 22 Dec. '80  
 Sub-Lieut.—George S. Shuckburgh ..... 13 Mar. '82  
 Surgeon—Richard E. Biddalphy B.A., M.B. .... 28 Aug. '83  
 Assist.-Engineer—John G. Stevens ..... 4 Aug. '80  
 Boatswain—James R. Gibbs ..... 22 Dec. '80  
 (Re-commissioned at Hongkong, 26th March, 1881.)

WIVERN, 4, Screw Iron Turret Ship, Armour-plated.  
 2,750 (1,899) Tons. 1,450 (350) H.P.  
 Hongkong.

Chief Engineer—\*George Swinney ..... 22 Dec. '82  
 John Hobbs ..... 15 Sept. '83  
 Gunner—John Shea ..... 23 June '83  
 Carpenter—Charles Young ..... 5 May '83  
 (Borne in "Victor Emanuel.")

\*This Officer will be appointed to the *Champion* when re-commissioned.

ZEPHYR, 4, Screw Composite Gunboat.  
 438 (308) Tons. 530 (60) H.P.

Will be re-commissioned at Hongkong, to replace *Kestrel*, on arrival of *Orontes* with new crew. Officers marked \* will be re-appointed.

Lieut. and Comm.—George N. A. Pollard ... 6 Oct. '80  
 Sub-Lieutenant—\*Edmund P. E. Jervoise ... 5 June '82  
 Surgeon—William Hayes ..... 29 Oct. '81  
 Assist.-Paym.-in-charge—Richard H. Clark... 6 Oct. '80  
 Engineer—\*William S. Stribbling ..... 11 July '83  
 Gunner—Frederick J. Bishop ..... 6 Aug. '80  
 (Commissioned at Sheerness, 6th Oct., 1880.)

The following Officers have been appointed to the *Audacious* as additional for the *Zephyr* when re-commissioned.

Lieut. and Commander—Charles K. Hope ... 15 Sept. '83  
 Sub-Lieutenant—(N) Godfrey Hubbard ..... 15 Sept. '83  
 Surgeon—William M. Lory ..... 15 Sept. '83  
 Asst.-Paym.-in-charge—Joseph W. Chaster... 15 Sept. '83  
 Gunner—Edward H. Purkis (act.) ..... 15 Sept. '83

## U.S. SQUADRON IN CHINA & JAPAN.

RICHMOND, 2nd rate. 14 Guns. 2,000 Tons:  
 Flag Ship.

Commander-in-chief—Admiral John Lee Davis.

Aid-Lieutenant—A. E. Marx.

Fleet Surgeon—A. S. Oberly.

Do. Engineer—Chief-Engineer P. Inch.

Do. Marine Officer—Captain F. H. Corrie, U.S.M.C.

Captain—J. S. Skerrett.

Executive Officer—Lieut.-Com. C. O'Neil.

Navigator—Lieut.-Com. E. S. Houston.

Watch Officers—Lieutenants J. J. Hunker, F. H. Delano, H. H. Barroll, and F. E. D. Veeder.

Ensign—G. W. Denfield.

Paymaster—E. N. Whitehouse.

Passed Asst.-Surgeons—B. F. Rodgers and S. H. Dickson.

Passed Asst.-Engineers—W. W. Heaton and R. R. Leitch.

Assistant Engineers—A. H. Hunt and J. M. Pickrell.

Second Lieutenant, Marines—C. Mercer.

Mate—A. F. Callander.

Boatswain—Wm. Manuing.

Gunner—Geo. Fouse.

Carpenter—D. W. Perry.

Sailmaker—J. S. Franklin.

Pay Clerk—D. Mowat.

ENTERPRISE, 3rd rate. 615 Tons.

Commander—Albert S. Barker.

Lieutenant Commander—George M. Book.

Lieutenants—George A. Norris, Hugo Osterhaus, M. A. Shufeldt and H. M. Hodges.

Ensigns—N. J. L. T. Halpine, Edward Lloyd, jr., R. F. Lopez and L. J. Clark.  
 Surgeon—Horatio N. Beaumont.  
 Passed Assistant Paymaster—Jas. A. Ring.  
 Chief Engineer—H. D. McEwan.  
 Passed Assistant Engineer—C. J. Highburgh.  
 Assist. Engineers—George W. McElroy and J. H. Baker.  
 Second Lieutenant of Marines—T. J. Fillette.  
 Pay Clerk—H. D. Alexander

#### ESSEX, 3rd rate. 615 Tons.

Commander—A. H. McCormick.  
 Lieutenants—M. R. S. Mackenzie, William H. Parker, Wainwright Kellogg, Karl Rohrer, Corwin P. Rees, and W. M. Irwin.  
 Ensigns—W. E. P. Muir and A. Bitler.  
 Surgeon—M. L. Ruth.  
 Passed Assistant Paymaster—Louis A. Yorko.  
 Chief Engineer—Daniel P. McCartney.  
 Passed Asst. Engineer—F. J. Hoffman.  
 Assistant Engineer—Martin Bavington.  
 First Lieutenant of Marines—O. C. Berryman.  
 Pay Clerk—James.

#### JUNIATA, 3rd rate. 328 Tons.

Commander—P. F. Harrington.  
 Lieutenants—Samuel Bolden, E. H. C. Loutze, Richard Rush, Richard Mitchell and C. H. Lyman.  
 Ensigns—Ridgley Hunt, P. W. Hourigan, Stokeley Morgan, P. J. Haeseler, A. N. Mayer, T. Worthington, H. B. Ashmore and F. A. Hountoon.  
 Surgeon—G. W. Woods.  
 Assistant Surgeon—J. C. Baker.  
 Paymaster—J. Goodwin Hobbs.  
 Chief Engineer—P. A. Reanick.  
 Passed Assistant Engineer—Asa M. Mattico.  
 Assistant Engineer—G. R. Salisbury.  
 First Lieutenant of Marines—H. H. Coston.

#### MONOCACY, 3rd rate. 6 Guns. 747 Tons.

Commander—F. J. Higginson.  
 Executive Officer—Lieut. Com. A. J. Iverson.  
 Navigator—Lieutenant A. B. Wyckoss.  
 Lieutenants—L. P. Jonett and V. L. Cottman.  
 Ensigns—W. G. Hannund and W. J. Sears.  
 Paymaster—H. C. Machetta.  
 Passed Assistant Engineer—W. L. Nicholl.  
 Passed Assistant Surgeon—C. Biddle.  
 Assistant Engineers—H. S. Elseffer and F. M. Bennett.  
 Pay Clerk—C. M. Ostrander.

#### PALOS, 4th rate. 6 Guns. 306 Tons.

Lieut. Commander—J. D. B. Glidden.  
 Lieutenant—W. P. Convey.  
 Ensigns—H. C. Poundstone and J. H. Rohrbacker.  
 Passed Assistant Surgeon—A. G. Cabell.  
 Assistant Paymaster—W. B. Wilcox.  
 Assistant Engineer—G. W. Snyder.

#### U. S. Naval Hospital, Yokohama.

Medical Director—J. S. Dungan.  
 Passed Assist. Surgeon—M. H. Simons.  
 Assistant Paymaster—J. A. Mudd.

#### U. S. Naval Store-House, Nagasaki.

Passed Assistant Paymaster—J. C. Sullivan.  
 Pay Clerk—D. Farrell.

## EVENTS CONNECTED WITH CHINA.

YEAR.	B.C.	
2700		Chinese first Cycle.
298 or 211		Great Wall of China completed.
A.D.		
420		Nanking the Capital of China.
1260		Seat of Government transferred to Peking.
1275		Marco Polo introduced Missionaries.
1517		Europeans first arrived at Canton.
1536		Macao granted to the Portuguese.
1617-1647		The Tartars conquered China.
1660		Tea sent to England.
1662		General Earthquake, 300,000 buried at Peking.
1680		East India Co. begin to trade with China.
1719-1727		Commercial relations with Russia.
1731		Another earthquake, Peking and suburbs, loss 180,000.
1793	Sept. 14	Karl Macartney's Embassy arrived at Peking.
	Oct. 7	He was ordered to depart.
1816	Feb. 8	Lord Amherst's Embassy to China.
1822	Nov. 1	Burning British Factories, Canton.
1832	May 31	First number <i>Chinese Repository</i> published.
1834	Apr. 22	The exclusive rights of the East India Company ceased.
		Opium dispute commenced.
1834	Apr. 25	Free trade ships sailed for England.
	Nov. 7	Opium trade interdicted by Chinese.
1835	Feb. 23	Opium burnt at Canton.
1836	Dec. 14	Captain Elliot Chief British Commissioner.
1839	May 24	Captain Elliot and Brit. residents left Canton.
	June 3	Opium destroyed by Chinese.
	Aug. 23	Hongkong taken.
1840	Jan. 5	Emperor's Edict interdicting all trade with England for ever.
1841	Jan. 21	Hongkong taken possession of by the British.
	Feb. 26	Bogue Forts taken by Sir G. Bremer.
	May 31	Canton ransomed for 6,000,000 dollars.
	Sept. 14	Bogue Fort destroyed.
	Oct. 1	Chusan retaken.
	" 10	Chinbai taken.
	" 13	Ningpo taken.
1842	June 19	Shanghai taken.
	Aug. 29	Nanking Treaty signed on board the <i>Cornwallis</i> , Chinese to pay 21,000,000 dollars.
1850	Aug. 3	First number of <i>North-China Herald</i> issued.
1853	Jan. 12	Woochang taken by Insurgents.
	Mar. 19/20	Rebels take Nanking.
	May 19	Rebels take Amoy.
	June 14	Chinkiang unsuccessfully attacked by Imperialists.
	Sept. 7	Rebels take Shanghai.
1854	Jan. 4	Insurgents attacked at Tah-jew.
	Apr. 19	Irruption of Rebels into Pechili.
	July 30	Coins of 1000, 500, 400, 300 and 200 cash, abolished by Imperial decree.
1855	Feb. 17	Insurgents evacuated Shanghai.
1856	Feb. 20	Kéman taken by the rebels.
	Oct. 8	Outrage on Brit. <i>Archer</i> , Canton river.
	Dec. 14	European Factories at Canton burned.
1857	Jan. 15	A-lun poisoned the bread at Hongkong.
	Mar. —	Lord Elgin appointed Envoy.
	July 1	Hakodadi, Kanagawa and Nagasaki opened.
	Aug. —	Blockade of Canton.
1858	Jan. 5	English and French enter Canton.
	Jan. 5	Yeh sent prisoner to Calcutta, died April 9, 1859.
	May 20	Allies take Peiho Forts.
1859	Apr. 26	Suez Canal commenced.
1860	Aug. 12	War begins, English under Sir Hope Grant; French, General Montauban.



- 1881 April 19 Savings Bank opened at Shanghai, in connection with Hongkong and Shanghai Banking Corporation.
- " April 29 German barque *Ocident* attacked by pirates between Hongkong and Amoy.
- " April 30 Launch of the s.s. *Tai-wo*, third boat of Messrs. Jardine, Matheson & Co.'s Yangtze line.
- " May 15 Ratification at Peking of Treaty between Russia and China.
- " May 18 C.M.S.N. Co.'s s.s. *Hankwang* stranded on S.E. Shantung Promontory, and became a total wreck.
- " May 28 British steamer *Elgin* lost on a voyage from Saigon to Hongkong; struck on Bombay Shoal, during a gale, and became a total wreck. Crew and passengers put to sea in three boats, and were eventually rescued; only three lives being lost.
- " June 2 German barque *Musoo* foundered near the Ladrões; crew took to boats and made their way to Hongkong.
- " June 21 Fire at Foochow; four lives lost, and 517 houses destroyed.
- " June 28 British steamer *America* struck on an island on the S.W. coast of Corea, and was afterwards abandoned at sea, the Captain failing in his attempt to bring her on to Shanghai; crew saved.
- " July 10 Earthquake in Kansuh; great loss of life.
- " July 11 Shanghai Tramway Scheme sanctioned at Meeting of Ratepayers.
- " July 14 British barque *Aberdonian* lost in typhoon in Chusan group; Captain and 19 of the crew lost.
- " July 16 American barquentine *Annie S. Hall* lost in same typhoon near Taichow Island; Captain and crew saved.
- " July 19 Ratification at Peking of the Treaties of Commerce and Emigration between the United States and China concluded in 1880.
- " July 22 Arrival in Hongkong of the Chinese gun-boats *Tota*, *Kayna*, and *Lambda* from Newcastle-on-Tyne.
- " Aug. 6 Fire at Ningpo; 120 houses destroyed.
- " Aug. 20 Ratification of the amended Russo-Chinese Treaty at St. Petersburg.
- " Aug. 26 Severe typhoon at Foochow; great damage ashore and afloat; three European sailors and over eighty Chinese drowned in the river.
- " Aug. 26 Charter granted to the British North Borneo Company.
- " Aug. 27 Loss of the Danish barque *Flensborg* on Table Island, Pescadores; crew saved.
- " Aug. 28 Typhoon and Flood at Shanghai. In surrounding district whole villages were swept away; great loss of life in native population.
- " Sept. 16 Convention between Germany and China ratified in Peking.
- " Sept. 20 Meeting of Committee of Shanghai Chamber of Commerce to discuss the feasibility of organising a system of Meteorological reports from the China coast.
- " Sept. 26 Typhoon on Japan coast; British steamer *Ash* supposed to have been gone down with all hands, when one day out from Nagasaki, on a voyage to Shanghai; twenty-six Europeans and several natives lost.
- " Sept. 26 The British barque *Nouveau Mondelli* on a voyage from Keelung to Shanghai, is supposed to have been lost in the same storm.

- 1881 Sept. 30 Wreck of the British ship *Dolton Abbey* on the Pratas Reef, China Sea; four of the crew lost in attempting to reach land.
- " Oct. 3 Treaty between Brazil and China signed at Tientsin.
- " Oct. 4 Wreck of the British ship *Geraldine Paget* on the Pratas Shoal; one man drowned, the rest of the crew saved.
- " Oct. 5 The German steamer *Quinta* driven ashore on Taichow Island while on the passage from Hongkong to Saigon, and afterwards destroyed by fire.
- " Oct. 5 Disastrous typhoon at Haiphong and district; over one thousand lives lost and immense damage to property.
- " Oct. 5 The British steamer *Pakhoi* stranded on Brown's Rock when entering the Amoy harbour, and subsequently slipped off a bank into deep water.
- " Oct. 8 Opening of two Chinese Hospitals at Tientsin.
- " Oct. 10 Wreck of the E. and A. steamer *Brisbane* near Port Darwin.
- " Oct. 20 The Chinese gun-vessels *Chao Yung* and *Yung Wei* arrived in Hongkong from Newcastle-on-Tyne.
- " Oct. 23 The American ship *Humboldt* was wrecked on the Paracel Reef and three of the crew drowned when attempting to land on the rocks.
- " Oct. 27 Wreck of the American barque *New Era* near Bojeador, in the Philippines, while on the voyage from Hongkong to San Francisco; no lives lost.
- " Oct. 31 Funeral of the late Empress Tsze An, widow of the late Emperor Hien Fang.
- " Nov. 13 Death of Mr. G. French, Chief Justice of H.B.M.'s Supreme Court for China and Japan, at Hiogo.
- " Nov. 13 British barque *Lydia* left Newchwang, but has not since been heard of; vessel supposed to have gone down with all hands.
- " Dec. 1 The *Northern Post*, daily paper, started at Tientsin.
- " Dec. 1 Wreck of the British barque *Forward Ho* near Namba, Japan; no lives lost.
- " Dec. 2 Princes Albert Victor and George of Wales arrived in Shanghai.
- " Dec. 4 The German barque *Pallas* went ashore on Quemoy Island, near Amoy, and became a total wreck.
- " Dec. 24 The Imperial Chinese Telegraph line from Shanghai to Tientsin opened.
- " Dec. 26 German barque *Walkyre* wrecked near Boctan while on a voyage from New York to Hongkong.
- 1882 Mar. 7 Departure from Hongkong of Sir John Pope Hennessy.
- " Mar. 13 Extensive fire in the native city; upwards of 300 houses burnt down.
- " Apr. 1 Masonic Club opened.
- " Apr. 1 Arrival of the French expeditionary force at Haiphong.
- " Apr. 1 Wreck of the Spanish lorch *King-doo-foo* about 70 miles from Woosung.
- " Apr. 19 Death of Li Hang-Chang's mother at Wuchang.
- " Apr. 21 Wreck of the British barque *Gaerstang* in Haitan Straits.
- " Apr. 21 Extensive fire in Foochow.
- " Apr. 21 Telegram received stating that Mr. Robert Hart had been appointed a K.C.M.G.
- " Apr. 24 Imperial Decree promulgated instituting the Order of Shung-lung Pao-shing or Double Dragon to be conferred on foreigners.

- 1882 Apr. 25 Capture of the Citadel of Hanoi by French troops.
- " Apr. 30 Attack by a Korean mob upon a Japanese shooting party near Gen-shan-shin; one Japanese killed and two wounded.
- " May 1 Destructive fire in Ningpo; upwards of 200 houses burnt down.
- " May 12 H.E. Chang Shu-sheng, Viceroy of the Two Kwang, visited Hongkong en route to Tientsin.
- " May 15 Heavy gale in Shanghai; several minor accidents in the river.
- " May 16 List of Applications of the Shanghai Electric Company closed, when there was a great demand for shares.
- " May 18 First number of *Hu Pao* published.
- " May 22 Treaty between United States and Korea signed at Rensan, Corea, by Commodore Shufeldt and the Korean authorities.
- " May 22 Funeral of Li Hung-Chang's mother at Wuchang.
- " June 3 Treaty between Brazil and China ratified at Shanghai.
- " June 6 Treaty between Great Britain and Korea signed at Rensan, Corea, by Admiral Willos and the Korean authorities.
- " June 7 H.E. Tso Tsung-Tang, Viceroy of Nanking, arrived in Shanghai.
- " June 9 His Excellency Tso Tsung-Tang left for Woosung.
- " June 9 Strike amongst the builders' employes in Shanghai; the volunteers called out.
- " June 15 Shocking outrage on the Abbé Cornaux at Hu-lau in Shing-king.
- " June 16 Loss of Am. barque *Dirigo* on the island of Video; crew all saved.
- " June 22 The Am. barque *Benjamin Aymar* went ashore at Amakusa, Japan, but was subsequently got off.
- " June 30 Treaty between Germany and Korea signed at Rensan, Corea, by Herr Von Brandt and the Korean authorities.
- " July 15 Typhoon in the East Coast of China; much damage done to shipping.
- " July 23 Attack upon the Japanese Legation at Seoul, Corea, by a Korean mob; eight members of the Legation killed.
- " July 26 Electric Light first exhibited in Shanghai.
- " July 30 British barque *Empress* wrecked at the entrance of the river.
- " Aug. 3 British ship *Jessie Durrill* burnt near Tung-ying Island.
- " Aug. 6 Loss of the s.s. *Hongkong* in the Haitan Straits.
- " Aug. 20 Attack on Messrs. Sassoon's premises at Poochow, by *lehin* officials.
- " Aug. 28 Collision in the Yang-tze between the s.s. *Pekin*, the tug *Ewo* and the ship *Hattie E. Tapley*.
- " Aug. 29 Fall of a block of houses in the Hankow Road, Shanghai, burying several of the Chinese workmen.
- " Sept. 2 Sir Thomas Wade left Shanghai for England.
- " Sept. 4 Loss of the s.s. *Europe* near the mouth of the river Min.
- " Sept. 15 The s.s. *Yorkshire* went aground on the Thalia Bank, near Amoy and was subsequently towed off without injury.
- " Oct. 19 Serious affray between British and German men-of-war sailors in Shanghai.
- " Oct. 29 Collision in the Yang-tze between the s.s. *Hanyang* and the lorch *Annie*; the former totally lost.
- " Oct. 30 Convention between Japan and Corea ratified by the Mikado.

- 1882 Nov. 7 Great fire in Canton; 800 houses destroyed.
- " Dec. 9 Horrible murder of a Japanese boy in Hongkew.
- " Dec. 13 Great fire in Canton; 100 shops burnt.
- " Dec. 26 Horrible murder and subsequent fire in Quang-so Road.
- " Dec. 26 Extraordinary meeting of the Hongkong and Shanghai Banking Corporation in Hongkong, to vote an increase of Capital from \$5,000,000 to \$7,500,000.
- 1883 Jan. 1 The port of Jenchuan, Corea, opened to Japanese trade.
- " Jan. 5 First number of *Star in the East* issued.
- " Jan. 6 The C.N. Co.'s steamer *Wuhu* went ashore at Langshan Crossing in the Yangtze, and became a total wreck.
- " Jan. 9 The Ching-yung-shing silk hong failed; liabilities Tls. 540,000.
- " Jan. 9 The Chun-sen-lun lorch hong failed; liabilities Tls. 200,000.
- " Jan. 15 Steamship *Sherard Osbourne*, with E. E. A. I. & China Tel. Co.'s cable, arrived.
- " Jan. 20 Death of the Ex-Regent of Siam, at Rathburee, Siam.
- " Jan. 21 Sir R. T. Renzie, Chief Justice, arrived at Shanghai.
- " Jan. 22 Several Chinese hong failed.
- " Jan. 24 Loss of the Norwegian steamer *Odin* on rocks at the east end of Tang Ying island; crew saved.
- " Jan. 27 Police raid on Tientsin rowdies in Foh-kien Road.
- " Jan. 27 The British steamer *Carisbrooke* took fire and was scuttled in Hongkong harbour.
- " Jan. 30 Loss of the Norwegian barque *Henrik Isen* on the Pescadores; crew saved.
- " Feb. 2 Steamship *Kenmore Castle* lost in Bay of Biscay.
- " Feb. 5 New Mixed Court opened.
- " Feb. 5 Wreck of *Wuhu* sold at Tls. 780.
- " Feb. 9 Fire in the French Concession, Shanghai, seven houses destroyed.
- " Feb. 13 Death of Monsenhor Calderon, Vicar Apostolic of Fohkien.
- " Feb. 15 Sir R. T. Renzie took his seat as Chief Justice at the Supreme Court.
- " Feb. 18 Loss of the U.S. corvette *Ashuelot* on the East Lammock Rock; eleven lives lost.
- " Feb. 26 Loss of the C.M.S.N. Co.'s steamer *Meli* on the bar at the mouth of the Huo river; chief mate and seven of the crew drowned.
- " Mar. 6 *Hacan* first steamer to Tientsin this year.
- " Mar. 9 The Tug Boat Association's boats transferred to English flag.
- " Mar. 10 H.E. Tso Tsung-tang visited Shanghai.
- " Mar. 10 Steam dredger *Auding* arrived.
- " Mar. 11 New Organ for the Cathedral arrived.
- " Mar. 13 News of Minister Bourée's re-call reached Shanghai.
- " Mar. 14 "Ward" claims finally settled.
- " Mar. 16 Fall of a row of Chinese houses near Maloo; three lives lost.
- " Mar. 18 Fire at Tang-ka-doo; seven lives lost.
- " Mar. 20 Great Fire at Bangkok; 600 buildings destroyed and thousands of persons rendered homeless.
- " Mar. 27 Bombardment and capture of the Citadel at Namdin, Tonquin, by the French forces.—Attack by Annamites and Chinese on the Citadel at Hanoi.
- " Mar. 27 Two Korean Princes arrived at Shanghai from Tientsin.
- " Mar. 30 Arrival of Governor Sir George Bowen, G.C.M.G., in Hongkong.



- 1883 Apr. 1 The Dutch schooner *Malaram* driven on shore on the Pratas Shoal and looted by Chinese; captain and two of the crew reached Hongkong in a small open boat.
- " Apr. 2 Murder of the Rev. Père Terrasse, a French priest, and several native converts in Yunnan.
- " Apr. 2 Outrage on a houseboat party at Hung-jao.
- " Apr. 2 H.E. Li Hung-chang arrived at Woosung.
- " Apr. 6 The Li Kang Bank failed, liabilities Tls. 300,000.
- " Apr. 8 Imperial Chinese Telegraph line from Shanghai to Canton commenced.
- " Apr. 10 Loss of the steamer *Minard Castle* on a rock off Chungchow, near Hongkong.
- " Apr. 12 Steamship *Golconde*, the pioneer vessel of the Compagnie Marseillaise de Navigation à Vapeur arrived at Shanghai.
- " Apr. 14 The Shanghai Volunteers inspected by Major Halahan from Hongkong.
- " Apr. 19 Loss of the steamer *Carnarvonshire* in Singo Bay, near Oshima, Japan; all hands saved.
- " Apr. 22 Arrival in Macao of Senhor da Roza, the new Governor of that Colony.
- " Apr. 29 New Organ at the Trinity Cathedral used for the first time.
- " May 1 Panic at Hankow.
- " May 4 Emeute at the Kianguan Arsenal.
- " May 3 Announcement telegraphed by Reuter of the appointment of Sir Harry Parkes as British Minister to China.
- " May 10 *Kolstrop* lost on Dyer's Island.
- " May 10 H.H. the Maharajah of Johore arrived in Shanghai.
- " May 16 The steamship *Breconshire* ran into the Yokohama Lightship and sank it.
- " May 19 Disastrous surprise and defeat of a French sortie led by Commandant Rivière, near Hanoi, and death of that officer together with other officers and about 80 rank and file.
- " May 19 Ratifications of the American Treaty with Corea exchanged at Seoul.
- " May 22 Yacht for Li Hung-chang launched at Boyd's Yard.
- " May 23 The Eastern Extension Telegraph Co.'s new cable to Shanghai opened.
- " May 28 H.E. Li Hung-chang arrived at Shanghai.
- " May 28 Volunteer Review.
- " May 28 Collision near Chefoo of the C.M.S.N. Co.'s steamer *Hing-shing* and the British schooner *Catherine Marden*; loss of the steamer and six of her crew; the schooner much damaged.
- " June 6 M. Bourée arrived at Shanghai on his way home.
- " June 6 M. Tricou, to replace M. Bourée, arrived at Shanghai.
- " June 11 Cartridge explosion on the French Concession; seven persons injured.
- " June 15 Fire on the French Concession; sixty Chinese stores destroyed.
- " June 18 Outrage on foreigners on the French Sicawei Road.
- " June 25, 26, 27, 28 Market Riots in the Maloo.
- " July 4 Negotiations between M. Tricou and Li Hung-chang on the Tonquin question suspended.
- " July 5 Li Hung-chang returned to Tientsin.
- " July 9 The Canton-Kowloon telegraph line formally opened to traffic.
- " July 14 Farewell banquet given to Sir Harry Parkes at Tokio.

- 1883 July 16 Telegraphic communication between Bangkok and Saigon established.
- " July 16 The Detective Si-yung sent into the city.
- " July 18 Prospectus of the North Borneo Steamship Company issued.
- " July 18 Death of Tu Duc, King of Annam, at Hué, his capital.
- " July 19 Defeat of the Annamites outside Namdinh by Colonel Badens.
- " July 20 Death of H.E. Iwakura Tomomi, Udaijin of Japan, at Tokio.
- " July 21 Si-yung restored to the custody of the Municipal Police. Preliminary trial at the Mixed Court.
- " July 21 Loss of the steamer *Spark* off Cape Cami, Hainan Straits.
- " July 23 New building for the entertainment of distinguished foreign guests at Tientsin formally opened by the Viceroy of Chihli.
- " July 25 Swatow declared "infected" and quarantine restrictions imposed at Shanghai on vessels from the former port.
- " July 26 Fire in Canton Road; one life lost.
- " Aug. 1 Si-yung surrendered to the city authorities.
- " Aug. 4 The *Mih-ho-loongs* chartered the *Kiang-lee* for a picnic to Pootoo.
- " Aug. 5 Murder, robbery and arson at Lo-ka-wei.
- " Aug. 5 & 6 Severe typhoon at Shanghai and Ningpo.
- " Aug. 6 The Danish barque *Carl Wilhelm*, which had sprung a leak on the 5th, was abandoned by crew when about 80 miles from the Saddles.
- " Aug. 7 Severe defeat of the Annamites outside Namdinh by the French under Colonel Badens.
- " Aug. 7 A jiuicsha coolie murdered by an unknown foreigner on the Soochow Creek.
- " Aug. 10 The str. *Poochow* went ashore on Finger Rock, outside Chefoo, in a thick fog, and became a total wreck.
- " Aug. 12 Fracas between some of the Customs employés and natives at Honan, Canton; a Chinese boy shot dead by J. H. Logan.
- " Aug. 13 Attack on the Bubbling Well Cottage by 200 beggars.
- " Aug. 15 Capture of Hai Duong, in Tonquin, by the French forces.
- " Aug. 15 Important engagement near Hanoi between the French under General Bouet and the Black Flags; the French obliged to retire.
- " Aug. 15 Tremendous rise of the river at Songkoi, Tonquin; enormous loss of life and property.
- " Aug. 18 Loss of the British brig *Brenda* near the Goto Islands while on the passage from Shanghai to Nagasaki.
- " Aug. 18 Bombardment of Hué by the French commenced.
- " Aug. 20 Capitulation of Hué to the French.
- " Aug. 22 Great fire at Poochow; two hundred houses destroyed, and seven lives lost.
- " Aug. 22 Severe gale at Ningpo.
- " Aug. 23 *Flodden* went ashore near Lightship.
- " Aug. 23 Mr. A. E. Reynolds, "the oldest resident" in China, died at Shanghai.
- " Aug. 24 Violent storm at Shanghai and Chinkiang.
- " Aug. 24 Farewell address presented to Sir Harry Parkes at Yokohama.
- " Aug. 25 Treaty of Peace between France and Annam signed at Hué.
- " Aug. 27 Fatal accident on the river; Mr. Darg drowned.

- 1883 Sept. 1 Terrific electric storm at Shanghai.  
 „ Sept. 1 Severe three days' engagement between French under General Bonet and the Black Flags outside Hanoi.  
 „ Sept. 6 Sir Harry Parkes arrived at Shanghai.  
 „ Sept. 7 Sir George Bowen, Governor of Hongkong visited Shanghai.  
 „ Sept. 8 Death of the infant Princess Masu, daughter of the Mikado of Japan, at Tokio.  
 „ Sept. 10 Riot at Canton; the foreign settlement on Shameen attacked by a native mob, and sixteen houses sacked and burned.  
 „ Sept. 20 The trial of Logan, for shooting a Chinese boy at Honam, commenced, before Chief Justice Rennie at Canton.  
 „ Sept. 25 A post boat attacked by robbers on the Sicawei creek and Tls. 3,000 stolen.  
 „ Sept. 25 Extensive robbery of telegraph cable from Woosung.  
 „ Sept. 27 Conclusion of the Logan trial at Canton; verdict of manslaughter; prisoner sentenced to seven years' penal servitude.  
 „ Oct. 4 Collision between the *Kiangteen* and *Yang-tze* on the river.  
 „ Oct. 6 Fire near the Arsenal at Foochow; about fifty houses destroyed.  
 „ Oct. 8 The Sun Tai and Tai Loi Banks suspended payment; liabilities Tls. 150,000.  
 „ Oct. 11 Old Woosung railway plant brought back to Shanghai from Formosa.  
 „ Oct. 16 Fire at Ningpo; 36 houses burned down.  
 „ Oct. 21 Tao Tsung-tang visited Shanghai.  
 „ Oct. 25 Sir Geo. Bowen returned to Hongkong.  
 „ Oct. 26 Earthquake at Chefoo.  
 „ Nov. 5 The heads of three of the Quangse Road murderers suspended outside the city walls.  
 „ Nov. 8 His Worship Chên retired from the Mixed Court after twenty years of service and forty years intercourse with foreigners.  
 „ Nov. 13 First monthly exhibition of the Shanghai Art Society.  
 „ Nov. 23 Telegraph cable between Japan and Fusan, Corea, laid.  
 „ Nov. 23 Great fire at Foochow; over 300 houses destroyed and three lives lost.  
 „ Nov. 25 The Taotai's police occupied Hogg's village.  
 „ Nov. 25 Tsao Si-yung sent to Soochow.  
 „ Nov. 26 Treaties between Great Britain and Corea, and Germany and Corea signed at Seoul by Sir Harry Parkes and Mr. Zappe.  
 „ Nov. 29 Riotous attack on Tax Collectors on the Yangtze-poo Road.  
 „ Dec. 7 Attack by a native mob on the French Consular Yamén at Canton.  
 „ Dec. 16 Capture of Sontay by the French forces, and signal defeat of the Black Flags.  
 „ Dec. 24 Loss of the Douglas steamer *Albay* off Tower Point, near Swatow; third officer and several Chinese passengers lost.  
 „ Dec. 1 Suspension of the Vow Kong Bank.  
 „ Dec. 1 The Taotai's police occupied Li Hongkow.  
 „ Dec. 16 Outrage on a Sikh at Pootung.  
 „ Dec. 29 Loss of the *Hwaiyuen* off Haeshin, and 250 lives lost.

## CHINESE EMPERORS.

1627 Chwang-iei.	1795 Kea-king.
1644 Sang-cho (Tsing dynasty.)	1820 Taou-kwang.
1662 Kang-he.	1850 Kien-fang.
1723 Yung-chin.	1861 Tung-chi.
1736 Keen-lung.	1875 Kwang-sü.

CHINESE PRONUNCIATION  
 OF  
**FOREIGN HONGS**  
 IN SHANGHAI, 1884.  
 ALPHABETICALLY ARRANGED.

## A-C

威化阿  
*Ah-huo-way.*  
 RODEWALD & Co.  
 刺加呵  
*Ah-ka-leh.*  
 AGRA BANK, Limited  
 廠板汕頭下  
*Ao-dou-sam-pan-tsang.*  
 LOWER BOAT HOUSE.

## B

噸吧  
*Ba-ton.*  
 BARTON, Capt. Z.  
 衛德畢  
*Bat-teh-way.*  
 BIDWELL, H. S.  
 場球拋內場馬跑  
*Bau mo zang-noi pan jew-zang.*  
 SHANGHAI CRICKET CLUB.  
 利倍  
*Bay-lee.*  
 BAILEY, JNO.  
 畢斯碧  
*Be-sz-be.*  
 BIGSBY, W. E. D.  
 泰來李  
*Beh-lay-l'a.*  
 BRANDT, O.  
 發別  
*Bih-fah.*  
 KELLY & WALSH.  
 和平  
*Bing-oo.*  
 BIRT, W., & Co.

## C

堂會酒戒  
*Cha-chew-wei-tang.*  
 TEMPERANCE HALL.

## C

納郎軌  
*Chah-long-na.*  
 GRONNER, A.  
 利長  
*Chang-le.*  
 BISSET, J. P., & Co.  
 豐兆  
*Chau-foong.*  
 HOGG, E. JENNER  
 行洋昌啟  
*Ché-chong.*  
 WONG, C. T., & Co.  
 四高之  
*Ché-kao-zz.*  
 YANG-TSZE-POO ROAD - POINT.  
 行洋泰乾  
*Ch'én-ta.*  
 BIELFELD, ALEX.  
 生醫盛興  
*Chin-zing-e-zang.*  
 ROGERS & PERKINS, Drs.  
 隆晉  
*Ching-loong.*  
 MUSTARD & Co.  
 隆晉  
*Ching-loong.*  
 INDEPENDENCE PILOT Co.  
 明精  
*Ching-ming.*  
 COMINS, C.  
 局報電國中  
*Chung kwok-tin-pau-luk.*  
 IMPERIAL CHINESE TELEGRAPHS.  
 院書西中  
*Chung-si-shu-yuen.*  
 ANGLO-CHINESE COLLEGE.  
 吉用堂善種  
*Chung-sien-tang-yung-chih.*  
 MOTOHIYOSHI, M. D., S.